

ميشال زيفكو

رواية

# الملكة إيزابو



الكتبة الشامية

بيروت - لبنان

0159523



Bibliotheca Alexandrina



الملحكة ايزابو



میشال زیفاکو

رواية  
الملكية إيزابو

ترجمة  
طلانيوس عبّادو

المجلد الثاني

الكتبة والثقافة  
بيروت - لبنان

جميع الحقوق محفوظة  
« المكتبة الثقافية »  
بيروت - لبنان

ص. ب ٨٧٣٧  
تلفون : ٢٦٦١٥٨

تلكس : دارجيل ٢٣٤٣٠  
Telex : DARJIL 23430

## القسم الثاني

٤٣

### حلم برانكايل

لما رأى الفتیان الثلاثة سافان داخلًا إلى سجنهم مع الدوق دي بورجونيا  
وذعروا ذلك الذعر الذي لا يوصف انضم بعضهم إلى بعض فقال برانكايل .  
انه رجل الجزيرة .

وقال برايسكايل : انه ساحر مائدة الرخام .

فارتعت سافان إذ أبقن انهم نفس اولئك الثلاثة الذين كانوا عنده وهم  
اولئك الفلمان الذين طالما علل النفس بأن يتصل بدمائهم إلى حل مشكلة  
علمية وجعل ينظر اليهم ويقول في نفسه :

لا شك ان الإقدار أخذت بيدي وانما ظفري بأولئك للفتيان بعد فقدم  
دليل على ان مشروعي العظيم سيكون مقرونًا بالفوز والتوفيق .

وقد دعا منهم وقال لهم :

ألستم انتم الذين عرفتهم ؟

فقال برايسكايل : يا للهول !

وقال براكايل هوذا الشيطان الرجيم .

وقال برانكايل : رحاك لا تعدنا إلى تلك الكرامى .

قفرح ساكان فرحاً عظيماً إذ لم يبقَ لديه شك بأنهم هم انفسهم .  
ووقف الدوق وورائه رئيس حراسه وتوفيسيل وجليوم وكورتيز ،  
ينظرون الى رعب اولئك الثلاثة ويعجبون فقد طالما رأوهم يقتحمون الموت  
غير هيبين وهم يرتجفون الآن رعباً امام هذا الرجل .

أما ساكان فانه التفت إلى الدوق وقال :

هلم بنا يا مولاي او يموت هؤلاء الثلاثة .

— كيف يموتون ؟

— من الخوف .

فخرجوا جميعهم من السجن واقفلوا بابه وصعدوا إلى قاعة السلاح وقد  
اشرق وجه ساكان بنور الكبرياء والرجاء ونظر الى الدوق نظرة هائلة لو  
ادرك الدوق معناها لملع قلبه رعباً إذ كان يقول في نفسه :  
صبراً ايها الدوق فسيأتي دورك .

ثم قال له الدوق بصوت مرتفع :

— لقد وعدتك وما قيل فقد قيل ففي الساعة العاشرة من هذا المساء

يشنقون و ...

فقاطعه قائلاً :

كلا يا مولاي فاني اؤثر ان يكونوا احياء . ولا تخف فانهم سيموتون  
عندي كما يموتون على المشقة .

— ليكن ماتريد فاسرسلهم اليك هذه الليلة ولكن ألا تخاف متى ذهب  
حراسي ان يتمرّدوا عليك ؟

فابتسم وقال :

ألم تر يا مولاي ما كان منهم حين رأوني ولا شك ان رعبهم سيكون  
أشد حين يكونون عندي .

قال : هو ذاك فقد رأيت من تأثير نظراتك عليهم ما ادعشتني فمن انت



ومن أين جئت بهذا السلطان على القلوب وكيف تمكنت من أن توحى الى  
أوديت عاطفة غارقة لأميال قلبها وارعبت هؤلاء الثلاثة بنظرة وم  
لا يخافون الموت .

كل ذلك لا يعني ولكن اعلم ايها الساحر انك اذا خنتني بحثت عنك  
وتعقبتك ولو لجأت الى جهنم .

فانحنى سائناً أمامه بلاء الاحترام وقال له :

لا تحتاج يا مولاي الى هذا السفر الشاسع للزاني فانك تعرف منزلي وأنا  
اعرف منزلك .

فألى الاقاء يا مولاي فسنلتقي .

ثم ودّعه بإشارة لا يسمح بها الدوق حتى لا كفائه وخرج قلقي في القاعة  
المجاورة رئيس الحراس فحدثه ملياً وفي ختام الحديث اعطاء زجاجة تتضمن  
سائلاً اسود .

أما الفتيان الثلاثة فانهم ظهروا من رعبهم بعد ساعتين او ثلاث وجعلوا  
يتحدثون بأحداث مختلفة ويحتلبون قول كلمة عما مضى ولكن ذلك المشهد  
لم يبرح قلوبهم .

الى ان رأى برايسكايل ان يضع حداً لهذا الرعب فقال .

اعلموا ايها الرفاق ان كل ما مر بنا لم يكن إلا من قبيل الرؤيا وان  
مولانا الدوق لا يسلمنا الى .. الذي تعرفونه ولكننا نشق فقط .

فقال برايسكايل :

أحق ما أقول . أنشئ فقط .

وقد خيل له ان الشئ نعمة في جانب ما كان يخافه فجعل يضحك .

وعند ذلك سمعوا صرير المفتاح في القفل فذعروا ولكنهم ما لبثوا ان

اطمانوا فانهم جاؤهم بالطعام .

ولكن لم يكن طعامهم كطعام المسجونين قاصراً على الخبز والماء بل

جاؤهم بأفخر الطعام وبأثني عشرة زجاجة من الخمر فلم برايسكايل حين

وأما انها من تلك الزجاجات التي كان يسرقها حين افلامه من القبو وقال  
يخاطب رئيس الحراس الذي جاءهم بالطعام مع الخدم .

اذن لا يريدون شتقنا اليوم ؟

فأجابه الرئيس قائلاً :

ومن اخبركم بأننا نريد شتقكم ولكن مولانا الدوق يريد سجنكم ثمانية  
أيام لأنكم خدعتموه وقد أمرني أن لا اضيق عليكم لانه محتاج اليكم قاطعاً .  
وقد تركهم وانصرف وهم يكادون يطيطون سروراً فقال برايسكايل .  
الحق ان مولانا الدوق طاهر السريرة شديد الحلم .  
وقال برايسكايل :

انه من اهل السيف فهو يعرف اقرانه ويفتقر لهم بعض المفوات .  
وقال برايسكايل وقد نظر إلى ذلك الطعام والشراب .

وددت لو أقت في هذا السجن ثلاثة اعوام .

وجلسوا على الطعام فعدوا الزجاجات وقال برايسكايل .

انها اثنتا عشر زجاجة يصيب الواحد منا اربعاً منها فللشرب اثنتين  
الآن ونبقى اثنتين للمساء .

فاعترضه برايسكايل قائلاً :

ان مولاي ارسل لكل منا اربعاً ولا أدري لماذا تريد ان اشرب اثنتين .

فاعترف برايسكايل بأنه اخطأ في الحساب ونتج من ذلك اولئك ان الثلاثة  
كانوا بعد ساعة صرعى الحمر وشعر برايسكايل بدوار شديد فوضع يده  
على جبينه وقال :

إنني اشرب الحمر منذ عرفت انها تدعى خمرآ ولكني لم اشعر مرة بما  
أشعر به الآن من تأثيرها .

وقال برايسكايل :

وأنا لم أتم نومة سكر إلا بعد الزجاجة العاشرة على الأقل .

أما برايسكايل فقد كان يغط منذ حين ويحلم .

وكان حله مضطرباً فحملهم حملوه ونقلوه ولكن لم يعلم إلى أين ؟  
غير ان تأثيره كان شديداً حتى انه حاول ان يستفيق فلم يستطع .  
وما زال على ذلك إلى ان علم الى أين ساروا به فرأى ان حامله قد  
نقلوه الى خماره ووضعوه قرب مائدة رصفت عليها قناني الشراب على  
اختلافها والطعام على اشكاله :

فكان يصيح قائلاً انه غير جائع ولا يستطيع الأكل ولكنهم حكموا  
عليه حكماً لا ينقض بأن يأكل جميع ما على المائدة وحلوا من فراره  
شدوا رواقه وانصرفوا فلم يستأه لهذا الحكم واذن لهم ان يوتقوه وهو  
يضحك ويقول :

لا تشدوا وفاقى وفتقوا اني لا اهرب .

وبعد ان قيدوه وانصرفوا شعر بشبهة شديدة للأكل فنظر الى اوزة  
وحاول ان يقطعها ولكنه شعر ان يده لا تصل الى الصحن لأنها موثقة فقال :  
قبحت عقولهم كيف يريدون ان آكل وأنا موثق اليدين ولكن لا بد لي  
من الأكل فقد اشتد جوعي .

وعند ذلك بذل جهداً عظيماً فاستفاق وفتح عليه فوجد ان حله يتصل  
بالحقيقة إذ وجد نفسه كما كان في الحلم جالماً عند مائدة ينبرها مصباح  
ووجد نفسه ايضاً كما كان في الحلم موثق اليدين والرجلين لا يستطيع ان  
يحرك غير رأسه .

غير انه كان في قاعة باردة تختلف عن القاعة التي كان فيها بالحلم .  
وبعد هنيهة اخذت الحقيقة الهائلة تتجلى له فما اراد ان يصدقها في البدء  
لهولها ثم لم يجد بداً من تصديقها ذلك انه رأى نفسه مشدوداً الى الكرسي  
الذي لم يبرح منه منذ اثني عشر عاماً .

ورأى تلك المائدة الرخامية نفسها فلم يعلم انه في منزل الساحر وان انيناً  
مزجها أجابه عليه برايسكايل وبراكاييل بثله فانهما عرفا ايضاً تلك القاعة

التي طالما انتظروا الموت فيها وقد عادوا ايضاً الى لقبهم القديم وهو  
الأحياء الثلاثة .

ومضت ساعة لم يسمع في خلالها غير صياحهم فإذا سكت الواحد صاح  
الأخر وغالباً كانوا يصيحون جميعهم صيحات واحدة إذ لم يبقَ لهم شيء  
من الرجاء فان ذلك الميت لم يكن على مائدة الرخام فيجيبى بعد موتهم  
ويفك قيودهم .

وكانوا لا يحسرون ان ينظروا إلى ما كان في تلك القاعة فينظر كل  
منهم الى رفيقه كأنهم يلتمسون العزاء بهذه النظرات الى ان خجلوا من  
أنفسهم لهذا الرعب فقال براينكايل :

اننا لم نعد غلماناً .

وقال برايسكايل .

اننا رجال .

وقال براكايل .

اننا اشداء نستطيع الدفاع .

فأجابه صوت هلمت له قلوبهم من الخوف .

يل انتم الأحياء الثلاثة .

. فارتعدت فرائصهم وودوا لو خسفت بهم الارض ولكن عيونهم بقيت  
شاخصة إلى سافان .

أما سافان فانه دعا منهم وجعل يفحصهم ويقول في نفسه :

فعم انهم رجال ولكنهم هم أنفسهم . فمن الذي جاءني بهم أمهي الصدفة  
ام هي تلك القدرة العظيمة الخفية التي تريد نجاح مشروعي .. يقولون انهم  
رجال .. نعم ومن يعلم فقد يكون ذلك من احد الموانع .. لقد قرأت  
في الكتاب الذي سرقت من فلاميل انه يجب ان يكونوا غلماناً انقياء الدم .

وقد امتنع عند ذلك عن مراقبتهم وجعل يسير ذهباً وإياباً ببطء  
وهو يتأمل ويقول في نفسه :

لقد قال انه يجب ان يكونوا غلانا وهم الآن شبان فلماذا لا أجرب ..  
 بل لماذا اجرب دون ان اكون واثقا فاني استطيع ان اجعل اولئك الشبان  
 فتيانا كما فعلت بلورنس دي ايزم فقد ارجعت ذاكرتها الى عهد اثني عشرة  
 سنة مضت فباتت كأنها في ذلك العهد فاذا فعلت مثل ذلك بأولئك الثلاثة  
 واعدتهم بذآكرتهم إلى ذلك العهد الذي كانوا فيه عندي اصبحوا غلانا  
 وبانت دماؤهم نقية .

وقد فاه في مهامه التأملات نحو ساعة وبعد ذلك جاء الى الفتيان وهم  
 يصبحون فقال لهم :

اسكنوا واصفوا إليّ فقد قلم لي انكم رجال وحسنا فعلتم بما قلتموه  
 لأنني كدت انسى ولكن اصبروا فسأعيدكم غلانا بعد ثلاثة ايام .

## ٤٤

### مسفر هودي

وكان الشفاليه مردي دي باسغان قد اوقف جواده خارج اسوار باريس  
 وهو في أشد حالات اليأس لأنه لم يتمكن بعد في هذه الحياة وقد بالغ في  
 تجسيم مصيبتة حق حسب انها لا دواء لها وحسب ان شرفه قد قدنس امام  
 الملك وامام اوديت وهو لا يعلم انها قد تصفح عنه بنظرة .

ولذلك عول على ان يمضد الى باريس فيعرض نفسه لأعدائه فيموت  
 هناك ودفع جواده ولكنه بدلا من ان يدفعه في طريق باريس كما كان ينوي  
 سار به في طريق بيارفون .

وذلك ان الإنسان مزدوج وكان يقول في نفسه :

اني لا درم لي وأما متهم بقتل الدوق دي أورليان والجنود تطاردني في  
 كل مكان والملكة والدوق دي بورجونيا حاقدان عليّ والملك يحترقني لأنني

لم أوافقه في الموعد المعين وقد انقذني من الموت مرتين فأية فائدة لي بعد من هذه الحياة وخير من أفعله ان اعود الى باريس واقتل فيها .

هذا الذي قدره وقوى عليه حين دفع جواده ولكنه لم يلبث ان اطلق له اللعنان حتى دفعه في طريق بيارفون وذلك ان الإنسان الثاني فيه قد انقلب على الإنسان الأول ودفعه حيث أراد .

وما زال سائراً حتى وصل الى فندق وقد انهكه الجوع فوقف امامه وهو لا مال له وجعل ينظر الى فتاة حسناء كانت واقفة عند بابه .

فلما رآته الفتاة واقفاً عند الباب قالت له :

ان هذا الفندق من أفضل الفنادق ، يا سيدي ، فعلى ماذا تبحث ؟  
قال : اني ابحث عن طريق بيارفون .

قالت : انها من هنا ودلته بيدها ، ثم قالت له :

ولكنك لا تستطيع الوصول اليها دون طعام .

قال : هذا الذي كنت اتجني به نفسي أيتها الحسنة ولكن ..

ثم ترحل عن جواده ودخل الى الفندق وهو يعلم يقيناً انه لا درهم بيده ، ولكنه فسل ما يفعله كل إنسان حين يعضه الجوع بنابه وكان أول ما فعله انه أكل وشرب زجاجة من الخمر ، ثم جعل يفكر كيف يدفع ثمن الطعام والشراب .

وفيا هو مطرق مفكر حانت منه التفاتة الى قبعة الموضوع على كرسي فرأى عليها ابرة من الفضة .

فاندفعها عنها وبأدى صاحبة الفندق فقال لها :

ليس لي أيتها الحسنة ثمن الطعام الذي أكلته .. لا تقطعي حاجبيك الجميلتين وخذي هذه الابرة فقد تساري ثمن الطعام الذي أكلته .

فأخذت الابرة وتمنت فيها ، ثم قالت :

انها تسرى ضعف ما أكلته .

قال : إذن ، ليضع أحد خدمك في إحدى فرجتي جواذي خلفاً للجواد  
والثانية طعاماً وشراباً لي .

قالت : سيكون ما تريد أيها الفارس الجميل .  
وقد اتفق ان صاحبة هذا الفندق كانت شريفة فأنها علمت ان هذه  
الابنية لا تساوي قيمة الطعام ولكنها أبت ان تستوفي منه الثمن مستمينة  
عنه بنظرة وابسامة .

وبعد ساعة خرج هاردي من الفندق وهو يفكر بهذه المرأة ولكنه لم  
يسر مرحلة حتى برحت فنهذه ونسيها كل النسيان .

وما زال سائراً حتى وصل الى قصر بيارفون وكان الحراس على الباب  
قدنا من أحدهم وقال :

اني أسأل مقابلة الملك ، فهل ذلك ممكن ؟

فدعجب الحراس لسؤاله وقال :

ان الملك ، يا سيدي ، في قصره وليس هذا قصره .

- كيف ذلك أهو في قصر سانت بول ؟ ألم يأت الى هنا مع المدموازيل  
دي شامديفر يخفّره حراسه ؟

- لا يوجد ، يا سيدي ، هنا غير أرملة نبيلة تبكي زوجها المقتول غدراً  
ورجالها الذين يحشدون بغية الانتقام ولكن ..  
وقد خامر قلب الحارس الشك وحسب ان هذا الفارس من جواسيس  
الدوق دي بورجونيا .

وكذلك الشكاليه فقد خطر له ايضاً خاطر فبائى فقال :  
هل استطيع التشرف بمقابلة السيدة دي أورليان لأحداثها بشأن زوجها  
النبيل فقد استطيع ان اخبرها بما تجهله .

فنظر الحارس اليه عجباً فأعجبته هيأته وقال له :  
إذا كان ما تقوله أكيداً فان الله قد ارسلك وتكون قد خدمت مولاي

الكونت دي أرمانياك خدمة جليلة ، فهل سمعت اتفاقاً برجل يدعى  
باسافان ؟

- يل اني اعرفه .

- أتعرف أين يقع ؟

- نعم .

- إذن ، تعال معي .

وسار الحارس يتبعه هاردي ، وهو يفكر تفكير المهوم حتى مر به  
بمكان في القصر علا فيه الضبيج .

فقال له هاردي : ما هذا ؟

- هذه هي قاعة السلاح بل هي ثكنة القصر ويوجد فيها الآن ألفا رجل  
ويوجد أيضاً مثلهم في ثكنة الحراس ولكن تعال .

فتبعه هاردي حتى وصل به الى أول قاعات الدوقة ، وهناك اوقفه  
فقال له :

لا بد لي قبل إدخالك ان اخبر رئيس الحجاب باسمك ، لماذا تدعى ؟  
قال : اني ادعى هاردي دي باسافان .

ثم فتح الباب بنفسه ودخل غير مكترث الحارس .

اما الحارس فانه صعب لجرأة هذا الغافل الجسور وكان مطمئناً على  
الدوقة لوجود الحراس فتركه يدخل بالرغم عنه وامرح الى الثكنة التي كان  
الرجال مجتمعين فيها .

وكانت هذه الثكنة شديدة الاتساع وقد التقى فيها نحو ألفي رجل من  
نبلاء الأقاليم ، وكلهم من اعوان الكونت دي أرمانياك واعداء الدوق دي  
بورجونيا وقد وقف احدهم خطيباً فقال :

ان رجال دي بورجونيا قد تجاوزوا بقتلهم الحد فاذا لم يتمرض لهم  
اشراف فرنسا ويقفوا تيارهم جرفهم لا محالة .



وان دوقهم الذي تعضده الملكة اغتم فرصة ضعف فلم يكتم نيته من  
بنية التسلط على باريس وإذلال النبلاء ، أترضون بذلك ؟

فعلت اصوات الجماهير وصاحوا كلهم بصوت واحد كهزيم الرعد قائلين :  
الانتقام ، الانتقام .

قال : هو ذاك فان الانتقام لا بد منه وانتم تعلمون ان لدينا ادلة كثيرة  
تثبت ان دوق دي بورجونيا هو للدافع لقتل رئيسنا ومولانا الدوق دي  
أورليان ذلك النبيل الذي سقط قتيلًا في شارع مقفر دون ان نجد قاتله ،  
ولكنكم تعرفون القاتل الحقيقي .

فصاح الجميع قائلين :

الانتقام ، الانتقام .

وعند ذلك دخل الحارس الذي ادخل هاردي وسارتوا الى الخطيب  
وهو السير دي كومي .

أما هاردي فانه دخل الى قاعة النبلاء فرأى امرأة لابسة ملابس الحداد  
جالسة على كرسي وبعض النبلاء واقفون بين يديها بلاء الاحترام .

ولم تكن تلك النبيلة الطيبة تبكي لنضوب الدمع من عينيها فقد كانت  
تمتد زوجها عبادة ، في حين انه كان يميل عنها الى غيرها ، كما عرفناه ولا  
يكافئها عن وفائها إلا بالخيانة ، فلما قتل زوجها ماتت امامها بالحياة وقد  
سممها كثيرون تقول :

لقد ذهب معنى الحياة فلا خير في لفظها .

وقد دعا هاردي من الدوقة ورفع امامها ، فقالت له بلهجة كئيبة :  
من أنت ؟

قال : اني ، يا سيدي ، رجل نبيل اتقذه الدوق دي أورليان مرة  
من الموت .

فتأثرت الدوقة تأثيراً عظيماً من نبرات هذا الفارس الجميل الذي كان  
أول اقواله الشناء على زوجها وقالت له بلطف :

اوضح ما تقول .

قال : اني اضطرت ليلة ، يا سيدتي ، الى تجريد حسامي في وجوه اريمة عن يدعونهم نبلاء وهم لا يستحقون هذا القرب .  
فذهلت الدوقة وقالت :

أقاتلت اريمة وأنت فرد ؟

- نعم ، يا سيدتي ، لأن هؤلاء الأريمة كانوا يهاجون امرأة .

فنظرت اليه الدوقة نظرة رضى وقالت له : أتم حديثك .

- يظهر ان هؤلاء الأريمة وجدوا انفسهم غير كفوء لمقاتلتي فاستنجدوا بأتباعهم فانقضوا عليّ من كل صوب فما شككت بالموت .

وعند ذلك جاء زوجك النبيل وأشار بإشارة بيده فانقذني بها من هذا الخطر الهائل .

وكانت تلك الاشارة إشارة ابطال يا سيدتي لأنه اوقف بها رجالاً من ألد أعدائه وربما كانت هذه الإشارة اسد اسباب قتله .

فندرت على نفسي يا سيدتي منذ تلك الساعة ان اغتشم الفرص فأسلك دمي في هذا السبيل او في سبيل الذين يحبهم .

وقد وصلت وا أسفاه الى شارع برييت بعد فوات الأوان ، ولكن هذا السيف الذي تملكه لأشق به صدور اعدائه أضعه في خدمتك يا مولاتي ..

فخفق صدر الدوقة وقالت له بلهجة حنو :

اشكرك ايها السيد ولكن كيف اتفق ان يكون لك مثل هؤلاء الاعداء الذين يريدون لك الموت وأنت في مقتبل الشباب ؟  
فأجاب بلهجة تشف عن السويداء :

اني اصغر مما تحسبن يا سيدتي واني مدين بهذه الحياة القصيرة لزوجك منقذي ، وإنما اقول حياتي القصيرة لأنني أقمت في السجن اثني عشر عاماً .  
- انت اقامت في السجن هذه المدة ، وماذا جنيت ؟

— الحق اني لا اعلم يا سيدتي وانما ذكرت لك هذه الحادثة لأخبرك بأني ما تمسكت بهذه الحياة إلا اني لم أعش غير القليل ولذلك كان امتنانتي لتقضي لا يحيط به وصف ولا يعادله غير امتناني للملكة ايزابو .

وعند ذلك نهض رجال ان يذكر الدوقة اسمه ويحتج على تلك التهمة الهائلة التي لفقها رجال الدوق دي بورجونيا .  
غير ان الدوقة قاطعتهم قائلة :

الملكة .. أَلَمْهَا أَنْتَظَتِكَ أَيْضاً ؟

— كلا يا سيدتي ولكنها فعلت ما هو خير من ذلك .  
— ماذا فعلت ؟

ان الملكة يا سيدتي لو سألتني حياتي لقدمتها لها كما اقدمها لك ، وذلك انه في شهر يونيو سنة ١٣٩٥ انزعوا طفلة من امها تبلغ الخامسة من عمرها وم نفس اولئك الذين ألغوني في السجن .  
فارتفعت الدوقة لهذا التاريخ وقالت .  
تقول في شهر يونيو سنة ١٣٩٥ ؟

— نعم يا سيدتي ، فان الطفلة كانت تدعى روزالي والام لورانس دي ابزيم وكافنا كل عائلتي إذ كمت أحب لورانس كأختي ، وأما روزالي فقد كافت حياتي .

وقد قيل لي انهم ساروا بها الى قرية تدعى فيلرس .  
فاضطربت الدوقة وقالت :

فيلرس .. شهر يونيو .. سنة ١٣٩٥ ١٤

فدخل هاردي وقال : أجل يا سيدتي .

— أم تكن زرقاء العينين شعراء الشعر ؟

— هل عرفتها يا سيدتي ؟

— اما هي تلك الطفلة التي عرضت في الكنيسة ؟

- سيدتي .. سيدتي .. يظهر انك عارفة كل حكاية روزالي المخرقة

- وانها مرت بها سيّدة قبيحة فأنقذتها من إهانة العرض .

سيدتي ان هذه المرأة النبيلة كانت للملكة .

- الملكة ١٩

أجل يا سيدتي ، ولذلك قلت لك اني اعتبر نفسي مديناً للملكة الى ان آتي بالدين بسفك دمي بخدمتها .

فرفعت اللوحة عيلها الى السماء ثم نظرت الى مردي وقالت له :

نعم اني اعرف حكاية هذه الفتاة واعرف اسمها الحقيقي ولكنك انت

لا تعرف الحقيقة فلا يجب ان تحمل هذا القدر من الامتنان لمن لا تستحقه .

- سيدتي ماذا تقولين ؟

- أقول اني تبينت من عينيك ومن كلامك الاخلاص الأكيد فاذا كنت

عنه الحقيقة أسأت الى قلبك التقني وأسأت الى الإخلاص وأسأت الى الله

فاهل إذن ان تلك السيدة التي انقذت روزالي من إهانة العرض وحلتها بين

يديها لم تكن الملكة ايزابو .

فراجع هاردي منلحراً وقد شعر عند ذلك بعاطفة غريبة لم يعلم فأولها

.وهي عاطفة الخلاص من دين ايزابو وإمكان محاربتها فقال :

اذا لم تكن الملكة فمن هي ؟

- هي أنا .

فركع هاردي عند سماعه هذا القول ، كما ركع عند دخوله وجعل صدره

يخفق خفوقاً عظيماً وقد حبس لسانه عن الكلام فكان سكوته افصح بيان

لشكره وامتنانه .

وعادت الدوقة الى الحديث فقالت :

اني عندما رأيت بعد ذلك تلك التي تدعوها روزالي ..

فنهض هاردي وقد اصفر وجهه وبرزت عيناه ودعا من الدوقة وهو لا

يعلم ما يصنع فقبض علي وقال :

سيدتي أرسل اليك باطل ان تتبهي لما تقولين لأنك تحمليني على الظن بأن روزالي لا تزال في قيد الحياة .

— نعم انها في قيد الحياة .

فطاش رأس هردي فقال :

أهي في قيد الحياة .. سالان .. سالان الويل لك مما كذبت .. أحق يا سيدتي ما تقولين .. اروزالي في قيد الحياة .. اين هي وماذا تصنع ... وبأي اسم تدعى . اسألك العقو يا سيدتي فقد علمت انها كل حياتي . فحاولت الدوقة ان تقول له :

ان روزالي تقم في قصر سانت بول وتدعى اوديت دي شامديفر .

ولكن الباب فتح بمنف في تلك اللحظة ودخل منه الكونت دي ارمانياك يتبعه عشرون نبيلًا فدا من الدوقة وقال :

سيدتي أتعرفين ماذا يدعى هذا الرجل المائل بين يديك ؟

— ماذا يدعى ؟

— لقد كنت واثقًا بأنه لم يذكر لك اسمه فاعلمي يا سيدتي انه يدعى

هردي دي باسافان .

فراجعت الدوقة منذرة وقالت :

قاتل زوجي .

نعم اني ادعى هردي ، شفاليه دي باسافان ، وأبي باسافان ، الملقب بالباسل ، واسم ابي وحده كاف لتبرئني فاحذر يا كونت مما ستقوله وانتم جميعكم ماذا تقولون بأن باسافان ؟

فكانت الدوقة تنظر اليه نظرات إعجاب وتقول في نفسها :

كلا ان هذا الفق لا يمكن ان يكون القاتل .

فقال الكونت دي ارمانياك :

أأنت هو ذلك الرجل الذي انتزع الملكة ايزابو من عصابة المردة بمجرد

ظهوره لهم ؟

.. نعم انا هو ولكني أراكم تتهموني .. اسكتوا ايها الأسياد واعلموا ان امري لا يتعلق بحياتي بل بشرتي فأنتم تقولون ان المردة انصرفوا حين رأوني ولكن ذلك زور فانهم هربوا والفرق بعيد بين الحالتين كما ارى .  
فقال الكونت :

أأنت هو ذلك الرجل الذي احسن مصامة تونفيل ورفاقه في فندق سانت مرتين ؟

فضحك هردي وقال :

لقد احسنت بتشويه وجوههم .

— لا تضحك ايها الرجل فليس هذا الوقت وقت ضحك .

— اني اضحك امام الموت فكيف لا اضحك امامك . ثم التفت إلى الدوقة وقال لها :

سيدتي اسألك العفو عن ضحكي فان هذا آخر ضحك اضحكه كما ارى من خطة هؤلاء الأسياد .

فنظر ارمانياك عند ذلك الى الدوقة وقال :

انت يا سيدتي الدوقة وانتم ايها الأسياد لقد سمعتم ان الشفاليه هردي دي باسافان صديق الملكة صديق المردة صديق البورجونيين الذين تظاهروا بالأمس انهم يطاردونه للقبض عليه والحقيقة انهم كانوا يهدون له سبيل الفرار وأنت يا شفاليه دي باسافان أقسم بالله انك لم تكن في شارع برييت لية الجريمة ؟

فابتسم هردي ابتسام حزن وقال :

اقسم بالله اني في لية الجريمة لم أكن فقط في شارع برييت ، بل كنت قرب الدوق النيبيل .

فساد السكوت على الجميع وقال هردي :

اني انتظر ان تصرحوا بما تمتدونه .

فقال ارمانياك :

اني اعتقد بأنك قاتل ابن عمي اورليان وانتم ايها الاسياد فما ترتأون به ؟  
فأجابوه جميعهم قائلين :

— أي عقاب يستحقه هذا القاتل ؟  
— الموت : الموت .

فهرد هردي حسامه الطويل وأسند رأسه الى الأرض وقال :

وانتم ماذا تستحقون لاتهامكم رجلاً مثلي بحرية فظيمة دون برهان اني  
اتهمكم جميعكم وأقول ان حكمكم زور وانكم اجتمعتم ثلاثين رجلاً لتنفيذه .

فصاحوا قائلين : ليبت في الحال .

فقال هردي : حسناً فليبت ومن الذي يريد ان يبدأ بقتلي ؟  
فصاح ارمانياك قائلاً .

اقتلوه .

فلح حسام هردي وهجم الجميع عليه وبات قتله عتماً مقضياً ولكن  
الدوقة اسرعت في تلك اللحظة بينه وبينهم وصاحت قائلة :

قفوا في مواضعكم فأنا صاحبة الأمر هنا .

فوقف الجميع منذهلين وقال ارمانياك .

ولكن يا سيدتي ..

فقاطعت قائلة بصوت ملوّه الجلال .

انه ضيفي .

فأحمد هردي حسامه كأنها هذه الكلمة كانت مقدسة عنده .

أما رجال ارمانياك فقد تندت عيونهم وجعلوا يتشاورون بالنظر .

وقرأت الدوقة صفة المزينة في عيونهم فأسرعت الى فتح باب وقالت

لهردي : تمال فقال هردي مخاطباً الجماعة .

انكم اعنتموني ايها السادة وأنا أهنتكم ولكننا سنلتقي .

ثم خرج من ذلك الباب الذي فتحته الدوقة فتبعته .

أما الكونت دي ارمانياك فقد رأى ان لا يطيع الدوقة هذه المرة.  
ودخل من ذلك الباب بغية قتله في الحال ولكنه لم يجد غير الدوقة فقال :

ماذا صنعت يا سيدتي ؟

— لقد انتفذته .

— لقد ارتكبت خطأ عظيماً وانت تحسبن انك احمنت .

وكانت الدوقة قد قالت لمردى حين تبعته ، اخرج من هذا الباب

واسرع فانهم سيتبعونك .

وقد فتحت له باباً آخر .

اني افضل الف مرة ان أموت هنا على ان تعتقدي بصحة تلك التهمة

الشائنة فهل تقسمين بالله يا سيدتي انك لا تعتقدين اعتقادهم ؟

— اقسم بالله يا سيدتي انك لا تعتقدين اعتقادهم ؟

— اقسم بالله انك حاولت انقاذ زوجي التمس وانك وصلت بعد فوات

الأوان كما اخبرتني .

فركع مردى وقبل يدهما فشمرت الدوقة بجمرة دمعتين على تلك

اليدي ثم قال :

أنتعتقدين اني جدير بأن ارى روزالي ؟

— نعم وسأقول لك ماذا تدعى وأين تقم ولكن اسرع الآن بالذهاب

فاني اسمع الآن اصوات صياحهم واتزل على هذا السلم وعندما تبلغ آخر

درجائه تجد رجلاً قتل له فقط « ان عرابية اوديت ارسلتني اليك » اذهب

وليبرسك الله .

فخرج مردى وهو يقول في نفسه :

اوديت .. ان هذا الاسم يحنيني هنا كما حانني هناك واخرجني

من السجن .

وعندما وصل الى آخر السلم لقي الحارس وقال له كلمة السر فأخرجته

من القصر من باب خفي فسار به في دليز تحت الأرض .



ويعد ان اجتاز بابين من الحديد وصل الى اقبية فندق كان مبنياً هناك.  
خاصة لاختفاء ذلك المدخل السري .

وهناك خمس الحارس كلفة في اذن صاحب الفندق وانصرف فأسرع.  
صاحب الفندق الى احضار جواد وقال لهردي :

اني انصعبك يا سيدي أن تسرع بالرحيل فانهم لا يخرجون من هذا  
الباب إلا في أشد ساعات الخطر .

فانصحب هردي بهذه النصيحة وامتطي جواده وسار به ينهب الأرض.  
حتى بلغ الى الغابات .

وفي تلك الساعة كان الكونت دي ارمانيك ارسل رجاله في اثر هردي  
بعد ان بحث عنه بحثاً دقيقاً في القصر ولكنهم ذهبوا بعد فوات الأوان .  
اما هردي فانه بعد ان كان مهدداً بخطر الموت قتلاً أصبح مهدداً  
بالموت جوعاً .

غير انه سار وهو ضاحك الشمر غير مكترث لهذا الخطر الجديد ولذلك.  
الخطر القديم الذي يتهدده حين دخوله الى باريس وكان مسروراً لسبيين .  
احدهما انه بات غير مدين بشيء للملكة ايزابو بعد ان علم ان اللوكة  
انقضت روزالي بحيث بات يستطيع ان يقاوم الملكة في سبيل انتفاذ اوديت .  
والسبب الثاني ان روزالي لا تزال في قيد الحياة .

وقد جعل يحمد فكره على يعلم السبب الذي حمل سالان على القول بأن  
روزالي ماتت وان الملكة انقضت من موقف العرض والتشهير فلم يتد  
إلى معرفته .

ولذلك عول على ان يقابل سالان ويقف منه على سبب هذا الحداغ  
ولكنه كان مع ذلك ملشرج الصدر لأن اللوكة وعدته بأن تخبره عن اسم  
روزالي الجديد وابن تقيم .

وفيما هو يسير وقف فجأة واصفر وجهه وذلك انه كان يفكر بروزالي  
ولكنه لا يرى غير وجه اوديت .

وقد علم لأول مرة انه يجب اوديت قتال وجعل ينتمى قائلا :  
روزالي .. اوديت .

وما زال يفكر بها حتى اشتد جوعه والهاء عن كل غرام وبلغ الى فندق  
ليتبود وهو يكاد يسقط لفراط جوعه .  
فكاد اول ما فعله انه ادخل جواده الى الاصطبل ودفع له العلف خلسة  
وهو لو قطعت يدها لما سرق .

وقد كبر عليه ان يدخل الى الفندق ويأكل فيه دون ان يدفع ثمن  
طعامه لا سيما وهو مدين لذلك الرجل الذي يدعى انه كان السبب في خرابه  
وجعل يسير هائماً في شوارع باريس .

وما زال على ذلك الى ان أظلم الظلام ووجد نفسه انه في الجزيرة  
فذكر كذب ساغان وقال في نفسه :

هكذا فرصة اغتنمها لسؤال هذا الساحر كيف قال لي ان الملكة قد  
التقطت روزالي وان روزالي قد ماتت .

وعند ذلك غطى وجهه بيده إذ ذكر اوديت وقال في نفسه :

رى ماذا أصابني ؟ أتحول قلبي الى قلب جسد ! أبت محترقاً كالسوق  
حي بورجونيا والملكة ايزابو ؟ .. أحق اني أأسف الآن لأن روزالي لا تزال  
في قيد الحياة .

غير ان هذا المنكود كان منخدعاً في نفسه فانه لم يأسف لحياة روزالي  
بل كان كل سروره لهذه الحياة وهو لا يعلم .

ولكن انهم رسم روزالي كان يتجلى له رسم آخر .

وقد الهأ الجوع مرة أخرى عن هذه الافكار وأجل زيارة ساغان وسار  
حتى انتهى إلى شارع ضيق وهناك شعر ان بدأ قد وضعت على كتفه وسمع  
صوتاً رخيماً يقول له :

هل انت تبعت عني يا سيدي الشفاليه ؟

فنظر هاردي الى تلك الفتاة التي كلمته وأراد ان يحول نظره عنها  
ويسير في سبيله لاعتقاده انها من بنات الهوى  
فقالت له : كيف ذلك ، ألا تشرفني بالاستراحة ساعة في بيتي ؟  
ثم اطرقت الفتاة برأسها وقالت له :

انك تستطيع الحضور دون خوف ، فان منزلي اصبح طاهر ، وستكون  
أول رجل دخل اليه ، وأكون سعيدة بتذكرك بزيارتك .

فترجع هاردي مضطرباً وقال :

اني لا درم لي ايتها الفتاة ، ألا ترين اني اضرب من الجوع ؟  
واصفر وجه الفتاة وقالت :

جائع .. رباه ماذا اسمع .. انت مجوع ؟

— كفى يا ابنتي ، والحقيقة اني اريد ان اواصل سيرى .

— كلا ، فان الحمى ظاهرة في عينيك ويدك باردة وجسمك يرتجف ...  
تعال .. تعال معي او احسب ان ذلك الفارس الجميل الذي قاتل اربعة من  
اجلي وأعطاني ديناراً . لم تدفعه الشفقة الى ما فعل بل الكبرياء .

فذهل هاردي ونظر عذفاً الى الفتاة فمرف للحال انها هرمين تلك الفتاة  
التي كانت السبب في عداوته مع تونفيسل ورفاقه يوم أنقذه الدوق دي  
أورليان منهم .

وعند ذلك تبعها طامعاً وسار معها الى ذلك الشارع الضيق حتى ادخلته  
إلى غرفة لم يكن فيها شيء من الأثاث يدل على انها من بنات الهوى بل كان  
كل ما فيها يدل على انها من المتعبدات الصالحات ، فقد كان يوجد على  
مائدة خشبية صورة العذراء وأمامها مصباح ومحتها كتاب الصلاة ومسبحة  
ودينار ذهبي .

فأخذت هرمين الدينار وقالت له :

هذا هو الدينار الذي اعطيتني إياه ، وقد اتفق لي ايام جمعت فيها

ولكني لم أثنأ انفاقه إذ خيل لي بأنه جاء بالسعادة الى منزلي لانك كنت أول رجل كلمني دون احتقار ولأنك خاطرت بحياتك من اجلي .

— حياتي... لو تعلمين ان حياتي لا قيمة لها لما كنت ممتنة لي .

فقلت: اما الية فقد استعصت بوجودك عن هذا الدينار ولذلك سأنفقه .

— وأأ اوافق على انفاقه .

فنادت هرمين قائلة :

تعالي يا حنة واجلسي مع هذا الشفالييه الذي تفضل بقبول ضيافتنا .

— من هي حنة هذه ؟

— انها فتاة حسنة السيرة تقيم في هذه الغرفة المجاورة لغرفتي .

— وعند ذلك أخذت هرمين الدينار وخرجت وهي فرحة القلب ودخلت

امراة اخرى .

وكانت هذه المرأة لورانس دي ايزيم .

## ٤٥

### حنة

ان هذا الشارع الذي تقيم فيه هرمين ولورانس كان من الشوارع الخاصة ببنات الهوى ولما خرجت لورانس من قصر سانت بول بعد ان قابلت بنتها اوديت جاءت قرأ الى هذا الشارع .

وكانت خطلة سالان بشأن ذاكرة لورانس منقمة إلى قسمين ، فكان يحاول بالأول ان يجعلها تنسى الماضي كل النسيان ، وبالثاني ان تذكر كل ماضيها فإذا اراد الأول جعلها تتذكر انها حنة وانها تقيم في شارع بنسات الهوى ، وانها لا تذكر شيئاً من ماضيها .

وإذا اراد الثاني جعلها تذكر حقيقة امرها وانها تدعى لورنس دي ايزيم وابنتها روزالي وعشيقها دوق دي يورجونيا وانها وصيفة الملكة الى غير ذلك من حوادثها الحقيقية .

ولكن عواطف قلبها كانت تقتصر احياناً على شراب ساقان فيعود اليها شيء من ذاكرتها فاذا طلب اليها حين ضاع ذاكرتها ان تقتضي بينات الهوى تأنف من ذلك وتنفّر نفوراً عظيماً دون ان تعرف السبب .

وقد اتفق لها لمة انها دخلت الى غرفتها وفتحت صندوقها واخرجت منه كل ما تحتاج اليه بنات الهوى من ادوات الزينة والبهرجة فوقفت امام المرأة وجعلت تزين نفسها على طريقة بنات الخلاعة وهي تشعر انها مدفوعة الى ذلك بقوة خفية عظيمة لا تغلب فتنفروا تبكي ولكنها تتبهرج وتترين على تلك الطريقة المنكرة بالرغم عنها .

حق اذا اقتت تزينها خرجت الى الشارع ، فلم تسر بضع خطوات حتى رأتها شريفة من أولئك المومسات ، ورأين جمالها ، وانها لابسة ملابسهن فأذكرن عليها المزاحمة اذ حسبن انها تقف في شارع آخر ، وانها اتت الى هذا الشارع لمزاحمتن الشائنة .

فتألمن عليها وجعلن يوسعن شفاً ووعيداً ويقلن لها إذهي الى شارع وادي الحب فليس هذا مقامك .

فضافت المنكودة شرهن وجعلت تركض هائبة وهي تتلفت وراءها حتى توارت عن انظارهن .

وكانت قد تجاوزت ذلك الشارع الى شارع آخر لا يقيم فيه احد من أهل الدعارة .

وهناك وقفت حائرة لا تعلم الى أين تسير ، ولكنها ذكرت ان أولئك اللواتي كن يطاردنها كن يقلن لها إذهي الى شارع وادي الحب .

وبينا هي واقفة مر بها جندي من الشرطة المحافظة فنادته وسألته ان يرشدها الى شارع وادي الحب وهو اشهر شوارع المومسات .

فمجبب الجندي لسؤالها ، اذ رآها بلباس بنات الهوى وانها لا تكتم  
امرهما عن الجندي وهي تعلم ان امثالها لا يحق لهن الإقامة والمسير إلا في  
شوارعهن الخاصة .

ولكنه أعجب بمجالها ، وحسب انها لم تسأله هذا السؤال إلا من قبيل  
المداعبة ، فقال لها : هلمي بنا اوصلك الى هذا الشارع .

وسارت معه حتى اذا انتهى بها اليه قال لها :

هو ذا الشارع فأين هو منزلك فأذهب بك اليه ؟

فأضطربت المسكينة وقالت :

اني لا منزل لي ولكنهم قالوا لي إنهمي الى شارع وادي الحب فذهبت .

فغضب الشرطي انها تهزأ به . وكبر عليه ذلك اذ كان من حقه ان يقبض  
عليها بقبض وقبض على يديها بعنف وهو يقول بلهجة ارفعيتها :

ويحك يا شقية ألجسرين على الهزء برجل من أهل الشرطة ؟

أما لورانس فانها تأملت من ضغطه وذعرت لهجته وتخلصت منه بعنف  
واسرعت الى الفرار فبجملت تركض هائجة وهو في إثرها الى ان دخلت  
منعطفاً مظلماً فتوارت عنه ولوتد صاحباً لاهناً .

وما زالت تركض وهي لا تمي لشدة خوفها حتى وهنت قواها من  
الركض . وبلغت الى منزل له سلم فبجملت على عتبة واهية القوى وجملت  
تبكي بدموع سخينة .

وكان هذا المنزل نفس المنزل الذي تقم فيه هرمين .

فاتفق ان هرمين كانت خارجة من منزلها في تلك الساعة لفرح من  
أغراضها فوجدت تلك الفتاة جالسة على عتبة السلم تبكي .

فتمننت بها هرمين ورأت ان ملابسها ملابس بنات الهوى ولكنها علمت  
لأول وهلة انها ليست منهن .

فبعد ان فحستها فحساً دقيقاً اخذت بيدها وقالت لها :

أين تقيمين ؟

فأجابتها قائلة: ليس لي منزل .. بل لي منزل .. كلا، لا اعلم فاني ادمى  
حنة ولكن يظهر ان هذا المنزل ليس منزلي فقد قالوا لي ان اذهب الى وادي  
الحب .. أهذا هو الشارع الذي ذكروه لي ؟

وكانت المحادثة قصيرة بينها غير ان هرمين استنتجت منها ان حنة لا  
مأوى لها وانها مصابة بنكبة غريبة وانها لا تعمل ابداً بتلك المهنة الشائنة  
التي كانت تلبس ثياب اصحابها ، فقالت لها ، وقد سررت الى قلبها عاطفة  
الإشفاق .

أريدن ان تقيمي معي ولو بضعة ايام ؟ .. نعم ، انك تريدن ، فتعال  
معني .

فامتثلت لها لورانس واقامت عندها في الغرفة المجاورة لغرفتها .

وفي اليوم التالي عادة الى المباحثة فقالت لها هرمين :

اني اعيش هنا بالتطريز فاني اعرف كثيرات من النيبيلات يشترين ما  
اطرزه لمن يجير ثمن .

فقالت لورانس : التطريز ؟

قالت : نعم ، فانها صناعة لا يملونها الفقيرات امثالي ولكفي اكلسبتها  
إكساباً .

قالت : يظهر لي .. ولكن ، نعم ، اني اعرف هذه الصناعة .. نعم ،  
اني اعرف التطريز .

— ان ذلك لا ينعلي حق ولو قلت لي انك تعرفي القراءة والكتابة فان  
كل ما فيك يدل على انك من أهل النبل .

— أأنا من أهل النبل ولكني قلت لك اني ادمى حنة .

وخلاصة هذه المباحثة انها اتفقتا على التطريز فكانت لورانس تشتغل  
وهرمين تبيع .

## الميت يبحث عن مكانه

تقدم لنا القول ان مردي دخل الى غرفة هرمين وان هرمين ذهبت لتشتري طعاماً بحيث بات مع لورانس فقالت له :  
اهلاً بك يا سيدي فقد اخبرتني هرمين بحديث الدينار وما تلاه من ذلك القتال فأعجبت بك دون ان اراك .

فوقف مردي ينظر اليها منذهلاً مبهوراً ويقول في نفسه : ان هذه المرأة لا يمكن ان تكون من اهل الطبقة الدنيا .

ولكنه لم يلبث ان عرف اسباب دهشته فقال :

ولكن .. نعم اني اعرف اسمك فانك لا تدعين بذلك الاسم الذي ذكرته .

— اسمي أنا ؟

فارتد مردي وثقلت له ادوار حداثته وعرف اسم هذه المرأة لانه عرفها .. نعم انه عرفها بالرغم عن ملابسها إذ لم يكن قد تغير فيها غير هذه الملابس وقال في نفسه :

. ترى أي قصد لها هذا التنكر وتغيير اسمها وكيف لم تعرفني وقد فاتته انه قد تغير تغييراً عظيماً فدا منها وأخذ يدها بين يديه وقال لها :

لورانس ... انك انت التي كنت ادعوها اخي الكبيرى ... لورانس ...  
لورانس دي ايزيم ، اذكرني هذا الرجل الذي يكلمك فهو مردي .. مردي دي باسافان .

فهزت لورانس رأسها ولكنها كانت تضطرب إذ كانت تريد ان تقول



شيئاً ولا تستطيعه فان دواء سافان كان ضاعطاً عليها فكانت تظهر بظهور  
امرأة تؤثر الموت على الاعتراف بما تريد كنهه .

وقد رأى هردي ذلك منها فاصفر وجهه واضطرب وقال :  
انك لورانس دي ابريم .. ماذا ارى أنتكرين لقامتك في منزل باسافان ..  
امي التي ربك .. أنتكريني أنا وقد كنت احبك حب اخ .  
- اني ادعى حنة .

- وابنتك .. ابنتك التي لا تزال في قيد الحياة أسمعيني .. اني سأراها  
واجيء بك اليها . روزالي .. روزالي .

فاهتزت كأنما جسمها قد تكهرب لذكر هذا الاسم وظهوت بظهور الموثق  
يحاول تقطيع قيده بالمنف ثم قالت بصوت تنزق له حلقها .

روزالي .. ما هذا الاسم الذي ذكرته .. ابنتي .. ليس لي ابنة .  
فتنظر اليها نظرات يأس وقال :

روزالي .. روزالي .  
- لا توجد روزالي .

فأطلق هردي يدها وتعن في وجهها هنية ثم قال في نفسه :  
ما هذا الشبه المريب فقد كنت اقسم لأول وهلة انها لورانس . ولكنها  
ليست هي .

وكانت هرمين قد عادت في ذلك الحين بما احضرت من الطعام والشراب ،  
فجعل الشفاليه يأكل وهو لا يفتأ ينظر إلى لورانس حتى اذا فرغ من الطعام  
نهض فشكر هرمين وودعها وهو يقول : انك انتفتت بحلي هذا الدينار فلا  
أنسى ذلك ما حييت .

فقالت له هرمين : ولكتك قلت لي انك ليس لك مأوى .  
- هو ذاك ولا سيبا اليوم .

- ولكني استطيع ان أأم الليلة مع حنة وتبيت انت في غرفتي اقول  
هذا وأنا لا ادري اذا كان يحق لي ان اطعم بضيافة شفاليه مثلك .

فأخذ يدها بين يديه وقال لها بلهجة اخوية .  
انك جديرة بضيافة امير ولكني اكره ان يرى الناس في صباح غد رجلاً  
خارجاً من عندك .  
فأطرقت هرمين برأسها وكان فرحها عظيماً لأن هردي عاملها معاملة  
فتاة لها سمعة وحشمة .  
وانصرف هردي بمدي ان نظر نظرة أخيرة الى لورانس وكانت الساعة  
الحادية عشر من المساء .

\*\*\*

وبينا كان هردي يسير وهو يحدث نفسه بأمور مختلفة كان سائق يسير  
في غرفته ذهاباً وإياباً وهو يبحث عن ذلك الاكسير ، اكسير الخلود .  
وكانت علائم القلق ظاهرة عليه فانه كان يحتاج الى ميت وثلاثة احياء  
وقد وجد الاحياء ومم الفتيتان الثلاثة فكيف يجد الميت .  
ولذلك عول على ان يكتفي بالاثنتين من الاحياء ويقتل احد الثلاثة  
فيستعوض به عن الميت .  
ولكن القتل يجب ان يكون دون اوراق دم وذلك سهل فان نقطة  
واحدة من تلك السموم التي عنده تصمقه .  
أما سبب قلقه فهو ان الكتاب الذي أخذ عنه طريقة اكسير الخلود  
جاء فيه ان الاحياء يجب ان يكونوا غلماناً صفاراً وان يكونوا ثلاثة فبجمل  
يقول في نفسه :  
لماذا لا يصح أن يكونوا فتيتان وان يكونوا اثنتين بدلاً من ثلاثة ألا يمكن  
ان يكون الكتاب خطأ ؟  
وفوق ذلك فقد ارجعت ذاكرتهم الى سن الحداثة وعبثت بها كما اشاء  
مثل ما فعلت بلورانس .  
ثم مشى اليهم وهم مقيدون على الكراسي فسال برايسكال قائلاً :

قل لي كم لك من العمر واحذر ان تكذب .  
فاصطكت اسنان برايسكايل من الرعب وقال :

اربعة عشر عاماً .  
فقال لبرانكايل : وانت ؟

... خمسة عشر .  
وقال لبرانكايل ، وانت ؟

... ستة عشر .  
قال : انهم لا يزالون احداثاً وما زالوا قد عادوا بكل ما يهيم الى دور  
الحدائق فلماذا لا تعود دماؤهم ايضاً .  
وقد تركهم وانصرف ثم عاد اليهم قبل انتصاف الليل بنصف ساعة  
وجعل يفحصهم ويقول :

من منهم يجب ان يكون الفلام الميت دون اراقة دماؤه .  
'وبعد ان فحصهم بلاء الانتباه دعا من برانكايل ووضع اصبعه على جبهته .  
فصاح برانكايل صيحة رعب وهو مع ذلك لا يفهم لماذا خصه سافان  
بهذا التشريف ولكنه كان موقناً انه ما اختصه دون رفيقيه إلا لأمر هائل .  
وجعل الاثنان ينظران دون ان يفهما بكلمة ولكن عيونهما كانت تتقدان .  
أما سافان فقد قال :

حسنًا فسنبداً عند انتصاف الليل .  
فجعل الثلاثة يصيحون ويرتجفون على كراسيهم وهم عاجزون عن الدفاع .  
وعند ذلك فتح الباب ودخلت منه امرأة فقالت لسافان .  
ألا تسمع انهم يقرعون الباب الخارجي ؟  
فارتد سافان وقال للثلاثة بلهجة المتوعد .  
اسكتوا او ابدأ منذ الآن .

فسكتوا ولم يعد يسمع غير صوت قرع الباب .  
فقال سافان : من الذي يقرع الباب أعلمهم كثيرون ؟

فقلت جيروا : لا فانه لا يوجد غير رجل واحد ولكنه يتفقد حسماً .  
 - أأنت واثقة انه وحده ومن عسى ان يكون ومن يحسر على الجهي  
 الى منزل ساتان عند انتصاف الليل ؟  
 وقد اجتاز القاعات الثلاث مسرعاً وذهب الى الباب الذي يقرعونه من  
 الخارج وفتح نافذة صغيرة من ذلك الباب وقال للطارق :  
 من انت .. اذهب في سبيلك .  
 - كلا لا اذهب فاني قادم اليك فافتح .  
 فارتعش ساتان لهذا الصوت وقال :  
 ألا تعلم اي باب تطرق وان الليل قد انتصف وان الاحياء لا يدخلون  
 في مثل هذه الساعة الى منزل ساتان ؟ .  
 - لا يد لي من ان ادخل ميتاً او حياً فقد تلاقينا من قبل وهذه هي  
 المرة الثالثة التي يدخل فيها هردي دي باسافان الى هذا المنزل .  
 - هردي دي باسافان ؟  
 فضحك هردي وقال :  
 نعم أنا هو ويظهر ان اسمي سحري يفتح الأبواب .  
 ولكنه لو علم بما كان يحول تلك الساعة في خمير ساتان لامتنع عن الضحك  
 بالرغم عن بسالته .  
 وفتح ساتان الباب ودخل هردي وهو يضحك وكذلك ساتان فانه كان  
 يضحك ايضاً ويقول في نفسه :  
 لا شك ان القدرة الخفية التي تريد نجاح مشروعك قد ارسلت إلي هذا  
 الرجل والحق إلي أأسف عليه فاني كنت اود ان اعهده للانتقام من الدوق  
 دي بورجونيا ولكنه ليس هردي دي باسافان الذي حضر بل هو الميت  
 الذي عاد الى عمه ذلك الميت الذي ينتظره الاحياء الثلاثة .  
 ودخل الاثنان الى القاعة الأولى وكانت جيروا قد وضعت فيها مصباحاً  
 بينما كان ساتان يحكم اقفال الباب الخارجي فقال له هردي :

انك عارف بامرار جهنم قبل الذين يقضي عليهم بالعذاب فيها يضطرون  
حين يدخلون الى الانتظار كما انتظرت وهل يحكم رصيفك رئيس الأبالسة  
اقفال بابها كما تحكم انت اقفال بابك ؟

- دون شك ايها الشفاليه إذ يجب علينا حماية انفسنا .

- وماذا عساك تحشى أملكك تخاف الصوص ؟

- كلا ولكني اخشى الأموات الذين يريدون الدخول الى منزلي بالرغم عني.

- اذن لماذا تخافني ألسنت من الاحياء ؟

- من يعلم .

فارتعش هردي ولكنه تغلب على ضعفه العارض وقال له :

كني فاني اريد ان اسألك عن اكدوبة كذبتها .

فلحنى ساتان امامه وقال وهو يتكسم .

اذن تفضل بالجلوس منية إلى ان أعود اليك فقد وضعت قدراً على النار

اريد الزالها .

فجلس هردي وانصرف ساتان فدخل إلى القاعة التي كان فيها الثلاثة  
فأخرج زجاجة من خزانة وأخذ مندبلاً فصب فوقه بضع نقط منها وهو  
يحبس أنفاسه كي لا يشمها ثم خبأ ذلك المندبيل تحت ردائه وعاد إلى هردي  
وعيناه تتقدان فقال له هردي :

اذن انت من السحرة كما يقولون ؟

هو ذاك ايها الشفاليه .

- اذا كان ما تقول فلا بد لك ان تعرف السبب الذي دفعني الى زيارتك.

- ليس ذلك بصعب فانك قادم من قصر اللوق دي اورليان وقد قلت

انك تريد ان تسألني عن اكدوبة كذبتها وذلك واضح لدي" فانك علمت

هناك بأن روزالي لم تنقذها الملكة كما اوعدتك بل الدوقة فالتيت وقد علمت

ايضا ان روزالي لا تزال في قيد الحياة أليس كذلك ؟

فقطب هردي حاجبيه وقال له :

اذن لماذا كذبتني ؟

- لانه كان لي فائدة يومئذ بالكذب عليك لاعتقادي انك كنت من الأحياء وانك متمسك بالحياة .

فارتعش هردي وقال :

انك كذبت عليّ في تلك الساعة لاعتقادك اني من الأحياء واما هذه اللية فلماذا لا تكذب لنفس السبب ؟

- ذلك لاني ارى من انت ايها الشفاليه .

- ماذا ترى ومن انا ؟

- انك الميت الذي ينتظره الأحياء الثلاثة .

فتبين الغضب في وجه هردي ونهض عن كرسيه قدام ساتان وقال :  
اني اضغرك ككونك أردت قتلي على مائدة الرخام وأما تلك الاكذوبة فسأعاقبك عليها شر عقاب .

وكان ساتان يراقب حركات هردي أتم المراقبة فقال له :

لا انكر اني غطيء وانه يجب معاقبتي ولكن كيف ذلك ؟

- انه كان يجب ان اقتلك كما تستحق ولكن يعني الآن من حياة روزالي .  
غير قصدي فأنا اغفر عن قتلك واكتفي بقطع اذنك .

وقد مشى اليه وهو يريد تنفيذ وعيده لا محالة ولكن ساتان وثب اليه  
وثبة منكرة وقبض على عنقه .

فضمك هردي وقال: اني أفضل ان ارى منك هذا الدفاع كي لا يقرعني ضميري .

ثم قبض على وسطه بذراعيه القويتين وضغط عليه ضغطاً عنيفاً .

ولكن ساتان بدأ يشعر ان هذا الضغط أخذ بالضعف ورأى عيليه قد غارتا والعرق يسيل من جبهته وذلك ان ساتان لم يدافع أقل دفاع بل تركه يضغط عليه واكتفى بوضع ذلك المتدبل على انفه .

فلم يمر بضع فوان حتى سقط على الارض لا يمي فالتفت عينا سافان  
ببارق من الرجاء ونادى جبرود فقال لها : اسرعي وساعديني على نقله  
إلى مائدة الرخام .

وبعد هنية كان هردي ممدداً على تلك المائدة لا يمي وسافان يقول :  
انه لا يستفيق قبل ساعة وهي كافية لانقاذ مهمتي فيه وقتله دون ان  
أريق دمه .

وقد رأى الفتيان الثلاثة ما جرى وعرفوا لغورم الشغاليه فجمعت الدماء  
في عروقهم وصاحوا صيحات منكرة .

فقال لهم سافان : اسكنوا ايسا البلاء واعطوا انه يجب ان تكونوا  
راضين فهذا هو الميت قد عاد اليكم .  
وقد أخذ عند ذلك يكشف الملابس عن صدر هردي .

## ٤٧

ولنعد الآن إلى قصر سانت بول فانه بينما كان الكلب ماجور قد اطلق  
سراحه وهرول إلى اوديت يلاعبها وهو لا يعلم السبب في سجنه .

وبينما كانت اوديت مطرقة مفكرة مهمومة تنظر من حين إلى حين إلى  
ذلك الكلب الهائل وتقول له في نفسها : انك لو كنت حاضراً لما قتلوا  
الشيخين .

كانت ايزابو جالسة في غرفتها المحاذية لفرقة النمرة وهي تفكر في امر  
هائل لا يحظر في بال .

وفيها هي على ذلك دخل اليها ريدون فقال :

سيدتي لقد جاء الخادم بطعام النمرة .

فالتفت عينا النمرة ببارق من نار كأنها قد فهمت معنى لفظة الطعام .

غير ان ايزابو أجابت ريدون قائلة :

ارجعوا الطعام إلى موضعه .  
فدنا منها مروض الوحوش وقال :  
ولكن النمرة اذا لم تأكل يا مولائي تهيج ويستحيل بعد ذلك الدنو منها .  
فنظرت اليه نظرة وحشية وقالت :  
يظهر انك يئست من الحياة وتريد ان اشتبك .  
فادرجع الرجل منهزماً ثم انحنى بجلد الاحترام وانصرف وهو يقول  
في نفسه :

لا شك انها في حاجة الى استخدام برائن النمرة في اغراضها الهائلة .  
فلما أصبحت ايزابو وحدها جعلت تخاطب النمرة ضاحكة وتقول :  
نعم ، انك ستجوعين ولكنك ستأكلين خيراً من اللحم الذي تأكلينه .  
ثم جعلت تجدها بالموط ، وتدفعها الى غرفتها الخاصة بها حتى اذا  
دخلت اليها ، اقفلت عليها الباب ، فكان القصر يضطرب كل ذلك اليوم  
بزيورها .

ففي الليل ، وفي نفس الساعة التي دخل فيها هاردي الى باريس ،  
فادت ايزابو رئيس حراسها ريدون ، فجاء اليها وهو مصفر الوجه مضطرب  
الاعضاء .

فنظرت اليه عذقة وهي تعلم سبب اضطرابه وقالت له :  
أفعلت ما أمرتك بفعله ؟

قال : نعم ، فان الطريق باتت خالصة الى غرفة أوديت .

- ولكنني أراك تضطرب ، يا ريدون فقل الحقيقة هل أنت خائف ؟

- الحق ، يا سيدتي ، اني اشعر بخوف لم أشعر به طول حياتي .

فابتسمت وقالت : ألعل خوفك من النمرة لجوعها ؟

- كلا ، فانها لو مزقتني بأنيابها امامك ، لما خفت ، لاني لا أخاف

الموت .

- إذن ، مما تخاف قل الحقيقة واعلم يقيناً اني اغفر لك .



فنظر اليها محمداً كأنه يريد ان يستوثق من صدقها وقال لها :  
اني اخاف ، يا سيدتي ، مما صنعته فانه هائل فظيع .  
فصكت الملكة هنيهة كان يريدون يضطرب في خلالها اضطراب الريشة  
في الهواء ، ثم قالت :  
حسناً ، فاذهب .  
قال : سيدتي .

قالت : قلت لك اذهب فاني اطرده ما زلت تخاف ولا اريد بعد الآن  
ان أراك .

وأنت ترى اني صفحت عنك ، ولم اقبض عليك ، ولم اطرحك في سجن  
هيدرون ولم انفك من باريس ، بل اني اطرده فقط فاذهب .  
وكانت تتكلم دون غضب فكان هذا الذي يخيف يريدون على انه لم يركع  
كما كان يفعل عادة حين يلتبس القفران ، بل لبث مطرقاً واجماً يضطرب  
ولا يعلم ما يقول .  
فقالت له برقى :

إنه يا يريدون ما زلت تخاف ؟

فحلت عقدة لسانه وقال لها :

اقتليني ، يا سيدتي ، فاني أؤثر الموت على فراقك .. أنا اذهب ولا  
اعود ارى جلالتك .. ولكن أيمكن ذلك ان يكون .. ومن أنا ، يا سيدتي ،  
في هذا الوجود إنني كنت رجلاً من النبلاء حين تدانيت ونظرت الي في  
شامبانيا وبعد ذلك أصبحت كلبك الأمين لا اعيش إلا بقدر ما تسمحين لي  
ان اعيش واموت حين تريدن ان اموت . سيدتي ، انك تستطيعين قتل كلبك  
حين تريدن ولكنك لا تستطيعين طرده

فنظرت اليه ايزابو نظرة تشف عن ملء الرضى وهي تقول في نفسها :  
لا شك في صدق ما يقوله فهو أوفى من الكلب ، ثم قالت له :  
حسناً فابق .

فتنهد ريدون تنهد المتفرج بعد ضيق وقالت له ايزابو :

نعم ، لقد رضيت ان تبقى ولكني اشترط عليك ان لا يصفر وجهك  
ولا يضطرب قلبك ولا ترتجف اعضاؤك ، فما عيبك إلا الطخعة والامتناع ،  
وإذا مت تموت معي ، أليس كذلك ؟  
- دون شك .

- إذن ، فاعلم اني اموت لا محالة اذا بقيت هذه الفتاة في قيد الحياة  
أفهمت ؟

وانني لا اريد ان تكون اسيرة الدوق دي بورجونيا لانني أأحب هذا  
الدوق أفهمت ؟

قال : سيدتي ، اذا لم يكن القصد إلا قتل هذه الفتاة ، كان الأمر  
سهلاً .

- هو ما تقول ولكنها اذا قتلت قتلاً علم جميع الناس في اليوم التالي ان  
الملكة الشريرة قتلت ملاك القصر .

كلا ، يا ريدون انني لم استقل بعد استقلالاً ظاهراً فأستطيع ان اصدر  
الأمر بالاعدام ولكنها اذا ماتت لحادث عارض لا يستطيع ان يتهمني أحد  
وان الحيوان المفترس قد يتفق له ان يهرب من قفصه ويدخل الى البيوت فان  
ذلك قد حدث مراراً .

واطرقت الملكة مفكرة ، ثم قالت :

أعلمت بالتدقيق ماذا يصنع الملك ؟

قال : ان الملك لا يخرج هذه الية من قاعاته لأن الدوق دي بورجونيا  
ارسل اليه طبيبان يلزامانه .

- من هما هذان الطبيبان ؟ أما هما الناسكان بطرس توزانت ومريتن  
لفسوت ؟

— هو ذاك فاتنها سيمعلان كل هذه اليلة لإخراج الشيطان من صدر الملك وهذا كل ما اعرفه بهذا الشأن .

— وهذا يكفي فأذهب الآن وتأهب للحضور الى حين ما ادعوك واتني مدججاً بالسلاح .

فالحنى ريدون وانصرف وبقيت الملكة وحدها تصفي الى زئير النمرة وتفكر في حين واحد بذلك الفارس الذي انتقذها من الغابات من عصابة المردة وحال بين البورجونيين وبين أوديت فتحتدم غيظاً وتقول :

آه لو كان هذا الرجل لي إذن لكان ينتقم لي من الدوق ومن الملك ومن أوديت ولكن هيهات ان اظفر به .

ثم هزّت رأسها وقالت : لقد دنت ساعة العمل ، وغادت ريدون فغالت له :

يجب ان تمهد السبيل للنمرة فلا تلقي أحداً من الأحياء في طريقها .  
فذهب ريدون ، وعاد بعد هنيهة ، وقال : لقد قضي الأمر وخلت الطريق .

— حسناً فأذهب الآن ومتى رأيتني خرجت مع النمرة فاتبعني على مسافة قصيرة وكن متأهباً لكل طارئ .

— ولكن ، سيدتي ، أأذهبين وحدك ؟

— قلت لك اذهب وكن متأهباً لا لمقاومة النمرة فاني اکتفي لصدها بل لمقاومة من تلقاهم من الرجال اذ اتفق لنا لقاء أحد .

فنظر ريدون نظرة رعب وإعجاب الى الملكة وانصرف .

فامرعت ايزابو الى إحدى غرفها فلبست ثوباً يشبه ملابس القتال وأخلت حربة من الفولاذ وفتحت باب غرفة النمرة فوثبت الى القاعة وثبة الحيوان الجائع فاستقبلتها ايزابو الحربية فردتها الى إحدى زوايا الغرفة .

ومناك وقفت النمرة حائرة غضبي وقد دنت تلك الصلابة الهائلة ، التي نفا تفوز فيها ايزابو باخضاع النمرة أو تقتل .

وقد ريفت تلك النمرة ، ونظرت الى ايزابو نظرة دموية ، وتحفزته للوثوب .

ورأت ايزابو انها ستثب عليها فبدأتها الهجوم وأدنت تلك الحربة من رأسها وجعلت تضربها بالسوط وكلما حاولت ان تثب تشعر بوخزة الحربة وبوقع السوط .

وقد دام ذلك بضع دقائق الى ان ألقت ايزابو السوط من يدها ووضعت الحربة على مائدة ذلك ان النمرة قد خضعت أتم الخضوع .

وعند ذلك أخضت طوقاً من الجلد قوضته في عنقها وربطت به سلسلة طويلة من الحديد ، ثم اخذت حربتها وسوطها وامسكت بالسلسلة وقالت للنمرة : سيري الآن .

فامتثلت خاضعة وخرجت من الغرفة الى الرواق وايزابو في اثرها تطاردها يوخز الحربة وجلد السوط ويريدون ورائها ينظر الى تلك المرأة الناعمة الحسنة في اثر النمرة فاشبهها بهرقل حين كان يخرج الى الاسود .

وجعلت تدخل بها من رواق الى رواق فتجد جميع الأبواب مفتحة ولا ترى أحداً من الحراس الى ان وصلت الى القاعة التي تقع أوديت فيها وكانت أبوابها مفتوحة ايضاً فان ريدون كان قد اغرى الجميع حتى حراس أوديت وشادمايتها .

وعند ذلك فككت ايزابو قيد النمرة فاندفعت الى ذلك الباب المفتوح .

\*\*\*

ولنعد الآن الى أوديت فقد كانت في ذلك اليوم متأهبه لاستقبال الملك حسب عاداتها في كل يوم .

ولكنه لم يحضر اليها فرأت ان تذهب اليه .

فلما وصلت الى قاعاته استقبلها رئيس الحجاب وقال لها :

ان الملك لا يدخل اليه أحد اليوم ، حتى الملكة نفسها ، فإنه يختل مع طبيبه .

فرجعت أوديت الى غرفتها وهناك جاءت امرأة فقالت : ان الملك قد ارسلها اليها لتكون في حراستها وخدمتها كما كانت مرجنتين التي قتلها رجال الدوقة فقبلتها أوديت شاكرة ودلتها على الغرفة التي يجب ان تقيم فيها وأمرتها ان لا تؤذن لخادمة من خادمتها بالدخول اليها فانها تحب ان تكون وحدها .

وقد كان قلقها شديداً فجعلت تقول في نفسها :

ترى لماذا لا يؤذنون لي ان ارى الملك ؟ .. ولماذا لا يأتي الملك اليّ وما هذان الصبيان ، فلا بد ان يكون هناك أمر خطير ، ولكن ما عسى ان يكون ؟

وبقيت على ذلك الى الليل فطلبت ان تأتيها إحدى خادمتها التي كانت تتق بها فجاءت بدالها الخادمة الجديدة فأعدت لها كل ما تحتاج اليه كأنها كانت تخدم عندها منذ عهد بعيد .

غير ان اوديت طلبت تلك الخادمة التي تأتمنتها فخرجت الخادمة الجديدة كي تأتي بها ومضت ساعة دون ان تعود .

وكانت اوديت في خلال ذلك جالسة على كرسيها وهي ثابتة في مهامه التفكير وكلها ماجور يذهب ويحيى امامها ثم يجلس عند قدميها وينظر اليها نظرات حنو .

إلى ان دقت الساعة التاسعة فانتبهت اوديت من غفلة تأملاتها وذكرت انها طلبت خادمتها فلم تحضر فدقت جرساً ودخلت اليها الخادمة الجديدة وهي تبسّم .

وقد نظرت اوديت اليها نظرة المؤنب وقالت لها : ادعي لي جميع خادماتي فرممت يدها الى السماء وقالت :

. ربه العلي اخطأت فهم كلامك فقد قلت لي يا سيدتي انك تريدان ان تكوني وحدك فأطلقت سراح جميع الخدم .

فاصفر وجه اوديت ولم تقه بكلمة ولكنها اسرعت إلى تلك القاعة الخاصة بالحراس فأرأت انه لا يوجد احد منهم وان الأبواب مغلقة من الخارج بحيث لو ارادت الخروج منها لما استطاعت .

فلم تشعر عند ذلك بماطفة خوف بل بنفرة واشمئزاز فمادت الى الخادمة الجديدة وقالت لها :

اين حراسي ؟

- ان جلالة الملك يا سيدتي اصدر امره بأن يحشد جميع الحراس في هذه الليلة حول قاعاته لسبب لم يعلمه أحد .

فظهرت عند ذلك إلى تلك الخادمة نظرة منكورة وقد ايقنت انها من صنائع الملكة فعاتبت لها :

ان جلالة الملكة حاولت منذ ليلتين ان تقبض عليّ فأنتقذني الله منها بأعجوبة وبرجل لا أجده الآن هنا لانهم قتلوه دون شك كي لا يعود الى انقاذي ..

وهم يحاولون ان يصنعوا لي هذه الليلة ما صنعوه في ذلك .

اذن لقد تقرر قتلي لأن سيدتك لا تحب ان تراني في قيد الحياة ؟

فتمتمت الخادمة قائلة : سيدتي !

- نعم سيدتك الملكة .

فعضت الخادمة زندها واختنق صوته بالبكاء وزجر الكلب فقالت اوديت :

انك لم تأتي إلا لخيانتي .. اسكتي واقتصري على سماع ما اقله واعلمي اني لا انظر الى عواطفك ، فلو كان لك قلب لما رضيت بهذه المهمة الشائنة ، ولكني انظر الى فائدتك فانك دون شك محبة للمال رضيت خياني ، غير

انك كما خنتني للمال فانك تستطيعين خيانة الملكة ايضاً بالمال دون ان تعرضي نفسك لشيء من الخطر .

— سيدتي ما هذه التهم الجارحة ؟

— الي اقول الحقيقة وهي جارحة في اغلب الأحيان ولقد قلت انك تستطيعين انفاذي دون خطر وان لا اريد ان تخرجيني من هنا ولو كان في بقائي الموت ولكنك تستطيعين ان تصلي إلى الملك وتحبيري بما سيجري الآن.

فبكت الخادمة وقالت : ما هذه التهم الجارحة يا سيدتي ؟

فلم تجبها اوديت وذهبت إلى علبة فجماعت بها وافترغت امام الخادمة ما كان فيها من أساور وسلاسل وخواتم وعقود الى غير ذلك من الحلى التي تدهش الأبصار.

فدهشت الخادمة لهذه الجواهر البراقة وكانت اوديت تراقبها فغامر قلبها في البدء شيء من الرجاء ولكن هذا الرجاء ما لبث ان انطفأ بانطفاء شعاع الطمع الذي كان يتقد في عيني الجارية .

وقد ايقنت انها قضى عليها بالموت ، فدنت من الجاسوسة وقالت لها برفق ..

اريد ان اعلم على الأقل كيف يكون قتلي ؟

فارتفعت الخادمة عند ذلك ارتعاشاً ظاهراً وانقطعت عن البكاء وتأوت من الامانة ، فان الحائنين يسوهم ان يقال لهم خونة .

وعادت اوديت الى سؤالها فقالت :

كيف يريدون قتلي ، اخبريني بذلك على الأقل وما زلت تملين .

— كلا يا سيدتي اني لا اعلم .

فأطرقت مفكرة ، فلما رفعت رأسها وجدت ان الخادمة قد توارت عن الانظار ..

فمادت الى الكرسي وجعلت تذرف الدموع المسخنة وتبكي شباهاً الناصر إذ لم يبق لديها شك بأنها ستموت .

وقد ذكرت عند ذلك ساعة دخلت الى معجن هيدرون ورأت هاردي  
بيكي فقالت له :

« لا تبك فقد انتهت ايام شقائك » .

فشعرت انها لا تبكي شبابها ، بل انها تبكي هاردي ، إذ لم يكن يشتمل لها  
سواء في تلك الساعة الرهيبة التي كانت تنتظر فيها الموت كل لحظة وهي لا  
تعلم كيف تموت .

وكان الكلب ماجور يسير في الفرقة ذهاباً وإياباً فيهدر ويذبح وينبح  
وهي غير مكاثرة له .

الى ان سمعت حركة ارتجفت لها هولاً فوقفت وقد كبرت عيناهما من  
الرعب وحذقت بذلك الذي رآته وهي تحسب انها مصابة بكابوس وحاولت  
ان تهرب فشعرت ان رجليها قد صهرت بالأرض .

وخطر لها في تلك اللحظة بسرعة التصور ان تذهب الى المائدة فتأخذ  
خنجرأ وتطعن نفسها به ، وقد خيل لها انها فعلت ، ولكنها لبثت في  
مكانها .

ذلك انها رأت النمرة امباريا قد دخلت من الباب ووقفت تنظر اليها  
نظرات نارية وهي تضرب الهواء بذنبها .

ولم يكن بينها غير خمس خطوات وقد فتحت النمرة شديقيها وبلغت  
انفاسها الحارة الى وجهها .

فصاحت اوديت صيحة هائلة وسقطت على كرسيها واهيبة القوى ، ثم  
أغمضت عينيها فلم تعد ترى .

ولكنها ما لبثت ان فتحتها حين سمعت زئير ذلك الوحش المفترس  
فرأت النمرة تتحفز للوقوب ولكنها رأت ايضاً ان كلبها ماجور قد حال  
بينها وبين النمرة .

وقد رفع ذلك الكلب الأمين عينيه الى اوديت ونظر اليها نظرة حنو  
كأنه يقول لها :



لا تخشى فسادك بنفسي .

ثم وقف بجانبها وقد نقش ذنبه واحمرت عيناه وكثر عن أنيابه وجعل ينبع وهو في مكانه كأنه ينتظر ان تكون النمرة البائدة بالمدوان .  
والقريب ان اوديت على ضعفها النفساني وعلى هول هذا الموقف لم ينشَ عليها .

اما النمرة فبجعلت تسير ببطء الى الكلب فلم يتحرك الكلب ولم يبرح موضعه ولكنه كان يرتجف ، ولبت ينظر الى النمرة .  
وقد ضربت النمرة مائدة بذنبها فقلبتها الى الأرض وتبخر ما عليها ، وزارت زئيراً خفيفاً وتقدمت فرأت اوديت عند ذلك ما لا يراه الناس في الاحلام وبذلت جهداً عنيفاً كي لا ترى هول ذلك المنظر .  
فان الكلب كان قد وثب الى النمرة وعضها بأذنها واقتلع تلك الأذن .  
وكذلك النمرة فانها نشبت غالبها في عنقه فبحرجه جرحاً بالغاً فسال الدماء منها على الأرض .

وقد لبثت تلك المعركة نحو نصف دقيقة .

ثم ارتد الاثنان ووقف كل منهما في موقفه يحدد قواه وينظر الى خصمه نظرة الفاحص فيوازن بين القوتين .

اما امباريا فقد تبين الغضب في عينيه ووقف ماجور بجانب اوديت وقد كثر عن انيابه وتأهب للقتال .

فان المعركة الاولى لم تكن إلا مناوشة مع ان امباريا اصبحت بلا اذن وبات ماجور كأنه بلا عنق .

الى ان كان الهجوم الثاني فكانت امباريا البائدة فيه وبعد منبهة كان هم الكلب وغالب النمرة قد سبقا بالدماء .

وقد دامت هذه المعركة الثانية عشرين ثانية فابتعد كل منهما عن خصمه خمس خطوات هذه المرة وقد اصبح الكلب لا يعرف لكثرة جراحه وكذلك النمرة ..

وكان الكلب ينتفض كأنه في حالة النزع ، ومع ذلك فقد كان ينظر الى النمرة نظرات تدل على انه غير خائف ولا وجل وانه ينتظر إعادة الكرة ..

وأما النمرة فقد تحول زئيرها الى انين ، فان الكلب كان قد انتزع اذنها الثانية .

وأصابها بسة جروح في مواضع مختلفة .

فجلست على السجادة وبسطت خالبها امامها وأقامت تسريح .

وكان ماجور واقفاً ان هذه الهدنة لا بد ان ينقضي زمنها فلبث واقفاً يتأهب للقتال الأخير .

ولبث تلك الهدنة دقيقتين الى ان وقفت امباريا وعاد الحصان الى القتال ..

وكان قتالاً مائلاً تشيب له الشعور رعباً أظهر فيه الحصان منتهى ما يمكن إظهاره من العنف .

وكان كلاماً قد انتهكت قواه ولبثا يتقاتلان ، غير ان النمرة لم تعد تثب ولويّاً بل كانت تمشي ببطء لضعفها ولما ترف من دماغها .

وكذلك ماجور فانه لم يعد يحجم بل صار ينتظر ، وقد رفعت امباريا يدها وحاولت ان تصحق بها رأس ماجور ولكنها رفعتها ببطء وأزلتها دون قوة فلم تجرح الكلب بل خدشته .

وكذلك الكلب فانه أدار رأسه ببطء ايضاً وعض عنق النمرة ففتح فيه مجرى جديداً للدماء .

وحاولت النمرة ان تنتقم وتعيد الكرة ولكنها لم تستطع رفع يدها ، فانتقمت بنظراتها الدموية .

وبينا هم على ذلك ينظر كل منهما الى الآخر ولا يستطيع ان يقاذه لضعف قواه سمع الكلب تنهد اوديت فثارت به قوة جديدة وهجم على النمرة هجوم المستميت يفرس انيابيه في عنقها .

وكان هذا ختام هذه المعركة العجيبة التي استتب فيها النصر لهذا الكلب الكبير على النمرة الهائلة فتراجعت خائفة والكلب في اثرها وكلاهما يسيران سيراً يشبه الزحف حتى خرجت من قاعات اوديت ودخلت الى الرواق فاركة راماها اترأ طويلا من الدماء وهي تثن من جروحها .

ووقف الكلب في الباب ينظر اليها وهي منهزمة حتى اذا توارت عن انظاره عاد الى اوديت فانطرح عند قدميها وجعل ينظر اليها كأنه يبسم لها بتلك النظرات .

ولنعد الآن الى ايزابو ، فانها حين رأت النمرة عائدة اليها وهي تشبه الاموات حدثها قلبها بأن مساعيها قد اخفقت وان اوديت قد نجت منها . فأسرعت الى مناداة ريدون وأمرته ان يكشف لها الخبر .

فانطلق مسرعاً وأقامت هي تعالج جراح النمرة وتبكي إشفافاً على ما أصابها وقد نسيت الدوق والملك وأوديت ولم تعد تفتكر إلا بذلك الوحش المفترس .

وبعد هنية عاد ريدون وأخبرها ان النمرة التقت بالكلب وانه حدثت بينها معركة هائلة .

ثم صعب على ذلك فقال :

انك لو أذنت لي بقتله في تلك الليلة لما ..

فقاطعته قائلة :

وهي ؟

- انها سليمة وهذا الذي كنت اتوقعه فان هذا الكلب ملجور واشد مني ..

فتميزت الملكة غيظاً وقالت :

ولكن ماذا تعمل ؟

- لا أدري ، يا سيدي ، اذ يستحيل الدخول منها .. فان الملك ..

- تكلم أيا الأبله .. ماذا حدث ؟

... ان الملك الآن عند أوديت ، فقد تخلص من ذنبك الناسكين ، ولا أدري من الذي اخبره ، فقد جاء اليها يصحبه خمسة عشر من رجاله ورئيس حراسه .

فسكنت ايزابو وارتمدت وقد اصفر وجهها وعضت يدها من اليأس كي لا تفوه بكلمة .

وقد رأت انه لا بد لها من قتل أوديت ، في هذه الليلة ، ولكن كيف السبيل الى قتلها والى من تلتجئ ؟

ذلك ما كانت تفتكر به حين تاب اليها رشدها .

وقد افتركت ملياً ، ثم ظهر ابتسامة فجائية على شفتيها المرتجفتين فانشعت برداء متسع وقالت لريدون : هلم بنا .

فقال لها : الى أين تريدن الذهاب ، يا سيدتي ؟

... الى منزل سالان .

\*\*\*

خرجت الملكة من قصر سانت بول في نفس الساعة التي دخل فيها هاردي الى منزل سالان ليعاقبه على كذبه .

وقد عرف القراء كيف ان سالان قد تقلب على هاردي بالحيلة ونومه بذلك المنديل الذي كان مبتلاً بالسائل الحذر .

فلما سقط هاردي دون حراك حمله مع جيروود الى تلك المائدة في القاعة التي كان فيها الفتيان الثلاثة مربوطين الى الكراسي وهم يصيحون .

وقد بدأ سالان يكشف الملابس عن صدر هاردي .

وكانت حرارته تدل على السكينة ولكن عيبيه كانتا قد سدحان ثاراً وهو يقول في نفسه :

يجب قتله دون ان أريق دمه ولكن ذلك سهل فاني سأقتل هذا الشفاليه

بنفس الطريقة التي كنت عازماً على ان أقتل فيها برانكايل ، أي بأن اضع نقطة واحدة على طرف لسانه تفعل به فعل الساعة .

وعزائي اني سأقتل هذا الشاب المتكود دون ان ادعه يتألم لأنه لا يستحق العذاب .

وعند ذلك شعر ان يداً قد لمست كتفه فالتفت كما يقبض النائم من رقاده والتفت فرأى جيروود فقال لها :

لا حاجة بي اليك الآن فانهي .

- لم احيي اليك لحاجتك اليّ ، ولكن ألا تسمع انها تطرق الباب ؟

- من هذا الذي يطرق الباب ، اتسلطت الشياطين على منزلي في هذه

الليلة .. دعهم يقرعون قدر ما يشاؤون الى ان يملوا فينصرفوا .. إذهي فاني اريد ان اكون وحدي .

فأجابته جيروود بلهجة المتهمك قائلة :

هو ذلك غير ان هذا الشيطان الذي يقرع بابك الآن لا يمكنك التفاوض

عنه أو طرده لأنه يستطيع ان يشويك على النار .

- ماذا تعنين ؟

- اعني انك اذا لم تفتح بلغ أمرك غداً الى المهاكم فحكمت بشنقك أو

إحراقك واذا كان لا بد لي من الشنق معك فسأعذب وافتح الباب .

فجرد خنجره وحاول ان يطعن بها لسانه .

ولكنها لم تهرب ولم تخف بل اجابته بسكينة قائلة :

ان الملكة ايزابو تفرح الباب ألا تريد ان تفتح للملكة ؟

- الملكة .. ماذا تريد مني في هذه الساعة ؟

- سوف تعلم فاني سأفتح لها لأنني لا اريد ان يحكم عليّ بالشنق .

فأطرق سالان رأسه وجعل يقول في نفسه :

الملكة عندي .. ولماذا اتت الليلة وفي هذه الساعة ؟

- وبعد هنيئة اقبلت الملكة يتقدمها ريدون فقال لسالان بلهجة المنضب .

يا ابن الأبالسة ورسول جهنم أهكذا تستقبل أمثالنا ؟  
فانحنى أمام الملكة دون ان يفوه بكلمة ..

وكان كل ما به يدل علي القنوط فانه لم يستطع منح الملكة عن الدخول  
الى منزله اذ كان بوسعها ان تملكه بلحظة ويكفي ان تتفاضي عنه فيحيا كم  
كساحر ويعدم شقاً او إحراقاً دون ان تقبل شفاعة فيه .

وكان قد استقبلها في القاعة الأولى وقدم لها كرسيّاً كي تجلس عليه .  
ولكن الملكة هزت رأسها وقالت :

ادخل بنا إلى غير هذه القاعة فاني اريد ان احادثك ملياً .  
فتنهّد ودخل بها إلى القاعة الثانية وقال :

تفضلي يا سيديتي بالجلوس فلا يسمع حديثنا هنا غير الله .  
فكانت بلهجة الانذهال .

الله والشيطان .

فرسم ريدون علامة الصليب على وجهه وكانت الملكة صادقة بإنذهاها.  
إذ كانت تعتقد ان لسان اتصالاً بالأبالسة فمحببت كيف يحسر على ذكر الله .  
وقد دعاها إلى الجلوس ولكنها أبت وقالت :

اني أثبت اليك ايها الساحر استعين بعملك الشيطاني فان العلم الانساني  
لم يفدني وقد افسدت الصدف كل ما فعلته ومهدته بالعقل والحساب ولذلك  
أثبت اسألك اصلاح ما افسدته الصدفة .

ولكني اريد قبل كل شيء ان اعلم كيف تتكلم عن الله وانت لا يحق  
لك ان تتكلم إلا عن الشياطين .

- انك تتكلمين ، يا سياتي ، عن الله وعن الشيطان فاستدل من لمحبتك  
أنك تريدن بالأول سلطان الخير وبالثاني سلطان الشر .

ولكني اسألك ابن بيتديء الخير ، وابن بيتديء الشر ، وما هي الحدود  
الديقة الفاصلة بينهما .

ولا اريد الخير والشر تلك القواعد التي وضعها الناس فلمع بعضهم بعضها

بها معاني الإساءة والإحسان ، بل أريد ما يحول في ضمير كل واحد منا ،  
ذلك الضمير الحق ، الذي لا يدرك مرأيه غير صاحبه ، وكيف يحدد هذا  
الضمير الخير والشر .

ان تلك المبادئ التي يتعاطها الناس تقول ان القتل من أعمال الشر .  
والآن أسألك : اي رجل لم يكن له ، ولو مرة في حياته ، عدو يكرمه  
ويتمنى له الموت ، فلو كانت إرادة الضمير تقتل ، اما كانت كل إنسان  
قاتلاً ؟

ومنا انقطع فبأه عن الحديث ونظر نظرة قلقة الى القاعة الثالثة وهو  
يقول في نفسه :

لقد حان الوقت الذي يستفيق فيه هاردي ومع ذلك يجب ان اوقف هذه  
المرأة هنا .

اما الملكة فكانت تصفي اليه اتم الإصغاء وقد سمعت مقدمته الغريبة ،  
فقالت :

اني لا أسألك عن الخير والشر ، بل عن الله والشیطان .  
فاندفع هذا المجنون ببيان مبادئ الكفرية التي فذكر منها بعضها  
ملخصاً لبيان مبادئ أولئك الكفرية الذين كانوا يحسبون من العلماء في ذلك  
العصر ، فقال .

ان الناس ، يا سيدتي ، يثنون الله بالخير والشیطان بالشر .  
ونعم انه يوجد خير وشر ، كما يوجد جمال وقبح وغير ذلك من الازداد  
لكن أين هما ؟ وما هي حدودهما ؟

ان الله موجود ، والشیطان موجود وليس من يستطيع إنكارهما ولكن  
إسمي اصل الحكاية ، يا سيدتي :

فقد كان الله والشیطان منذ الأزل يحكان هذه الملكة العظيمة الجنية  
التي يدعونها الرجود ، فجرت بينها معركة عظيمة انحذل فيها الشيطان

وارتد الى الظلمات ، واستتب فيها النصر فلم يفسد على الوجود وكل ما بهما .  
مفرقة هو ان نعلم ما يريدان منا .

وهنا جعل يضحك ويريدون يصلي وعاد الى الحديث فقال :

انك ستعجبين لكلامي لأنه سيمخلف المألوف فان المعروف عندكم معاشر  
المؤمنين ان الله يريد الخير واما عندنا فان الشيطان الذي يريد الخير وأما الله  
فانه متكبر لا يريد الخير إلا لنفسه .

فدعهم يريدون وحاول ان ينقض عليه لكفره ولكن الملكة أوقفته بإشارة  
ومضى سافراً في حديثه فقال :

ولا تمجبي ، يا سيدتي ، فان كل تلك الملامي واسباب السرور والسعادة  
والتنعم بالملاذ والشهوات انما يوحىها اليها الشيطان فنلتهم بها في حين ان الله  
يمنعنا عن كل ذلك فكأنه يمنعنا من ان نفرح ونسر ونقتنم وينذرنا بالعقاب  
الشديد .

فإلى أيها نيسل ، يا سيدتي ، فألى الذي ينذرنا ويمنننا ويأمرنا ان  
ننتفى ، أم الى ذلك الذي يبكي في جهنم ويشق على شقائنا ويفتكر مثلنا  
ويحب حبنا .

أما أنا فقد اخترت الشيطان ولا اعبد غير الشيطان وكفى انه لا يأمرني  
إلا بأن أتنعم والتذ فليختر غيري ما يشاء .

وكانت ايزابو ترجو ان تسمع كلاماً صالحاً ولكنها علمت ان جنون العلم  
قد أدركه فأوحى اليه هذه المبادئ الفاسدة .

غير انها كانت أشد منه تهوراً إذ قالت له :

اني لا اريد ان أكون مرؤوسة لأحد منها فما خلقت إلا للرئاسة .  
على إنني ما أتيت لئلا هذه الابحاث .

— سيدتي اني رهين امرك فري بما تشائين .

— هو ذاك ولكن توغل بنا ايضاً ولتدخل الى غير هذه القاعة .



وقد قالت هذا القول ومشت إلى القاعة الثالثة ولكن بافان اسرح  
وحال بينها وبين الباب فانتهرته قائلة :  
ابعد .

فلم يسمع غير الامتثال ففتحت باب تلك القاعة الماثلة وبعد هنيهة  
كانت واقفة عند المائدة الرخامية تمن يوجه هردي دي باسافان .

اما يريدون فقد دخل مع الملكة ووضع يده على خنجره فاولا وجود  
الملكة لكانت تلك الساعة آخر ساعات ساافان .

وأما الفتيان الثلاثة فقد برقت عيونهم ببارق من الرجاء .  
ولبثت الملكة تبتمن في وجه هردي إلى ان نظرت الى ساافان فقالت له :  
ماذا فعلت به الآن ؟

قال : اني نومت يا سيدتي .  
وماذا تريد ان تصنع به الآن ؟  
فرجع ساتان امامها وقال لها :  
ان جلالتك تذكرين بانك انت وهبتي إياه فيا مضى واذكري يا سيدتي  
ان يريدون جامني به مرة محمولاً على كتفه .

ولا شك ان القدرة الخفية تريد اتمام مشروعها فانه عاد إلي من تلقاء  
نفسه .

فصاح الفتيان الثلاثة وكانوا يسمعون الحديث .

لينا يا أهل النجدة .. لينا يا أهل المروءة .

فقال ساتان :

انك تعدين يا سيدتي منذ اثني عشر عاماً بمساعدتي وقد دنا يوم التجربة  
الكبرى فقد كنت محتاجاً إلى الأحياء الثلاثة وهم الآن عندي كما ترى .

واشدت صياح الثلاثة ولكن ساتان لم يصغ اليهم ومضى في حديثه فقال :  
وكنت محتاجاً الى ميت وما هو عندي جاءني دون ان ادعوه وجلس

في المكان الذي عينته له القدرة الخفية ولذلك التمس منك ان تعفي بتلك  
الوعود السابقة .

— ماذا يجب ان اعمل ؟

— لا أحب ان تعلمي شيئاً بل التمس منك ان تدعيني اعمل .

— وماذا تريد ان تصنع ؟

— ألم أوضح لك مائة مرة .. سيدتي اشفقي علي وانصري فاني أراه  
يرتجش واخشى ان يستفيق وعند ذلك ..

فضحكت وقالت : وعند ذلك ماذا يكون ؟

— يكون انك تقتليني يا سيدتي أي انك تقتلين الرجلين الذي سيكشف

سر الوجود . .

وقد جعل عند ذلك يبكي فلم تحفل الملكة ببيكانه وجعلت تنظر إلى  
هردي ينازعها عاملان عامل الحقد الذي يدعوهما إلى قتله وعامل آخر  
لم تستطع هي نفسها ادراكه كان يقضي عليها بأنقاده .

وجعل ساتان يشتمها بسره اقبح شتم ويقول :

الويل لي ولشروعني فقد بحت بسره لامرأة فاسدة الاخلاق لا يهمها في  
هذا الوجود غير شهوات نفسها فهي تبسيع الخلود بنظرة من رجل يروق لها  
وتبسيع العلم واهله بإبتسامة من فتي تهواه .

وعند ذلك تنهدت الملكة تنهداً عميقاً وسولت نظرها عن هردي .

وقد تغلب عليها عامل الحقد واسلمت هردي الى ساتان .

فقال لها ساتان وقد رأى منها ذلك التفسير .

ماذا تقولين يا سيدتي ؟

قالت : اقول انه اذا كان لا بد لك من قتله لانقام مشروعك فافعل .

ففرح ساتان فرحاً لا يوصف ووثب الى خزانة كي يحضر ذلك الشراب  
المتوم فيجدهد تنوم هردي ثم يقتله دون ان يريق دمه .

ولكنه لم يكذب بل اليها حتى سمع قهقهة من ورائه فالتفت منزعجاً

فرأى هردي جالساً على مائدة الرخام ينظر اليه ويضحك .

## ثروة باسافلت

قلبت ساتان جالساً في مكانه وقد اصفر وجهه وكاد التنديل يسقط  
من يده .

فقال له هردي : دع هذا التنديل فقد نومتي به مرة علي غرة أما الآن  
فلم يعد يفيدك .

فاضطرب ساتان وسقط التنديل من يده .

ولبت هردي يضحك ضحكاً طبعياً دون تهكم او استهزاء .

وقد كان سروره وضحه لسبيين اولها انه شعر بأنه نجح من موت

رهيب .

وأنهيهما انه كان يأخذ الأمور بظواهرها وقد رأى من حياة ساتان ما  
دفعه الى الضحك .

أما ساتان فانه كان خائفاً من ضحكه اكثر مما يخاف من غيبه .

وأما الفتيان الثلاثة فانهم حين رأوا هردي يضحك جعلوا يضحكون  
ايضاً لوثوقهم من النجاة .

وكذلك ريدون فانه رأى رعب ساتان ورأى الجميع يضحكون فجعل  
يضحك ايضاً بحيث تحولت تلك الرواية المزفة الى رواية مضحكة ولم يمد  
يسمع في تلك القاعة غير الضحك .

وعند ذلك جرد هردي خنجره واسرع الى الفتيان الثلاثة فقطع قيودهم  
وأخذوا يقولون اقوالاً لا تفهم فلا ندري أكانت شكراً لهردي ام شتماً  
لساتان .

وأما ساتان فقد لبث جامداً لا يتحرك ولو كان الفكر يقتل لكانت الملكة سقطت صريخة .

وقد احتاط الثلاثة بهاردي ودنت الملكة منه وهو لا يراها فقالت له :  
أتريد أيها الشفاليه ان تخفري الى قصر سانت يول ؟  
فتتم هاردي قائلاً .. الملكة .. ثم انحنى امامها وقال وهو يبتسم :  
اقدعوني جلالة الملكة الى قصرها ؟

- هذه هي المرة الثانية التي ارجوك فيها هذا الرجاء .

فابتسم ابتسام المتهمك وقال :

ان الملكة لا ترجو ولكنها تأمر

- وانك تمضي هذا الأمر إذن فاعلم ان ما أمرتك به في غرفة أوديت

دي شامديفر أمرك به الآن ، فهل تطيع ؟

مريفي ان اقتل نفسي وسأرى اذا كان يجب عليّ الا اطيع ؟

- إذن انت تخشى ان تقتل عندي .

- هو ذاك يا سيدتي فاعديني لهذا التصريح فاني عشت قليلاً حق بيت

شديد التمسك بحبل الحياة لأرى اذا كان يوجد في هذا العالم غير ما رأيته  
من الكذب والنفاق والشر .

فابتسمت ايزابو ودنت من مائدة الرخام فلمستها بيدها وقالت :

انك كنت ممدداً على هذه المائدة منذ هنيهة فلو كنت اريد لك الموت

لما استجعت لاصدار الأمر بقتلك بل تفاضيت عنك وبذلك اكون قد انقذتك  
من الموت .

ولكنني أراك غير مقبّد معي بشيء ، حق ولا بذلك الأدب الفرنسي الذي

الذي ملأتم الدنيا افتخاراً به .

ولا أراك تفعل ذلك إلا لأنك انقذتني مرة في الغابة فاذا انقذتك اليوم

فواحدة بواحدة .

ولكني انكر على الفارس الفرنسي ان تسأله امرأة الاعتماد على حسامه  
فيرفض .

استودعك الله ايها الشفاليه وانت يا ريدون فاتبعني  
وعلى اثر هذا القول تأثر تأثيراً عظيماً على هاردي ، فاصفر وجهه وقال  
في نفسه :

نعم مي التي أتخذتني ويستحيل ان يكون الأمر قد جرى على غير ذلك  
ثم اصرح اليها وقال :

تفضل يا سيدتي بالمشو عني ، فاني رهين امرك ، وسأذهب معك الى  
القصر ..

ثم قال لسانان : ايها الساحر افتح الابواب .  
فغضب ريدون حين رأى الملكة قد انكثت على ذراع هاردي ولكن  
الملكة صمقته بنظرها .

وفتح سافان الباب الخارجي فخرجت الملكة وهاردي وتلامها ريدون ،  
وخرج بدم برانكايل وبرانكايل ، فأشار اليهم وسأل الملكة قائلاً :  
ألم هؤلاء الثلاثة من حراس جلالة الملكة ايضاً ؟

فقال هاردي : بل هم من حراسي .  
وبعد منبهة كانوا في شارع الجزيرة ، فأقفل سافان الباب بيده وهو يود  
لو ابتلعته الأرض لياسه .  
وسارت الملكة مع هاردي وريدون ينظر اليه نظرة الخائف ويقول في  
نفسه :

من يعلم ، فقد يخلفني في رئاسة حراسها .  
والفتيان الثلاثة يمس بعضهم في آذان بعضهم والفرح ملء قلوبهم :  
أنحن حراس الشفاليه دي باسافان ؟

حق وصلوا الى القصر فطرق ريدون الباب وقال كلمة السر ففتح الباب .

وعند ذلك قالت الملكة لماردي :

إذا كنت قد خفت فارجع .

فكان جواب ماردي ان تقدمها ودخل ومشى بقدم ثابتة الى قصر الملكة وهو يشدد نفسه ، فانه لم يكن يأمن هذه الملكة بمد ان عرف حقيقة امرها .

وأقفل الباب من ورائه وقد حاول الفتيان ان يدخلوا ايضاً ولكن ريدون منهم عن الدخول .

فوقفوا في منعطف الطريق وجعلوا يتشاورون ، فقال برايسكايل .

أنا من غير مأوى ولا درهم لدينا وقد انتهك قواعد الجوع وقيود الساحر ، فنحن جياح عطاش ، فما ترون ان نصنع ؟

فقال برانكايل : أرى ان نذهب الى كنيسة سانت جاك فنبيت فيها ليلتنا ..

وقال برايسكايل : بل نذهب الى خزانة فثاكل ونشرب فيها حتى يبلغ منا السكر حده ، وعند الصباح نغافل الحمار ونهرب .

فقال برايسكايل : أما أنا فاني أرى غير ما ترياه .  
قالا : ماذا :

أرى ان نعود الى مولانا القديم الدوق دي بورجونيا .  
فأجفل الاثنان وقالا :

ويحك ، اتمود الى الدوق وهو الذي دفعنا الى الساحر ؟

قال : نعم فهو شجاع محتمل يجب اهل البسالة والحيمة ، ومق اومناه انتا نجونا من الساحر بفضل شجاعتنا وصبرنا ودهائنا اعجب بنا وصفح عنا وهو يحتاج في كل حين الينا .

وقال برانكايل : انه يشفقنا لا محالة فلا أذهب .

وقال برانكايل : ليس هذا الرأي رأي عاقلين ، وخير ما أراه ان

تذهب الى امرأة الى بها اتصال فنييت عندها البينة ، وسرى غداً ما يكون ..

فوافقته الاثنان على رأيه وساروا جميعهم الى تلك المرأة .  
اما هاردي فقد دخل الى قصر الملكة وهو يعتقد يقيناً ان جب الأسود أقل خطراً من هذا القصر .

وكان يسير وهو يصغي ، إذ خيل له انه يسمع همساً وان الكامنين سيقبضون عليه  
ولكنه كان مطمئن حين يذكر ان ايزابو قد أنقذه من الموت ، ويقول في نفسه :

انها لو ارادت قتلي لتخلت عني فقتلني ذلك الساحر .  
وقد دخل مع الملكة الى غرفة التمره فرأى الملكة قد أكبت عليها وجعلت تلاطمها  
وهناك رجل كانت قد عهدت اليه ان يغير ضماد جراحها فسألته عنها فأكد لها انها لا تموت .

وقد دمض هاردي دمضاً عظيماً حين رأى الملكة تبكي .  
ولا تدري أكانت دموعها دموع فرح ام دموع قهر لما اصابها في هذه البلية ..

ولكن هذه الدموع أثرت على هاردي وأضعفت كرهه للملكة ، فان أكثر اهل القلوب الكريمة تؤثر عليهم الدموع ولا سيما دموع النساء .  
وعند ذلك امخلته الملكة الى قاعة فخمة الآلات لم يسع هاردي إلا الإحجاب بها على كبريائه وقالت له : اجلس على هذا الكرسي امامي .  
فامتثل هاردي وهو يقول في نفسه :

ترى ماذا تريد مني ولكن مهلاً فسوف نرى .  
اما الملكة فانها اطرقت هنيهة ، ثم التفتت اليه وقالت له فجأة :

قل لي ايا الشفاليه أعرفت اولئك الذين هجموا على منزلك ايام حدائقك  
واختطفوا تلك الفتاة الصغيرة التي كانت تدعى روزالي ؟

قال هاردي في نفسه : يجب ان اظهر لها لأول وهلة اني لا أخافها ، ثم  
التفت اليها وقال

كلا يا سيدتي لم اعرفهم ولكني عرفت ذلك الملاك الذي بسط جناحيه  
على تلك الطفلة كما اخبرتكم وأتخذها .

— من هو هذا الملاك ؟

هو الفاضلة النبيلة السيدة دي اورليان .

فابتسمت الملكة وقالت :

اذن كيف قلت لي اني انا التي أنقذت الفتاة وانك من أجل ذلك تسفك  
دمك في سبيلي ، ألسنت انا التي أنقذتها ؟

— كلا يا سيدتي فقد كنت متخفعا .

يسومني ذلك ، فقد كنت أود ان أكون ملاكاً ولو مرة في العمر ،

فلتقطع المباحثة في هذا الشأن وقل لي ..

وهنا توقف عن الكلام ، فكانت تشبه النمرة حين تتحفز للوثوب ،  
ثم قالت :

هل عرفت قاتل ابن عمنا الدوق دي اوليان ؟

فارتعد هاردي حينئذ وأدرك ذلك الخطأ العظيم الذي ارتكبه بدخوله الى

قصر سانت بول

ولكن وقت الندم كان قد فات ولم يبق لديه إلا ان يظهر بسالته لهذه

الملكة فقال ؟

ليس علي يا سيدتي ان اجد قاتل الدوق دي اورليان فان ذلك من

شؤون رجال الشرطة والقضاء

على اني اعلم ما تريد ان تعني بما تقولين وهو اني متهم بقتل هذا



الدوق المنكود وانهم اذا لم يجدوا القاتل الحقيقي كنت انا القاتل وعوقبت عقاب القتل أي بالإعدام .

فليقبضوا علي يا سيدتي اذا اردت تسليمي ، ويحاكموني اذا أردت ان تسلي ضيفك الى المحاكمة ، وليحكموا علي بالإعدام اذا كنت قد أتيت بي الى قصرك لهذا الغرض .

ولكن اقسم لك بشرفي ان القاتل الحقيقي سيعاقب ولو دفعني إلى يد القضاة .

فاتقدت عينا الملكة وقالت :

اذن انت تعرف القاتل ؟

— نعم اعرفه .

— قل من هو .. قل الحقيقة .

— سيدتي لقد قلت لك انه ليس من شأني إيجاد القاتل وما انا من اهل الرشاية ولكنه سيعاقب لأن ذلك امر خاص بيني وبينه .

اما الذين دفعوا القاتل إلى قتل الدوق المنكود فسيقتلون ايضاً وأكون أنا ايضاً قائلهم .

وكانت الملكة تسمع اقواله بإندهال ورعب مما فقد عجبت كيف انه يعرف القاتل وذعرت من تهديده الذين دفعوه الى القتل .

وساد السكوت هنيئة بينهما فكانت الملكة يتنازعهما عاملاً الرفق والخوف .

أما الخوف فلانها أيقنت ان هذا الرجل يعرف اسرار هذا القتل .  
وأما الرفق فلانها ذكرت انه انتقمنا من الموت وانها تحتاج الى مثل هذا الباسل .

ولذلك قالت في نفسها : أما يكون لي وابا يموت .

ويعد ان أقرت هذا القرار قالت له :

أتعلم ايها الشفاليه انك قلت اقوالاً مائة ؟

— هو ذاك يا سيدتي فان معرفتي قاتل الدوق اورليان وتصريحى بذلك  
أشد خطراً من ان أكون الغائل نفسه .

على اني أعيد ما قلته وهو اني لست القاتل وانى اعرف الرجل الذي  
دفعهم الى القتل .

— ولكنك قلت ايضاً انك تريد معاقبتهم .

— ذلك ما حتمته على نفسي ولا بد لي من قتلهم إلا اذا قتلوني .

— ألا تريد ان تذكر لي اسماء القتلة ؟

— كلا يا سيدتي .

— اذن أنا اذكر لك اسماء قاعلم انهم يدعون كين و ..

— ان كين قد قتل يا سيدتي .

فارتعشت ايزابو وخافت لحظة من هردي إذ خيل لها انه رسول تلك  
القوة الخفية الهائلة التي لا سبيل إلى الدفاع منها .

وربما كان الخوف لديها في تلك الساعة أعظم من الإعجاب بحيث لو دخل  
ريدون لأصدرت اليه امرها دون شك بقتله .

ولكنها ضبطت نفسها وقالت :

والآخرون يدعون غيليوم وكورنيز وتوفيل فهل قتل هؤلاء ايضاً ؟

— كلا يا سيدتي ولكن الذي قتل كين سوف يقتلهم لا محالة .

فوقفت ايزابو واقتدى بها هردي فوقف وقفة احترام فقالت له :

اجلس .. اني أأمرك بالجلوس .

فامتثل هردي وجعلت الملكة تسير ببطيء ذهاباً وإياباً وجعل هردي

يقول في نفسه :

لقد قضى امري ومن يعلم ما تصنعه بي فهل تدفعني الى السجن او انها  
تأمر بقتلي بخنجر رجالها .. لتفعل ما تشاء فانهم لا يقتلونني قبل ان اقتل  
بعض منهم .

اما الملكة فانها وقفت فجأة وقالت :

ان الذي دفع اولئك الأربعة إلى قتل الدوق دي اورليان يدعى الدوق دي بورجونيا .. اسكت وأصغ إليّ واجتهد ان تفهم ما سأقول لك لأنني لا أقوله غير مرة .

وقد اتقنت عيناها وارتجفت شفتاها فغيل لهردي ان الشر بعينه قد تمثل بشكل امرأة .

وفي تلك الساعة دخل ريدون غير ان الملكة لم تكثرت لدخوله إذ كانت تحسبه حيواناً ألوفاً يقيم في القصر ومضت في حديثها فقالت :

ان هذا الرجل ، بل هذا الدوق الذي يدعونه جان الذي لا يخاف ، قد أحبيته أفهمت ؟

اريد ان أقول اني كنت مستعدة لمساعدته في كل ما يريد من خير وشر . نعم اني احبيته وصرحت له بحبي ووعدته أن اجمعه سيد العالم ولكن هذا الذي يلقبونه بأنه لا يخاف قد خاف وخانني .

فقال هردي في نفسه :

ترى أأعلمها تريد ان تعبد إليّ بقتل الدوق دي بورجونيا كما عهدت إليّ بقتل دي اورليان .

ثم نهض وقال لها :

انتبهي يا سيدتي فانهم يسمعون ما تقولين .

— من هذا الذي يسمعي أهو ريدون ... انه يسمع ولكنه لا يفهم ما أقول أليس كذلك يا ريدون ؟

قال : كلا يا سيدتي اني لم اصغ ولكني آتيت لأقول لك :

— أسكت فستقول لي ما تريد قوله بعد الآن وعادت الى مخاطبة

هردي فقالت :

ان الدوق دي بورجونيا أبا الشفاليه لم يعد لديّ شيئاً مذكوراً وسيان عندي حياته ويماته إذ ليس هو الرجل الذي ابحت عنه .

واني أريد رجلاً يقدم على كل امر خطير لمجده ولجدي فأكون له يحملني  
ويكون يحملته لي .

وهذا الرجل أيا الشغاليه اقدم له ثروة لا يدركها بالأحلام ولا تخطر له  
بالأمانى ولا احتاج منه إلا سيفه وعقله .

ولكني قد ادفعه إلى العرش وفي مقابل ذلك ينال حيي . حسب ابن ابو

خيمت ؟

انظر إليّ أتعجب بين نساء البلاط بل نساء فرنسا امرأة اجمل مني ؟  
فاذا أحبني هذا الرجل الذي ابحت عنه أيا الشغاليه حباً صادقاً تزني  
وضعت يده بيدي وارتقيت به إلى اعلى قمة من قم المجد الانساني .

فاصنع إليّ فاني سأقول لك ما افعل .

قدمش هردي لأقوالها وعجب لهذه الوعود التي لم تخطر في بال رجل  
فقير مثله لا مال له ولا مأوى وكيف يخطر له ان تحبه الملكة .

وقد رأها تنظر اليه نظرات تشف عن غرام لا تحاول اخفائه ولكنه  
كان يحفل لهذه النظرات ويبيع كل عروش الأرض بنظرة من التي يجبها  
ويعيش بها .

ولذلك كان يسمح حديثها بأذنيه لا بقلبه وكانت الملكة تراقب وجهه  
فلا ترى منه ما يدل على تأثره بأقوالها ففلا الحقد في قلبها وقالت :

أتعلم اذا كان يوجد رجل في الوجود مثل هذا الرجل الذي ابحت عنه ..  
ان هذا الرجل يجب ان يفهمني وان يحبني بقلب لا يقم فيه مشال اوديت  
حي شامديفر .

فوقف هردي وقد اصفر وجهه وايقن ان حياته متعلقة بكلمة يقولها :  
ولكنه لم يقل شيئاً فقالت :

ما بالك لا تجبني . أحق انك تحب هذه الفتاة ؟

فقال هردي : تسأليني اذا كنت احبها ؟

قالت : ما بالك لا تجيب ألا تجسر علي الاعتراف بهذا الحب .

ولكني أجبتك يا سيدتي وأنا أقسم بالله اني احب ..  
وعند ذلك جمع الاثنان صوتاً رناناً يقول :  
احذر ايها الشفاليه مما ستقوله .

فالتفت الاثنان إلى مصدر هذا الصوت فرأيا ساتان قد دخل وهو مرتد  
بذلك الثوب الذي كان يلبسه يوم الحفلة الراقصة في قصر سانت بول .  
فسألت الملكة ريدون بالنظر .

ولكن ريدون هز كتفه إشارة إلى انه غير مسؤول فانه دخل اليها  
ليندوها ولكنها أبت ان تسمع كلامه .

فارتدت بنظرها إلى ساتان وجعلت تحديق به ويمدق بها فأدركت من  
فطراته انه لم يأت إلا لقتل هردي .

وكانت قد ابتعدت عن هردي حين دخل ساتان فعاتت اليه وهي تحاول  
ان تجرب التجربة الأخيرة ووضعت يدها على كتفه ونظرت اليه نظرة حب  
كانت تضيق رشاده وقالت :

أيها الشفاليه أتريد ان تكون هذه الثروة العظيمة وهذا المستقبل  
الفضيع لك ؟

لا أقصرع بإجابتي واصغر إلى رجائي .. أتريد ان تكون ضيف ملكة  
فرنسا ثلاثة ايام فلا يسك احد بسوء حق ان الدوق دي بورجونيا نفسه  
لا يحسر على ان يدنو منك .

قل ايها الشفاليه أتريد ان تكون ضيفي ثلاثة ايام ثم تجيبني بعد ذلك  
عما اقترحه عليك واذا اردت الابتعاد عني بعد ذلك خرجت من القصر  
سائلاً كما دخلت اليه قل أتريد ؟

فلم يمنح هردي ولم يظهر لها احتراماً كاذباً بل نظر اليها نظرة  
اخلاص وقال لها :

سيدتي اسمعي لي ان التمس العفو جاثياً عند قدميك فاني اذا قبلت  
هذه الضيافة كنت كمن يعود في الجواب الذي تريدينه .

فتراجعت منزعرة وقالت :

وانت لا تتردد ؟

— كلا يا سيدتي فاني لست من الكاذبين وقد اقسمت واني اقسم الآن ،

فقاطعه ساتان قائلا : احذر بما تقول :

ثم نظر الى الملكة نظرة مفادها :

أتسلميني اياه الآن ؟

فأجابته قائلة : نعم .

والتفت عند ذلك هردي الى ساتان وقال له :

لست انت الذي تستطيع منعي عن القسم بأني احب الانسة اوديت

دي شامديفر .

فقاطعه ساتان قائلا : لقد كذبت .

فانتفض هردي غيظا في البدء ثم ما لبث ان عاودته الكينة فابتسم

ابتسام المازيء وقال :

انك مدين لي بأذنك ولكن ارى انه لا بد لي من قطع لسانك ايضا .

فأجابيه ساتان ضاحكا :

لا حق لك بذلك فقد قلت انك كذبت وسأبرهن عن ذلك .

فهرب الابتسام عن شفتي هردي واحمر وجهه من الغضب فقال :

أنت تبرهن اني من الكاذبين !

قال : نعم فانك لا تحب اوديت دي شامديفر كما تتوهم بل انك تحب

روزالي فاقسم الآن اذا كنت تجسر .

فتراجع هردي منزعرا وقد صبغ وجهه بصفرة الموت واطرق برأسه

الى الأرض وهو لا يدري ما يقول .

فقال له ساتان عند ذلك بلمحة المنتصر .

اينا الكاذب ايهما الشفاليه فلما كانت اوديت هنا ألجم على ان تمنعها

قلبك وهذا القلب قد وهبته منذ حدثتك لفتاة لا يزال رسمها مطبوعاً في صدرك الى اليوم .

فقال هاردي في نفسه ،  
تباً لك من شيطان مريد يقرأ ما في القلوب .  
وقال له ساتان .

ما بالك لا تجيب ، ثم دعا منه وقال له بصوت منخفض :  
أتريد ان تراها ؟ .. اني استطيع بعد ساعة ان اذهب بك الى روزالي .  
فارتعش هاردي وشعر كأنما قلبه يشب في صدره وقبض على يد ساتان  
وقد اتقدت عيناه ببارق من الرجاء .

فقال له الساحر :  
أتريد ان تخبني ؟  
قال : نعم لفوري .  
فنظر ساتان عند ذلك الى الملكة كأنه يسألها رأيها فأجابته بنظرة مثل  
نظراته مفادها « لقد اسلمتك إياه » .  
ثم نظرت الى هاردي فتنهد وبرزت القاعة فتوارت عن الانظار .

## ٤٩

### في الظلمات

أما ساتان فانه قال لهاردي : تعال .  
قال ؟ الى أين ؟  
قال ؟ لتخرج في البدء من قصر سانت بول فاني لا أمان فيه على نفسي  
ولا عليك .

فأزلت هذه الجملة كل ريب من نفس هاردي ، ولم يعد يفتكر إلا بأن الساحر يعرف أين هي روزالي وأنه لا ينهب به إليها إلا لأن ضميره يوجهه عما كذب به عليه من قبل ، ولذلك كان واثقاً كل الوثوق بأنه سيجمعه روزالي .

وخرج الاثنان من قصر سانت بول دون ان يتعرض لها أحد . وكان سالتان يسير بسرعة وهاردي يتبعه وهو لا يفتكر بما حدث عند الساحر ولا عند الملكة ، بل كان يفتكر روزالي وحدها .

أما سالتان فانه بعد ان خرجت الملكة من منزله وبعد ان رأى الأحياء الثلاثة والميت قد افلتوا منه كبر عليه ذلك حق انه اغيى عليه .

فلما استفاق من إغمائه جعل يفتكر بالملكة وهاردي ويقول : لا بد لي ان انتقم من هاردي ، فقد اصبح من ألد اعدائي ، وكذلك من تلك الملكة البليدة التي تضحي أم الاكتشافات في سبيل شهواتها الفاسدة فأطعنها بقلبها وأخلص من ذلك الرجل الذي يقتلني لا محالة اذا لم أقتله .

ثم ضحك وقال : أيموز قتل رجل مثلي يبحث عن اكسير الخلود ، كلا ، ان ذلك لا يكون اذ لا يمكن ان يكون .

وكان يخاطب نفسه بهذه الأقوال ، وهو يلبس ملابس ، فلم يتفقد سلاحاً ولكنه خبأ تحت ملابسه ثلاثة مفاتيح وشمعة قصيرة ، وبعد انصراف الملكة بربع ساعة ذهب قوفاً الى قصر سانت بول .

وكان يعرف كلمة المرور ، لأن الملكة كانت تجيز له الدخول إليها حين يشاء .

فذهب الى قصر الملكة ، ولقي ريدون ، فقال له بضع كلمات وقد رأينا كيف ان ريدون دخل الى الملكة ليخبرها بأمره فلم تشأ ان تسمعه . ولنعد الآن الى سياق الحديث فان سالتان كان يسير مسرعاً وهاردي يتبعه فقال له :



أين هي مقبنة ؟

قال : في مكان قريب من دير كليتي ، فعدني انك لا تخاف منها كان هذا المكان الذي سأذهب بك اليه وان تثق بي .

قال : ويحك فمن كان لا يخاف مائدتك الرخامية ومنزلك السحري يخاف شيئاً في الوجود ؟

واما تثقي بك فان هذا الخنجر يضمنها لي فسر بي الى حيث تشاء .

قال : الحق انك غلبتني ، أيها الشفاليه ، وأنا اعترف بانك اشد مني جلدأ وثباتاً في الخطوب ، أتملم ان حكايته ممي من اعجب الأمور .

— أمي حكايته ؟

— حكايته اني ظفرت بالأحياء الثلاثة مرتين وقيدتهم بالكرامي ومددتك على مائدتي مرتين وأنا اعتقد انك من الأموات فكنت في المرتين تقوم من الموت وتنقذ الثلاثة ..

فقاطعه هاردي قائلاً :

لا تذكرني بهذه الأمور أو ينفذ صبري .

— ليكن ما تريد وفوق ذلك فقد وصلنا .

فخفق قلب هاردي وقال : الى أين ألى المكان الذي نقيم فيه روزالي ؟ — هو ذاك ؟

وقد وقف فوضع يده على كتف هاردي وقال :

ولكن هل تعرفها حين تراها ؟ انك فارقتها طفلة ، وهي الآن في مقتبل

الشباب وكانت جميلة واما ان لا فان جمالها يدمش العقول فهي تشبه .. من ..

حقاً انها تشبه الانسة أوديت دي شامديفر .

فارتسم هاردي إرتعاشاً بينها وقد مرت غمامة كثيفة على بصره ، فقال

له : لنمشي .

قال : لنمشي .

وواصل الاثنان السير ، حتى اجتازا الجزيرة ، واقتربا من الدير ، فوقف

ساتان ونظر هاردي فرأى الدير عن يمينه ، ورأى ساتان قد وقف عند بيت منخفض .

وفتح ساتان باب ذلك البيت بفتح كان معه ، ودخل فتبعه هاردي واقتل ساتان الباب فأدار شمعه القصيرة ودخل بهاردي الى قاعة كان في أرضها باب خشبي فرفعه فانكشف عن سلم نزل عليه ، وتبعه هاردي دون تردد

ويعد ان نزلا عشرة درجات بلغا الى قبو رصت فيه براميل الحمر وفي آخره باب متين .

فذهب ساتان قرأ الى ذلك الباب وفتحه بفتح آخر كان معه أيضاً وهناك ظهر لها سلم فان ينزل الى عمق الأرض .

فقال هاردي : ما هذه الأعماق لعلنا نزلان في طريق جهنم ؟

وكان ساتان قد بدأ ينزل فوقف وألثفت الى هاردي وقال :

ان الوقت لا يزال فسيحاً ، أيمسا الشغاليه ، فاذا شئت ان ترجع فلنلتحق .

قال : ولكن ما هذه الطريق وأين روزالي .

قال : اتنا ساتران اليها .

— ألا يوجد طريق آخر ؟

— لا يوجد غير هذا الطريق لك .

فتردد هاردي هنيهة ، واستمر ساتان في نزوله ولكن هذا التردد لم يطل فكان ساتان يقول في نفسه .

انه اذا خاف نجاة وكان هاردي يقول في نفسه :

ما هذه الطريق الغريبة ، ولكني لو كنت واثقاً انها طريق الموت فلا بد

لي من سلوكها لأنها تؤدي الى روزالي .

وفوق ذلك فيما اخاف فانه لو بدر اقل بادرة من هذا الساحر تحملني

على الريب به قتلته دون إشفاق .

وعند ذلك تبع ساتان مسرعاً فانتبهيا من السلم الى رواق طويل تحت الأرض خرجا منه الى منعطفات وأروقة مختلفة .

وكان هاردي يسير وهو يعجب من هذه الطريق المعبية ويظن الظنون الى ان خطر له ان روزالي تقع خميصاً في هذا المكان السري ولكن لماذا .. ومن اقامها فيه ؟

وقد التفت الى ورائه فلم يجد اثر الرواق الذي دخل منه فداخه الرعب ووضع يده على كتف ساتان فقال :

قل لي أين نحن الآن ؟

- ولكنك ترى اننا تحت باريس .

- تحت باريس ؟

- دون شك فان باريس مدينة عظمى فيها ما لا يعد من القصور والفنادق والكنائس والبنائات على اختلافها فمن أين أتوا بجماعة هذه البنائات إلا من جوف الأرض ومن مثل هذه المغاور ، أقيمت الآن ؟

- نعم ، ولكن الى أين تؤدي هذه الدعايز المظلمة في جوف الأرض ؟ فضحك ساتان ضحك المازيء وقال :

انها لا تؤدي الى مكان فانها مسدودة ، أيها الشفاليه ، ما خلا ثلاثة منها لا يعرف مناظهما غير أفراد قلائل وأنا منهم .

ان هذه الدعايز عروق ذلك الجسم الضخم الذي يدعونه باريس ولكن عروقها لا دم فيها .

- أيها الساحر أرجو ان لا تكون عامداً الى خياني ؟

- أنا أخوك .. ولماذا ؟

فجرد هاردي خنجره وقال له : ان حياتك متصلة بحياتي فسر الآن كما تشاء .

- ليكن ما تريد ، ولكنك سألتني عن هذه الدعايز ، أيها الشفاليه ، الباسل ، ولا بد ان تعرف أمرها انظر الى هذا الدعايز الذي ظهر عن يمينك ،

فليس من يعرف أين ينتهي ، ثم ان هذه الدهاليز والاروقة كلها يتصل بعضها ببعض بحيث لو سار المرء فيها عاماً عرف مداخلها ومخارجها وكان كمحجر الطعن يدور على المحور ، ثم ضحك وقال :

انك لو كنت وحيداً ، أيها الشفاليه ، لمت موتاً هائلاً بعد نزاع ألم طويل يدوم بضعة أيام .

نعم ، انك تموت هنا عطشاً وجوعاً ، هذا اذا لم تمت من الرعب فانك تسير كالبهائين ، من مكان الى مكان ، دون ان تهتدي الى طريق تخرج منها .

ولكنك ممي لحسن الحظ وأنا اعرف هذه المنافذ فقد اجتازتها نحو مائة مرة على الأقل .

فقبض هاردي على ذراعه وقال له : متى نصل ؟

— قريباً .

وكانا قد وصلا الى قاعة منسمة لها نحو عشرة منافذ ، فقال ساتان : ابي طالما اضطرت الى الاختباء في هذه القاعة حتى بت استطيع الخروج من هذه الدهاليز دون نور لملائم خاصة وضعتها في الجدران فكنت أهتدي بها .

اما أنت فانك لا تستطيع الإهتمام ، ولو كان لديك نور تستضيء به فتموت من الجوع والمطش والرعب .

— كفى واسرع بالمسير كي تصل .

— ولكننا وصلنا ، أيها الشفاليه .

وعند ذلك أطفأ الشمعة فذعر هاردي ومد يده الى ساتان كي يلتقطه فلم يعثر به ولم يجد أمامه غير الظلمات .

فجعل يركض ركضاً عنيفاً بغية إدراكه الى ان وقف وقد هلع قلبه من الرعب ، وأيقن ان ساتان قد ابتعد عنه في تلك الظلمات ، ولا سبيل الى إدراكه .

وقد وقف يصني عليه يسمع وقع خطواته ، وبقي له رجاء وهو انت الساحر لا بد له ان يكلمه قبل انصرافه فيسمع شتمه او ضحكته وهزئه به . ولكنه لم يسمع شيئاً من ذلك ولم ير شيئاً غير تلك الظلمات الكثيفة التي كانت تحديق به من كل جانب .

وقد بلغ الرعب منه مبلغاً عظيماً فبذل جهداً عنيفاً كي يخفف هذا الرعب عنه يتندي الى طريقة للنجاة .

فجلس على الأرض وعاد الى الإصغاء وقد عاوده الرجاء بأن يتندي على أو سافان .

ولكنه لم يسمع شيئاً فان سافان لم يكن من اولئك الذين يريدون الانتقام للباهاة بل كان يريد له لجرم الانتقام .

وكان يوسعه ان يقرأ بهاردي دون ان يمكنه من الوصول اليه ، ولكنه حين انطفأت الشمعة عما إسم هاردي واعتبره كأنه لم يكن وجعل يفكر يسواه ..

وقد عاد بتلك الطرقات التي يمر فيها وبلغ السلم وخرج الى سطح باريس وهاردي لا يزال ينتظر ان يتندي اليه بصوته او بوقع خطواته .

فلما وثق انه لم يبق له رجاء به قال في نفسه :

ان هذا الشيطان المرید قد اخترع طريقة للقتل لا يتندي اليها الأبالسة ، ولكن الويل له إذا قدر لي الخروج من هذه الظلمات .

فلأدع التفكير به الآن ولأفكر في طريقة الخروج من هذا القبر الملتصق ، فلم يخطر له إلا أبسط الطرق وهي ان يسير في احد الدهايز دون ان يعرج إذا لا بد ان ينتهي الى منفذ .

وقد نهض عن الأرض وجعل يسير مهتدياً بيديه حتى انتهى الى احد جدران القاعة وبلغ منه احد تلك الدهايز التي رآها قبل انطفاء الشمعة ، وسار به سيراً شاقاً لا يدركه إلا من يحير به بالسير مائة خطوة معصوب العينين في طريق يمر فيها .

وكان يلتطم كل خطوة بحوانب ذلك الدهليز الضيق ويداه منبسطتان أمامه كالسميان

فسار بضع ساعات وهو مشغول عن طول الوقت بما هو فيه الى ان بدأ يجب من طول هذا الدهليز ويحسب انه ليس له آخر ، وأخذ يوسع خطواته .

وفيا هو يسير عرف فجأة كيف انه لا ينتهي من هذا الدهليز ، وذلك انه التطم الى جهة اليسار يحدار التطاماً اقوى من التطامه السابق فتراجع خطواته .

ثم خطر له ان يعلم بأي شيء التطم فتقدم خطواته الى الجهة نفسها وبسط يديه لما اصابنا غير الحلاء فعلم انه دخل في دهليز آخر وان الجدار الذي التطم به كان منعطف ذلك الدهليز .

فجلس على الارض خائر القوى وقد ملأ اليأس قلبه وجعل المرق ينصب من جبينه وتمكن منه الرعب أشد تمكن إذ خيل له انه يسمع صوتاً متصلاً ولكنه علم ان هذا الصوت لم يكون إلا صوت رعبه . وعند ذلك خجل من نفسه وقال بصوت مرتفع .

ترى مما اخاف فان الموت لا يرعبني ... وكيف أخاف عذاب المعش والجوع وانا استطيع الانتحار حين أشاء ما زال خنجرى معي .

وكان قد اطمأن لهذا الخاطر فتهدأ تهدأ ارتياح وواصل سيره . غير انه لم يسر بضع خطوات حتى عاوده ذلك الرعب ونسي انه له عزاء الانتحار ..

ذلك انه شعر ان الارض قد تحديت تحت قدميه بعد انبساطها وان الأخاديد والحفر قد تكاثرت وانه لم يعد يسير على ارض مسطحة بل كان كأنه يبط الى واد قببات يتوقع في كل لحظة ان يسقط في هاوية وليس له مرشد غير يديه وهما لا تقيانه العثار .

فراى ان خير واتى بقيه ذلك العثار أن يزحف زحفاً كالأفاعي او يمشي على الأربع كالحيوان .

وقد جعل نارة يزحف ونارة يدب وهو يواصل السير إذ لم يكن له رجاء إلا به حتى انتهكت قواه وطال به الزمن فعضه الجوع واشتد به العطش وهو لا يجد منفذاً بل يخرج من دهليز الى دهليز. ومن ظلام الى ظلام . الى ان شعر بان ركبتيه لا تحمله وان الدوار اصاب رأسه ، ولكنه مع ذلك واصل السير لأنه كان آخر برهان لديه بأنه لا يزال من ابناء الحياة . وكان قد أحس بالعطش فجاء فجف حلقه وانشب صدره وشعر ان الظمأ أشد عذابات الأرض ، ثم اشتد به الظمأ فعمقه حتى ولدت هذياناً ، فكان يصبح ملتصقاً الماء إذ خيل له انه يسمع صوت نبع يسيل ولكنه كان يخال له انه كل ما اقارب من النبع هرب منه .

ثم مثلت له الحمى انه مقيم في فندق ليتبود فجعل ينادي صاحب الخارطة قائلاً : يا ليتبود : أشرع الكؤوس ... إملأ القناني ... أسقنا ... واسق الرفاق ..

وأخذ يشرب ولكنه كان يشعر ان هذه الكؤوس تزيد ظمأ على ظمأ وانها تاراً محرقة الى جوفه فيصيح مستنجداً بأعلى صوته فلا يجيب نداه غير صدى تلك الدهاليز .

وبقي على هذيانه نحو ساعتين الى ان زالت الحمى وذهب الهذيان ، ونظر في حالته فأيقن انه يعم في تلك الظلمات وان هذه الدهاليز لا اول لها ولا آخر ، وذكر اقوال سالان فأيقن انه سيموت في جوف الأرض ، فانبطح على الرمال يتربص الموت وقد خارت قواه ، فلم يعد يخطر له الانتعاش . وكان على أشد حالة من الاضطراب بحيث انه لم يكن يستطيع التفكير بما هو فيه ..

ولكنه كان واقفاً من انه سيموت ، فبذل جهداً عنيفاً كي يستطيع ان يقول كلمة فلم يستطع ان يلفظ إلا اسم روزالي .

وكان يتنفس ببطء وقد انحلت قواه وبات عاجزاً عن كل حركة ، فلم يكن بينه وبين أهل النزع شيء من الفرق .

على انه بحث من الموت الى الحياة فجأة ، فان هذا الرجل الذي انهك التعب وهد حيله الجوع وقتل عزيمته الرعب حتى انه لم يستطيع التنفس نهض فجأة عن الارض وقد رجعت اليه قواه وذهب جوعه واشتد حيله ذلك انه سمع عن بعد اصواتاً إنسانية كانت تبلى الى مسامع كالهمس . وهذا الذي رد اليه قوله بل رد اليه الحياة ، فان في مثل هذه الظلمات يكون السمع آخر ما يموت في الانسان .

وقد مسح وجهه وبذل كل قواه الفكرية كي يتمكن من السكينة ، فلما وثق من ضبط اضطرابه اغمض عينيه وجعل يصغي والرجاء ملء قلبه ، فانه كان يشبه مع هذه الاصوات رجلاً تتقاذفه امواج المحيط وهو على وشك الفرق فبرى سفينة قادمة اليه من بعيد

وعند ذلك جعل يسير الى جهة هذه الاصوات وهو خائف القلب يخشى كل لحظة ان تنقطع الأصوات او يتقلب عليه الضعف فينشى عليه ، ولذلك كان يسير بملء الحذر ويداه منبسطتان امامه .

وإنما كان يسير الى الحياة ، فاذا ضل الطريق او فاه عن مصادر هذه الأصوات عاد الى ما كان فيه من النزع ولم يبق له رجاء بالحياة .

ولكن هذه الاصوات لم تبعد بل زادت وضوحاً ، وقد رأى في وسط تلك الظلمات المتكاثفة نوراً يضيء فكان هذا النور من أدق ما يتغزل به الشعراء ..

نعم انه كان ضيفاً يشبه نور النجم البعيد ولكنسه كان نوراً مزق حجاب الرعب الذي كان مستولياً علي هاردي وأزال عطشه كأنه قد شرب من افخر خور ليتبود وشعر ان قواه قد تجددت كأنه فاهض عن المائدة فحشى دون حذر الى ذلك النور لوثوقه الآن من انه يصل الى الغاية . وكان كل ما تقدم تزيد الأصوات وضوحاً والنور اتساعاً الى ان تألفت



تلك الانوار ورأى هاردي عن بعد نحو مائة إنسان يستنيرون بأنوار المشاعل  
فصحب لأمرم وقال في نفسه : ترى من هؤلاء الناس وما يصنعون في  
هذه الدماليز ؟

حتى اذا صار على قيد مائة خطوة منهم لم يمد يشي شيئاً بل جعل  
يركض ركضاً وهو واثق من انهم سينقذونه مها يكن من أمرم .  
وقد عرف من هذه الاصوات صوتاً كان يقول :  
هذه هي أوامر مولاي يا كابوش ابلفتك إياها .  
وكان هذا الصوت صوت تونفيل .

فنظر هاردي الى ذلك العدو الهائل فرأى بجانبه كورتيز وغيلوم  
وكثيرين من البورجونيون .

وأما الآخرون فقد كانوا من فريق العامة ولم يكن يعرف احداً منهم ،  
ولكنه كان واثقاً من ان جميع اولئك البورجونيون كانوا يريدون له الموت  
وعلى ذلك فقد كان واقفاً بين خطرين ، فانه إذا رجع الى الوراء لقي  
الظلمات والمطش والجوع والرب ، واذا تقدم الى الأمام لقي أعداء ألداء  
ينهبون جسمه بخناجرهم وسيوفهم .

وقد وقف هنيهة وقفة الحائر المضطرب ، ثم قال في نفسه :  
اني أوفى ألف مرة ان يقتلني البورجونيون على ان تقتلني هذه الظلمات ،  
خاني اذا ألقيت أعدائي قتلوني بلحظة ، فاراح من النزاع الأليم .

وعند ذلك تقدم بضع خطوات ولكنه عاد الى الوقوف وقد ثقلت له  
الحياة بأجل معانيها فولت في نفسه الحكمة وأراد قبل هجومه على البورجونيين  
ان يبعث على مبدأ طريقة يتمكن بها من الصمود الى سطح الارض .

## كيف اعدوا الحرب المدنية

وقد تقدم بضع خطوات ولاحظ أمرين خطيرين أحدهما ان أولئك الناس كانوا مقيمين في قاعة متسعة ، وانه يوجد في آخر هذه القاعة سلم نزل منه البورجونيون دون شك .

وانه لا يوجد دهلز متصل بهذه القاعة غير الدهلز الذين هو فيه بحيث انه لا خوف عليه الآن من ان يضل السبيل .

والثاني انه بات واثقا من الصعود الى سطح الارض ، فانه متى صعد ذلك السلم ينتهي الى باب ومهما كان الباب متينا فانه يتمكن بالصبر والقوة والحيلة من فتحه .

وعلى ذلك فقد رسم لنفسه خطة النجاة .

وكان هؤلاء الناس منهمكين في شؤونهم بحيث كان يمكن لماردي ان يدلو منهم دون ان يفتبهوا اليه .

واذا أبى ان يخاطر هذا الخطر فانه يستطيع ان يصبر الى ان تنتهي جلستهم فيخرج كما خرجوا اذ عرف الطريق .

وكان كابوش يمثل عشرين الفا من رجال الشعب ، كما ان تونفيل كان يمثل الدون دي بورجونيا .

فقال له تونفيل :

اني سأبسط لك ولرجالك نيات مولاي للدوق دي بورجونيا .

فأجابته كابوش :

ان مولاك الدوق وعدنا ان يحضر بنفسه لمناقشتنا بشأن الحرب المدنية .

ولا شك ان هذا المكان الذي اخترناه للمباحثة مظلم كستقبلنا ، منقبض

كنفوسنا ولكنه ليس لدينا قلاع يحفظها الجند فاضطروا الى اختيار هذه المكان لوقوفنا بان لا يرا احد فيه .

وهذه هي قلاعنا التي نلجأ اليها ، فهل خاف مولاك ان يحضر الى هذا المكان ؟

قال : ان مولاي يدعى جان الذي لا يخاف .

— إذن ، لماذا لم يحضر أله يحتقرنا اذا كان لا يخاف فقد ذهبت أنا مراراً الى قصره فلماذا لا يريد ان يزورنا وقد شربنا بكؤوسه الذهبية فلماذا لا يشرب بكؤوسنا فاعلم يا تونغيل اننا لا نحب ان نعرف منك مقاصد الدوق بل نريد ان نعرفها منه .

فأجابه صوت قائلاً :

هو ذا أنا .

فالتفت الجميع الى مصدر الصوت والتفت هاردي أيضاً فرأوا الدوق دي بورجونيا فزول السلم ببطء .

حق اذا وصل الى القاعات كشف الجميع قبعاتهم إحتراماً ودنا كابوش منه فقال له :

السلام على الدوق دي بورجونيا .

أما الدوق فانه مشى الى مائدة كان عليها أقداح الخمر، فتناول كأساً ، وقال :

انك ، يا كابوش شربت عندي نخب مجدي وأنا أشرب عندك نخب نجاح أمانيك .

ثم قرع كأسه بكأس كابوش فصاح البورجونيون قائلين :

ليمت الأرمانيكيون ( حزب الكونت دي أرمانيك ) .

وصاح رجال كابوش قائلين :

ليمت الظلم والظالمون .

وصاح كابوش قائلاً :

لتحمي الحرية .

فلما انقطع هذا الصباح التفت الدوق الى كابوش ورجاله فقال لهم :  
اني تأخرت قليلاً عن الوصول ، ولم يكن ذلك عن خوف ولا عن  
احتقار ، كما توهم كابوش ، ولكنني تأخرت لأنني أحببت ان اعلم حقيقة ما  
يفعله أعداؤنا جميعاً ، أي الأرمانيكيون وقد عرفت الآن ما يصنمون وأنا  
غبركم به .

فساد السكوت على الجميع ، وعرف كابوش من هيئة الدوق انه قسادم  
بأنباء خطيرة فقال في نفسه :

ان هذا الدوق اذا كان موجوداً بيننا فذلك يدل على انه بات يخاف  
الأرمانيكين أكثر مما يخاف الشعب فلا أبيعه عالفتنا بالثمن البهيس ومن  
يعلم فقد نال حريتنا بهذه المقايمة .  
وعاد الدوق الى الحديث فقال :

أيها السادة اصفوا إليّ ولتتلق في البدء ليس على الحرب التي سنأثرها بل  
على الأسلاب التي سنغنمها من هذه الحرب اذا أتيج لنا النصر فيها اذ لا يجب  
ان يفبن احد منا .

فوافقت هذه الأقوال أفكار كابوش ، لأنه لم يكن يريد الحرب لجرد  
مساعدة البورجونيون على الأرمانيكين ، بل كان يريد الفائدة الكبرى  
لشعب

اذا كنت غلصاً ، يا مولاي ، فيا تقول فاني أضمن لك النصر منذ الآن .  
واسمع لي ان اشكره اذ هذه هي المرة الأولى التي عرفت فيها قدرنا  
وعاملتنا معاملة الحليف للحليف ، وعلمت ان كل أمر لا يستقيم إلا بموافقة  
الشعب .

إذن ، لتتعالف معالفة إخلاص ونحن نبذل آخر حرم من أموالنا ونسلك  
آخر نقطة من دماننا .

ولكن دعني اكون الباديء بالكلام ما زلت قد ذكرت اقتسام الغنائم

فإنك تقدر حصتنا حق قدرها دون شك ومن أجل ذلك يجب ان تعرف قوتنا وتقدر أعمالنا فاصم اليّ .

ثم نادى قائلا : الجزيرة .

فتقدم أحد رجاله وقال :

هو ذا أنا .

قال : كم لديك من الرجال ؟ وكم عندك من المال ؟

قال : مائتا رجل وثلاثة آلاف دينار .

فدهش الدوق وقال :

ألبه من المال هذا القدر الكثير ومن الرجال هذا العدد اليسير ؟

فابتسم كابوش وقال :

هذا في شارع الجزيرة وحده ، يا مولاي ، وهو شارع تجار الذهب ،

فاسمع .

ثم نادى قائلا :

شارع البحرية .

فانهى رجل نحيف البنية وقال :

لدي أربعة آلاف مقاتل لا يهابون الموت .

فقال الدوق : اني افضل هذا .

وفادى كابوش قائلا :

شارع الهيكل .

فتقدم رجل وقال :

سائة رجل ولف دينار .

فنادى قائلا :

شارع الجامعة .

فأقبل رجل وقال :

لدي أربعائة رجل لا يموزم غير السلاح .

فقال الدوق : سنعطيهم كل ما يشاءون .  
وجعل كابوش ينادي كل فرد من رجاله باسم الشارع الذي يمثل فيجب عليه  
ويخبره بما لديه من المال والرجال حتى بلغ المجموع ثمانية عشر مقاتل وخمسين  
الف دينار .

لقد رأيت ، يا مولاي ، أننا نستطيع بهذا العدد ان نقاوم جيش الملك ،  
بل نقاوم جيشك أيضاً .

وفوق ما لدينا من المال والرجال فان لدينا تلك الارادة الثابتة التي لا  
تقهر فانتا تريد الحرية أو الموت .

أما وقد عرفت ، يا مولاي ، مدتنا فقد بقي ان تعلم ما تريد .  
وكان الدوق يصني بملء الاصغاء الى هذا الرجل الخامل الذي يكلمه  
بلهجة المستكبر الجسور لأنه يمثل تلك القدرة الخفية ، أي قوة الشعب الذي  
إذا غضب كان كالتيار الجارف .

ويعد أن اطبق هنية قال له :

اني اقدر هذا التحالف الذي تقترحه عليّ حق قدره ولكني قبل ان اعلم  
ما تريد أحب ان تعلم ما اريد .

- لا فائدة من ذلك ، يا مولاي .

فقطب الدوق حاجبيه وقال :

ابلق من كبرياء الشعب انه لم يعد يستطيع ان يعلم إرادتنا .

وعند ذلك كثر الصخب بين الجمهور وانقسموا الى قسمين فوق فريق من  
النبلاء بجانب الدوق ، وأحاط العامة بكابوش الى ان رفع كابوش يده فسكت  
الجميع وقال :

أيها الدوق ، وأيها النبلاء ، أننا نعلم ما الذي تريدونه ولذلك قلنا لك  
يا مولاي ، ان لا فائدة مما ستقوله فانك تريد العرش ونحن مستعدون للملك  
على اكتافنا الى قصر سانت بول وهذا كل تريده كما اظن .

فارتطمش الدوق وقد امتزج في نفسه الرعب والغضب والرضى والرجاء .

ولكنه كان معجباً بكيف ان هذا الرجل الفقير قد تولى رئاسة هذا المؤتمر  
وانه واقعاً من إحراز النصر الاكيد بمثل هذا الحليف ، فنظر نظرة سريعة  
الى النبلاء المحيطين به مفادها :

« دعوه يفعل ومتى ادركنا مرادنا نعرف كيف نلتقم من هذا الحليف  
الجبسور الوقح ».

وعاد كابوش الى الحديث فقال :

ان الملك شارل مجنون والدوق دي أورليان قتيل والدوق دي بيري خبيث  
لا نثق به وليس لدينا غير الدوق دي بوربون الذي يستطيع ان يساعدنا  
دون ان يسألنا جزاء ولكنه ملقّم الحيات .

وعلى ذلك قد اتسع المجال للملكة في ملك وقابنا وبات أولئك النبلاء  
يطوفون بيتنا بملابس الذهب استقطروه من دمائنا ولذلك بقنا في حاجة الى  
رجل نضعه على العرش بشرط ان يضمن لنا حياتنا فان من يعمل الليل  
والنهار لإسعادكم ، أيها النبلاء ، لا يحسب من اهل الحياة .  
وقد انتفضت عروق صدغيه واحمرت عيناه وارتعد النبلاء لجرأته ، وقال  
في نفسه :

نعم ، ساعدونا في البدء على تطهير قصر سانت يول من الظالمين وبعد  
ذلك نخلص منكم جميعاً ، أيها الأوغاد ، فلا قالوا ولا بورجون ولا بوربون  
بل الحرية .

وقال الشفاليه هاردي ، وكان يسمع الحديث :

والله لو اعطيت الملك باستحقاق لما استحقه افضل من هذا الرجل .

وعاد كابوش الى الحديث فقال .

أما الآن فانكم معنا يا معشر البورجويين ويسركم كما اسمع من اقوالكم  
ان ينال الشعب حقه خلافاً للارمانيكيين فانهم يقولون :  
لقد آن لنا ان نخضع للشعب .

ولذلك ترون ان الحكمة تقضي علينا بان ننضم اليكم ونسما معكم يداً واحدة .

وعند ذلك اشرق وجه الدوق بنور البشر ونسى البلاء المحيطين به ان هذا الرجل الذي يخالفهم من الفقراء قدوا اليه أيديهم وصاحوا بصوت واحد قائلين :

ليمت الأرمانونكيون .

ليمت أرمانياك .

ولكن يجب بعد موته ان نثال حصتنا ، فهل انتم عازمون على اعطائنا كثيراً ؟

فرفع الدوق يده وقال :

اقسم بالله اني حين ارقعي الى عرش فرنسا في جميع النشروط التي تقترحها علي .

قال كابوش مخاطباً النبلاء :

وأنتم أيها السادة ؟

فأجابوه قائلين :

اننا نوافق على ما قاله مولانا الدوق .

— هل بينكم من يعرف القراءة ؟

فجهقه الجميع ضاحكين وقال الدوق :

أنا اكتب بيدي الشروط التي تطلبها .

قارتمش كابوش سروراً ليس لاعتقاده ان الاتفاق اذا كان معقوداً بل لكتابة يكون ابلغ نفوذاً ولكنه سر لاعتقاده ان إكراه الدوق على كتابة الشروط دليل على إذلال النبلاء وخضوعهم للشعب .

وعند ذلك جلس الدوق على مائدة في المفارة كانت معدة لكتابة عليها فعمل كابوش يجلي عليه شروط الشعب .

وهي شروط كنا نود ان نذكرها يحملتها إظهاراً لحالة الشعب وحكامه في



ذلك العصر ولكنها لا تخرج في معناها عن شروط الشعوب المظلومة قاضرينا عنها خوف الملل مكتفين بالإشارة إليها وإن الدوق أجاب كابوش الى كل ما طلب وكل منها يخدع الآخر .  
فإن الدوق كان يرجو ان يثبت بهذه الشروط مق تعين ملكاً وانما رضي بقبول شروط الشعب التماساً لمساعدته .

وكذلك كابوش فانه لم يكن يخطر في بال ان يساعد الدوق على إرتقاء العرش ولكنه أراد ان يتذرع به الى كبح جماح المستبدين .  
حتى اذا اتم الدوق الكتابة قال له :  
أهذا كل ما تريده ؟

قال : نعم ، يا مولاي ، فلم يبق غير التوقيع .  
فلما وقع الدوق على الشروط ، التفت كابوش الى النبلاء ، فقال لهم :  
أتريدون أنتم منعنا هذه الشروط ؟  
قالوا : اننا نوافق على ما امضاه الدوق .  
فقال كابوش للدوق :

انك ، يا مولاي ، منذ الآن زعيمنا الاكبر ونحن نقسم لك بيمين الطاعة الى ان نبني اعداءه وستجدنا متأهين عند أول الاشارة .  
قال : حسناً فسياتيك أحد رجالي بتلك الاشارة .  
قال : أجم ؟  
قال : هذا .

وأشار الى كورتيز .  
ثم التفت الى رجال كابوش وقال لهم :  
اني معتمد عليكم ، فاعتمدوا علي .  
وعند ذلك انتهت الجلسة .  
فتنهّد هاردي ، وقال :  
لقد فرغوا والحمد لله من هذه المناقشات العقيمة فاني أكاد اموت جوعاً .

وعطشاً وما كان اخلق بهذا الرجل الذي اقترح شروطه على الحكومة الجديدة ان يقترح ايضاً نصب موائد الطعام والشراب على قارعات الطرق حتى إذا جاع من كان لا درهم لديه مثلي يجد ما يأكله .  
ولكن هؤلاء الناس يخرجون فلأنتبه .  
وكان الدوق اول الخارجين فتيحه رجاله وجعلوا يصعدون السلم الواحد تلو الآخر .

وقد اتفق ان كورنيز كان في آخرهم ، فبينما هو يصعد السام سمع صوتاً يناديه .  
فالتفت فرأى رجلاً لم يتبين وجهه ولكنه رأى انه يتقلد حزاماً ، فأيقن انه من رفاق رجال الدوق لأن عامة الشعب لا يتقلدون السيوف ، وقال له :

ماذا تريد مني ؟

قال : لي كلمة اقولها لك ولا أحب ان يسمعها رفاقنا فانهم معي الى الدهليز نتحدث دقيقتين

فأيقن كورنيز انه عدو يريد قتله وجعل يبحث بسرعة عن اسماء اعدائه ولكنهم كانوا كثيرين ، فرجع عن عدم وقال لهاردي :  
اريد ان يكلمني انا شخصياً ؟  
قال : نعم أنت .

فناداه غليوم من اعلى السلم قائلاً :

ما بالك لا تأتي يا كورنيز ؟

قال : اسبقوني فاني قادم اليكم ، ثم قال لهاردي :  
ارأيت يا سيدي ، انهم ينتظرونني ، فامرع وقل ما تريد .  
وكانا قد وصلا الى الدهليز وأشمة المشاعل ففلة اليه فكشف هاردي الرداء عن وجهه فراه كورنيز وقال بلهجة شفت عن الرعب :  
الشفاليه دي باسافان ؟

ثم نظر إلى أعلى السلم كأنه يلتمس النجدة .  
فقال له هاردي : لقد قتلت كين وسأقتلك وأقتل رفيقك ورئيسك .  
ثم وثب فصال بينه وبين السلم ، فقال له كورتيز : إذن انت تريد قتلي ؟  
قال : نعم كما قتلت كين .

— ولكن لماذا تريد قتلي ؟ فاني أحب ان أعلم سبب حقدك عليّ كي  
أذهب مطمئن البال للقاء صديقي في العالم الاخير الذي يفضل هذا العالم دون  
شك لأنك لم تنهب اليه بعد .

فابتسم هاردي ابتسام المتهم وقال :  
تق اني حين أذهب الى هذا العالم الاخير لا تكون انت الذي يهديني الى  
الطريق وتقي اني إذا لقيتك فيه قتلتك ايضاً لأن الحقد قد يبق في قلوب  
الأموات .

إذن فاعلم اني سأكرهك في الآخرة كما اكرهك في هذه الدنيا لأنك  
قتلت غدرأ وخيانة مع اخوانك رجلاً لا ذنب له غير المروءة .  
وانكم حين قتلتم الدوق دي اورليان أقسمت ان انتقم له منكم لأنه انقذني  
من الموت .

وكنتم اود قتلك في كل حين أما الآن فاني اقتلك بسرور عظيم لأنني  
أرجو ان تعوض كل نقطة من دمك كل دمعة من دمعة أرملة الدوق التي  
رأيتها تبكي .

ولم يكذب هاردي يتم كلامه حتى عاجله كورتيز بطمعة غدر كاد يقضي  
عليه بها .

فقال له هاردي : يسرني ان أراك على ما اعهده فيك من القدر ، فاني  
اقتلك دون إشفاق على الأقل .

ثم انقض عليه ، فلم تكن غير منبهة حتى سقط كورتيز صريعاً .  
وعند ذلك سمع هاردي صوت تونغيل يقول من أعلى السلم :  
لمن أنت يا كورتيز وما بالك لا تأتي ؟

إنني مرافيك  
قال : إنا ذاهبون ، فوافنا الى قصر الدوق .

قال انني قادم  
وأسرع للعودة الى قبة كورتيز فلبسها ثم أخذ رداءه فأتشع به وصعد السلم  
ببطء حتى اذا وصل الى آخره وجد نفسه في قبو ولقي هناك رجلاً دله على سلم  
آخر وقال له :

اسرع فان رفاقك ملوا الانتظار فذهبوا وهم الآن في الطريق .  
قال : ان الاجتماع في قصر الدوق دي بورجونيا ، أليس كذلك ؟  
قال : نعم .

وصعد هاردي السلم الآخر وانتهى منه الى غرفة كان فيها امرأة عجوز .  
فحببها مبتسماً وقال لها : في أي يوم نحن من الاسبوع ؟  
فحببت العجوز لسؤاله وقالت له : في يوم الجمعة .

فارتعش هاردي إذ دخل الى تلك الدعايز في يوم الثلاثاء فيكون قد أقام  
فيها ثلاثة أيام .

رقد عجب كيف انه يستطيع ان يقيم ثلاثة أيام دون طعام وشراب إذ لم  
يكن يعلم ما يطفه سالان وهو ان نزاع الموت من العطش والجوع قد يدوم  
عشرة أيام وأكثر

فقلت العجوز : هل انت محتاج الى شيء يا سيدي ؟  
فظهرت على هاردي علائم الحجل مما يقول وقال :  
نعم انني محتاج الى كأس ماء .

قالت : بل زجاجة خمر يا سيدي ، فان من كان مثلك لا يشرب الماء .  
قال : بل شربة ماء ولكن إسرعى .. إسرعى بالله .

وقد شعر عندئذ بعطش أشد من عطشه حين كان في الدهليز ، فجاءته  
العجوز بكأس ماء فشربها جرعة واحدة وقال : هاتي ايضاً ، فجاءته

بالتانية والثالثة حتى شرب خمس كؤوس وهي تعجب كيف ان النبلاء  
يمطشون هذا المعاش وكيف يقتصرون على شرب الماء القراح .

وبعد ان روى ظمأ شعر بارتياح عظيم فابتسم للمبوز وشكرها ، ثم  
خرج من عندها الى الشارع فرأى ضوء النهار ورأى الناس يذهبون  
ويحيثون ، ولكن قونفيل ورفاقه كانوا قد ابتعدوا في الشارع وقاروا عن  
الانظار .

## ٥١

### اطباء الملك

كانت غاية الدوق واضحة جليلة ، فان هذا الرجل الطامع الجسور حين  
رأى البلاد باتت فوضى بعد جنون الملك وان كثيرين من عظمائها يطعمون  
في التاج ويعملون على نسيه بالسر ، ورأى انه أشد اولئك العظماء قوة  
كان بالطبع أشدم طمعا بنيل ذلك التاج وأخذ يعمل على إزالة كل ما  
يعترض سبيله .

وقد رأى ان اقرب الناس الى العرش واحقهم به شقيق الملك للدوق دي اورليان  
فقتله كما تقدم .

ورأى ان ايزابو أشد المقربين هولا فعمل على اغتيالها بالفرام الكاذب  
والوعود الكاذبة

ونظر نظرة الى غيرها من الطامعين كالدوق دي بيرى والدوق دي  
بوربون فرأى انه لا يخافها بعد ان اشتد أزرها بمحالفه ايزابو .

ولذلك لم يبق عليه من اهل القوة والبأس غير الكونت ارمانياك ، فقد  
كان من اهل الشجاعة والبأس وكان يمثل فريقا عظيما من النبلاء ، قرأى ان  
يستعين عليه بحيشه وبالشمب .

ولذلك حالف كابوش في الدهليز حتى اذا ارتاح باله ووثق من احراز النصر بدأ بتنفيذ خطته

وكانت خطته منحصرة في ما يأتي:

وهو ان يقتل الملك كما قتل أخاه ، أي دون ان يظهر ان له يدأ في هذا القتل يحذر الناس ، فان الملوك كانوا مقدسين عندهم في ذلك العهد .

وحين يرده خبر قتله يصدر إشارته الى كابوش ويزحف الى قصر سانت بول فلا يجد فيه غير الحلفاء من امثال ايزابو ورجالها ويكون جيشه والشعب خارجاً لمقاومة رجال ارمانياك .

أما حليفاه ايزابو وكابوش فلا يعدم وسيلة للتخلص منها حتى استتب له النصر واستولى على أريكة الملك .

وقد تقدم لنا القول في غير هذا المقام ان الحرافات كانت كثيرة الشيع في ذلك العهد لا سيما ما تعلق منها بالأبالسة والارواح ، فكانوا يمتدقن ان من اصيب بالجنون فقد اصيب بمن من الشيطان ولذلك كانوا يعالجون المجانين بأهل الزهد والعبادة ، فيعالجونهم بالصلاة كي يطردوا بها الأرواح الشريرة من نفوسهم ..

وبهذا ومثله كانوا يعالجون الملك ، غير ان جنون الملك لو كان من شيطان غير منظور لشفاء منه أهل النسك ، ولكن جنونه كان من شيطان منظور أي من امرأته كما صرح به مرة أمام هاردي .

ومع ذلك فقد كان يرضى بعلاج الزهاد والنسك على اعتقاده ان شيطانه غير مقيم في صدره بل في قصره .

وكان أهل النبل والمقربون يتسابقون الى إحضار من اشتهروا من أهل النسك بإخراج الشياطين ، فاغتم الدوق دي بورجونيا هذه الفرصة وجاء بناسكين من رجاله وقدمها له مبيناً بذلك صدق إخلاصه لولاه الملك ..

فلم يسمع الملك إلا قبولها وإظهار رضاه من غيرة الدوق وإخلاصه .  
فازم الناسكان الملك لا يفارقانه ، وكان الدوق قد أصدر إليها أوامره  
الخاصة وأقام في قصره ينتظر على أحر من الجمر ان يعودا اليه بخبر موت  
الملك فيصدر الإشارة المتفق عليها مع كابوش ويزحف الى قصر  
سافيت بول .

وفيا هو ينتظر دخل اليه ذاك الناسكين وقد بدت عليها علامات  
الاضطراب ، فما شكك الدوق انها قتلا الملك وصاح بها قائلاً :  
أقضي الأمر ؟

فتمتم أحدهما بكلام لا يفهم وعقد لسان الآخر ، فمشى الدوق إلى واحد  
منهما فبرز كتفه هزاً عنيفاً وقال له :  
ويحك قل أقضي الأمر ؟

قال : كلا يا مولاي ، فقد فشلنا في آخر لحظة بعد ان بلغنا آخر  
درجات الفوز .

فسال المرق من جبين الدوق وقال :  
كيف ذلك ؟

قال : ان الملك بعد ان أخذ الكأس من يده ووضعها على فمه دخلت  
الشيطانة .

فارتش الدوق وقال : أية شيطانة ؟

قال : رسولة جهنم .

وقال الآخر : حليفة بملزبول ، فقد أرسلها خصيصاً لتسع شفاء الملك .  
- ولكن من هي ؟

- هي المدموازيل دي صامديفر .

فاضطرب الدوق وقال : يا للهول .

وذلك ان الغضب والحب قد ازدحما في قلبه ، فهو يلغنها الآن ، ولكنها  
لو مثلت له لسقط على قدميها .

ومضى الناسك في حديثه فقال :  
انها دخلت والكأس بيد الملك وقد أدناه من فيه ليشرب فانتزعته من  
يده بعنف وكبت ما فيه .

فنظر الملك اليها دون ان يقضب بل كان يبتسم لها يا مولاي بحيث بت  
موقناً انه لا يمكن إخراج الشيطان من صدر الملك إلا بعد إخراج هذا  
الشيطان من قصره .

فانتهره الدوق قائلاً :  
كفى ، فلا تسيء اليها بكلمة إذا كنت تحب الحياة .  
فجعل كل من الناسكين ينظر الى رفيقه ويقول في نفسه :  
أرى ان مولانا الدوق أحق بالمعالجة من الملك ، فان هذه الشيطانة حاكمة  
على الاثنين .

وسكن غضب الدوق فقال :  
امض في حديثك .  
قال : بعد ان افرضت تلك الانسة الكأس مشت الينا وقالت لنا بصوت  
منخفض :

انكما أقدمتا على أمر هائل .  
قلنا : كيف ؟

ـ اسكتا وأحدا الله الذي جعلني من اهل الخير فلا اكشف امركا كي لا  
يقضى عليكما بالموت ، ولكن إحذرا ان تعودا الى هنا .

فلبثنا حائران لا نعلم ما نقول وذهبت هي الى الملك وقالت له :  
أسألك يا مولاي ان تطرد هذين الرجلين من القصر .  
ـ ليكن ما تريد يا ابنتي .

ثم نادى رئيس حراسه وأمره بإخراجنا من القصر ، وهكذا عدنا اليك يا  
مولاي واليأس ملء قلبنا .



فأطرق الدوق مفكراً ثم جعل يسير في قاعة السلاح نهائياً وإيجاباً ويحدث نفسه فيقول :

هوذا الأقدار قد حالت بيني وبين قصدي فقد كاد يقضي الأمر ولم يبق عليّ إلا أن أشير إشارتي إلى كابوش فتثور المدينة وبينما يكون القتال ناشباً بين رجال كابوش ورجال أرمانياك ، أكون أنا في قصر سانت بول ، حيث لا يوجد ملك فيه سواي .

ولكن كل ذلك كان من قبيل الاحلام ويجب الآن أن اتوقف .

وبعد فمن يعلم فقد يعلمون غداً ، بل قد يعلمون الليلة أني أنا قاتل الدوق دي أورليان وعند ذلك ..

وقد ارتجف رعباً لهذا الحاطر الذي خطر له فإنه على جرأته ونفوذه وقوة جيشه كان يخشى أن يعلموا بحقيقة أمره فيقبضون عليه ويدفعون به إلى الجلاد فيجمل يقول في نفسه :

أوديت ، أوديت انك لم تقتصري على حكك وتسلطك على قلبي ، بل أصبحت حائلاً عظيماً بيني وبين العرش .

ثم التفت إلى الناسكين وقال لها :

اقبلا ضيافتي لعصري إلى الغد وغداً تمودان إلى مقركا .

فالتحنى الرجلان شاكرين ، ونادى الدوق مدير بيته ورئيس حراسه فقال لها : إكرما مدين الناسكين وأعدا لها خير مكان في القصر عليهما ينسيان فيه ضيافتهما في قصر سانت بول .

فسار الناسكان مع المدير وتقدم رئيس الحراس من الدوق فقال له :

على الباب ، يا مولاي ، ثلاثة من الناسك يلتمسون مقابلته

فدخل الدوق وقال : ثلاثة نساك !

## تنفك برايسكايل وشركاه

ثم اصدر أمره بادخالهم اليه فدخلوا وهم ممزقوا الملابس منبوشوا الشعور  
شأن النساء في ذلك العهد .

فلما غمى الدوق في وجوههم بهت وقال :

برايسكايل ؟

فأجابه برايسكايل قائلا :

نعم ، يا مولاي ، فليس اللئب ذني اذ لم امت .

فقال برايسكايل :

نعم ، يا مولاي ، ، بعثت بعد الموت .

فقال برايسكايل .

نعم ، يا مولاي ، فقد اشتد بي الظمأ الى البحر وعند ذلك ..

فقاطعه الدوق قائلا لرئيس حراة :

أنظر كيف جسر هؤلاء على الدخول الى قصر دي بورجونيا بهذه

الملابس .

والحقيقة ان الدوق كان يحبهم لما كان يراه من حسن طاعتهم في خدمته

فلما سلمهم الى سائق وعلم بانهم سيموتون نسيهم ولم يعد يفتكرهم فلما رأهم

الآن امامه عاد الى ميده القديس اليهم واحب ان يخدمهم فقال لهم :

اخبروني الآن كيف نجوتكم من سجن قصري ؟

فدهش برايسكايل لجرأة مولاه ، وقال : المجونا من السجن ؟

قال : «وثيس» . كتمت في سجنني فلم يعلم أحد كيف خرجت منه فقد هربت

دون شك من ما .

وأطرق برايسكايل ولم يعلم ما يحيب وأوجس براكايل شراً اما برانكايل  
فأجاب قائلاً :

هو ذاك ، يا مولاي ، فقد هربنا .

قال : ولكن كيف ؟

قال : بالنوم .

فحسب الدوق انه يتهم في حين انه قال ما قاله بلء الاخلاص فقال له :  
حسناً ، فاحذروني الآن ماذا جرى لكم واحذروا ان تكذبوا .

وعنا رأى برايسكايل انه دنا وقت تدخله لأنه كانت رئيس العصابة  
وخطيبها في مثل هذه المواقف فنظر الى رفيقيه نظرة يوصيها بها بالسكون  
والحكمة وقال :

لا بد لي ، يا مولاي ، ان ارجع الى بدء الحكاية ، اذا أردت ان تعلم  
الحقيقة .

قال : حسناً ، ولكن احذر ان تسب في القول كالنساك .

.. النساء ؟

فقال : رئيس الحراس ضاحكاً :

نعم ، النساء ألتئم من النساء أيضاً ؟

فقال الدوق : نعم ، فقد تكونون نساكاً فامض في حديثك يا برايسكايل  
واحذر الاسهاب .

قال : ان ما أقوله يستحيل تصديقه ، مولاي ، فان هذا الرجل الذي  
عهدت علينا به يموت حين يريد ، ويميش حين يريد ، وهذا الذي دعا الى  
غضبك علينا .

فرسم رئيس الحراس علامة الصليب على وجهه وقال :

الحق اني رأيت هاردي دي باسافان ميتاً في الكيس .

فقال برايسكايل : ان برانكايل قتله بضربة واحدة على رأسه .

فكشف برانكايل عن ساعديه وقال :

إذا كنت لا تصدقنا فانظر الى يدي فهي خير برهان .  
فنظر الدوق الى ساعده نظره اعجاب وقال لبرايסקايل :

امض في حديثك .

قال بعد ان سرنا بالرجل وهو في داخل الكيس الى النهر حسب الاوامر  
التي تلقيناها وضعنا سجرأ في مقدم الكيس وسجرأ في مؤخره ووضعناه في  
قارب ومن هنا يتبدى كذبنا ، يا مولاي .

وقد ركع عند ذلك امام الدوق ، وجعل يقرع صدره ، ويلتمس العفو  
ويبكي .

فأدرك براكايل قصده ، واما برانكايل فجعل يقول في نفسه :  
ترى من أين جاء هذا الحزن وقد كنا فضحك منذ ساعة ؟  
اما الدوق فانه اقهر برايסקايل قائلاً : كفى .

فنهض برانكايل وكف عن التسوسل وقال بصوته الطبيعي :  
اننا لم نلق الجثة الى المياه ، يا مولاي ، ولكن كان لنا في ذلك عذر  
غافه حينما حاول برانكايل وبركايل لقاء الكيس في النهر وجدنا ان الجثة  
قد وقفت من تلقاء نفسها . نعم ، يا مولاي ، انها وقفت داخل الكيس ،  
واقسم بالله ، يا مولانا ، اني لا اخاف أن ارى المشقة ، كما اخاف ان ارى  
هذا الكيس الذي أوشك ان يقتلنا رعباً .

فقال له قائد الحراس : إذن لقد خفتم ؟

قال : نعم ، يا سيدي ، وانك أنت على بسائك لأضطريت خوفاً لو  
رأيت ما رأيناه من هذا الكيس .

ثم خاطب الدوق قائلاً :

لا أدري ما كنت تصنع ، يا مولاي ، لو كنت مكاتبا ، أما نحن فأتينا  
الغبنا انفسنا في النهر دون رشاد حق اذا بلغنا الى الشاطئ نظراً فرأينا  
القارب والجثة والكيس قد اختفوا عن الانظار وهذا هو سبب سجننا .

ولما دخلنا الى السجن تمنا يوماً حقيقاً ، فلما استقننا وجدنا أنفسنا مقيدون الى الكراسي في منزل ساكن .

ثم رأينا الميت على مائدة الرخام ، ولا أدري ما كان يريد ان يصنع به ذلك الشيطان .

ولكنه حين اراد ان يعمل ..

— ماذا اراد ان يعمل ؟ :

— لا أدري ، ولكنه حين اراد ان يعمل رأينا ذلك الميت قد صار حياً وهو الشفالييه هاردي دي باسافان الذي انتقننا من الساحر .

غير انه انتقننا من الموت فلم نجد من ينقلنا من الجوع .

فقال براينكايل : ومن العطش .

وقال برايسكايل :

مر بقتلنا ، يا مولاي ، فاننا نفوق الموت على ان نهم كالذئاب فنشبه الاموات ونحن من أهل الحياة .

قال : بل انكم من أهل الخداع والتناق ، لينذهبوا بهم الى ما وراء السجن .

وعند ذلك هس الدوق بضع كلمات في اذن رئيس حراسه فهلعت قلوب الثلاثة من الخوف اذ كانوا يعلمون ان ما وراء السجن غير المشقة ، وجعل كل ينظر الى رفيقه نظرات تحمل على الاشفاق اذ علم كل منهم ان حبل حياته قد انقطع .

حتى اذا خرج الدوق جعل برايسكايل يبكي وبراكاييل يكتهد ، أما براينكايل فقد كان أقرهم حزناً فانه ذهب الى المائدة التي كان الدوق جالساً عليها .

وهناك زجاجة من الخمر وكأس من الذهب قصب في تلك الكأس وشربها جبرعة واحدة ، وقال وهو يلحس شفتيه :

له ما أطيب هذه الحرفاني ارضى ان يشفقوني في كل يوم بشرط ان يسقوني كل مرة من هذه الحرف .

وبعد هنية دخل الحراس وساروا بالثلاثة الى ساحة الاعداد فوجدوا هناك ثلاث مشاقق منصوبة وقد وقف امامها الدوق ورئيس حراسه والجلاد فالتفت الدوق الى الجلاد وقال له :

اسرع باعداد المعدات فقد منعتهم مدة خمس دقائق ليعترفوا بخطاياهم قبل الموت .

وكان الناسكان موجودين هناك فدنا أحدهم من برايكاييل فابتعد عنه وهو يقول :

ليس لي ما اعترف به .

اما برايكاييل وبراييسكايل فقد رضيا ان يعترفا فان الاول كان يعتقد بوجود الاعتراف ، والثاني كان يرجو بذلك إطالة الوقت ، فانه كان يعتقد انه ما زال المرء يستطيع ان يفتح صلبه ، فلا بد له من الرجاء .

فلما انقضت المدة قال الدوق :

كفى فضعوا الحبال في رقابهم .

فاعترضه برايسكايل قائلاً .

ولكني لم أبداً اعترافي بعد ، ولي اقول كثيرة احب ان اعترف بها لهذا الرجل الصالح .

فمد له الدوق الأجل خمس دقائق ايضاً ، ثم سيقوا الى المشاقق ووضعت الحبال في أعناقهم ، فأمر الدوق ان يشدوا الحبال .

فضغطت الحبال على أعناقهم حتى لم يبق بينهم وبين الموت غير لحظة : وعند ذلك صاح الدوق بالجلاد قائلاً :

قف .

ونظر الى الثلاثة فقال لهم :

هل تتوبون اذا عفوت عنكم ؟

فلم يستطيعوا الكلام لما قولاهم من الرعب ولكن عيونهم كانت تتكلم  
عن تربتهم وإخلاصهم بأفصح لسان .

فقال لهم الدوق :

نعم ، اني اعفو عنكم ، ولكن بشرط واحد وهو ان تصيروا من  
النسك .

فقال براساكيل :

أتنا نصير نسكاً وكهنة وأساقفة وكل ما تريده ، يا مولاي .

وبعد هنيهة كان الثلاثة في مطبخ القصر ، فان الدوق كان قد أمر ان  
يطعموم ويلبسوم ويريجوم بالنوم الى الغد .

وفي اليوم التالي صحوا من رقاهم اشداء مرشحين ولكنهم رأوا عندهم  
ملايس الرهبان .

فقال براساكيل : إذن لم يكن الدوق هازلاً في قوله ولكن لماذا يريد ان  
يحملنا من النسك ؟

فأجابه برانكايل : ولماذا تريد ان تعلم السبب ألا يرضيك ان تكون  
من الرهبان وأي عيش يفضل عيشهم الهنيء ؟

واخذوا يلبسون تلك الملابس الجديدة ، فقال براساكيل :

اني اجد في الثياب خنجراً .

فقال برانكايل : وأنا أيضاً .

وقال براساكيل : وأنا كذلك وهذا يدل على انه لا يريد ان يحملنا من

النسك إلا بالظاهر .

فسر الثلاثة وجعلوا يضمحكون .

وعند ذلك دخل عليهم النساكان .

فقال لهما براساكيل : أملكنا آتيان لسامع اعترافنا ؟

فقال له أحدهما : كلا ، بل اتنا آتيان لتعليمكما المهنة .

- المهنة .. أية مهنة تفضل مهنتنا ؟

.. مهنة الفناء، فانتا تريد ان تعلمكم طرد الشياطين من النفوس .

فوضع برانكايل يده على خنجره وقال :

.. ان هذا الخنجر يكفي لقتل جميع الشياطين .

.. ولكننا نريد تعليمكم إخراج الشياطين بالكلام لا بالخنجر .

فحاول الثلاثة عبثاً ان يمتنعوا عن تعلم هذه المهنة ولكن الناس كانوا  
إكراههم على تعلم الامثلة الاولى .

وبعد ان قضوا ذلك اليوم بهذا التعليم ، ذهب الناس الى الدوق ،  
فسألها قائلاً :

هل أصبحوا يعرفون المهنة ؟

قالا : انهم باقوا يعرفونها كما نعرفها .

.. أيستطيعون الآن إخراج الشياطين ؟

.. دون شك ، فانهم يعرفون جميع الأشائر والكلام المقدس .

فالتفتت حينئذ الدوق وقال :

أتعرفونها كلها ؟

فقال برانكايل : نعم يا مولاي، وإذا لم نستطع إخراج الشيطان بكلامنا  
وأشائره أخرجناه بخنجره بحيث لم يبق علينا إلا إمام المراد إخراج الشيطان  
من صدره ..

.. ستعرفوه فهلوا معي .

وخرج الدوق يخفزه حراسه ، فكانوا يسيرون مبتعدين عنه وهو يسير  
مع الفتيان الثلاثة جنباً الى جنب ويلقي عليهم الأوامر حتى وصل الى قصر  
سانت بول فدخل ودخلوا معه .



## قصر مانت بول

وهناك سأل براسكايل الدوق قائلا :  
إذن ان هذا الرجل الذي تريد ان تخرج الشيطان منه مقم في قصر  
الملك ؟

قال : بل هو الملك نفسه .  
فاضطرب الثلاثة اضطراباً عظيماً أجفل منه الدوق وخاف ان يحملهم.  
الخوف على الخيانة فقال لهم :

اذكروا ان المشائق لا تزال منصوبة واختاروا .  
فقال له براسكايل بالإسالة عن نفسه وبالنيابة عن شريكه :  
لقد اخترنا يا مولاي ان تخرج الشيطان من الملك ومن الملكة ومن جميع  
سكان القصر اذا أردت ، فانا عندك نشق في الحال وأما هنا فلا نشق إلا  
بعد بضعة أيام ومن يدري ما يحدث في خلالها .

... لقد فهمت ؟

... كما ينبغي

... عند أي قول وعند أية إشارة يجب ان تعملوا ؟

... نعم فانك منحتنا الحياة وأكرمتنا على المخاطرة بها وقد رضينا فلنذهب .

الى حيث تشاء .

... إذن تعال معي واذكر الثروة التي ستألفها .

وسار الدوق يتبعه براسكايل وشركاه حتى وصلوا الى حديقة وهناك  
التقى الدوق بأمرأة يخفها رجلاً .

فتكلمت المرأة مع الدوق هنية ثم انصرفت ، فقال الدوق لبراسكايل  
ورقيقه :

إتبعوا هذين الرجلين .

ثم تركهم وانصرف الى قصر الملكة ولو تمن براسكايل بوجه هذه المرأة لعلم  
انها الملكة ايزابو .

وكان الرجلين قد تلقيا الأوامر منذ النهار ، فقال احدهما للثلاثة :  
هلموا بنا .

فأمتثلوا لها ، وساروا بهم الى قاعات الملك فكان الحراس ينحنون  
احتراماً للفتيان الثلاثة لاعتقادهم انهم رجال الله حق وصلوا الى القاعة التي  
كان فيها الملك

وكان الملك عالماً بقدمهم وهو ينتظرهم فأدخلوا الثلاثة اليه .

وكانت القاعة غاصة بالنبل على اختلافهم ، فقال الملك وهو يبتسم :  
انصرفوا ايها السادة ودعوا المكان لرجال الله .

فأحدقت الأنظار بالثلاثة ، ثم تفرق الجميع امتثالاً لأمر الملك فلم يبق في  
القاعة غير جاكين المصور وأوديت .

فقال براسكايل في نفسه :

هذه هي الفتاة التي أمرت ان أحضر منها وان اقول لها ..

وقد منعه عن تتمه حديث نفسه قول الملك لهم : ادنوا مني أيها  
المحترمون .

فأمتثلوا طائعين ، وأوديت تنظر اليهم نظرات الارتياح ، وتقول في  
نفسها :

ان ذنبك الناسكين أراد ان قتل الملك بالسم ، فهل يريد هؤلاء الثلاثة  
قتله بالخنجر ؟

وكان جاكين يدور حولهم وقد حاول ان يكشف وشاحاتهم ليرى ما  
يخبئون تحتها فقبض براسكايل على يده بمنف شديد بحيث ارتد جاكين  
منزعجاً مثلاً .

أما الملك فانه سأل أحدهم قائلاً : ماذا تدعي ؟  
قال : اني ادعي الأخ براسكايل الشهير الذي اخرج خمسين شيطاناً من  
بطون خمسين رجلاً .

فضحك الملك وقال : انه اسم جميل وأنت ماذا تدعي ؟  
قال : اني ادعي ، يا مولاي ، برانكايل العظيم الذي يقتل ثور بضربة  
ويشرب يرميلاً بحلقة .

فقهقه الملك ضاحكاً وقال :  
ان اسمك أجمل من اسمي رفيقك وكل أسماءكم جيدة تعين الشعراء على  
اللقواني ، فكيف تريدون ان تشفوني ؟

فقال براسكايل : اتنا نشفيك ، يا مولاي ، بالاشائر .  
وقال براكايل : وبالصلاة .

فقال برانكايل : بل بالشراب ، يا مولاي ، فهو خير دواء عرفته .  
قال : لا حاجة اليّ بأشائركم وصلاتكم بل اشفوني بالضحك اذا استطعتم  
وهذا كل ما اطلبه .

وكان جاكين المصور يراقب وجوههم كل هذه المدة ، وقد عرفهم حق  
العرفان حين عرف أسماءهم فدنا منهم وقال لهم :  
أظن ، أيها المحترمون ، اني عرفتكم لأنني رأيتكم قبل الآن .  
فأجابه براسكايل قائلاً :

أنت واهم فان دبر تفسكتنا بعيد جداً اذ هو قرب نورش .  
قال : بل ان ديركم في فندق ليثبود .  
فاصرعت أوديت ووقفت بينهم وبين الملك كأنها تريد ان تحميه وقطب  
الملك حاجبيه ، فقال له جاكين :

مولاي ، ان هؤلاء النساء يتقلدون المحتالين تحت ملابسهم .  
فاضطرب الملك وقال :  
ليحضر رئيس حرامي .

وعند ذلك أسرع براسكايل رمس في اذن اوديت قائلاً :

ان الشفاليه هردي دي باسافان قد ارسلنا .

وكانت هذه الحيلة من خير ما استنبطته قريحة الدوق 'دي بروجونيا' .

أما أوديت فقد ابتغت ان هردي قد ارسل هؤلاء الثلاثة ليحموها ويحموا  
الملك فدننت من الملك وقالت له :

لقد عرفت يا مولاي السبب في تسليح هؤلاء الثلاثة واني أعلم أيضاً بأنهم  
ما جاؤوا إلا لحمايتك وحمايتي فتق بهم نفس تقي يا مولاي فاني مسؤوله  
عنهم .

فتراجع جاكمين منههلاً وقال الملك :

ان كل من تثقين بهم أثنى بهم يا ابنتي ثم التفت الى رئيس الحراس الذي  
كان قد دخل في تلك الساعة فقال له :

أريد ان تعلم هؤلاء النساء في قصري وان يحترمهم الجميع وان لا يمزوم  
شيء من أسباب الراحة وان يكون طعامهم من مطبخي .

فبرقت عينا برانكايل بأشعة السرور وقال :

والخير يا مولاي ؟

فضحك الملك وقال :

اسقوهم من الفضل خوري أيضاً فان افواههم المقدسة لا يجب ان يدخل  
اليها غير الخمر الممتقة .

اما اوديت فانها أخذت بيد براسكايل وقالت له :

أملكك رأيته ؟

— ان برهان ذلك يا سيدتي اني لا ازال ورفيقتي في قيد الحياة فقد  
انقذنا مراراً من الموت .

— اين هو الآن وماذا يصنع ؟

— انه يرود دون شك حول قصر سانت بول .

— ابن رآكم وماذا قال لكم تكلم بحرية وجلاء فلا تكون من النادمين  
لأنني احب ان اعلم كل شيء .

وكانت اوديت ترجو ان يقول لها انه كلمنا عنك .

ولكن براسكايل على خبثه لم يستطع ان يعلم ما يحول في فكرهما ، وفوق  
ذلك فقد كان شديد الاضطراب لخرج موقفه ، فانه اذا زل بكلمة قضى عليه  
وعلى رفيقه وقد ثارت حرب عنيفة في نفسه ، فانه كان يرد ان يفدي  
هردي بنفسه ولكنه اذا لم يعط النوق دي بروجونيا بات مشوقاً لا محالة .  
ولذلك اجاب اوديت قائلاً :

اننا رأينا الشفالييه منذ بضعة ايام وكنا على وشك الموت فأنقذتنا من  
موت رهيب ، وكفى لوصفه ان تعلمي ما هي المائدة الرخامية وما هي  
الكرامي التي كنا مشدودين اليها ولكننا نجونا .

أهو الذي أنقذكم ؟

— نعم يا سيدتي وقد قال لنا عند ذلك .

انكم اذا أردتم مكافئتي فما عليكم إلا ان تجدوا حيلة للاقامة في قصر  
سانت بول وهناك ترون الملك وترون المدموازيل دي شامديفر فتفعلون كل  
ما تأمركم بفعله وتكونون مدججين بالسلاح إذ قد تضطرون الى إدارة معركة .  
— هو ذاك ، فقد تضطرون الى القتال دفاعاً عن الملك المسكين وعني ،

فانهم يريدون قتله وقتلي .

فقال براسكايل في نفسه :

لقد أمرنا بان نقتل الملك حين تصدر الينا الإشارة وسنفعل ، وأما هاردي  
واوديت فالويل لمن يمسها بسوء ، فان حياتها مقدسة عندها .

ثم أجابها قائلاً :

وعلى ذلك يا سيدتي فقد جعلنا نبعث عن طريقة تساعدنا على الدخول

الى القصر فعلمنا بعد البحث ان الناسكان الذين كانوا هنا قد طردوا وقد خطر لنا ان تتولى مكانها .

وكنّا فيها مضى من ادوار حياتنا قد تنسكنا التماساً للرزق ، فقد قدر علينا يا سيدتي ان نشقى في التماسه .

ولمّا أقول شقينا بمهنة التنسك لأني وجدت ان مهنة السرقة أخف عناء وعلى ذلك فقد كنّا نعرف الألفاظ والأشائر .

— ما هي هذه الأشائر ؟

— هي الأشائر التي يخرجون بها الشياطين .

وقد وثقت اوديت ان هاردي أرسل اليها هؤلاء الثلاثة فلم تعد تبالي ببقية الحكاية وعولت على ان لا تعرضهم في محاولة شفاء الملك ما زالوا يعرفون طريقة إخراج الشياطين .

وكان براكايل وبرانكايل قد بدأ بإخراج الشيطان من الملك فأسرع براسكايل بالانغماس اليها تخلصاً من اوديت وأسئلتها إذ خشي ان يزل وحذراً من ان يفلط رفيقاه غلطة تفضح أمرهم .

اما جاكين فانه كان ينظر الى ما يجري نظرات تشف عن القلق والارتباب.

## ٥٤

### مفاجأة ليتبود

أما وقد اطمأنت الحواطر الآن على هؤلاء النساء فلننتظر نظرة الى غيرهم من اعضاء هذه الرواية ولا سيما ليتبود صاحب ذلك الفندق الشهير فقد كان في تلك الليلة التي تردى فيها براسكايل وشركاه برداء التنسك

مقيماً في فندقه وهو مهمت حسب عادته بكل ما يؤدي الى نجاح ذلك الفندق  
وقد كان حسب عادته كل ما أصدر امرأ شرب كأساً حتى اذا شرب  
بضع كؤوس فرشت له الاماني بسطها وجعل يحمده الله ويقول لخدمه :

لم يعد يعوزني شيء من أسباب السعادة بفضل الله بمدا ما تخلصت من  
هذا الشقي باسافان فانه خيرني وكاد يحلب الموت الى فندقني .

وقد ارتعش حين ذكر تلك المعركة التي اختبأ في خلالها بالصندوق  
فشرب كأساً ومضى في حديثه فقال :

انكم تعلمون ان هذا الشغاليه باسافان لم يكن في الحقيقة غير لص هائل  
فهو الذي قتل مولانا اللوق دي اورليان المحبوب .

ولا انسى حين مشيت في طليعة خمسين رجلاً من البورجونيين كانوا  
يريدون القبض عليه ولكنهم كانوا يسرون بحذر وخوف ففتحت باب غرفته  
ورآني اللص لعرف مقاصدي فقلت له :

سلم نفسك ومشيت اليه .

فترجع منذراً مني وفي تلك الساعة ..

وعند ذلك دعا لخدمته منه وقال له :

لقد رأيت يا سيدي فارساً من الأسياد ترحل عن جواده عند باب  
الفندق .

— اذهب خذاك الله ألا تدعني أتم حكايتي ؟

— ولكن هذا السيد يكاد يكرس الابواب وهو خفيف .

— حسناً فاني ذاهب اليه وسوف ترى .

وذهب إلى الباب ففتحه فرأى فارساً جليلاً يصعب ويلعن الفندق واهله

فلما ظهر له ليتبوء شتمه اقبح شتم وقال له :

ويحك أتريد ان ينتظر جوادي اوامرك كي يذهبوا به الى الاصطبل ألا

ترى انه اجتاز ست مراحل ام تريد ان اقطع اذنك ألا تعرفني ايها الرجل ؟

فانحنى بجله الاحترام وقال له :

من لا يعرفك يا سيدي فانت المسبو دي شاتليت الذي كان من اخص  
اعوان النوق دي بوجونيا .

- اسكت .

- والذي كان النوق ..

- قلت لك اسكت ايها الرقع .

- قد اساء اليك بواسطة قونفيل ورفاقه .

ولم يكن يعلم ليتبود الى اين تبليخ حدة دي شاتليت لو لم يغير لهجته  
وحديثه في الحال فقال :

لقد اعددت يا سيدي اليوم فطيرة خاصة لا يعدون مثلها في مطابخ  
الملوك واني لم أعدها دون شك لأولئك البورجونيين الاشقياء .

- اذن لمن اعدتها ؟

لقد اعدتها لك يا سيدي فقد كان قلبي يحدثني بأنك ستشرف فنديقي  
اليوم .

وبينا كان ليتبود يمدح فطيره وضيفه كان شاتليت يخفف ملابسه حتى  
اذا انتهى ليتبود من ثروقه قال له دي شاتليت :

اجلس يجاني يا ليتبود .

- مولاي ما هذا التشريف ؟

- اجلس فاني اريد ان اسعدك .

فامتثل ليتبود وعند ذلك دار الحديث بينهما فقال دي شاتليت .

اذن انت لا تحب البورجونيين ؟

فنظر ليتبود نظرة مضطربة الى الباب وقال :

اني اكرهم للكره كله يا سيدي .

اذا كان ذلك فاني استطيع ان اتى بك فقد كان بوسعي أن افضل  
عشرين فندقاً على فندقك ولكني قلت في نفسي ان ليتبود رجس وهو  
لا يخونني وفوق ذلك فان طعامه خير طعام .



قال : كيف تخشى خيانتى يا سيدي أيمكن لمن يصنع مثل هذه القطيرة  
أن يخون ؟

فظهرت على دي شاتليت علامات الاطمئنان وقال : اصبر إليّ يا ليتبود .  
فقد بلغني ان اولئك الاشقياء للبورجونيين يريدون المجهوم عليّ في  
منزلي وأنا لم أكد اشفى من تلك الجراح التي اصابوني بها ولكنهم يريدون  
قتلي الآن .

ثم صب خمرأ في كأسه وقال :

على اني اريد ان أعيش لسببين احدهما ان الحياة تروق لي وافضلها  
على الموت والثاني اني اريد ان انتقم .

ولذلك عولت على ان لا انتظر البورجونيين في منزلي وان ..  
- وان تختبئ .

- ان من كان مثلي لا يختبئ يا ليتبود ولكني اريد ان اكن في  
خندقك بضعة أيام وهذه حية حربية .

- نعم نعم لقد سمعت بحيل الحروب فقل يا مولاي ما تريد .

- لا اريد غير غرفة صالحة اقيم فيها ثمانية ايام وادفع اجرها سلفاً .

فأطرق ليتبود إذ كان موقفه يحتاج الى التفكير فقد سره ان يستأجر  
هذا النبيل غرفة عنده ثمانية ايام لا سباً وانه سيدفع مقدماً .

ولكنه كان يخاف ان يعلم البورجونيون بأمره وهناك الخراب التام  
والموت السريع غير انه طمع في المال وخاف أن يرفض طلب هذا الفارس  
على ما يعلمه من بأسه فقال له :

أتمدني يا سيدي ان لا تخرج من غرفتك وان لا تدع أحداً يراك ؟

قال : ان ذلك من قاندي وأنا أعذك أن لا يعلم احد بأمرى .

فخطر ليتبود الى الباب نظرة الفاحص وقال : اذن تعال معي .

وخرج به من القاعة الى سلم فصعد وابهاء وهو يقول :

لا تحسب يا سيدي اني ترددت لخوفي وقد أظهرت من البراهين ما ينبغي

عني وصحة الخوف مثال ذلك اني سأقيمك في تلك الغرفة التي كان يقيم فيها ذلك اللص الشهير باسافان ؟

- باسافان ؟

- نعم ذلك الذي قتل الدوق دي اورليان وأُقبضت عليه .

وكان يصعد السلم وهو يروي له حكاية باسافان وقد ظهر على وجهه انه كان مسروراً بهذا الكذب .

ان هذا اللص الهائل التجأ الى هذه الغرفة التي ستقيم فيها لانها افضل غرف الفندق .

وقد جاءت الجنود للقبض عليه وكانوا ييلفون نحوه من ٥٠ رجلاً غير ان شهرة باسافان كانت قد ملأت مسامعهم فلم يحسروا على الصعود .

- أبلغ بياسه الى هذا الحد ؟

- نعم لو هجم عليه عشرون رجلاً لما اكرث لهم ولما خافهم واني اقسم بالله انه ايسل رجل في باريس بعدك يا سيدي ولولا انه خربني بافلاسه لاشقت عليه وفي الجملة فان الجنود لم يحسروا على الصعود اليه فأنفت لجبنهم وأثرت اشارة الى صديقي جاكمين فتبعني وصعدت هذا السلم كما نصعد الان ألا تعرف جاكمين يا سيدي فانه لا يخاف شيئاً ؟

- نعم وهو قادر ايضاً على الشراب ولكنه لا يستطيع ان يحاريني فيه فقد تركته مرة صريع الكؤوس تحت مائدة .

- ولكنه مثلي لا يخاف ولا سباحين يشرب فلما رأى الجنود انتساب قدمناهم تبعونا حتى وصلنا الى هذا الباب الذي تراه وهو باب الغرفة التي كان يقيم فيها باسافان وقد عزمت على ان اقبض على اللص ولم يكن لدى من السلاح غير احدى سكاكين المطبخ وكان جاكمين واقفاً حيث انت واقف الان وسبقه الى جنبه والجنود معسكرة ورائه وهم يحذرونني لاعتقادهم انه سيفتلتني .

غير اني لم احفل بهم وقلت لجاكبين هل انت مستعد وقال : نعم  
فدفعت عند ذلك الباب كما الآن ودخلت كما دخلت معك الآن وقلت :

ايها الصلبي سلم نفسك فلا فائدة من الدفاع .  
وقد بقي فم ليتبود مفتوحاً وجد الدم في عروقه وجعلت عيناه ذلك  
انه سمع صوتاً يقول له حين فتح الباب : ماذا اصابك يا ليتبود الملك جنتت  
فتوقظ النيام وهم مطمئنون اقفل هذا الباب .

أما ليتبود فقد اصفر وجهه حين سمع هذا الصوت وعقد الرعب لسانه  
ثم انحلت عقدة لسانه فقال الشفاليه دي باسافان ! قال : اقفل الباب ألا  
تسمع بهذا البرد ؟

- ولكنني احلم ؟

- بل اني امنعك من ان تحلم فاذا لم تغفل الباب اندرتك بأن ابرح  
فندقك الي فندق آخر .

- ما .. أهذا انت .. أهذا انت الذي أراه ا

فضحك هردى ضحكاً عالياً وقال : إذن من تريد أن أكون وقد  
اسند كوعه إلى الحدة واسند رأسه إلى يده وهو مضطجع بملابسه على  
السري .

وعند ذلك اقفل دي شاتليت الباب وقال : لقد اصاب الشفاليه فان  
برد قارص .

فوثب هردى من السرير إلى الجدار فأخذ حسامه وتقلده ثم قال لـدي  
شاتليت ، اهلا بك فقد شرفنتي بزيارتك غرقتي .  
قال : بل هي غرقتي .

قال : اني اسألك ان تتفضل بالجلوس بالرغم من تلك الطريقة الغريبة  
التي دخلت بها إلي .

قال : وأنا وان اكن قد ذهلت لوجودك عندي فاني ادعوك إلى الجلوس  
دون كلفة والإقامة قدر ما تشاء .

أما ليتبود فإنه رفع يديه إلى السقف وقال :  
رباه لا اعلم كيف ينتهي الأمر بينها .

وجعل هردي يتسم الى شاتليت وشاتليت يعض شواربه إلى ان التفت  
الاثنان إلى ليتبود فقال له هردي .

أما أنا في غرفتي ؟  
فأجابه قائلاً : دون شك .  
فقال له دي شاتليت .  
أما هي غرفتي يا ليتبود .  
قال : ذلك لا ريب فيه .

قال : اذن لا أجد غير طريقة واحدة وهي ان ارجو هذا الرجل  
بالخروج من الغرفة .

وقال هردي : وانا لا أجد غير طريقة واحدة وهي ان ألقي هذا الرجل  
من النافذة .

وعند ذلك جرد كل منهما حسامه إذ لم يبقَ بعد هذه الأقوال غير  
القتال وانقض كل منهما على الآخر فلم تكن غير جولة حق طار السيف من  
يد شاتليت وسقط على الصندوق الذي كان اختبأ فيه ليتبود حين نشب  
القتال ومنه إلى الارض .

فأسرع هردي إلى السيف ووضع رجله عليه وقال لخصمه .  
لقد غلبتك يا سيدي .

فأجابه شاتليت : هو ذاك فاني اعترف بالغلب .  
- ولكنك شجاع فتخذ سيفك وتعد الى القتال .

فنظر شاتليت الى هردي نظرة احجاب إذ كان يحق له حسب مصطلحات  
ذلك العصر ان يقتله او يحمله على الخضوع لشروطه فراه شجاعاً شريفاً  
كريباً فقال له :

ايها الفتى انك غلبت اشهر رجال السيف في باريس ثم اردت ان تتفضل عليه بارجاع حسامه اليه وهو جميل لا انساه لك مدى الحياة واني احب صداقتك وان كنت من الصوص .

فذهل هردي وقال :

أنا من الصوص .. ولكن اسمع لي قبل الاعتراض على قولك هذا ان أرى ما يجري في هذا الصندوق فقد خيل لي انه يتكلم .  
ذلك ان غطاء الصندوق كان قد كشف وبرز منه رأس ليتبود فضحك الحصان وكأنا قد اصطلحا ضحكاً شديداً .

أما ليتبود فانه خرج من الصندوق وهو يقول :

ان هذا الصندوق فقد انقضي من الموت مرتين والآن فاسمعا لي ايها النبيلان ان اقترح عليكم اقتراحاً .

فقال هردي : تكلم فاننا مصغيان الى اقتراحك .

قال : اني وعدتك يا سيدي دي شاتليت هذه الغرفة وأنا لا اعلم ان سيدي الشفاليه قد شرفني بزيارتها دون ان يخبرني وعلى ذلك يكون لك الحق بالاقامة فيها لا سيما وقد عرضت ان تدفع لي اجرها مقدماً .

وقال هردي : اذن هذا هو الحبيب ..

وقال دي شاتليت : وانا مستعد للدفع .

فقال ليتبود مخاطباً الشفاليه :

انك يا سيدي الشفاليه اردت اسعادي بزيادة نفقاتك عندي فأنت الآن في فندقك .

قال : حسناً ولكن لا تباحثني في النفقات فقد تقرر لدينا ان لا نتباحث في هذا الموضوع إلا حين أصبح من اهل الثروة .

فأجاب قائلاً ، ان ذلك لا يطول لدى امثالك والآن فأرجو ان تسمعا اقتراحي وهو ان رجال اللوق يطاردونكم وكلاهما يحتاج الى الاختباء فلماذا لا تلبيان معاً في هذه الغرفة وانما الآن صديقان .

فنتظر شاتليت الى هردي وقال له : أوافقك هذا الاقتراح ؟

فأجابه هردي قائلا :

ولكن أملك نسيت اني من اللصوص ؟

قال : سواء كنت شغاليه او من قطاع الطرق فاني أعذك من الاشراف  
وإذ شئت محوت لفظه اللص من ذاكرتي فما أديتك إلا بلقب شغاليه .

قال : دون شك فاني احب ان يعرف الانسان بهنته فلو كنت لصاً لما  
اردت ان يدعوني شغاليه وان لعبوني بالألعاب الملوكة وأنا شغاليه لما رضيت  
هذه الألقاب اما وقد تقرر ذلك بيننا فاني موافق على اقتراح ليتبود وانت  
ضيغي .

قال : اذن لنفتتح للتعارف بالشراب .

قال : كما تريد أسمعك يا ليتبود ؟

فأسرع ليتبود لاحتضار الشراب وقال شاتليت لهردي :

اسمح لي ايها الصديق الجديد ان أسألك سؤالاً وهو هل انت تنتمي الى  
البورجنيون او الى ارمانياك ؟

قال : لا الى هذا ولا ذاك فاني انتمي الى باسافان .

ولكن هل تميل الى اللوق دي يورجونيا ؟

- انه من ألد اعدائي .

- وكيف انت مع تونفيل ؟

- اني ازيد له الموت .

- وغيلوم .

- اقسمت على قتله .

- وكروتيك .

- قتلته .

- وكين .

- قذفت به إلى هوة الأبد .

اذن هلم إلى معانقي ايها الصديق .  
 وبينما كان الاثنان يتعانقان دخل ليتبود وهو يحمل بكل يد زجاجة  
 فلما رآهما متعانقين جعل يضحك ويقول :  
 ما اغرب عقل الانسان فقد كانا منذ هنيهة يقتتلان وما الان يتعانقان  
 ثم وضع الزجاجةتين على المائدة وقال للشفاليه :  
 لي سؤال يا سيدي يقلقني وأرى إنني لا بد لي من سؤاله .  
 قال : قل واوجز المقال .  
 قال ما زلت انت .. الدوق دي اورليان ..  
 — ماذا تريد ان تقول ايها الأبله .  
 — كلا لا أستطيع .. كلا لا أريد ان اقول شيئا .  
 فدعا هردي منه وقبض على اذنه فضغط عليها ضغطا عنيفا وقال :  
 اعترف بما تريد ان تقوله او اقطع اذنك .  
 فصاح ليتبود صبيحة ألم وقال :  
 يقولون يا سيدي انك انت الذي قتلت الدوق .  
 فتركه هردي دون أن يجيبه وذهب الى شاتليت الذي كان مصفيا الى  
 الحديث كل الاصغاء فقال له :  
 انني اعرف قاتلي الدوق وأنا الذي سيقتلهم .  
 فد شاتليت اليه يد المصافحة قائلا :  
 — لا ريب عندي ايها الشفاليه بما تقول .  
 أما ليتبود فانه جعل يحك اذنه فقال له هردي :  
 ألملك لا تزال خائفا على اذنك ؟  
 قال : كلا يا سيدي ولكن خطر لي ان اسألك سؤالا ايضا يقلقني .  
 قال : تريد ان تعرف كيف اتفق انك لقيتني في هذه الغرفة وانت تعتقد  
 انها خالية منذ ايام .  
 قال : لا شك انك ساحر يا مولاي .

قال ، كلا ولكني عرفت احد السحرة فلنعد الى قصتنا فكيف قلقت لوجودي ؟

قال ، ذلك لأنك دخلت دون ان اعلم فلو اتفق ذلك لموالك ايضاً لما تمت الليل ومع ذلك فان الأبواب مغلقة .

— هو ذاك ولكني لم ادخل من الأبواب .

— اذن من اين دخلت ؟

— من حيث خرجت اي من النافذة وقد اصبح الدخول والخروج من النوافذ عادة عندي فان ذلك أقل عناء من الدخول من الأبواب .

ولا ندري اذا كان هذا التعليل قد سر ليتبود ولكنه اظهر الرضى تاركاً ذنبك للصديقين يشربان .

## ٥٥

### الشاهد

وقد ألح شاكليت على مردي فحكى له جميع حوادثه ثم قال له : ان اغرب حكاياتي ما اتفق لي معك والتعائني بك فاني خرجت من تلك الدعاليذ التي القاني فيها الساحر وأنا ضعيف منهزل جائع عطشان فمر بي يوم لم أجد اتمس منه .

ولما أظلم الليل جررت نفسي جراً الى هذا الفندق فראيت النافذة مفتوحة فتسلقت اليها ونمت بملابسي الى ان ايقظني ليتبود وبفضل هذه الحادثة تعرفت بك وضمنت مكاناً آوي اليه .

فقال له شاكليت ، ولكنك نسيت اني مدين لك بالحياة .

ثم اخرج كيده واقرغ ما فيه من الدنانير على المائدة وقال له ، هلم نقسم .



فاظهر هردي إشارة يريد بها دفع النعب ولكن شاتليت قدم الكيس  
اليه ونظر اليه نظرة العائب المؤنب .

فقال له هردي ، إذن لتقتسم ثم ضحك وقال :  
لو عرف ليتبود بثروتي الجديدة لما فارقتي ولكن ليحضر فاني ألقني  
على رأسه الأشياء اللامعة .  
فضحك وقال ، لا تفعل او تفقد احترامه .

وبمثل هذه الأحاديث قضيا ليلتهما وفي اليوم التالي نهض هردي وقد  
شفي أتم الشفاء من جوعه وعطشه فلبس ملابسه وتأهب للذهاب فقال له  
شاتليت ، إلى أين الملك ذاهب لقتل توفيل وغيلوم فابق لي واحداً  
منهم على الأقل .

— كلا فانها يستطيعان أن يناما الية مطمئنين ولكني ذاهب إلى رجل  
وعدته ان اقطع اذنيه ولسانه فقط .

— فقط .. انك رسم دون شك وانك ذاهب إلى هذا الساحر الذي  
اخبرتني بأمره فدعني اذهب معك .

فهر هردي رأسه وظهر انه يؤسر ان يكون وحده .

فلم يعترضه شاتليت ولكنه حين خرج من الفندق خرج بعده وجعل  
يقفو اثره دون أن يدعه يراه وهو يقول في نفسه .

لم يكن لقلبي مثل هذا الحنو ولا اعلم سر تعلقي بهذا الشفاليه .

وبالاختصار فانه تبع هردي إلى منزل الساحر وهناك وقف وفي عزمه  
أن يدخل المنزل عنوة اذا تأخر صديقه فيه .

اما هردي فانه طرق الباب وبعد هنيهة فتحت نافذة صغيرة فيه فقال  
هردي ،

اني قادم من قبل الملكة .

فتفتح الباب للحال واسرع هردي بالدخول فوجد أمامه جيروود خادمة  
ساذن .

فدهشت الخادمة دهشاً عظيماً حين رآته وذهبت به مكروهة الى القاعة الثانية حيث كان الساحر مكباً على عمله بحيث لم يفتبه لدخول هردي اليه .  
أما هردي فانه صرف الخادمة بإشارة وجلس على كرسي فجيرد خنجره وجعل يعبث بشريط منطقته .

وكان سالفان يفحص سائلا في زجاجة وقد ادنى الزجاجاة من المصباح فغنى مل اللون ملياً ثم وضع نقطة منها على يده وذاقها فتنهد وقال اقوالاً لا تفهم والتفت في تلك الساعة فرأى هردي جالساً على ما وصفناه .

وقد ذعر ولكنه لم يظهر عليه شيء من الذعر ولبت جالساً على كرسيه .  
وأما هردي فانه نهض عند ذلك والخنجر بيده فنهض سالفان لنهوضه وقال له :  
ارجو ان تصبر بضع دقائق قبل ان تقطع اذني ولساني .

- اني لست مستعجلاً بحيث اطبق الانتظار ساعة لا بضع دقائق ،  
ولكن اعلم يقيناً انه لا بد من عقابك مهما قلت فقل الآن ما تشاء فاني مصغ اليه .

فقال له بلهجة شفت عن الحزن :

ولكن تفضل بالجلوس .

فامتثل هردي ، وعاد كل منها الى مجلسه ، فتنهد سالفان تنهداً حقيقاً

وقال :

- هل لك ان تخبرني كيف خرجت من السعاليذ ؟

- ذلك بسيط فقد تركت رجلاً مكاني فيها وأنصرفت .

- كيف ذلك ومن هذا الرجل ؟

- هو السير دي كورتيز فقد التقيت به في أحد الاقبية فقتلته اذ كان

قد جاء دوره بالقتل وخرجت بدلاً منه .

وهنا لا بد لي ان أقول لك من ان كل ما افكرتني به من الجوع والعطش

والرعب قد أصبت به ، فلماذا أردت تعذيبني هذا العذاب ؟

- ذلك لأنني أردت ان أخلص منك ، اذ أصبحت عثرة في سبيل مشروعي العظيم ولم أجد غير هذه الطريقة .

- ولكنك حاولت قتلي ثلاث مرات قبل ذلك ؟

- بل مرة واحدة حين قدتك الى الدمايلز .

- إذن ما كنت تريد مني حين كنت تمعدني على مائدة الرخام ؟

- كنت أريد ان أحبك .

- ماذا تقول ؟

- أقول اني كنت أريد ان أحبك وهذا الذي كنت أريد ان أقوله لك حين سألتك بضع دقائق وبعد ذلك تقتلني اذا أردت ان تقتل المشروع العظيم خاصغ الي .

ما هذه الحياة القصيرة التي لا يكاد يشعر المرء انه من ابنائها بعد ما يلغاه من عذاباتها حتى يفاجئه الموت قاتلاً :

لقد تعذبت كثيراً في هذا الوجود فانخرج منها الى العدم .

ان المرء قد حاول ان يدرك أسرار الحياة ، ولكنه لم يدرك منها شيئاً لغصرها فان كان سلم البنية يعيش سبعين عاماً يؤخذ عشرين عاماً للرقاد وعشرة المعدادة وعشرون للأعمال الشاقة والجهاد الدائم كي يضمن غذائه ، فما يبقى ليعيشه ، فقل لي أهذه هي الحياة ؟

فقال هاردي : اني لم اتصل بعد الى هذه الحسابات ولكن يجب ان تضيف اليّ السنين ، حتى تؤخذ من الحياة ، تلك السنين التي تقضى في سجن هيدرون .

فلم يحفل سافان بما سمعه من حديثه فقال :

لقد جهد المفكرون في سبيل إطالة الحياة ، فلما لم يمتروا بها في الحاضر ظفروا بها في المستقبل وقالوها بعد الحشر .

أما أنا فاني أريد الحاضر .. أريد الحياة كلها، أريد الخلود اذ أمة قائدة

من هذه الأعوام القليلة التي تبقى لي ، وفي كل يوم أكون فيها عرضة لخاوف الموت .

كلا ، اني أريد تلك الحياة التي لا خوف فيها من الموت . اني أريد ان يعيش الانسان أجيالاً ومضى عاش هذه القرون الطويلة انتظم فكره واصطلح جسمه وعرف أبواب الهناء فدخلها ورأى ملاذ الحياة فنتم بها .

ومضى عرف المرء ان حياته لا حد لها أقدم على كل أمر خطير وهو موقن من الفوز ولا يخاف الطبيعة اذ يتغلب عليها بخلاوده . ومن يعلم الى أي حد يصل باكتشافاته وأبحاثه فقد يتصل الى الطيران من عالم الى عالم ويقوز على الوجود ويتغلب بذكائه وخلاوده على الطبيعة فيقول :  
- يوجد إله وأنا هو ذاك الإله .

وعند ذلك أطرق سافان رأسه وجعل يعض يديه ويقول :  
ولكن ماذا استطيع ان أحصل بهذا الوقت القصير ، وفي دماغ الانسان ما لا يدرك من التصورات ، أنقتصر على هذه الملاذ الحقةرة البسيطة التي يدعونها الحب والفرح ، وغيرها . . أهذه الحياة . . ان الانسان قد اكتشف كثيراً من الاسرار ولكنه لم يكتشف بعد سر نفسه أي لم يكتشف الانسان ولا يستطيع ذلك إلا بالعمر الطويل أي بالخلاود .

وكان هاردي يسمع هذه الاقوال الغريبة بجله الاصفاء وهو يرتعد لها .  
ويظهر انها اثرت عليه تأثيراً غريباً فانه أعمد خنجره بلطف ، فهل ضغط سافان على أفكاره ؟

كلا ، ولكن هاردي قال في نفسه ؟ انه مجنون لا محالة وكيف استطيع الاساءة الى مجنون ؟

وقد رأى سافان ذلك منه فقال له :

انك تعجبني ، يا ابني ، لأنني لم أر خيراً منك الى الآن بسلامة قلبك فلا تقتلني لأنك اذا قتلتني ، تقتل مشروعي العظيم ، ولا تشوه وجهي فان قلبك الحنون لا يحتمل هذا التعذيب ولا فائدة لك من تشوحي وتعذيبي .

قال : ولكن لماذا حاولت قتلي وأنا لا اعني بذلك حبسي بالبعليز ، بل  
القائي على المائدة ؟

- لقد قلت اني كنت أريد إحياءك ، ألم تفهم .. إفهم إذن ، اني قادم  
على إكتشاف أمر عظيم يحمل الانسان سيد الوجود .. ولكن اعلم اني  
كنت أجرب التجربة الاخيرة .. ألا تعلم ؟

ثم قبض على ذراع هاردي وقال له :

ألا تعلم ما يستطيع الانسان بعمله بتحويل الدم .. اني سرقت كتاب  
فلاميل فصرت اصنع مثله الذهب والماس واحول اللحماء من العرق .. ألا  
تعلم ان الانسان يمكن إحياءه بعد الموت بصب دماء جديدة في عروقه ،  
ألا تعلم ان هذه مقدمة المشروع العظيم مقدمة الخلود .. ألا تعلم انك كنت  
ميتاً وانني تمكنت من إعادة النبض الى قلبك أليس ذلك برهاناً قاطعاً على  
ان الانسان يقدر ان يحيي كما يقدر ان يميت .

نعم ، اني ركبت ذلك الاكسير الذي يحيي من الموت وجريته يحشه  
فرددت اليها الحياة .. نعم ، أنا ساتان احببت لورانس دي ايزيم  
من الموت .

فوقف هاردي عند ذلك مضطرباً وقال :

أها الساحر أقلت لجثة لورانس دي ايزيم ؟

قال : نعم ، جثة تلك المرأة التي كنت تدعوها باختك وأنا الذي انتقذها  
من الموت .

أتقول الحقيقة هذه المرة ، أها الساحر ؟

- دون شك فكل ما استطيع ان اقله لك الآن لا يكون غير حق  
فقد وثقت ان القدرة الخفية تريد ان تمنحك لتجربة مشروعي ، بل وثقت  
ان القدرة الخفية قد عيكتك للانتقام من الرجل الوحيد الذي عرفت به حقيقة  
معنى الكره .

- من هو هذا الرجل ؟

- الدوق دي بورجونيا .

- وأنا أيضاً أكره هذا الرجل .

... ولكنك تجهل حقيقة الاسباب التي تدعوك الى بغضه فانك تحب لورانس دي ايزيم كما تحب اختك فاعلم إذن ان الدوق دي بورجونيا هو الذي طعن لورانس بالخنجر .

- لماذا .. لماذا .. واية علاقة بينه وبينها ؟

فوقف ساقان متردداً ثم قال :

اني اعلم ولكني لا استطيع ان أقول وربما قال لك ذلك خيري .

اما انا فلا استطيع ان أقول لك غير أمر واحد وهو ان الملكة ايزابو قد جاءت الى هنا لتأخذ ممّا تقتل به لورانس دي ايزيم فأعطيتها بدلاً منه الأكسير الذي أخبرتك عنه أي الأكسير الذي يحبي من الموت ، فلما طعنها الدوق بالخنجر لم تمت لأنها شربت ذلك الأكسير .

قال : كنت اشعر بنفور عظيم من هذه الملكة على اعتقادي انها عمسة اليّ أما الآن فقد عرفت السبب في حقدي عليها وعلى الدوق فقل لي أين روزالي فانك تعرف مكانها دون شك .

- نعم اعرف ولكني لا استطيع ان أقول .

- ويحك كيف لا تريد ؟

- نعم اني اريد ان تبقي في هذا الموقف الذي اوقفك فيه القدر ، أي

ان تبقي ذلك الشاهد .

- الشاهد ؟

- نعم ذلك الشاهد الذي رأى ما جرى في منزل باسافان في تلك اليلة

التي جيء بك محمولاً اليّ ووضعت على مائدة الرخام .. نعم انك ذلك الشاهد الهائل الذي يستطيع بكلمة ان يقتل الدوق دي بورجونيا فامنع الي .

اني اريد ان اعاند القدر وبعد فن أنا .. ان أنا إلا رجلاً .. كلا ، بل

أنا العلم . اما أنت فقد اوسلك لكبح جماح دوق دي بورجونيا فانه لا يقف في جراته عند حد ولا اقول غير ذلك .  
- بل تقول .

فرأى سأتان ان الحدة قد ابتدرت هاردي فلم يحبه على قوله الأخير ، بل اخذ بيد الشفالييه وسار به الى خزانة حديدية ففتحها وظهر انها مملوءة بالقناني وقال له :

اني لا أريد ان اقول لك على أي امر كنت شاهداً ولا اخبرك بما جرى للورانس دي ايزيم وروزالي التي تبعت عنها ، اذ يوجد قدره ، ولهذا القدر حساب .

اما أنا فلست رجلاً بل أنا العلم ولا يتسع لي الوقت ولا أريد ان امتزج بشؤون الرجال لأنني ابحت عن المشروع العظيم وهذا السبب في ما رأيته من أكاذيبي .

وليس من شأني ان اصلح خطأ الأقدار فاذا أرادت الأقدار ان تعلم ما تبحت عنه علمته لا محالة فلا تسألني مزيداً .

على ان كل ما استطيع قوله لك هو انك شاهد هائل على الدوق دي بورجونيا وان لورنس وروزالي في قيد الحياة .

وقد أشار عند ذلك بيده الى الطبقة العليا من الخزنة فقال :

هنا محل السموم فانظر الى هذه الزجاجية الصغيرة فاني اذا وضعت نقطة منها في فم رجل قتلته في الحال وانظر الى هذه فانها تطيل النزع بحيث يستطيع القاتل ان يركن الى القرار قبل اقتضاح امره .

ولكن كل هذا من المواد البسيطة فانظر الى اللصائل الذي لا لون له كالماء فهو لا رائحة له ايضاً فاذا سقيت منه من تريد قتله قوم انه يشرب الماء ولا يشعر بشيء من الألم وفراقه وهو في أتم العافية .

فاذا سافرت ثلاثة اعوام وعدت تعلم ان هذا الرجل قد مات في غيابك وقبل عودتك بأسبوعين .

ثم حدق بهاردي وقال له : ماذا تقول ؟  
- اقول انه لو كان لي عدو أردت قتله لما استعنت على قتله بتغير سيفي  
وخنجري .

- وإذا كان هذا العدو قادراً بحيث لا تستطيع الوصول اليه قبل ان  
يصل اليك يد الجلاد ؟

- لا هم بشأني ، فهذا يعنيني ويعني الجلاد .  
- إذن لندع السموم ولننظر في الاكسير الذي يبحث عنه أهل البلاط .  
انظر إلى هذه القناني المرسوفة في الطبقة الثانية ، فان هذه الزجاجية  
تحتوي على اكسير الحب ، فاذا أحببت فتاة وأردت ان يكون حبها معادلاً  
لحبك فاسقها من هذا الاكسير تجد انها باتت أشوق اليك منك اليها ، فتي  
أردت ان تكون محبوباً ايها الشفاليه فتعال الي .  
- إني حين اريد ان اكون محبوباً اقدم حياتي التي اختارها قلبي ، فاذا  
أبت قبولها أبتعد عنها .

- ولكن اكسير الغرام والسموم من ألعاب الصبيان ، فانظر الى اكسيري  
الذي يمنح الحياة .. اني بهذا الاكسير أحببت لورنس دي ايزيم بعد الموت .  
هذا اكسير احول فيه الذاكرة من حال الى حال والنفس من طور إلى  
طور فأجعل الجبان شجاعاً والشجاع جباناً ، فما تقول ؟  
- اقول اني إذا أصبت بهذا التغير فأرجو ان يبقى لي شيء من الجرأة  
استعين بها على قتل نفسي .

وساد السمكوت هنية بين الاثنين فكان سالان يقول في نفسه :  
تري لماذا لا يكون هذا الرجل الشجاع من اعواني في مشروعني اما  
كان يحسني فأتهم مشروعني بسكينة وأمان .  
ثم تهد وقال بصوت رقيق :

لقد وضعتك ايها الشفاليه على مائدة الرخام مرتين وحسبتك في الدعايلز  
لتموت فيها جوعاً وعطشاً ورعباً فنجوت وعدت الي لتنتقم مني .



وقد حسبتني منذ هنية مجنوناً فاعمدت خنجرى وكهرت قتلى ، والآن  
ألا تزال تحسبني من المجانين ؟

- كلا .

- اذا لماذا لا تقتلني ؟

- لأنني لم أعد حاقداً عليك ، فاني لم افهم شيئاً مما قلته لي ولم اعلم من  
أنت ولم أعرف بالتدقيق ماذا تريد ولكنني عرفت انه ليس الحقد الذي يقودك  
في اعمالك .

ومع ذلك فاني على علمك وجهلي سأقول لك امراً يظهر لك دون شك  
انه حقير ، اما انا فاني أعده طبيعياً معقولاً .

- قل .

- افك كنت تريد قتل اولئك الثلاثة الذين كانوا مقبدين عندك بالكرامى  
وهذا لا ريب فيه .

- نعم هذه هي الحقيقة ، فاني كنت محتاجاً الى دماهم .

- اذا كان ذلك فاية فائدة لبرنكايل وبرنكايل من ابحاثك عن الحياة  
الخالدة ولماذا تريد ان يموت رجل ليحيى سواه .

اني لو كنت في مكان برنكايل لقلت في نفسي .

اني لا اعلم لماذا يجب ان أموت ليحيى الآخرون ، فاني أعده حياتي  
افضل من حياة جميع اهل الارض ولو كانت خالدة .

هذا ما كنت اقله في نفسي لو قدر لي أن اكون مكان برانكايل بل  
كنت ادافع عن نفسي أشد دفاع واعتبرك مجرماً بعملك مهما كانت غايته  
عظيمة ..

فوضع سافان يده على كتف هاردي وقال له وهو يبتسم :

انك لا تزال غلاماً يا بني ولكنك غلام نبيل : فانك لا تعلم ان الحرب  
والتنازع الدائم من شرائع الانسان الطبيعية إذ يجب على المرء ان يقتل  
ليعيش .

ولا يوجد انسان في الوجود إلا يقرعه ضميره لجرائم ارتكبتها ولكنه لا يفكر بها بل يتجاهلها لأنه اذا كان مجرمًا فاتما كان ذلك لضامة حياته . بل انك لا تعلم مقدار اضطرار الانسان الى الدفاع عن نفسه والتمس مطالبه مما يسمونه بالفزع .

على ان أقل الناس ذنوباً اولئك الذين يقتلون بالخنجر .

فمش يا بني هنيئاً ولا تحاول ان تكشف سر تنازع الانسان ولا تذكر إلا امراً واحداً وهو :

انك كنت تريد قتلي ولكنك لم تقتلني .

ثم ذهب إلى صندوق حديدي آخر وفتحه فرأى هردي فيه اوراقاً مكسدة وصناديق صغيرة .

فأخذ سالان صندوقاً صغيراً ووضع على مائدة الرخام في نفس الموضع الذي كان رأس هردي ملقياً عليه حين كان ممدداً على المائدة .

ثم أخذ من الصندوق ورقة قديمة مطوية متسخة .

وعند ذلك تجهم وجهه اذا اظلمت افكاره بخاطر جديد خطر له ولم يستطع رده .

أما هردي فانه جعل يتمن في وجهه المضطرب فد يده فجأة كما فعل الدوق دي بورجونيا من قبل وقال :

ماذا أرى .. ما هذا الذي علي وجهك .. ما هذا الاثر انه اثر يد قال : انه اثر اليد الدامية .

قذير هردي وقال :

أية يد وما هذا الظهور الفجائي .. انها قد احمرت هوذا الدم يقطر منها اغبر سالان كتفه وقال :

اني حاولت مراراً أن أقتلب على ضعفي الانساني فلم استطع ولبثت كسائر الناس .

اما هذه اليد فهي يد رجل صفعي انا ساكن ملك العلم الذي سيجد دونك شك اكسير الخلود .

نعم ان هذا الرجل قد صفعي على وجهي واضطرت إلى تحمل هذه الامانة .

ولكن من هو هذا الرجل .. بل كيف بقي هذا الاثر .. لا شك ان ذلك سحر عظيم يرعيني.. هوذا الاثر قد احمى .

فابتسم ساكن وقال : انظر الى هذه القناني والارواح التي فيها فقد حضرتها بنفسي .

على اني قلت لك بأنني صفعت بوجهي فأليت على نفسي ان لا انسى هذه الإمانة وقد تمكنت بفضل هذه المقابر ..

فقاطعه هردي قائلاً :

لقد احمى الاثر تماماً .

فضحك ساكن وقال :

نعم لقد اختفى بالظاهر ولكنه لا يحمي في الحقيقة لا يوم تكون ..

- انا .. واي شأن لي مع هذه اليد ؟

فسكت ساكن هنيهة ثم أخذ تلك الأوراق المطوية بيده وقال :

لنقطع الحديث بشأني ولننتحدث بشأنك فاصنع لي بلاء حواسك واعلم .

انه لا بد ان يحمي يوم تلتقي فيه بالدوق دي بورجونيا .

- ذلك لا ريب فيه وسأسأله عما فعل بروزالي وامها :

- هذا لا يعنيني إذ هو من شأن القدر كما قلت لك ولكن اعلم انه حين

تعتقد ان الساعة قد دنت لا تفرده لحظة وآت إليّ فاقزع باي وقل لي :

د اني اسألك الورقة التي كتبت عليها تلك الحوادث التي كنت

شاهدها .

فطاش رأس هردي وقال له :

ما هذه الحوادث ولماذا تكلفني بتلك الألغاز ؟

— انك الشاهد وهذا كل ما أقوله لك فتي دنت الساعة فاطلب إليّ  
هذه الورقة .

والآن فاذهب ولا تنسَ انك ذلك الشاهد .  
أما أنا فلا انسى انك اغمدت خنجرى بعد ان كنت تريد قتلى .  
وعند ذلك وضع سافان الورقة في الصندوق الصغير ووضع ذلك الصندوق  
في الخزانة الحديدية .

أما هردي فانه اتشح بردائه وهو يحب لما سمعه وزآه يحب كيف  
ان المقد قد زال من قلبه على هذا الساحر وهو ما جاء إلا ليقتله ثم ذهب  
إلى الباب الموصل إلى الشارع .  
فاخذ سافان صندوقاً صغيراً وشيعة إلى الباب حتى اذا اراد الانصراف  
اعطاه ذلك الصندوق .

فقال له هردي : ما هذا ؟

— مهر روزالي .

ثم أقفل الباب وعاد إلى منزله .

فوقف هردي سائراً مبهوراً يردد قوله « مهر روزالي » .

إلى ان هاج غضبه فجأة فجعل يقرع الباب بعنف ويقول :

أفك وعدتني ان تذهب بي الى روزالي فأين هي .. اذا كان في صندوق  
قلبك انسان كما اوهمتني الآن فقل أين هي روزالي ؟

وبعد هنيهة سمع هردي صوت سافان يقول له من الداخل :

انصب إلى قصر دي سانت بول وسل عن روزالي اوديت دي شامديفر .  
فاهتر هردي اهتزازاً عنيفاً ولبث حيناً يرتعش فلم يلتبه إلا ليد وضعت  
على كتفه .

فالتفت هردي وقال : من انت ؟

فأجابه صديقه شاتليت قائلاً :

أهكذا تنسى اصدقاءك يا الشفاليه ؟

أعذا انت .. كيف أتيت ؟

- إني قفوت أرك ووقفت انتظر خروجك من هذا المنزل الجهنمي  
وسمعت ان اكسر الباب وادخل اليك لأنني استبطأتك .

فسكت هردي إذ كان لا يزال متأزماً من جواب ساكن .  
فقال له صديقه :

هلم بنا فانك سليم بحمد الله .. ولكن ما هذا الصندوق الذي تحمله  
بيدك ؟

فضحك هردي ضحكاً غير طيبني وقال :

ان فيه مهر روزالي .

- روزالي ؟

- روزالي التي يجب ان اطلبها من اوديت دي شامديفر في قصر سانت  
بول .

فعض شاتليت شفته وشم ساكن شتماً قبيحاً .

أما هردي فانه جعل يحدق في باب ساكن ويقول :

أأ الشامد .. ولكن على ماذا ؟

فقال له شاتليت ، انك ايها الصديق نهجت معي نهجاً شريفاً حملني على

التمتع بصداقتك فهل تأذن لي ان اسديك نصيحة ؟

- بل اشترها منك .

فضحك شاتليت وقال : كيف تشتريها معي ؟

- نعم فاني لا آخذ شيئاً مجاناً حتى للتصائح .

- انك غريب الأطوار ومع ذلك فما هي نصيحتي فخذها كما تشاء وهي :

احذر ان تنهب الى قصر سانت بول .

- هذا ما قالوه لي قبلك وهذا ما قلته لنفسي ولكني سأذهب مع ذلك

فان نصيحتك لا خير فيها ولكني اشكرك عليها إذ لم يوحها اليك غير

الاخلاص فهلم بنا .

وسار الاثنان ساكتين لا يتحدثان حتى اذا وصلا الى الفندق وصعدا إلى  
غرفتهما وضع هردي الصندوق على المائدة وجعل يقول :  
مهر روزالي .

ثم أخذ يدور حول المائدة ساخطاً ساخماً وهو ينظر من حين إلى حين  
إلى ذلك الصندوق .  
فقال له شاتليت :

لماذا لا تفتح هذا الصندوق وترى ما فيه ؟ فارتمش هردي وكان  
الصندوق مغفلاً ومفتاحه مع سائبان ففتحه شاتليت بمنجبره ووقف الاثنان  
منذهلين مبهورين لما رأياه في هذا الصندوق فإنه كان مملوءاً بحجارة  
الاماس .

وكانت هذه الحجارة المضيئة مركبة كلها على خواتم وعلى أساور  
وعقود فقال هردي :  
أحقيقة ما تراه ؟  
وقال شاتليت :  
ان ذلك لا يصدق .

ولم يحس احد منهما على ان يس هذه الحلى إلى ان مد هردي يده  
فأخرج خاتماً وجعل يتمن فيه .  
فصاح به شاتليت قائلاً :

احذر ايا الصديق .  
— بما احذر ؟  
— ان هذه الحلى آتية من عند الساحر وربما احرق الخاتم اصبعك .  
— أظن ذلك ؟

— بل أؤكد أنه فقد رووا لي كثيراً من امثال هذه الحكايات فان هذه  
الاماسة التي تتمن بها قد تنقلب إلى ثار محرقة فتحرق يدك وتبيس ذراعك .

- إذن ، سأعيد هذا الخاتم الى الصندوق فقد كنت عازماً على إعادته اليك .

فاحمر وجه شانتليت وقال :

أتهديني هذه الماسة وهي تعادل ثروة ؟

ومد يده الى هاردي فأعطاه الخاتم وهو يقول :

أحذر من ان تحرق يديك وتبيس ذراعك .

- سوف نرى .

وتجدد عهد الصداقة بين الاثنين فأقسم شانتليت على ان يكون وفياً بعهده مدى الحياة ، واقترح ان يصحبه الى قصر سانت بول ، ولو لاهي حقه ، ثم قال له :

لقد أصبحت الآن من أهل الثروة ، فان الدوق دي بيري الذي سرق مجوهرات شارل الخامس ليس له مثل هذه الحلى فدعني ، أيا الصديق ، أسديك نصيحة .

- بشأن هذه الحلى ؟

- نعم ، فقد اتفق لي مرة انه كان عندي مثل هذه الجوهرة التي اعطيتني إياها ، وقد نلتها من امرأة استحلقتني ان أبقيا عندي تذكراً منها فأقسمت .

ولكني بعد ثلاثة أشهر أصبت بعسر شديد فذهبت الى افرايمم أتعرف افرايمم ؟

- كلا ، ولكن امض في حديثك فانه مفيد .

- ان افرايمم يهودي مقيم في الجزيرة وقد نهوه مرتين وكادوا يشنقونه ثلاث مرات فهو كبير مثل متوشالغ وعنده في صندوقه الضخم موازين صغيرة ذهبية وزن بها الالاس .

فأخذ افرايمم الماسة مني وبعد ان وزنها نقدني سبعين ديناراً وكان حجم ماستي يبلغ نصف حجم ماستك هذه .

- ان الحديث مفيد ، أيا الصديق ، فقل النصيحة .  
 - هذه هي ، فمن يضمن لك ، أيا الصديق ، ان هذه الحجارة الثمينة لا  
 تستحيل الى أوراق جافة .  
 - إذن ، نلقها في الهواء .  
 - وقد تستحيل الى سمك صغير ، كما قرأت في كثير من التواريخ .  
 القديسة  
 - إذن ، نأكلها فقل النصيحة .  
 - النصيحة هي ان تذهب الى افرايم ، بل اذهب وإياك ونأخذ معنا  
 هذا الصندوق فنستبدل هذه الحجارة بدنانير ونأمن أخطارها .  
 - انها خير نصيحة ، وعلى ذلك فاذا إستعالت الى أممك صغيرة أكلها  
 افرايم .

٥٦

## اخراج الشيطان

وفي صباح اليوم التالي برح هاردي الفندق يصحبه شاتليت الى افرايم  
 اليهودي كما اتفقا .  
 فكان ليقبوه ينظر اليها وقد تأبط كل منها ذراع الآخر وسارا فيجب  
 لجرأتها النادرة ويقول :  
 اني لا ارى اعجب من هذين الزوجين فان احدهما يبعث عنه  
 البورجونيون ليقبوه ، والاخر يبعث عنه الجنود ليشنقوه ، ثم يسيران في  
 الاسواق غير متكررين فيما لفرور الشباب .  
 وبينما كان ليقبوه يأسف عليها ، وبينما كانا ذاهبين فرحين ضاحكين الى  
 افرايم .



كانت تجري امور في قصر سانت بول تستلفت انظار القراء فانه في ذلك اليوم كان برايسكايل ورفيقاه ، أو النساء ، بالرغم عنهم قد دخلوا الى القصر .

فلندخل الآن الى قاعة الملك الخاصة حيث تجدد فيها الملك وجاكنين المصور ، والنساء الثلاثة فان أوديت كانت قد عادت الى مخدعها بعد ان وثقت من برايسكايل ان هاردي قد ارسلهم .

وقد بدأ الثلاثة بإخراج الشيطان من صدر الملك ، فدنا منه برايسكايل وقال له :

مولاي ، يجب ان نبدأ وان تكون البامىء بالصلاة .

فرسم الملك علامة الصليب على وجهه بخشوع وقال .

ولكني اؤثر ان يروي لي برانكايل حكاياته ومع ذلك فلنبدأ .

— حسناً ، فليفضل مولاي بالجلوس على كرسيه وإسناد رأسه الى ظهر الكرسي وان لا يتحرك .

فامتثل الملك طائعاً وقال : أهكذا ؟

— نعم ، انما يجب أيضاً ان تعمض عينيك وان تصلي صلاة «أبانا والسلام» اثني عشر مرة .

فقال جاكنين : لا شك ان جلالتة سيشفى فان الناسكين اللذين كانا قبلكما وصفا له هذه الصلاة ست مرات فقط .

فقال : الملك وفوق ذلك فانها لم يطلب الي ان اغضض عيني .

قال جاكنين : ولكن كن وانفساً ، يا مولاي ، انه ما زال برايسكايل يتولى معالجتك فسيعود اليك رشك .

قال : أعتقد يا جاكنين اني حقيقة مجنون ؟

قال : ذلك يتعلق بالأيام ، يا مولاي ، اما اليوم فلا شك مجنونك .

ففتح الملك عينيه ، وقد ظهرت عليه علامات الاضطراب شأنه في كل مرة يحادثونه يمنونه .

ورأى جاكين ان التوبة ستفاجئه فغير حديثه فقال له :  
مولاي ، ان هؤلاء الثلاثة المحترمين قد تمسوا في خدمة جلالتك فلا بد  
من تقويتهم بالغذاء .

قال : حسناً ، فاذهب الى المطبخ وجشم بخير طعام .

فقال برانكايل : ولا تنسى الشراب .

فعاد الزهو الى الملك وقال :

— نعم ، ومن خير الشراب .

هذه كانت حالة ذلك الملك المنكود الذي مله خدمه ، ورجاله باتوا يحترقونه  
بحيث بات عرضه للباس في كل حين فلم يكن عزاءه غير أوديت .

ولم يكن يخفف عذابه مثل الضحك فكان يراح الى كل من يضعه  
وهو يعلم ان نكبتة من مرضه ولذلك كان يقبل طائماً كل ما يمرض عليه  
من انواع العلاج وطرق المعالجة ومن هذا القبيل رضاه عن العلاج باخراج  
الشياطين من صدره وذلك تاريخي اكيد لا ريب فيه .

وقد جلس الملك كما تقدم على كرسيه واسند رأسه واغمض عينيه وجعل  
يتم تلك الصلاة .

اما براسكايل ورفيقاه فانهم داروا ثلاث مرات حول كرسي الملك  
ببطء وهم يرقون باللاتينية ما خلا برانكايل فانه كان يصلي صلاة خاصة  
يرجلها وهو ينظر كل لحظة الى الباب اذ كان ينتظر الطعام والشراب .  
وبعد ان داروا دوراتهم الثلاث وقف براسكايل وصفق يديه وقال  
بصوت رهيب :

باسم الله العلي القدير امرك أيها الشيطان الرجيم ان تخرج من صدره .  
فردد برانكايل هذا القول نفسه وبنفس اللمحة .

اما برانكايل فانه صبر حنيئة ، ثم قال :

انه لم يخرج ، ووالله لو وصلت يدي اليه لأنقذت قرنه .

فانتهره براسكايل قائلاً : تباً لك من ابله .

وفتح الملك إحدى عينيه فقال :  
لقد فرغت من تلاوة الصلاة اثنتي عشرة مرة .  
فنظر كل من براسكايل وبراكاييل الى الآخر اذ لم يكونا يتوقعان هذه  
الملاحظة فقال براسكايل :

لقد قرخ من الصلاة فما نعمل ؟  
وقال براكاييل : والله لا ادري .  
فقال برانكايل : ان الأمر بسيط ، ثم التفت الى الملك وقال :  
لقد فرغت من صلاتك ، يا مولاي ، فأعد تلاوتها اثنتي عشرة أخرى .  
ففرح الاثنان لهذا الحاضر .

اما الملك فانه كان يمتد ان الصلاة التي تلاها كافية فنظر نظرة ثانية  
وعتب الى برانكايل ولكنه كان يرى انه لا بد له من الامتثال شأن كل مريض  
يلتمس الشفاء فاطبق عينيه وبدأ الصلاة .

وعند ذلك وقف براسكايل وراء الكرسي ، ووضع يده على رأس  
الملك .

ووقف براكاييل على شمال الملك ووضع يده اليمنى على رأسه ووقف  
برانكايل في الوسط ، ولم يحد موضعاً على رأس الملك ، فوضع يده  
على كتفه .

ولما وقفوا جميعهم هذا الموقف بدأوا الترتيل فجمعوا يمشدون أناشيد  
كلسية لم يكن يستطيع برانكايل ان يحاري رقيقه فيها فجعل يزع ذلك  
الترتيل ببناء الحارات .

ولما انتهت هذه الحقة أيقن برانكايل أن الشيطان متمرد لا يريد الخروج  
فقال مغضباً .

آه لو تمكنت من القبض على ذنبه لأخرجته بالرغم عنه ، فانه لا يريد  
الامتثال .

فدار براسكايل حول كرسي الملك، ثم وقف أمامه وبدأ محاولة إخراج الشيطان بالإشارات .

فجعل يد يده الى جهة صدر الملك ، وپردھا الى صدره مرات متوالية بمنف كأنه يريد ان يجذب الشيطان بهذه الطريقة حتى تمسب وسال العرق من وجهه .

فأزوى للاستراحة وحصل براكايل محله ففعل فعله نحو مائة مرة حتى تمسب ايضاً ولزوى .

وعند ذلك جاء برانكايل فجعل يدفع يده ويجذبها بمنف عظيم الى ان صاح قائلاً :

لقد اخبرته ، لقد فزت عليه .

ذلك انه قبض بهذه الحركة على ثوب الملك من صدره وجذبته فغفل له انه جذب الشيطان .

اما الملك فانه صاح صيحة ذعر وتراجع الى الوراء .

فهمم براسكايل على برانكايل وقال له :

لقد قبضت على الملك أيها الابله لا على الشيطان كما توهمت .

غير ان الملك لم يستاء لهذا الاتفاق ، ولكنه ارتأى افعال هذه الجلسة ، فقال له :

لقد تعبتم ايها المحرمون فاذهبوا واستريحوا فسيرافقكم جاكين ولكن لا تحرموه من الشراب .

فقال برانكايل : طيب نفساً ، يا مولاي ، فسأولى أمره .

ويظهر انه اذا كان برانكايل قد تمهد بجاكين فان جاكين قد تمهد بالثلاثة وذلك انه بقي معهم الى منتصف الليل .

فلما جاءوا في صباح اليوم التالي لإخراج الشيطان كانت لسننهم معقودة من السكر ولكن ذلك لم يضمن شيئاً من ثقة الملك بهم .

## نكبة ريدون

وبدأ برسكايل وشركاه اعمالهم حسب العادة ، فلندعهم الآن مع الملك على ان نعود اليهم ولنعد إلى الملكة ايزابو .

فانها كانت جالسة في إحدى قاعاتها تنتظر عودة ريدون بتقريره ، فلما عاد اليها كان أول ما سألت قولها :

ماذا يصنع النساء ؟

قال : انهم يخرجون الشيطان .

فأطرقت منبهة مفكرة ثم قالت :

أعرف هؤلاء النساء يا ريدون ؟

فأظهر ريدون نفرة وقال :

اني لا اعرف مثل هؤلاء الناس يا سيدي .

قالت : ولكنني اريد ان تعرفهم ، فانهم يواصل ياكلون جيداً ويشربون جيداً ويقامرون بحيث انك لا تشجر من صحبتهم ، وفوق ذلك فانهم

سيخرجون الشيطان من صدر الملك .

فحك ريدون اذنه وقال في نفسه :

ما الذي يدعو الملكة اليوم الى السرور بشفاء الملك ؟

وعادت ايزابو إلى الحديث فقالت :

يجب ان تذهب إلى هؤلاء النساء فانهم ينتظرونك ويجب ان تساعدهم على إخراج الشيطان من الملك إلا إذا أخرجه أنت وحدك .

فدهش ريدون وقال : انا ؟

- نعم انت فاصغ اليّ .

ان هؤلاء النساء أرسلهم الدوق دي بورجونيا كما انه أرسل الناسكين الذين تقدمام .

على ان هؤلاء الثلاثة قد يحبطون كما حبط الاتسان وأنا اريد ان يشفى الملك الشفاء التام .

ولكني لا أتق، بعلم اولئك النساء ولذلك أردت ان تذهب انت لمساعدتهم مع اتخاذ الاحتياطات الواجبة .

مثال ذلك انه لا يجب ان يراك احد فان رجالي سينهبون بك الى إحدى غرف الملك .

وهناك تنتظر يومين او ثلاثة او اكثر فلا يسوءك ذلك فستردك اخباري في كل صباح .

غير انه يجب ان تكون متاهبا في كل لحظة من الليل والنهار لإخراج الشيطان من الملك

١ - أنا اخرج الشياطين ؟

- لا تبالي يا ريدن فانك ستراقب هؤلاء النساء وتساعدنهم حين الاقتضاء ..

ولكن يجب ان تعطي عناية خاصة بالأنسة دي شامديفر .

- اوديت .. لقد بدأت ان افهم .

ان للناسكان القديمان كانا على وشك إخراج الشيطان من الملك ، وكنا قد انتهينا الآن ، فان الملك كان قد أخذ الكأس وأدناها من فمه كي يشرب الدواء المضمون .

ولكن اوديت دخلت في تلك اللحظة وخطفت الكأس من يد الملك فألقته في المستوقد بحيث يجب ان نعود منذ البدء .

ثم ان رجال الدوق دي بورجونيا حاولوا إنقاذ الملك بالقبض على هذه

الماكرة الحادعة وقتلوا شامديفر ومريتها ولكن اوديت بقيت .  
ثم اني استأنفت القتال فأطلقت غرقي على تلك الماكرة فمادت الي شبه  
ميتة لما أصابها من جراح ذلك الكلب وبقيت اوديت .

ثم نهضت وقالت :  
ان النساءك فشلوا ورجال البوق خفقوا وللنمرة خابت ولكن ريدون  
لا يغييب .

فارتعش ريدون إذ أيقن الآن بأنها تريد منه قتل اوديت ، ولكنه قال  
في نفسه :

اني أوثر ذلك ، فقد كنت أخشى ان تأمرني بقتل الملك .  
أما الملكة فأنها مشيت ببطء إلى النافذة وأطلت منها تفرح النظر  
بالأشجار التي كانت تقطعها التلوج الى ان استقر نظرها على قصر الملك فمادت  
الى ريدون وقالت :

اني لم أعد اطيع الصبر فاني اريد ان تموت الماكرة .  
فمسح ريدون العرق عن جبينه وقال : سموت .  
- إذن يرهن لي عن حبك هذا البرهان يا ريدون ، فاني أسألك إنقاذي  
من هذه الماكرة التي تريد موتي . إذهب يا صديقي ويا عشيقي وإنقذني ..  
إذهب واضرب

وعند ذلك فتحت ذراعها وضمته الى صدرها فاهتز ريدون اهتزازاً  
عنيفاً ولو سأله ان يقتل نفسه في هذه الساعة لفعل .  
فقال له : إذن ستقتلها ... اقتل ولا تخف إذا هجم عليك رجال  
القصر لأنني ..

فقاطعها ريدون وقد سكر بخمرة الغرام فقال :  
إنني سأطعنك طعنة واحدة تكون القاضية ، وأما الآخرون ..  
وهنا ضحك ضحكة عصبية وبجرد حسامه كأنه تمثل له انهم يقاتلونه ،  
فقال له :

تعال ايها الباسل واتخذ عشيقتك ، وأما بشأن الملك فاصغ .

فأعده ريذون حسامه وقد اصفر وجهه وقال في نفسه .

الملك .. انه مقدس .. لتطلب الي كل ما تريده ما عدا قتل الملك .

فقالت ايزابو

ان النساء يدعون براساكايل ويراكاييل وهم سيخرجون الشيطان من

الملك ، فلا أدري أيكون ذلك بعد يوم او بعد اسبوع .

غير أنك ستعلم ، والذي ينبغي عليك ان تكون متأهباً في كل

حين .. فمتى نادوك تسرع اليهم فتنتقل في الجبده اوديت ، وإذا تردد

النساء ..

.. اذا تردوا ؟

.. نعم اذا تردوا تتوب عنهم وتقتل انت الملك .

وكانا في تلك الساعة واقفين عند سلم من الرخام عريض وهو نفس المكان

الذي كانت تنتظر فيه ايزابو الدوق دي بورجونيا .

غير انها كانت حين تنتظره تصدر اوامرها فلا يأتي احد الي هذا

المكان ..

اما الآن فقد كانت الحادثة في راحة النهار .

وقد رفعت الملكة عينها الى ريذون حين اصدت امرها اليه بقتل الملك

فرأته مصفر الوجه وعلت ما يجول في نفس ذلك الجندي الذي يعتبر

الملك مقدساً وان يد الله على قلوب الملوك وان الملك نائبه على الارض .

فوضعت يدها على كتفه وقالت له ، اقسم بأنك تقتله .

فشم ريذون انها قد التصقت به وشم رائحة شعرها العطرية فأسكرته

فتغلبت عليه الشهوات واتقدت عيناه وطاش رأسه فطوق خصرها بذراعيه

وقال لها .

اقسمي بان تكوني دائماً لي .



قالت : اقسم بأن أكون لك وحدك منذ الآن ولا أدع مجالاً للغيرة في قلبك وأرفع مقامك فلا يجسر احد ان ينظر اليك فاقسم لي انت بدورك انك تقتلها في البدء ثم تقتل الملك .  
فكاد يجن من الحب وقال :  
الملك .. ملك فرنسا .. نعم اني سأقتله بطمنة واحدة في القلب .  
فطوقت عند ذلك عنقه بنراعيها وحلها بين يديه فرقمها اليه وجعلت شفتاه تبحث شفتيها .  
وعند ذلك سمعت صبيحة منكورة في اسفل السلم .

\*\*\*

لقد وعدت القراء بالعودة إلى قاعة الملك حيث تركنا برسكايل ورفيقه يشتغلون بإخراج الشيطان من الملك .  
ولم يفعلوا شيئاً جديداً يختلف عما فعلوه بالأمس سوى ان الملك اوقفهم عن العمل قبل ان يفرغوا منه وقال لهم .  
لقد تعبتم اليوم فاستريحوا وسامر لكم بمائدة فتنأكلون وتشربون امامي إذ يروق لي ان اراكم في مجلس شراب .  
وقد امر باعداد مائدة فجيء بها وبسط الطعام والشراب عليها فوضعت كؤوس النعجب وجلس الثلاثة حولها على الكراسي الخشبية دون كلفة وجعلوا يأكلون ويشربون بينما كان الملك يسير ذهاباً وإياباً في القاعة وينظر اليهم من حين إلى حين .  
إلى ان دعا منهم فأخذ زجاجة من الخمر فصب لهم في الكؤوس بيده ودعاهم إلى الشراب فلما فرغت تلك الكؤوس التهيبة اخذها الملك واعطى كلا منهم كأساً منها قائلاً :  
ابقوها لديكم تذكاراً مني .

فدهش براكايل وقال :  
كيف ذلك يا مولاي أهذه الكؤوس الجميلة لنا ؟  
وقال برسكايل : يعز علينا يا مولاي ان يقيم الشيطان في صدر ملك  
كريم مثلك .

وقال برنكايل : لقد خطر لي خاطر .  
فقال الملك :

اني سأستقبل الآن النبلاء فانصرفوا وستعودون بعد انتهاء الاستقبال .  
وكان الشراب قد اثر على برنكايل واطلق لسانه فقال :  
ولكن الخاطر الذي خطر لي صالح واني موقناً بأن استطيع به اخراج  
الشيطان في الحال .

فارتعش الملك وعأوده الرجاء بالشفاء فقال :  
ما هذا الخاطر أعله طريقة جديدة لاجراج الشياطين ؟  
— كلا ليست الطريقة جديدة بل جربتها بنفسي .

وهل نجحت ؟  
— في الحال .

— اذن لينتظر النبلاء فقل ما هي طريقتك ؟  
— مولاي انها حكاية يجب ان اقصها عليك .  
فخاف برسكايل عاقبة سكر رفيقه والتفت اليه وقال :  
دع حكايته إلى القدر ايها الرفيق .  
قال الملك : كلا بل الآن .

ثم جلس في كرسيه وتأهب لسامع الحكاية فقال برنكايل بعد سكوت .  
لا بد ان أقول يا مولاي اني في بدء حكايتي هذه كنت اعشق امرأة  
ماريون .

فأجفل براكايل وقال : أتكون عاشقاً وتأمكاً معاً ؟  
وقال برسكايل :

مولاي ان رقيقتنا برنكايل كان جندياً قبل أن يكون ناسكاً ولا شك  
انه عشق قبل التمسك ؟

فضحك الملك وقال : دعوه يتكلم ثم قال له :  
امض في حديثك فأنت الذي ستشقيني .

فقال برنكايل : لماذا ينكرون عليّ الحب ألا يحق للناسك ان يحبوا فلا  
تنتظر اليهما يا مولاي واعلم يقيناً اني اضمن خروج الشيطان منك .

اذن فاعلم اني كنت اعشق ماريون أتعرفها يا مولاي فقد عرفها جميع  
الباريسيون انها كانت عمشوقة القديسوداء العيين قرمزية الشفتين .

وبالاختصار يا مولاي انه اتفق لي اني وجدت نفسي يوماً حزيناً منقبض  
المصدر تالوح لي اشباح لا اعرفها واشعر انها تمسني بأصابعها وتطوف حولي .

فقال الملك : هذا نفس ما اتفق لي ايضاً .

قال : وقد شعرت فجأة ان احدي هذه الاشباح او الشياطين قد دخل  
إلى بطني .

فجعلت اشتهم واعريد وعدت الى الحمار التي كنت فيها حين شعرت بما  
أصابني وعدت إلى الشراب ليس بقصد السكر بل بغية اغراق الشيطان  
في بطني .

غير ان الوقح كان من اهل العناد فكنت كل ما افروط في الشراب زادت  
قبحته الى ان علمت بأنه يشرب كل ما اشربه من الخمر فيسكر دوني .

فخرجت من الحمار لسبعين احدهما اني لم استطع ان اغرقه والثاني  
انهم طردوني إذ لم استطع دفع ثمن الشراب .

ومع ذلك فان الشيطان سكر في بطني وجعل يتأيل فيه فاضطر إلى  
ان أتقایل معه ولا أكاد استطيع الوقوف فذهبت إلى ماريون .

فاحمر وجه برسكايل وقال :

كفى ايها المحترم ومتردي لنا غداً بغية الحديث .

غير ان الملك أمره ان يتم حديثه فقال :

من اين يستطيع ان يخرج الشيطان إلا من في .  
— هذا أكيد .

— فلما رأيته ماريون على هذه الحالة وكانت امرأة كريمة الأخلاق  
اشفقت عليّ وعانقتني وشمرت بفمها على في فمها حدث ... اني لا ازال  
اسائل نفسي إلى الآن ولكن الذي ارجعه انه حين التصق في فمها نجس  
الهواء عن الشيطان فبات اختناقاً .

وربما كانت طريقة مبتكرة من ماريون غير ان الذي لا ريب فيه اني  
شفيت في تلك الساعة وذهبت الى الكاهن لاعترف .  
فقال الملك : وماذا قال لك الكاهن ؟

— انه كان يا مولاي من اهل العلم والصلاح فقال لي : ان هذه الطريقة  
من خير الطرق .

فقال الملك ، نعم لقد سمعت بأنهم كانوا منذ القديم يخرجون الشيطان  
بادخال الهواء اليه من الفم .

— هو ذاك يا مولاي غير ان هذا الكاهن الصالح قال لي ، انه كان يجب  
ان اعهد لامرأتي بتجربة هذه الطريقة في اي امرأتى التي اتحدث بها برابط الزواج  
المقدس وقد اعترضت عليه اني غير متزوج فأبى ان يغفر لي ذنبي على  
الاطلاق وقال لي خير لك ان تكون مجنوناً لا ذنب لك من ان تسأل  
العقل بالذنوب .

فارتعش الملك وقال ، اذن يجب ..

فقال يرانكايل ، يجب يا مولاي ان تتولى جلالة الملكة ايصال انفسها  
من فمك الى الشيطان واي شيء اسهل من ذلك ومتى فعلت فاني اضمن  
لك الشفاء .

فوقف الملك وجعل يمشي في تلك القاعة حائراً مضطرباً ويقول ،  
الملكة ... الملكة ... ولكن أوافق على ذلك وهي لا تحبني وماذا  
عليها لو شئت وتأملت .. ولكنني اريد ان اشفي .

وقد التفتت عيناه وبدأت شفتاه ترتجفان وضحك ضحكاً عصبياً كان يحدث له في بدء النوبة ثم تهدأ تهدأ كاد يمزق به صدره .

أما الثلاثة فقد لبثوا واجين ساكتين لهذا المنظر المائل فانه لم يروا من الملك الى الآن غير الطاعة والسكون والبر .

وقد وقف فجأة امام برانكايل وقال له :

تقول اذن ان الملكة .. تكلم ايها الابله .

— نعم يا مولاي الملكة .

— كفى فاني ذاهب اليها .. ليحضر رئيس حراسي .

فحضر الرئيس للحال وقد نظر نظرة الفاحص الى الناسك الثلاثة ثم نظر الى الملك وتبين الغضب في وجهه فعدا منه وقال :

أريد يا مولاي ان ادعو لك المدموازيل اوديت .

واتما قال ذلك لأن اسم اوديت وحده كان يكفي احياناً لتسكين

هياجه .

ولكن هذه المرة لم يتأثر لهذا الاسم وقال :

ان الناسك قال الملكة .. اني أريد أن اذهب الى الملكة فخذ اثني

عشر حارساً واتبعني وسوف ترى ان الملكة ستشفييني .

وعند ذلك خرج مسرعاً فاجتاز الحديقة ووصل الى قصر الملكة ودخل

الى الردهة الكبرى وبلغ ذلك السلم الذي كانت وريدون واقفين في اعلاه

على ما وصفناه فنظر اليهما وصاح تلك الصيحة المنكرة .

وقد طاش رأسه وارتجفت ركبته ومن العجائب ان نوبة الجنون لم

تفاجئه في تلك الساعة الهائلة فأطرق برأسه واغرورقت عيناه بالدموع .

أما إزابو وريدون فانهما حين سميا تلك الصيحة ورأيا الملك قد رأهما

افترقا ببطء وقد برزت عيونهم ووقفت إزابو تنتظر ووقف ريدون وهو

لا يشكك بدنو ساعته الأخيرة .

ولم يكن الملك مشككاً بخيانة إمرأته فكان في حالات هذاه يحتقرها وهو مبتعد عنها من عهد بعيد .

ولكنه لم يجد مرة برهاناً يثبت خيانتها كهذا البرهان الجلي .  
وكان قد حبها من قبل حباً صادقاً ، ثم جعل هذا الحب يتناقص من قلبه بما كان يخامر من الريب حتى تحول بعد الحب الى احتقار .

أما وقد رأى ما رآه فقد استحال الاحتقار الى بغض تقجر في قلبه وكبرت عليه هذه الأمانة التي لم يبق سبيل للشك بها فجعل يصعد درجات السلم ببطء ، وقد رآه الملكة مصفر الوجه ، مضطرب الاعضاء ، ثابت الجأش فبلغ قلبه رعباً ونسيت موقفها كملكة فلم تعد تعلم إلا انه ستجري حادثة هائلة فخطر لها ان تفاجئه قبل ان يفاجئها ودنت من ريدون وقالت له : أقتله .

وكان ريدون قد خطر له هذا الخاطر ايضاً ، فزول درجات السلم دون ترده ، وهو غازم حزماً اكيداً على قتل الملك ، وقد عول على قتله خنقاً لا بالحنجر .

وفي تلك اللحظة ظهر رئيس الحراس يصحبه اثنا عشر من جنوده فكانت ساعة هائلة وقف ريدون فيها موقف المغلوب وصاحت به ايزابو قائلة : أيا الجبان تقدم ، تقدم .

وتومت انها قالت هذه الكلمات ولكنها لم تخرج من شفتيها بل قالتها في نفسها .

وقد وصل رئيس الحراس الى منتصف السلم ، وادرك كل شيء بالسلطة حتى اذا بلغ الملك خمس في اذنه كلمة فذهب توأ الى ريدون فقال له :

أيا السيد دي ديدون اني اقبض عليك باسم الملك فسلم حسامك .  
فامتثل ريدون دون اعتراض وانتزع حسامه وخنجره فأخذها رئيس الحراس ودفعها الى احد جنوده .

وعاد الملك الى صعود السلم وحراسه يتبعونه وبينهم ريدون .

حق اذا وصل الى الملكة وقف وجعل كل منها ينظر الى الآخر ، وقد  
جعد الدم في عروقها لما تبينته في عيني زوجها من المقاصد الهائلة ، ولزمت  
الصمت اذ كانت موقنة ان اقل كلمة تقولها تدعوه الى إصدار الأمر بالقبض  
عليها أو الى طعنها بالخنجر .

وساد للمكوت على الجميع وهم يتوقعون ان يماقب الملك زوجته أو  
يتهدها ولكنه لم يفعل شيئاً من ذلك .

فدنا عند ذلك رئيس الحراس من الملك وقال له مشيراً الى ريدون :  
في أي سجن ، يا مولاي ، تريد ان نضع هذا الشريف ؟  
فنظر الملك اليه نظرة منكرة وقال : لا تقل شريفاً فان تلقيه بهذا عار  
على الشرف .

- الى أين تريد ، يا مولاي ، ان نذهب به ألى سجن القصر ؟  
فضحك الملك ضحكاً هائلاً هلع له قلب ايزابو من الخوف وقال له : كلا ،  
يل خذه الى ساحة الشفق .

- مولاي ، يجب محاكمته قبل شفه .  
- لا يجب محاكمة سارق يراه الملك يسرق فسر به أو أمر بشنقك بتهمة  
المعيان .

ومشى الى الملكة ، وقد أغمضت عينها من الخوف فوضع يده على كتفها  
وقال لها برفق مكلف : تعالي .

فوهت ركبتي الملكة وادركت ما يريد الملك ، فقالت :  
الى أين تريد ان أذهب .. اني تعبلة فدعني أعود الى مخدعي :  
- تعالي .

- ولكن الى أين ؟  
- الى حيث تربى الجبل في عنق عشيقك .  
فنهزت ايزابو وقالت : إني لا اطيق هذا المنظر فلا أذهب .  
فحدق الملك بها وقال :

ان عشيقك سيشتق وأما عقابك فمترين ما يكون بعد شقه .. وأنا:  
أريد ان تحضري شقه ، فاذا لم تمتلي امرت بالقبض عليك وعاقبتك عقاب.  
الزانيات . أتملين ما هو هذا العقاب ؟ هو ان تركب المرأة عارية ، فيكون  
رأسها الى الذنب ويطاف بها في الاسواق والجلاد يقرعها بسياطه فامنمي عن  
فرنسا هذه الفضيحة وقعالي .

— وبعد ذلك ؟

فابتسم الملك ابتسامة هائلة وقال : وبعد ذلك سوف ترى ما يكون ..  
ثم نادى رئيس حراسه وقال له : أقدم ذراعك للملكة فانها ستحضر  
شتق الص .



لقد تركنا الملك في الجزء السابق يأمر رئيس حراسه ان يتأبط ذراع الملكة ويسير بها مكرمة الى حيث ترى شفق عشيها ريدون .

وكانت هذه اشد إهانة وضما بها أمام الجنود فان الملكة لا تتوكل إلا على ذراع الملك .

ولكنه رأها بين ذراعي رئيس حراسها فلم ينخفض مقامها اذا تركت على ذراع رئيس حراسه .

أما رئيس الحراس فانه اغض عينيه كي لا يرى اضطراب الملكة ، وهو واثق انها لا تمثل لأمر الملك .

غير انه شعر ان الملكة قد استندت الى ذراعه فارجف وفتح عينيه . فرأها تبسم كأنها غير مكترثة لشيء .

ولم يكن ابتسامها عن عدم مبالاة كما تدل ظواهره ولكنها كانت خبيثة يأخلاق ذلك الزوج المنكود واقفة على اسرار مرضه ، عالمة بما يثير اشجانه وقد خبرته في كثير من المواقف بعد مرضه ، فعلمت ان هياجه انما يكون عليه وانه ينتهي بفجأة للنوبة ولذلك كانت تبسم هذا الابتسام وتظاهرو بعدم المبالاة .

ومشت مع رئيس الحراس والملك بجانبها ، ووراءهم الحراس يحيطون  
بريدون ، فزلوا السلم واستازوا الرعدة الكبرى وبلغوا تلك الأرض القاحلة  
المجاورة لسجن هيدرون .

وكان سكان القصر قد رأوا ما كان فلم يمض ربع ساعة حتى تجمهر نحو  
اربعة آلاف متفرج في تلك الساعة من النبلاء والحراس والجند والخدم  
والخادومات وكلهم معجبون لما يرون ؟

ولم يكن عجبهم للشنق في القصر فقد كان ذلك يجري كثيراً حتى القوه .  
ولكن لقدوم الملك والملكة معاً ولكون المشنوق رئيس حراس الملكة  
فجعل كل يخوض في تأويل هذه الحادثة كما يشاء .

وقد امر الملك باحضار الجلاد فأمرع بالامتنال ووقف الملك والملكة  
في أول صفوف المتفرجين .

اما ريدون فقد اظهر من الشجاعة ما طالما اظهره في مواقف الاخطار  
فانه لم يكن يخاف شيئاً من الخطر بشرط ان يكون منظوراً لا ان يكون  
خفياً كأخطار جهنم .

ولا نريد ان نقول انه كان يسير الى المشنقة ، وهو يضعك ويفي ولكنه  
كان يسير سير الواصل المطمئن بأن الموت لا يخيفه وهو يقتل شاربيه مستكبراً  
غير هباب .

حتى اذا وصل للمشنقة قال للجلاد :  
اني كنت أؤثر ان اقتل رمياً بالرصاص ، كما يقتل الأشراف امثالي لا  
بالشنق يقتل اللصوص .

فأجاب الجلاد كأنه يريد ان يعزبه ، ان الموت واحد منها اختلفت اشكاله  
وسأهونه عليك ألا تريد ان تعترف قبل الموت ؟  
- دون شك فقد أذكرتني ما كنت ناسياً .

فأبلغوا الملك انه يريد الاعتراف وكان الاعتراف قبل الموت إكراهياً في ذلك العهد فاذا أبى المحكوم عليه الاعتراف أكرهوه عليه مرغماً .

فلما بلغ الملك قال : لقد اصاب فانه ليس من عباد الأوثان وسأحضر له معزفاً جديراً به .

ثم مَسَّ بضع كلمات في أذن نبيل كان واقفاً بالقرب منه فأمرع راکضاً ووقف الناس ينظرون ساكتين واجمين .

وكان الملك ينظر الى ريدون نظرات تشف عن الحزن كأنه كان يعلم ان الذنب ذنب لإمرأته ، وان تلك الحية الرقطاء قد اغرقته على الحياة فان الرجل مها بلغت جرأته لا يحسر على غضب امرأة إلا بعد ان تكون شجعتة بنظرة أو إنسامة .

واما الملكة فقد كانت تنظر الى الجماهير مشرقة مبسمة ، وقد لبث ذلك المنكود ريدون ينظر اليها نظرات الكلب الأمين ، كل مدة انتظاره الموت ، فلم تَمْنْ عليه بنظرة ، ليس لأنها كانت تخشى ان يرى زوجها ، أو الناس تلك النظرة ، بل لأن ريدون قد محي اسمه في عرفها من سجل الوجود .

وعند ذلك انجذبت انظار الناس الى المشنقة اذ رأوا راهباً هائل الخلقة ضخيم الجسم قد دنا منها وقبضته الى عينيه .

فتباعد الجميع عن المشنقة حتى الجلاد واعوانه ودنا الراهب من ريدون وجملاً يتكلمان بصوت منخفض .

وبعد هنيهة سمع الناس شتائم الفريقين فان الراهب كان يحاول إكراه ريدون على الاعتراف وريدون يشتمه ويطرده ويقول :

لا اريد ان يعرفني برانكايل ، اذهب أيها اللص فاني اريد ان اشيع الى السماء لا الى جهنم .

فكان برانكايل يحببه :

ويحك أيا الابه ان سمع الاعتراف مهنة عدتها الثوب وأنت تراني البس  
ثوب الرهبان فإذا عليك لو اعترفت لي دون سواي ؟

فيكبر ذلك على ريدون قائلاً :

يا ويلهم من اليوم الاخير انهم حزأون بالدين ويلبسون هذا اللص ملابس  
رجل الله .

فضم برانكايل عند ذلك قبضته وقال :

أبجسر أيا الوقح علي إهانة برانكايل قسماً باظافر يملزول اني سأقتلك  
قبل ان تشنق .

وقد كشف نزاعيه متأهبا للقتال وإقتدى به ريدون فوقف في موقف  
الدفاع وهمّ الاثنان بالانتفاض .

وعند ذلك جعل للناس يتباعدون ، وقد ظهرت عليهم علائم النفور  
والاختتار والربح اذ رأوا رجلاً يتقدم اليهم وهو بلباس السواد وقد اتشح  
بوشاح أحمر وكافوا ببتعدون عنه ويخشون ان يسمهم ويرسمون علامات الصليب  
على وجوههم ويقولون :

كيف يدخل ساحر الجزيرة الى قصر سانت بول حين يشاء .

أما سالان فانه دخل مسرعاً ووقف برانكايل وريدون .

٥٩

## ١ أمرار المشروع العظيم

وكان برانكايل قد رفع يده الهائلة وحاول ان يسحق بها رأس  
ريدون ، فلما رأى سالان ذعراً عظيماً وسقطت يده الى جنبه ، وجعل  
يقول بلسان يتلعثم :

سيدي ، أنا هو .. أنا هو أحد الأحياء الثلاثة .  
وقد ملأ الرب قلبه من سالان فلفسه الساحر بأصبعه وقال :  
إذهب .

قطار قواد برانكايل مروراً بهذه النهاية وقال :  
اني ممثّل لأمرك وهاتاً ذاهب في الحال .  
ثم جعل يهزول راكضاً متذعراً بينما كان الملك ورجاله يضحكون .  
وعند ذلك التفت شارل السادس الى سالان وقال :  
ان ذلك الناسك المتعبد أبى ان يعرف رئيس حراس جلالة الملكة ،  
فهل تتولى هذه المهمة أيها الساحر ؟  
فانحنى سالان بجلء الاحترام وقال :  
إذا أمر، جلالة الملك فما عليّ إلا الامتثال .  
فصاح ريدون بصوت أجش قائلاً :  
ولكنني أنا لا اريد .

وكانت الملكة في البده تظنر عدم الاكثارات التام ولكنها حين جاء سالان  
جعلت تراقب ما يجري بجلء الاهتمام .

وقد خطر لها عند ذلك خواطر غريبة وجعلت تنظر الى سالان وظهر  
لها رجاء بعيد كالتجم الذي يحقق بين الغيوم .  
أما سالان فانه دأ من الملك وقال :

ان جلالتك يا مولاي قد خبرتني في المهات وأنت تعلم اني استطيع  
تسكين هياج هذا الرجل المشرف على الموت .  
انه على وشك الموت يا مولاي والموت أمر خطير ، فاسمع لي ان أطف  
عذاب موته .

- إفضل فان كل الذي اريده ان يبرح هذا العالم لأنه أمان الملكة، ولكنني  
لا اريد ان يتمذب .

فمضى سالان عند ذلك الى ريدون فصالح به ريدون قائلاً :

الى الوراء ايها الشيطان . إرجع يا رئيس الأبالسة .  
ثم التفت الى الجلاد الذي كان ينظر اليه نظرات إشفاق وقال له :  
ايها الجلاد ، ضع الحبل في عتقي فسألني ربي دون اعتراف .  
فدنا سائلان منه وقال له بصوت منخفض ؟  
اصغ الي فاني مرسل اليك من قبل الملكة لا من قبل الشيطان .  
فكاد ريدون يقول انها واحد ولكنه اضطرب وقال :  
الملكة ؟

— نعم الملكة ، فهل تريد ان تكون السبب في قنوطها ؟  
— ماذا الله ان افعل فاني اموت من أجلها وإني أؤثر ان أموت عشر  
مئات في سبيل رضاها .  
قال : إذن أشرب هذا الشراب إذا أردت ان تبقي في قلبها تذكراً  
من حبك .  
وقد اخرج لغوره من تحت وشاحه زجاجة صغيرة فتناولها ريدون وقال  
ما هذا الشراب ؟  
قال ، هو الشراب الذي يحملك حياً . ثم قال كأنه خشي ان يكون قد  
تهور في القول :  
نعم انه يحملك حياً في قلب الملكة .

قال : كفى  
ثم نظر نظرة طويلة الى ابرام كأنه يريد ان يطبع رسمها في غيخته الى  
آخر لحظة من الحياة وقال لسائلان بصوت رقيق لطفه قرب الموت :  
اني طالما احتفرتك وكرهتك لالتصاقك بالأبالسة ، أما اذا كان ما تقول  
أكيداً وكان هذا الاكسير يميني في قلب الملكة حين افارق هذه الحياة  
فاني اباركك من الآن حتى ألقظ النفس الأخير .  
ثم شرب ذلك الاكسير ببطء وأبقى الزجاجة في يده كأنه اراد ان  
يبقيها عروبناً على حبه .

وعند ذلك وضع الجلاد الجبل في عنقه وجذب رجله فجعل يرقص في الحلاء .

فتهد الملك ونظر الى الملكة نظرة ملومة للوعيد ثم نظر الى رئيس حراسه وقال له :

اصعب جلالة الملكة الى قصرها وأحرس هناك برجالك جميع الأبواب فان رئيس حراسها قد مات فوجب علينا ان نتولى حراستها .

ثم أشار الى الناس ان يتفرقوا ومشى في مقدمتهم .  
فدهش الناس لما سمعوه ، فان هذا القول بالرغم من كليلته الأخيرة يعد بمثابة أمر بتوقيف الملكة .

وقد تحول ذلك النعول بفتة إلى احترام ، فقد اعتقدوا ان الملك شفي من جنونه وعاد الى إدارة الشؤون بسلطته النافذة .

وكان بين هؤلاء الجماهير نحو خمسمائة رجل من الذين كانوا غلصين للملكة يتلقون إنعامها ويعملون بأوامرها .

فلما سمعوا الملك يأمرها هذا الأمر الصريح التفتوا من حوله ونسوا الملكة قد هبت وحدها يخضرها رئيس الحراس وجنده

اما الملك فانه قد سار الى قصره تحفزه الجماهير وهو موجب بهذا الانقلاب الفجائي إذ لم يكن يرى امامه غير وجوه مشرقة بعد كلوها وثغور باهية وعيون تنظر اليه نظرات الحب والإخلاص .

حق اذا اقتربوا من قصر الملك جعلوا يصيحون :

لقد شفي الملك بأذن الله .

وأخذوا يحيي بعضهم بعضاً تهنئات صادقة ، فان هذا الملك كان محبوباً من رجاله لم يعدم عنه غير جنونه .

وقد حانت التفاتة من احدم الى باب القصر فرأى يرتكبل واقفاً وهو بلايس الرهبان عند باب القصر ينظر الى اولئك الجماهير غير مكثرت لهم ، فقد كان يفتكر بموقفه مع الساحر ويزحف رعباً .

فصاح الرجل برفاقه قائلاً : هوذا منقذ الملك .  
فأسرعوا الى برنكايل واحاطوا به من كل جانب فدهش ثم حاول  
الفرار ثم لبث في مكانه وقد ابتسم ابتسام الرضى وقال :  
إذا كان هذا الرأي تريدونه فاني موافقكم عليه فهاؤوا .  
ذلك ان احد اولئك الأسياد نفسه بدينار ، فلما رأى النبلاء ان الملك  
رضي عن هذه الهبة انهاروا عليه بالهبات وتسابقوا الى الإنعام عليه فكان  
الرجال يعطونه نقوداً والنساء يعطينه حلياً حتى اجتمع لديه ثروة لم تكن  
تخطر له في الأحلام .  
فرعب في البدة لمتظرها ثم أخذ يضحك ثم جعل يبكي إذ لم يخطر له في  
في بال ان مثل هذه اللذة تجتمع لفرد .  
وعلى الجملة فإنه بعد ان تفرق عنه الناس خلع رداءه فوضع المال والحلى  
فيه ودخل الى رفيقيه برسكايل وبراكاييل .  
فذهل الشريكان لما رأياه وأسرع براكايل الى إقفال الباب بينما كانت  
برسكايل قد شرع بقسيمة الغنيمة الى ثلاثة أقسام .  
فلما تمت القسمة على ما اراده برسكايل وأخذ كل نصيبه قال لبرسكايل:  
لم يبق علينا إلا ان نبرح هذا القصر .  
فقال براكايل : بشرط ان لا يرانا احد .  
فقال برانكايل : لماذا نهرب ولما لا نريدون ان لا يرانا احد ؟  
فهز برسكايل كتفيه وقال : انك أبه .  
وقال براكايل : كيف تبقى هنا بعد ما بدر منك .  
- ماذا بدر وماذا فعلت اني لا افهم شيئاً .  
ويحك ، كيف تبقى في هذا القصر بعد ان كسرت احد صناديقه وسلبت  
منه هذا المال ؟



فأخبرهما برانكايل عند ذلك بكل ما اتفق له حتى إذا طسا الحقيقة  
أيقنا ان مهنة للتسك صالحة تفضل على مهنة العصرية ، واتفقوا على البقاء  
في القصر .

\*\*\*

اما ساتان فانه لم يكذب يرى الناس قد تفرقوا حتى أسرع الى الجبل  
المشوق به ويدون قطعه وأقبل الى الجلال فأخبره ان الملكة تريد ان يدفن  
في موضع خاص .

فتردد الجلال في البدء الى ان اقنعه ساتان بدهائه وبما يذله من المال ،  
ورضي ان يأذن له باخراج المشوق بشرط ان يأتيه بأمر خاص من الملك .

فتركه ساتان وأسرع الى قصر الملكة فلم يعترضه رئيس الحراس .  
وكانت الملكة جالسة في غرفتها آمنة مطمئنة كأنه لم يحدث شيء  
مما جرى .

فمجب ساتان لثبات جأشها وفاجأته الملكة بقولها :

ماذا سقيت ويدون ؟

- سقيته اكسيراً يخفف عنه ألم النزاع فيموت دون خوف .

- اهكذا كل ما فعلته ؟

- نعم ، فقد خيل لي انه يسرك ان يموت رئيس حراسك دون ان تظهر  
عليه علائم الخوف .

وقد أطرق الإثنان هنيهة يفكران الى ان عاد ساتان الى الحديث فقال:  
إذن لقد طرد الناسكان من القصر دون ان يتمكننا من تجريح الملك  
ذلك السم الذي اعدته .

وقد ساءني ذلك جداً لأنني كنت أحب ان اعلم حقيقة تأثير هذا الشراب  
فانه كان يبتديء يمنون شديد يحدث في خلاله ..

فقاطمته ايزابو قائلة :

اسكت فان الملاك يحرمه .

تريدين ان تقولي اوديت دي شامديفر . نعم انها تحرمه وكان يجب ان تتوقمي ذلك وهي ستحرمه ايضاً ما زالت هناك .

فأطرقت هنيئة ثم قالت :

انها لا تحرمه بعد الآن لأنها ستموت .

- نعم فان الدوق دي بورجونيا أرسل اليها اربعة من فرسانه الشجعان

فهربوا ..

- هو ذاك

- وقد ارسلت اليها الثمرة فهربت ايضاً .

فابتسمت ابتساماً غريباً وقالت : هذا أكيد ايضاً .

وكان في نيتك ان ترسلي ريدون ولكن ريدون مات .

نعم ، نعم ، هو ذاك ؟

- فاذا كان رجال الدوق قد هربوا ، واذا كانت الثمرة رجعت مغلوقة ،

واذا كان ريدون قد مات فمن يغلب هذه الفتاة الضعيفة ؟

- سأذهب اليها بنفسي .

- انك تلعبين اليها لتقتليها ؟

- دون شك أتحسب انها تنجو هذه المرة ايضاً ؟

- نعم .

فوقفت وقد هاج ثأرها فقبضت على ذراعه وقالت :

لا بد انك تعلم شيئاً جديداً .

- نعم يا سيدي فان الصدفة ارسلتني الى قصر سانت بول لأخدم هذا المنكود

ريدون آخر خدمة .. نعم يا سيدي ، انك تخاطرين بنهابك الى اوديت وقد

تفشلين ، فانها إذا كانت تتولى حماية الملك فلها ايضاً رجل يحميها ، وأظن ان

هذا الرجل لا يغلب .

- من هو هذا الرجل أمو الدوق دي بورجونيا ؟  
- كلا يا سيدتي فان هذا الرجل الذي اشير اليه يريد الحضور إلى قصر  
سانت بول ليرى اوديت ويسألها عن روزالي . ان هذا الرجل يا سيدتي .  
يدعى الشفاليه دي باسافان .

فصاحت ايزابو صيحة فرح لم تخف على سافان فقال لها :  
انك تذهلين دون شك يا سيدتي ، فاني حين ذهبت بهذا الرجل الى  
منزلي وحاولت قتله بأمرك نجما ، وحين حبسته بالدهليز وقضيت عليه بالموت  
جوعاً نجماً وهي لا ينجو منها أحد .  
- أملك رأيته ؟

- نعم رأيته وعلت انه سيحضر الى القصر ، فقد علمت ذلك منه وهو  
سيحضر دون شك .

- ليرى اوديت ؟ ... حسناً فليحضر فانه لن يراها ... وإذا قدر له  
ان يراها فاني اكون هناك ، فليدافع عنها إذا استطاع وليسد يده الي إذا  
تجاسر ..

فانحنى سافان امام هذه الملكة التي بلغت آخر حدود التأثر فاختلطت في  
قلبها الحب والبغض والغضب والغيرة ، ثم قال لها :  
أظن يا سيدتي اني خدمتك خدمة جليلة ارجو ان تكافئيني عليها .  
فذهلت ايزابو لأن سافان لم يسألها مكافأة الى الآن وقالت له :  
ماذا تريد ؟

قال : اريد جوازاً استطيع الخروج به من القصر مع رجل يصحبني  
وهو يحمل حملاً على ظهره .

- ليكن فاني لا أزال ملكة استطيع إعطاءك مثل هذا الجواز ولكني  
اسيرة الآن ولا أعلم اذا كان الحراس يمتثلون لأوامري .  
- ولكن يوجد لديك يا سيدتي أوامر لا كتابة فيها بمضية بأعضاء  
الملك ..

فلو تعشت ايزابو ولو تجامر غيره على ان يقول لها مثل هذا القول  
ويكشف مثل هذا السر لقضي عليه بالموت .

ولكن سافان كان له ميزة عندها على الناس فذهبت الى إحدى الغرف  
وعادت اليه بذلك الجواز بعد ان كتبت عليه ما أراد .

فشكرها سافان وانصرف فاصرع إلى الجلاذ وأراه الأمر ثم نقده ما تيسر  
ولف ويدون بوشاح كبير وخرج من القصر محملاً على ظهر الجلاذ الى منزله  
في الجزيرة .

## ٦٠

### كنز هودي

لندع الآن سافان منهمكا بمعالجة ريدون ولنعد الى هودي وصديقه شاتليت  
فقد تركاها ذاهبين الى افرايم اليهودي كي يبيعه تلك الحلى التي جعلها  
الساحر مهرا لروزالي عملاً بنصيحة شاتليت حتى اذا تحولت تلك الحلى الى  
اسماك يأكلها اليهودي وتبقى الدنانير لروزالي .

وقد ذهب اليه وباعه الحلى وعادا بالدنانير إلى الفندق فوضعاها في ذلك  
الصندوق الذي كان يحتويه فيه ليتبود عند خوفه وأقاما في ذلك الفندق الى  
المساء .

ولما اظلم الليل ذهبا الى قصر سانت بول وجعلا يرودان كل تلك الليلة على  
رجاء أن يجدا متفذاً يدخلان منه الى القصر فلم يتديا .  
وفي الليلة الثانية فعلا كما فعلا في الليلة السابقة .

حتى إذا يأسا من الدخول إلى القصر خطر لهودي ان يعود الى الدوقة  
دي أورليان ويسألها عن روزالي .

ووافقه شاتليت على ذلك فسافرا الى بيافون فمما هناك ان الدوقة قد سافرت ولم يعلما الى اين .

فعادا بعد سفر يومين الى الفندق وهردي قانط لا يعلم كيف يدخل الى قصر سانت بول ويرى اوديت .

وقد أراد ان يتعزيا عن ياسها بالشراب فنادا ليتبود وطلبا اليه ان ياتيها بزعاجة من الحجر .

حتى اذا جاءها يا أخذ هردي يمازحه فقال له .

انك لا تستطيع بعد الآن ان تحتوي في هذا الصندوق يا ليتبود .

قال : لماذا يا سيدي ؟

قال : لاني خبات فيه سواك .

فدهش ليتبود وقال ، من عسى ان يكون ؟

قال : افتح الصندوق تره .

ففتح ليتبود الصندوق ولم يكده ينظر الى ما فيه حتى حير نظره لما رآه من اكاداس الذهب ووقف جامداً مبهوتا لا يتكلم وهردي وشاتليت يضحكان عليه .

ثم ترك الصندوق مفتوحاً وخرج فجأة يركض كالجانين وعاد بعد هنيهة بقائمة حساب هردي وقدمها له .

فضحك هردي وقال له :

لقد وعدتك ان ادفع لك ما علي حين اصبح من أهل الثروة .

فدق ليتبود يداً بيد وقال ، اية ثروة ترجوها بعد هذه الثروة ؟

قال : لقد اصبحت يا ليتبود فهي ثروة عظيمة ولكنها ليست لي ومعاذ الله ان آخذ منها دينارا .

قال : ولكن حسبي ؟

قال : أما حسابك الحالي فان صديقي شاتليت يدفعه لك كل يوم واما

حسابك القديم فلا بد لك من الصبر فاذا لم يرضيك ذلك خرجت مع صديقي  
من فندقك الى فندق آخر .

فضاف ليتبود عاقبة هذا الوعيد فان شئت كان ينفق عن سعة  
وقال له :

كيف لا ارضى يا سيدي فلو امرتني ان ابيع فندقتي في سبيلك لما  
ترددت لحظة .

والآن فاسمعا لي يا سيدي ان اقبلكما الى امر رابني وهو اني رايت منذ  
ساعة فريفاً من البورجوينيين يرون حول الفندق واحاف ان يكونوا قد  
علموا بأنكافيه .

فاضطرب الانسان وكان خوف هردي على مهر روزالي عظيماً فكاشف  
صديقه بأمر خوفه فاقترح عليه شئت ان يذهب بالمال الى منزله فيخبأه  
فيه ثم يعودان الى الفندق .

فوافق هردي على هذا الاقتراح وكان ليتبود يسمع الحديث فقال له  
هردي .

انك إذا احضرت بفلاً في هذه الساعة ورجلاً اميناً يوصل هذا المال الى  
منزل صديقي دفعت لك حسابك وحسبته من النفقات التي لا بد منها  
لصيانة المال .

فهرقت عينا ليتبود بأشعة السرور وقال :

سأحضر لك ما تريد في الحال .

ثم خرج من الغرفة مسرعاً بينما كان شئت وهردي يضعون المال في  
أكياس .

وبعد هنية عاد ليتبود وهو يلهث من التعب وقال :

ان البخل على الباب يا سيدي وقد عيلت لقيادته رجلاً اميناً من خدم  
الفندق .

فسر هردي بامثاله واسرعه ودفع له حسابه ثم تعاونا على نقل

الأكياس الى ظهر البغل وسار البغل يخفّره هردي وشاثلت الى منزل شاثلت حتى إذا وصلا اليه ادخلا الأكياس الى المنزل واطلقا مراح الخادم وبغله دون ان ينتبها الى رجلين كفا واقفين قرب المنزل موقف الرقباء .  
أما الرجلان فانها حين رأيا شاثلت وهردي قد دخلا الى المنزل همس احدهما بضغ كلمات في إذن صاحبه فانصرف مسرعاً وبقي الآخر في موقفه يراقب الباب .

وقد اخذ شاثلت يرى صديقه هردي جميع ما احتواه منزله ويؤور به جميع مخادعه من غرفة النوم الى قاعة الاستقبال المفروشة بأفخر الرياش الى قاعة السلاح التي علقت على جدرانها جميع الاسلحة التي كانت معروفة في ذلك العهد الى اقبية التي خبأ فيها الكنز أي مهر روزالي بحيث بقيا فيه مدة ساعة .

ويعد ذلك هزماً على الرجوع الى الفندق فلما وصلا الى الباب الخارجي وحاولا فتحه وهو باب غليظ متين سمعا اصواتاً من الخارج ثم سمعا صوتاً يلتهم المارة ويقول :

ابتعدوا وانصرفوا في شؤونكم فتصنغ الارض بالدماء .

فقال شاثلت : هوذا صوت تونفيل .

وقال هردي : وأنا سمعت صوت غليوم .

وقد نظرا من ثقب الباب فرأيا جمهوراً كبيراً قعادا الى المنزل وحصنا ذلك الباب قوضاً وراءه التاريس وصعدا الى غرفة ففتحا ثاقلتها واطل هردي منها فقال .

أظن أننا لا نستطيع الدخول الى قصر سانت يول في هذه الليلة .

فأجاب صديقه قائلاً :

ولا غدا .

قال : ولا بعد غد بل لن ندخله الى الابد ولا يسومني ايها الصديق إلا اني أوقفك في هذا الموقف الحرج .

قال: بل انا الذي يجب ان استاء فأني أنا الذي سولت لك الهوى الى هنا  
- كفى تتحدث بأمور لا فائدة فيها ولتنظر كم يلزم عدد اعدائنا :  
فأطل الاثنان من النافذة وجملا ينظران فحيتها اصوات اعدائهما من  
تحت النافذة وصاح زعماؤهم قائلين .  
سلوا فذلك خير لكم .

وقال تونفيل .  
ان مولانا الدوق يريد ان يسلخ جلد مردى باسافان ليجعله غطاء  
لكرسیه .

فتولت عند ذلك الشتائم من الفريقين وطبق صباح تونفيل ووفاقه  
القضاء فاصفر وجه شاكليت وقال :  
لقد هلكنا فأنهم كثيرون .

فقال مردى ، انهم ثلاثة وعشرون وأنا ماهر في الحساب :  
- اظنك غطنا ايا الصديق عددهم ايضا فوجدتهم مئة .  
- نعم ولكن تونفيل وغلبيوم لا يحسبان لانهما سيموتان من يدي .  
- اظن ذلك ؟

- بل والى راتى كل الثقة .  
- إذا كان ذلك فيكون الباقي ثمانية وخمسون ولا يزال الفرق بعيدا  
بين حساني وحسابك .

- هو ذاك غير انه يجب ان تحسب حسابا آخر وهو اننا في أول هجوم  
سيقتل كل واحد منا ستة .

- فيكون المجموع اثني عشر ويبقى ستة واربعون .  
- لقد أصبت ونحن اثنان بحيث يجب على كل منا ان يلقي ثلاثة وعشرون  
- أهذه هي مهارتك بالحساب ؟  
- نعم قبل اخطأت وكما ان الواحد منا يبادل اثني عشر من هؤلاء  
الاجلاف فتكون الارجسية لهم علينا .



- لتنت ايها الصديق فان الموت معك حياة .  
 - انتظر انهم يحضرون جسرا فاذا يريدون ان يصنعوا به ، نعم لقد  
 عرفت انهم يريدون ان يكسروا به الباب .  
 - أيكسرون مثل هذا الباب الجليل وقد كلفني .  
 - صبرا فستحسب بعد حين .  
 ثم نظر نظرة الى ما حواليه وقال :  
 ليس لديك جسر هنا ، كلا ، ولكن يجب ان نهدم هذه النافذة بسرعة .  
 وكانت هذه النافذة التي أراد هردي هدمها كائنة فوق الباب .  
 وقد اسرع شاتليت فذهب الى قاعة السلاح وعاد بفأسين .  
 فبينما كان توفيل ورفاقه يكسرون الباب بالجسر كان هردي وشاتلت قد  
 دمرا النافذة والقيامها على التين تحتهم .  
 فصاح شاتليت قائلاً :  
 أسفي على هذه النافذة فقد كلفني .  
 فقاطعه هردي قائلاً :  
 صبراً ايها الصديق فستحسب الحساب كله متى تدمر المنزل .  
 اما النافذة فانها سقطت على المحاصرين فبحرحت ستة منهم وصاح توفيل .  
 يحبسهم فيقول :  
 اكسروا الباب .  
 وكانت النافذة بمسد تهدمها قد فتحت مكانا متسعاً في الجدار فوق  
 المحاصرين .  
 فبينما كانوا منهمكين بتكسير الباب ذهب هردي وشاتليت الى مائدة .  
 ضخمة فحملها والقيامها من النافذة فقال :  
 هوذا خسة لا يصلحون بعد الآن للقتال .  
 - نعم فقد سحقتهم المائدة .  
 - إذن لنتمم عملنا .

أما تونفيل فقد دعر لما رآه إذ لم يكن يتوقع مثل هذا الدفاع فأمر بإبعاد  
الجرحى عن ساحة القتال ثم جعل بحسب الآخرين فحصل اثني عشر منهم  
الجسر فابتعدوا به قليلا عن الباب ثم أطلقوه عليه بمنق شديد فارتجت  
جوانب المزل وتكسر قسم من الباب وصاح الجنود صيحة نصر .

وعند ذلك كانت قد سدت النافذة بصندوق هائل من الحديد ثم سقط  
من تلك النافذة على الذين يحملون الجسر فأبلى فيهم بلاء عظيما وهشم أعضاء  
أربعة منهم .

غير أن أولئك المحاصرين لم يقنطوا لاسيما بعد ما رأوه من تكسير الباب  
فهمموا عليه بالفؤوس يتقدمهم تونفيل وغلجوم وهم يعطون ما سيلاقونه من  
الاضطراب فكان ذلك جرأة منهم لم ينكرها عليهم هردي .

وقد تمكنوا من كسر الباب غير أن المتاريس كانت من ورائه فاستقبلهم  
هردي وشاثليت من أعلى السلم بالكرامى القليظة كافة يلقيانها على رؤوسهم  
فتطعنهما بحيث اضطروا الى الانسحاب والوقوف خارج الباب .

فقال هردي : لقد رددنا الهجوم .

وقال شاثليت : لقد بدأت ان أظن .

فقاطعه هردي قائلا ؟

لا تتسرع بالظنون .

ثم تركه وذهب الى النافذة وكان المرق يسيل من جبينه وقد اتقنت  
عيناه واصفر وجهه وابتسم ابتساما هائلا يقول من يراه :

فلما ظهر لهم من النافذة استقبلوه بالشتائم والاهات .

فلم يحفل بهم هردي بل أشار اليهم بيده وقال بصوت جهوري .

لين انتا يا تونفيل وغلجوم .

فقال له تونفيل :

ماذا فعلت بكين ؟

وقال له غلجوم .

ماذا صنعت بكورتيز ؟

- اني فعلت بها ما سأفعله بكما إذ لا بد لكما ان تموتا من يدي .  
والآن فاني مقترح عليكما اقتراحاً أرجو أن توافقاني عليه وهو أني سأؤزل  
عليكما بشرط ان يقسم هؤلاء الشجعان الذين يصحبونكما على ان لا يحملا  
علي وعند ذلك اقاتلكما معاً .

فقال شاتليت :

اني أوافقك على ذلك فاني أريد نصيبي من القتال :  
فقال له هردي بصوت ذعره ، اسكت .

ثم التفت الى الاثنين وقال لهم :  
انكما ستموتان من يدي وسأحمل عليكما معاً .

فقال له غليوم .

أيها الكلب الكليلي ألحسب أنك لا تغلب ائول وسوف ترى ما يحل بك  
وقال له تونغيل :

ائول ويحك لاسمحك سحقاً .

فقال هردي :

نعم اني سأؤزل ولكن بشرط ان اقاتلكما معاً فان الارجسية تكون لكما  
بذلك فتقتلاني قبل رضيان .

انكما إذا رضيتم انقلدنا بعض اولئك البواسل من الموت .  
وانتم أيها الجنود اصغوا الي . اننا نستطيع الحصار عدة أيام إذ لدينا كثير  
من القوت .

ثم يوجد ابواب أخرى يجب عليكم اغتصاها فان هذا البيت مؤلف من  
طابقين .

فتمعنوا في الخطر المهدق بكم واقنعوا قوادكم على القبول بطلالي .  
أما إذا رفضتم فاني أعدكم بوسائل قصى عليكم ان تموتوا سحقاً فأما قائدكم  
فاني أعدهما جبانين .

وقد خسرت كلمة جبان في هذا الزمن معناها ، أما في ذلك العهد فقد كانت امانة لا تحملها النفس معها صغرت .

ولذلك لم يكذب هردي بقولها حق جعل تونفيل يقتف شعره من القهر وهاج غليوم هياج المجانين فهجم على المتاريس يريد إزالتها بكتفه .  
وقد ابتعد هردي من النافذة وسادة السكينة واختلط الجنود بقائدها يتداولون بشأن اقتراح هردي .

أما شاتليت فإنه دعا من هردي وقال له :

اتحسب اني أدعك تنزل وحدك ؟

— دون شك اذا رضيت باقتراحي فهذا هو الرجاء الوحيد الذي بقي لي للوفاء بقسمي الذي سلفته عند جثة اللوق دي أورليان .  
— ولكنهما يقتلانك لا محالة فانهما بطلان بحريان .

— اسكت فاني سأقتلها ، ألا ترى اننا لا نزال سالمين ، ومتى قتلت القائدين لا يحسر الجنود على مقاتلتنا .  
وفوق ذلك فانها إذا قتلاني يبقى لك رجاء الأخذ بنأرى فتتزل إليها كما تزلت .

اصغ انهم ينادونني .

ثم تركه وأسرع الى النافذة فرأى ان الجنود قد اصطفت بشكل هلال وابتعد تونفيل وغليوم عنهما وجرد كل منهما حسامه فقال تونفيل .  
لقد رضينا باقتراحك .

وقال غليوم

على ان تقتلنا الواحد بعد الآخر .

فقال هردي

ان ذلك كرم منك لا أقبله فأما اقاتلكما معاً أو لا أنزل .

فاصفر وجه تونفيل وقال :

حسنافانزل

فزل هردي يتبعه شالثيت حتى وصلا الى التلريس فازالا منها ما يكفي  
لمرور رجل .

انك إذا خرجت ممي حسبوا ذلك حية ما تقتبض الجنود علينا ولا  
قبل لنا بقتال هذه الجموع .  
- لقد اصبت فاذعوب وليأخذ الله يديك .

وعند ذلك تمائق الصديقان وأسرع شالثيت إلى التنافذة كي يتفرج على  
القتال .

أما هردي فإنه خرج من الباب وجرد حسامه وحسي خصمه :

فتنهذ تونفيل تنهد المتفرج وقال :

لقد ظفرتا بك أخيراً .

وقد أشار إشارة إلى الجنود فاقترب بعضهم من بعض بسرعة حتى أصبح  
شكلهم الهلالي شكل دائرة وبات هردي في وسطها يحنق به الجنود من كل  
جانب .

وهنا لا بد لنا من القول ان بعض هؤلاء الجنود أمروا بيمينهم ولزموا  
الحياة ولكنهم هوقبوا بعد ذلك بالشنق جزاء وبائهم .

أما شالثيت فإنه حين رأى ذلك من التنافذة صاح قائلاً :  
يا الخيانة ، احذر يا هردي .

ثم اندفع الى السلم وقد هاج هياج الممانين .

ولكنه حين وصل الى الشارع وجد صديقه مغلول اليدين والرجلين محمولا  
على اكتاف ستة رجال والجنود محيطون به وتونفيل وخليوم يتقدمانهم الى قصر  
سانت بول .

فأصيب شالثيت بعارض جنون وجرد حسامه فهجم يحاول انقاذ صديقه  
وشتم تونفيل وخليوم وجميع البورجونيين أقبح شتم .

وقد انقض على مؤخرة الجنود فلم يقاتلوه بل اكنفوا بصدده بالحرايب ولم

يحرقوه بل جرح بعضهم ولم يلتفت تونغيل وغيلوم لشدة فرحهما بالقبض على هردي .

وما زالوا على ذلك إلى أن وصلوا إلى قصر سانت يول وفتح الباب ودخلوا بهردي وحاول شاتليت أن يدخل ولكن صدوه الحراس فعاد كئيباً حزينا قانطاً إلى فندق ليتبود وهو يقسم أن يلتقم من الدوق دي بورجونيا شر انتقام .

ولكن كل ذلك لم يمنعه من أن يأكل بشهية .  
وكان يأكل في القاعة العمومية فذعر ليتبود لاضطراب وجهه وقال له :

ألا ترى من الحكمة يا مولاي أن تأكل في غرفتك الخاصة ؟  
لماذا ؟

قال : ألم تعلم لي أن البورجونيين يكتنون لك ؟  
فقال وهو يحرق أسنانه من الغيظ .

نعم ولكنهم لم يريدوا قتلي .

قال جبدا لو سمعت هذا القول أيضاً من الشفاليه دي باسافان .

كلا فانهم لا يريدون سواء

— كيف ذلك يا سيدي ؟

فصب شاتليت كأس خمر وقال بلهجة تبين اليأس منها .

أنه الآن أسير في قصر سانت يول .

فاصفر وجه ليتبود واضطرب ولعل اضطرابه كان لحوفه من فقد مثل

هذا الزبون .

أما شاتليت فإنه جعل يشرب الكأس تلو الكأس ويقول :

أواه أني أهب عشرة أعوام من عمري لمن يستطيع ادخالي إلى قصر

سانت يول : .

وكان أحد الشاربين جالساً بجانبه فسمع قوله وقال :

انك اذا منحنتني يا سيدي عشرة دالات من مالك بدلا من عشرة أهوام  
من عمرك أرشدتك الى طريقة الدخول .

قال : بل اعطيك عشرة دنانير .

ثم تفرس به ملياً وقال :

أأنت هو الذي يريد إدخالني إلى قصر سانت بول ؟

قال : كلا ولكنني أعرف رجلاً لا يرفض ان يساعدني ويوصل لك سبيل  
الدخول اليه لاسيما حين يعلم بأنك تكافئني .

فنهض شاتليت وقال هلم بنا .

قال : بل تدفع لي المال مقدماً .

فبحث شاتليت في كيسه فلم يجد غير عشرة دنانير فدفعها اليه وهو يتنهد  
ويقول في نفسه .

هذا كل ما بقي لي ولكن لا بأس فسايفيدما على حساب مهر روزالي .

ثم خرج الاثنان من الفندق حتى إذا بلغا الشارع قال له شاتليت :

الى اين أنت ذاهب بي ؟

— الى الجزيرة .

— من ائت وماذا تصنع !

فابتسم الرجل ابتساماً غريباً وقال له وهو يمشي .

لا أعلم من اين أتيت ولا من أنا وإذا كان لي اسم فقد نسيتهُ أما الذي  
أعلمه فاني أخاطر بنفسي في سبيل كسب درهماً أعيش بها .

— مثال ذلك .

— مثال ذلك اني اصبر الى ان يحجم الليل فاذهب الى ساحة الأعمدات

فاسرق من يشتقونه واجيء به الى رجل الجزيرة .

ولا ادري ما يصنع به بل لا أريد أن أعلم فإنه يتعدني خير أجرة وبذلك  
فرق الكفاية .

فظهر الغلق على وجه شاتليت وقال رجل : الجزيرة ؟

- نعم وهو الرجل الذي منذهب اليه الآن فإنه هو وحده الذي يستطيع ادخالك إلى قصر سانت بول .

- وإذا ابي ؟

- لا خوف من ذلك فاني لم اكسب شيئاً منذ يومين وهو يخشى كثيراً من الرشاقة به إلى القضاة وقد وصلنا .

- امنا ؟

- نعم ألم تسمع باسم سالان ؟

- سالان الساحر ؟

وقد ذكر انه انتظر هردي منذ بضعة ايام عند باب هذا المنزل وذكر ما أخبره به هردي عنه فقال :  
نعم انه هو الذي يدخلني الى القصر .

## ٦١

### التأهب للقتال

كان اللوق دي بورجونيا ينتظر في قصر سانت بول عند الباب الأكبر . وكان قد أصدر أمره ان يأقوا هردي الى ذلك المكان لوقوفه هذه المرة من القبض عليه .

وذلك لأن رجاله كانوا يراقبون هردي من بضعة أيام وفي طليعتهم تونفيل وغلبيوم .

وكان قد أتيا الى اللوق وأخبراه أنهم سيقبضون على هردي بالنهار فأمرهما ان يأتيا به الى ذلك المكان الذي كان ينتظر فيه وهو يرى أنه سينال بأسره ثروة ومجداً وسلطاناً بل أنه سيضمن حياته . ولا بد لنا من ايضاح ذلك بالايجاز فيقول :



ان الدوق كان متأهباً لكل طارئ، فقد خيّل له أن الملكة خسرت سلطتها ورأى ان حزب الكونت دي أرمينياك يعملون ضده في بلاط الملك بالسر وبالعلن وانهم يمسون في الأذان بأنه هو قاتل الدوق دي أورليان وان البراهين على هذه التهمة قد تكاثرت بحيث لم يبق له بد من العمل .

فكان حين يخطر له هردي يقول :

اني إذا قبضت على هذا الرجل أعدمه بتهمة قتله الدوق دي أورليان فتثبت براءتي كل الثبوت .

وإذا قبضت على هردي عادت الي الملكة وعادت ثقتها بي لأنني انا الرجل الوحيد الذي يستطيع نفعها كما تتوهم .

وإذا قبضت على هردي ودفعته الى القضاة ولقي في الملك كل الثقة .

وإذا مات هردي عادت أوديت الي .

وقد طال تأمله عند ذلك ثم قال :

ان الساحر قد وفي بعهده فان هذه الفتاة كانت تكرهني كرماً عظيماً أما الآن فانها تنظر الي نظرات حنو واشفاق .

ولكن لماذا لا يتحقق وعده الأخير وما علي إلا أن أقول لاوديت .

« اني اعرف من انت » .

وعند ذلك تتبعني ولكن لماذا لم أقل لها هذه الجملة الآن بل لماذا

اضطرب لتظرات هذه الفتاة ؟

وكان الناس يرون في تلك الساعة بعضهم يحبونه دون اكرام وهم

أهوان الدوق دي بيري وبعضهم ينظرون اليه شذراً وهم رجال الكونت دي أرمينياك .

وكان معظم رجاله والذين يلتصبون اليه مقيمين في قصر دي بورجونيا

ينتظرون صدور الأمر اليهم .

أما هو فكان واقفاً يتأمل قصر الملك ولكن عينيه كانتا شاخصتين الي

نوافذ القاعات التي تقع فيها أوديت .

وفيا هو على ذلك جمع حساً من ورائه انتبه اليه فالتفت فرأى انهم قادمون اليه هردي محملاً على الأكتاف .

وقد فرح فرحاً عظيماً ووقف ينتظر وصولهم بالأسير .

أما هردي فانه حين دخلوا به مقيد اليدين والرجلين الى قصر سانت بول كثر عليه ذلك فتنهد وقال في نفسه متبكاً على نفسه .

ما زلت ابحت عن طريقة ادخل بها الى قصر سانت بول حتى يصر لي الاقدار الدخول اليه محملاً على اعناق الرجال .

وقد وضعوه امام الدوق وفكوا قيوده فتمطى وابتمس ونظر الى تونفيل وغلبيوم وقال :

لا تسيا ان كين وكورتيز ينتظرا نكيا .

فهز الاثنان كتفيهما ودعا غلبيوم من الدوق فقال له :

هوذا الرجل يا مولاي قبضنا عليه وهو في حالة التمرد .

وكان هردي واقفاً امام الدوق والجنود يحيطون به فنظر اليه الدوق نظرة احتقار وقال له :

أأنت هو قاتل كين ؟

— نعم بطعنة واحدة بقلبه ولكنه مات موت الشجيمان .

— أنت قاتل كورتيز ؟

— بطعنة واحدة وقد مات ايضاً موت الشجيمان .

اما هذان الرجلان وقد أشار الى تونفيل وغلبيوم فانها سيموتان ايضاً

بطعنة واحدة كما مات رفيقاهما ولكنها يموتان موت الجبناء .

فاصطكت اسنانها من الغيظ وحاولا الهجوم عليه فاقترهما الدوق

قائلاً :

الى الورا .

ثم التفت الى هردي وقال له :

أأنت قاتل ابن عمنا للميزر الدوق دي أورليان ؟

فدنا عند ذلك هردي من الدوق وجعل بكلمه بصوت منخفض فرأى الناس ان وجه الدوق قد اصفر وان يديه تضطريان .

أما هردي فانه قال له ما يأتي :

اني قتلت كين أمام منزل باسفان حين جاء اليه برجاله ليقطنوني .  
وقتل كورتير في الدهاليز التي أتيت اليها لتأخر فيها على قتل ابن عمك ومولاك الملك .

لا تخف ولا تطرب فاني لا أضي بك وأما الدوق دي أورليان الذي أردت ان تدفعني الى قتله فأبيت فأنت هو قاتله .

واني لا اذكر هؤلاء الرجال الذي طعنوه تلك الطعنات الأثيمة إذ لم يَكُولُوا غير آلة في يده لتنفيد القتل .  
قلت لك لا تخف ولا تضطرب فلا اشي بك .

ولكن احذر فاني كما قتلت كين وكورتيز بطعنة في القلب استطيع قتلك انت بطعنة أشد ، لأنه يوجد شاهد ، وأنا هو هذا الشاهد على ما فعلته قديماً .

فصاح الدوق متغضباً قائلاً :

خذوه .

فقال تونفيل ، الى ابن يا مولاي ؟

فقهقه هردي ضاحكاً وقال :

الى المكان الذي حبست فيه ذلك الشاهد منذ اثني عشر عاماً أي الى سجن هيدون .

فوافق الدوق على قوله بإشارة من رأسه .

وعند ذلك أحاط بهردي عشرون حارساً فسار بينهم طائماً دون مقاومة وهو يقول في نفسه :

لم يبق لدي ريب اني انا ذلك الشاهد ولكني لا أعلم والله على أي أمر شهدت .

وبعد هنيهة كان سجيناً في إحدى تلك الغرف الكائنة تحت الأرض في ذلك السجن الذي قال له السجنان عنه مرة :

ان من يدخل الى هنا لا يخرج .  
أما الدوق فانه شيعه بالنظر حتى توارى ، فأطرق مفكراً ، وجعل يقول في نفسه :

الشاهد .. ان الساحر اندرني مرة .. إذن يوجد شاهد على ما فعلته . منذ اثني عشر عاماً في منزل سالان .

نعم ، اني امضيت عقد زواج وأنا زوج مرغريت دي هينوت وهو إثم خطيئ يعاقبون عليه عندما عقاباً أقطم .

انهم يقطعون لسان من يرتكب هذه الجناية ، ويقطعون يده اليمنى ، ثم يحرقونه بالنار .

وعند ذلك ضحك ضحكاً عصبياً وقال :

نعم ، يوجد شاهد ولكن من يصدق شهادة قاتل سفاك على رجل مثل الدوق دي بورجونيا .

وبعد فأين هي الأوراق التي أمضيتها وعقد الزواج الذي عقدته والمقد الذي وقعت عليه لورانس دي ايزيم .

ان هذه الأوراق أحرقتها بيدي ، والشاهد سيموت ، أما لورانس دي ايزيم ..

وهنا توقف عن مناجاة نفسه ، وقد جحظت عيناه رعباً لهذه الذكرى وجعل العرق البارد يقطر من جبينه ، فقال :

هنا .. قرب هذا الباب الكبير .. هنا ، رأيت تلك المرأة ، أو رأيت خيالها ..

هناك أمرت رجالي باقتفاء أثرها والقبض عليها فعمدوا بخفي حينئذ ، وقد تولدت عن أنظارهم .

ولكن ما هذا الجنون وما هذه التصورات المقلقة بمد ان ادر كنت بنيتي  
واصبحت الحيد المطلق .

فلأدع التصورات ولأبذل جهداً يسيراً فأقبض على الصولجان وأجلس  
على العرش .

ان كايوش ينتظر صدور أمري ليهب برجال الشعب ورجالي متأهبون  
لكل طارئ، وبراسكايل وبرانكايل وبراكاييل سيقتلون الجنون .  
فلندع الشيطان المجاري للذي يدعوته لورانس ولنذهب الى ذلك الشيطان  
الحقيقي الذي يدعوته ايزابو .

\* \* \*

كانت الملكة تعلم في كل لحظة كل ما يجري في قصر سانت بول اذ كان  
لديها جيش من الجواسيس .

ولذلك فقد علمت بالقبض على هاردي ساعة دخلوا به القصر .  
وكان اضطرابها عظيماً حين علمت هذا النبأ ولكن لم يعلم احد سبب هذا  
الاضطراب .

وقد استقبلت الدوق دي بورجونيا في القاعة الكبرى ، وهي بين فريق  
من النبلاء وبين نساءها ، فقالت له :

انك ترى ، أيها الدوق ، كيف اتنا نفتم فرصة اماتنا التام بمد ان تفضل  
بجلالة الملك الكرم واقام حراسه على جميع أبوابي .  
فاقتد بنا ، أيها الدوق ، والمعب معنا بالورق .

ثم التفتت الى أحد النبلاء الذي كان يلاعبها بالورق وقالت له :  
احذر يا دي ييزو فان « الروا » الملك بيدي .  
فالحنى الدوق امامها بلاء الاحترام وقال :  
للتمس من جلالتك المعذرة ، اذ لدي اليوم العاب أخرى .

وكان النبيلام والنبيلات ، على اهتمامهم باللعب ، يصغون إصغاء تاماً الى الحديث .

قالت : بل انك تلاعبنا .

وقالت له إحدى السيدات الجميلات وكانت ضد الملكة في اللعب .

أتريد ان تكون شريكى يا سيدي الدوق ؟

فأخذ الدوق كيسه وافرغ كل ما فيه امام تلك السيدة .

فاعترضت الملكة وقالت بلمحة خطيرة :

بل يجب ان تكون شريكى يا ابن عمى الجميل .

وكان كيس الدوق قد فرغ من النقود ، فأخرج من عنقه السلسلة التي

كان يلبسها ، وهي مرصعة بأغن الجواهر ووضعها الى الجهة التي كانت تراهن فيها الملكة .

فضح الحضور ، وابتسمت الملكة ، واخذت تلك السلسلة فلبستها في عنقها .

وقد فعلت ذلك بمرأة عجيبة ، اضطرب لها الدوق ، واصفرت وجوه الحاضرين .

وقد وقفت الملكة بعد ان لبست السلسلة فوقف الجميع لوقوفها ، وانحنى الدوق وقال :

يسؤنى ، يا سيدي ، ان ازعج جلالتك فقد أتيت لأتمس مقابلة خاصة .  
اذ حدثت حوادث تتعلق برأى جلالته الملك .

فأنظرت الملكة الى الحضور نظرة كانت كافية فتنفروا .

وبعد منية كانت الملكة مختلطة مع الدوق فقالت له :

اني مصفية اليك .

فوضع الدوق يده على جبينه ، كأنه يريد ان يطرد افكاراً مزعجة وقال :

أيتها الملكة ان الساعة تقترب فان رجال الشعب مجتمعون في الشوارع  
يَنتظرون ان يسموا كلمة ( ليحيى الدوق دي بورجوفيا ) .

ولدينا اثنا عشر الف مقاتل واثنا عشر سيداً باتباعهم بحيث امنطيع في  
ليلة واحدة ان ابعد اعداءك واعدائي .

قالت : اني أعرف ذلك ، يا ابن حمي العزيز ، فأتى حديثك .

قال : ان أولئك الرجال الثلاثة الذين ألبسهم ملابس النساك وأقتهم  
عند الملك يملون لأول إشارة تصدر اليهم .

وقد لعبت اليوم زعيمهم براسكايل فاعطي ، يا سيدي ، ان الملك قد  
قضى عليه القضاء المبرم وانك تصبعين أرملة حين تشائين ، وذلك يحدث مع  
الأرماالركيين في حين واحد .

— أمض في حديثك فاني أعرف كل هذا .

فأقترب الدوق منها وقال لها بصوت يشبه الحمس :

ان قاتل الدوق دي أورليان قد قبض عليه رجالي ، وعرف جميع الناس  
ذلك لأنهم كانوا يلبسون شارتي .

أزيد انه لا يستطيع احد ان يتهمنا بعد الآن .

وانما فعلت ذلك كي أقال ثقة الشعب ، وثقة رجال البلاط ، وقد  
ظفرت بهما .

وعلى ذلك فاني سأصدر أمر القتال بنفس اليوم الذي يقطع فيه رأس  
قاتل الدوق فحق سقط ذلك الرأس بفأس الجلاد أجاب ذلك الصوت أصوات  
الأجراس في جميع باريس .

فحككت الملكة هذه المرة ولم تقبل شيئاً ، وجعل الدوق يتمن في وجهها  
ويضطر اليها نظرات الفاحص ، فلم يتبين فيه شيئاً فقال :

وعلى ذلك فان شعب باريس لا يسأل بعد اليوم عن قاتل الدوق دي  
أورليان وسيطمئن بال الشعب وبالي وبالك يقتل هذا الرجل فانه ..

فقاطعته الملكة قائلة :

وأوديت دي شامديفر ماذا تصنع بها ؟  
فتنهذ الدوق تنهداً عميقاً وقد زهر زعراً عظيماً فان جميع قوات ايزابو  
قد تمثلت بهذه الجملة التي لفظتها .  
وقد فاجأته بها كي لا تدع له مجالاً لاتهامها بحب هاردي فسبقته الى الاتهام  
بحيث باتت شاكية لا مشكوة .  
أما الدوق فقد تلغشم لسانه وقال :

أوديت دي شامديفر ؟  
قالت : نعم ، فان كل أمورنا موصولة بهذه الفتاة .. أعلمت ما أريد ؟  
انك خنتني حين عقدنا الاتفاق .. انك قتلت بالأمس ابن عمك الدوق  
دي أورليان ، وستقتل غداً الملك ، ملك فرنسا .. انك أثرت والتمست  
السلطة من جميع وجوهها وعزمت على ان تنال الصولجان منقسماً بالدم ،  
ذلك الصولجان الذي أقدمه لك أيها الخادع الذي يتلبس امامي بلباس الحب  
فيظهر بظهر الماشق المفتون ، وهو يحب سواي ، ويعطيني النظرات ويعطيني  
سواي القلب .  
نعم ، اني قلت لك وأقول أيضاً اما ان تكون لي وحدي يملكك أو  
أحتل عنك .

انك تريد ان تكلم ولكن دعني أنا اتكلم فأكشف لك ما ستفعل لأنني  
أقرأ ما يعمل في قلبك ، كما أقرأ السطور في كتاب مفتوح فاسمع :  
انك خنتني خيافات لا تذكر في جانب الخيانة الكبرى التي تعدها لي ..  
وذلك انك بعد ان قتل الملك وبعد ان تموت إمرأتك مرغريت بالسم  
أو بالخنز وبعد ان تبعد حرب أرمانيك وتخضع الشعب وبعد ان تقبض  
يدك الدموية على أزمة الملك ماذا يكون مصير أوديت دي شامديفر ؟  
وماذا يكون مصير ايزابو الأرملة ؟

لا تقل شيئاً فأنا سأقول عنك .  
ان تلك الماكرة التي جعلتني أسيرة بكمرا وخداعها تعطيتها التاج ، واما :



أنا فانك تعطيني تلك الكأس التي قدمتها الى لورانس دي ايزيم ، عشيقتك القديمة ، فأنت ان تشريها .

أرايت ، يا جان دي بورجونيا ، كيف اني ابسط لك افكاري بهذا الوضوح الجلي .

اني لو كنت اريد خداعك لكنت عنك ما يخالج قلبي من الرب باخلاصك وتركتك تحسبي منخدعة فيك .

ولكني غلصة لك فأقول لك الحقيقة يحملتها ولو كان فيها قتلي وقتلك .. واسمح الان لإرادتي الأخيرة ، أيها الدوق :

اني أريد قبل ان يس الملك يسوء وقبل ان تدق الأجراس القاضية بذبح الأرماتوكيين وقبل ان يشرق نور مجدك وقبل ان يقتل سبعين الهيدرون ، اني أريد قبل ذلك ان اكون واثقة من إخلاصك لي .

واني لا أريد إيماناً ولا عهداً مكتوبة كذلك العهد الذي عقدته مع كابوش في الدهليز ، بل أريد عهداً واحداً وهو قتل تلك التي تحبها .

واعلم يا دوق انه ما زالت هذه الفتاة في قيد الحياة فأنا من ألد اعدائك . اقفو خطواتك وراقب امورك وأشي بك واسلك الى الجلاء حين تمد يدك للقبض على الصولجان ، وتلبس الاغلال في عنقك حين تتأهب لوضع التاج على رأسك .

واذا ماتت أوديت كنت عشيقتك وزوجتك وملكتك والفرجة التي تعود اعمالك وقائدتك الى مجد عظيم .

أيها الدوق لقد فرغت من كلامي فتكلم الان .

وقد كان ذعول الدوق عظيماً فانه كان يصني الى كلامها ويسمع نبراتنا وهي لا تدل على شيء من الوعيد بل كانت أميل الى الرق .

ويرى من عينيها ان عزميتها ثابتة لا تغيرها قوة في الوجود ، وينظر الى صدرها يخفق حين تذكر الاخلاص بلحب فيضطرب وتهيج شجونه ولا يتمثل له غير جمال ايزابو .

أما إيزابو فقد رأت مضطرباً امامها فلم تبكس ابكسام ! انتصر بل ابكسمت  
ببكسام يشف عن حزن وانفضت الدوق وقد ركع امامها .

فلما وقفها وجهاً لوجه رأت تلك اللداهية من عينيه انه قتل كل من في الوجود  
في سبيلها .

وقد سكنت اذ قالت ما تريد قوله وصبرت لتسمع جواب الدوق .

أما الدوق فانه قال لها بعد ان سكن إضطرابه :

لقد صحت عزمي على أمر سأقوله لك .

ولكنه كان كاذباً في ما قاله فانه لم يكن يستطيع ان يبت امرأ جازماً .

ومع ذلك فان إيزابو قد حلت في قلبه فقال له بصوت خافت : ان أوديت  
حي شامديفر..

ثم سكت وقد اضطرب إضطراباً عظيماً وتنازعت المراتان في قلبه فحاول  
ان يقول لإيزابو :

اني سأقتل أوديت بيدي .

ولكنه ذكر حاجته الى الملكة وخرج موقفه واثرت نظراتها عليه تأثيراً  
كاد يذهب برشه فقال :

لنمت أوديت ، ما زلت تريد ان تموت ؟

وقد انتصر جمال إيزابو ورأته الملكة واقفاً امامها وعيناه تتقدان حباً ،  
خوقع في نفسها اجمل وقع وهمت ان تفتح له ذراعها .

ولكنها تراجعته وقد تمثل لها رجل لم تكن تحبه هذا الحب قبل الآن  
فكان هذا الرجل هاردي دي باسافان .

وكذلك الدوق فانه ما لبث ان أذن بموت أوديت حتى تراجع منذراً  
كأنما خيالها قد تمثل له وقال في نفسه :

ربح لي مما قلت ، أنا أقتل أوديت وأقضي عليها بالموت ؟

وكأنما الملكة قد ادركت ما يحول في نفسه فقالت له :

إحذر مما قلته يا دوق فقد قلت لثمت اوديت واعلم اني لا أسألك من  
التمهيدات غير موتها .

قال : اني أعيد ما قلته فلتمت ... نعم فلتمت فليست هي التي أحبها  
بل أنت .

نعم اني احبك منذ اعوام وكل ما حاولت ان اوم نفسي بأنني لا  
أحبك لا يلبث قلبي ان يكذبني فأعلم اني منخدع مغرور .

نعم اني اسألك نفسي الى اين اسير فلا اعلم ولكني اعلم اني سائر الى  
الى حيث تدفعيني وان قوتي ستكون عظيمة بانضمامها الى قوتك وانت  
عجدي هو جالك ولا أحفل بما بقي .

نعم اني توهمت بأنني أحب هذه الفتاة ولكن ذلك لم يكن إلا وهم ،  
فلتمش اذا كنت تريد ان لها الحياة ولتمت اذا كان موتها يرضيك .

فلا يمضي في هذا الوجود غير حياة ايزابو دي بافيلر لأن حياتها حياتي .  
وكان بوسعها ان يبعول كثيراً في ميدان هذه الأكاذيب فانه ميدان فسيح  
غير ان ايزابو قاطعته قائلة :

كفى يا دوق ، فلا تقل مزيداً وأتم معدتك الأخيرة ، فاذا كنت لي  
فأنا لك ومتى كان ذلك فلا يوجد قوة في الوجود تحول دون اتحادنا .

إذهب واعلم انك لا تطفر بالتاج إلا متى ظفرت بإيزابو .

وبعد هنيهة افترقا فكان الدوق يقول في نفسه :

يجب ان تتبعني اوديت الى قصري .

وكانت ايزابو تقول في نفسها :

سأذهب هذه الليلة الى سجن هاردي ... ولكن الدوق قد يكون  
مخلصاً في اقواله ... على اني لا ابالي به فمواه أراد إتقانها او تحلى عنها  
فانها سموت .

ولما خرج الدوق من قصر الملكة ذهب أولاً الى قصر الملك ، فانه لم يكن  
يخرج من عندها حتى أعمى في نفسه جمال ايزابو وخطر له خاطر غريب في

تلك الساعة وهو انه اذا سالت الملكة دون إنقاذ اوديت قتل تلك الملكة  
كما انه سيقتل الملك .<sup>٩</sup>

فلما وصل الى قاعات الملك علم انه مختلر مع النساء الثلاثة .  
ولكنه لم يكن من اولئك الذين يقفوا على الأبواب ، فانه دخل الى  
القاعة ورأى برسكايل وبرنكايل منهيكين باخراج الشيطان من الملك على  
الطريقة التي تقدم لنا وصفها .

اما الثلاثة فانهم حين رأوا مولام ارتعدوا فقال براسكايل في نفسه :  
تري أدنت الساعة الرهبة ؟  
غير ان الدوق لم يشعر اليهم بشيء ، ودعا من الملك فأنحنى امامه ، فقال  
له الملك :

انظر الى هؤلاء الثلاثة يا ابن عمي فانهم سيفوتوني دون شك وينتقدون  
حياتي ، أتدري بماذا ؟  
قال : بالصلاة دون شك .

قال : كلا بل بالضحك ، ولا سيما هذا الضخم المدعو برنكايل .  
فحسب الدوق اليهم وقال لهم بصوت منخفض :  
انكم تقضون مهمتكم كما ينبغي ، فتابروا عليها .  
ثم قال بصوت مرتفع :  
نعم ، تابروا على الصلاة لجلالة الملك ، وغداً سأرسل هدية الى كل منكم .  
فقال له برسكايل مساً :

إذن يجب ان نتأبر على إضحاك جلالتك ؟  
- نعم ، إلى ان تأتي ساعته ، فكونوا متأهبين .  
- اتنا على ما تريد .

فعاد الدوق الى الملك وقال له :

ان هؤلاء النساء يا سيدي جديرون بثقتك ، فقد طالما سمعت أحاديث  
غريبة عن زهدهم ، ولا شك ان صلاتهم ستفيلك .

قال : كلا ، فقد قلت لك انهم سيفشقوتني بالضحك ، ويظهر انك لم تعرفهم ، اما انا فقد عرفتهم حق العرفان ، وكذلك مدير أقبية البحر ، فان الواحد منهم قد يشرب برميلاً .

ولكن تكلم ايا الدوق بما أثبت لأجله ، فاني أرى من هيتك انك قادم اليّ لتخبرني بشؤون المملكة .  
ثم التفت الى برانكايل وقال له :

تمال انت فانك لا تعيننا ولا نكتم عنك امرأ ، فقد هيتك مستشاري فتقدم برنكايل وهو ينظر نظرات خوف الى الدوق ، فقال له الملك :  
ما باللك تقدم رجلاً وتؤخر أخرى فاني اريد ان تكون مستشاري ،  
والآن تكلم ايا الدوق .

فقال الدوق : اني قادم اليك يا مولاي بنياً سار .  
فقال المهنون : لنسمع هذا الخبر السار ، أعمل الملكة عادت الى حب زوجها واحترامه شأن من تريد ان تكون عارضة من النساء ؟  
ام لعل اولئك الأسياد كفوا عن المؤامرة على مولام الملك فلم يمد يدهم لقم قتلهم وتعيين ملك مكاني .

قبح الله اولئك المهانين فان لهم ملكاً يدعهم يحبون ولكنهم يريدون ملكاً .. قل ما هذا النبأ .

— مولاي ، ان قاتل ابن عمي العزيز الدوق اورليان قد قبض عليه .

أحق ما تقول .. أقبضوا على القاتل ؟

نعم يا مولاي وهو في سجن هيدرون .

فأطرق الملك هنيئة مفكراً ثم قال :

نعم انه خبر سار كما تقول ، على ان أخي لم يكن يحبني وكان صديق اعدائي ولكنه لم يثبت . انه كان يأتمر عليّ ويريد موتي وهذا كاف لتوطيد دعائم الأخاء .

وعلى ذلك فاني افرح بالقبض على قاتله ورجائي اليك ايها الدوق ان  
تراقب عما كتمته وتسرعوا بها .

- سينتهي كل شيء يا مولاي بعد ثلاثة ايام .

- ثلاثة ايام ؟ ذلك قليل ، فان القضايا تطول عادة اكثر من ذلك ،  
ولكن هذه القضية ممتازة عن سواها ، فان القتل أخو الملك ، فاذا يدعى  
القاتل ؟

- الشفاليه دي باسافان .

- باسافان ؟ اني سمعت بهذا الاسم ولكن متى وأين ؟

- وسيعلم عليه دون شك ، فان أدلة جنائته كثيرة وينفذ فيه الاعدام  
في اليوم التالي للحكم اذا وافق ذلك مولاي .

- نعم انه يوافقني .

فانصرف عند ذلك الدوق ، وكان اول من انبأ الملك بالقبض على  
قاتل اخيه .

أما الملك فانه سر لانصرافه ، وأشار الى النساء ان يدلو منه  
وقال لهم :

لنعد الى ما كنا فيه وحدثوني بتلك الأحاديث التي كانت تضحكني ،  
فليست صلواتكم التي تشفيني بل حكاياتكم .

غير ان الثلاثة كانوا مضطربين اضطراباً شديداً لما سمعوه عن هاردي ،  
فكان براكايل مطرق الرأس كثيباً وبرنكايل يضم قبضتيه ويشتم ،  
وبرسكايل يبكي

فحبب الملك لأمرم وقال مغضباً ؟

- ماذا أرى انهم سيكون حين أمرم ان يضحكوا فاذا حدث ألم احد

ملك فرنسا ؟

فقال براكايل .

مولاي ، انه أمر هائل .

فقلق الملك وقال :

ما هذا الأمر الهائل ؟

فدنا برانكايل من الملك وحاول ان يوضح له الامر غير ان براسكايل تقدمه اليه لحوقه ان يفضح امرهم اذا قال تلك الحقيقة عن هردي فقال :

مولاي انها طريقة جديدة ابتكرناها لاضعائك جلالة الملك .

فصعب الملك وقال :

تضحكوني بالبكاء ؟

فشق برسكايل بالبكاء وقال :

ان انواع البكاء تختلف يا مولاي فمنها ما يحزن ومنها ما يضحك فانظر يا مولاي وراقب الحركات التي تبدو في عيوننا ووجوهنا وافواهنا تضحك دون شك .

ابك يا برنكايل .. ابك يا براكايل .. ابكيا ليضحك الملك انظر يا مولاي .

وكانت مياتهم تضحك حقيقة فان برنكايل على حزنه الأكيد لنكبة هردي لم يستطع البكاء فجعل يقلد الباكين وكذلك رفيقاه بحيث ان الملك قهقه ضاحكاً لرؤيتهم .

وجعل الضحك يجلب الضحك حتى بات الملك يضحك دون ان يرى وجوههم .

\*\*\*

في ذلك الحين كان الدوق بورجونيا ذاهباً الى اوديت . وكانت اوديت بعد قتل شامديفر لؤمت غندها فلم تخرج منه إلا إلى الملك حين كان يدعوها اليه . وقد اصبحت خائفة بعد قتال الثمرة لا ترطخ في البيضة ولا في الرقاد وكان قد جاءها مروض الوحوش في اليوم التالي فقال لها :

سيدتي استحق الموت بعد امالي فلولا هذا الاعمال لما هربت النمرة من قفصها ولما أصبت بهذا الخطر فري يشتقي فاني استحق القتل والملكة تريد ذلك ايضاً .

فأطلقت اوديت هذا الرجل وهي واثقة انه من الكاذبين وان الملكة قد ارسلته اليها ليقول لها هذا القول .  
ولذلك كانت تتوقع الموت في كل يوم ولكنها لم يخطر لها ان تهرب لشدة اشفاقها على الملك .

ففي ذات يوم كانت اوديت جالسة في احدى قاعاتها تلهي بالتطريز ونساؤها من حولها .

وعلى باب القاعة حراس كانوا يحرسونها ليل نهار بأمر الملك .  
وفيا هي على ذلك دخل الدوق ومشى قوا اليها فقال :  
ألمس من سيدتي ان تتق بي وتأذن بابعاد نساها فاني قادم لمداولتها في شأن مري .

فأشارت اوديت إلى نساها بالانصراف وهي تقول في نفسها :  
انه أبي ومع ذلك فاني اضطر الى الحذر منه كما احذر من عدو .  
وجعل كل منهما ينظر إلى الآخر وكلاهما مصفر الوجه مضطرب الأعضاء  
للى ان بدأ الدوق الحديث فقال :

قبل ان ابدأ حديثي يا سيدتي ارجو ان تسمح لي بسؤالك هذا السؤال  
هل تعتقدين اني اريد لك الخير والهناء وان الدوق دي بوجونيا لا يخطر  
له إلا ان يملك سيدة محترمة قوية .

فنظرت اليه اوديت نظرة تشف عن الحنو الأكيد لعلمها انها تكلم أبها  
وارتمش الدوق لهذه النظرة فقالت :

أما الاحترام يا سيدتي فاني محترمة وأما القوة فلا اريدها ولا اطعمها  
وأما السعادة فلا احسب اني خلقت لها . تعني تقني بأنك تريد لي الخير  
فنعم اني أثق بك هذه الثقة .



- وهذا كل ما أتناه فانك ما زلت تثقين بي هذه الثقة تصفين الى  
اقوالي دون شك .

فاعلمي إذن انك معرضة للخطر وانه يجب ان تبرحي قصر سانت بول  
وتتبعيني الى قصري فانك تكوني فيه آمنة من كل خطر .  
وهناك لا يجسر احد على أن يدنو منك .

على ان هذا الفرار لا يجب ان يكون غداً او الية بل يجب ان يكون  
الآن أتصدقين قلبي .. قلبي بالله أتثقين بي ؟  
فهزت اوديت رأسها وقالت :

اني أتق بك واعلم ان الخطر عدى بي .. ولكن يوجد في هذا القصر  
من يتهده الخطر اكثر مني وله بي ملء الثقة ولا يستطيع ان احبسه إلا  
بضعفي فاذا رحلت عنه فمن يبقى له ؟  
أتريدن به الملك ؟

- نعم يا سيدي انه ذلك الملك المنكود الذي لا يحيط به غير اولئك  
النساء الثلاثة الذين يت واقفة بهم لأنني اعلم من ارسلهم .  
فقال في نفسه :

انها علمت بأنني أنا الذي أرسلت هؤلاء النساء كما علم جميع الناس  
وبذلك وثقت بهم .

وأتمت اوديت حديثها فقالت :

ان هذا الملك المنكود لا يحيط به غير اولئك الثلاثة ومصوره وأنا بحيث  
تتمكن احياناً من تعزيتة وتسكين اضطرابه .

اني أحب هذا الملك يا سيدي لانه طيب القلب طاهر البريرة وفي  
اعتقادي اني انا التي سأشفيه ولذلك لا ابرح هذا القصر ولا أتحلى عنه .  
- كيف ذلك ألا تتبينيني ؟

وقد هاج فائر حبه ولكنه ذكر قول الساحر وانه لا بد له ان ينتصر  
فعاد إلى موقف الاحترام كما فعل حين دخل وقال في نفسه :

لقد دنت الساعة التي امتحن فيها قولاك ايها الساحر ثم قال لها :  
اذا كنت يا سيدتي لا تبالين بهذا الخطر المحدق بك فاني لا استطيع ان  
اتلقاه بما تلتقيه من عدم المبالاة فانه متصل بقلبي .  
فضمت اوديت يديها وقالت :

متصل بقلبك ؟

— انك ستبصيني ولي الحق ان أمرك بذلك لأنني . لأنني اعرف من انت .  
فصاحت اوديت صيحة دهش وتراجعت الى الوراء ثم تقدمت وقالت :

أتعلم من أنا ؟..

— نعم اعلم .

فقالت في نفسها :

انه يعلم اني ابنته وقد اختنق صوتها بالبكاء .

فدهش الدوق دهشاً عظيماً وكان يراقبها فيراها تنظر اليه قارة نظرات  
خوف وتارة هم ان تطرح نفسها بين ذراعيه فيبهج الحب في قلبه ويقول :  
انها تحبني دون شك .

وقد عادت السكينة الى اوديت تباعاً فاقتربت من أبيها وفسالت له  
يرفق :

انك ما زلت تعرف من أنا فلا بد لي من طاعتك وانما امثل بطاعتك  
للايجابات والمواطف .

واعلم يا سيدتي اني قبل ان أراك كنت أتمنى ان أعرفك وكنت انتظرك  
واعلم انه لا بد ان يأتي يوم تجيئيني فيه وتتولى حمايتي .

ونعم اني كنت ارقاب فيك في البدء ولكنك لا تعلم مقدار ندمي الآن .  
أنا أرقاب فيك .. ذلك لأنني لم أكن اعلم .. فاصلدوني وانظر الى  
سروري وهنائي .

فقال الدوق في نفسه .

ماذا اسمع وماذا تقول .. أفى بقطعة أنا ام اني من الخالدين ثم قال لها :

اذن ستبقيني .

فابتسمت وقالت :

ذلك لا بد منه ما زلت تلم الآن انه يحق لك ان تصدر الى الأوامر  
وأنة يجب علي ان اطيعك .  
فقال الدوق في نفسه .

وباه لقد ظهرت عجائب السحر ولكني لو اضطررت الى لقاء الشيطان  
وجها لوجه لما رجعت لثلا يقال بأني خفت .  
وعادت اوديت الى الحديث فقالت :

اني اتبعك لأن ذلك من واجباتي إذا أمرتني به ولكن الملك يا مولاي  
الدوق .

قال : يجب ان لا تفكر بالملك يا ابنتي بل بك .

وقد قال كلمة ابنتي على سبيل العادة المألوفة في المحادثات حين يراد  
اظهار الرفق .

ولكن هذه الكلمة بحث كل شك من قلب اوديت فنظرت اليه نظرة  
حنو اطارت صوابه إذ كان يعتقد انها نظرة حب وان هذا الحب لم يدخله  
الى قلبها غير سحر الساحر فهاجت كوامن غرامه وقال :  
ان الملك يبقى سليما إذا أردت فانك انت التي ستصدرين الأوامر في  
المستقبل القريب .

وإذا أردت . كان الملك محترماً وجعلت الرؤوس تنحني له اجلالاً وأرد  
سلطته وافعل ، كلا بل يجب ان أقول تفعل بل تفعلين .  
فلم تدرك اوديت معنى اضطرابه وكانت تسمع وهي مضطربة لاضطرابه  
فلم تفهم معنى اقواله .

غير ان الدوق استمر في تلك الساعة إلى غرامه فأخذ يدها بين  
يديه وقال :

ان هذه الملكة التي تريد قتلك ساقطها انا بيدي وهذا الملك الجنون

الذي تشفقين عليه ستعقذه ما زلت تريدن انقاذه فتبقيه حياً وترسله إلى أحد الأديرة بحيث يكون فيه رخي العيش ناعم البال فلا يكون غير ملك وهو أنا وغير ملكة وهي انت .

فرعبت اوديت وقالت :

— انا أكون الملكة ؟

— نعم انت ومن هذا الذي يحسر على معارضي فيا أريد وأنا سيد باريس فاني إذا ارمت كنت بعد ساعة سيد هذا القصر وكنت سيدته . فقال اوديت في نفسها .

رباه لقد أصيب ابي بما أصيب به الملك من الجنون ثم قالت له : مولاي ماذا تقول عد الى هناك فاني أخاف ان يسموك .

فسكر الدوق بحمرة حبها وقال :

انك تخافين علي ، اني امثل لك ولا أعود الى هذه الأحاديث فاني لك .. لك وحدك وإذا شئت رجعت عن كل اطعاعي واعتزلت كل سلطتي وفادرا باريس وذهبنا الى قصري في ديجون .

وهناك اقنع بأن اكون الدوق دي بورجونيا فان كل نظرة منك تلسيني العام بأسره .

تعال ولنسافر فان السعادة قد فتحت لنا ابوابها ما زال الحب متبادلا بيننا .

وقد حاول عند ذلك ان يضمها الى صدره ولكنها أفلتت منه وتراجعت مندهرة الى الوراء ونظرت اليه نظرات تشف عن الرعب بحيث ان الدوق نفسه ذعر ايضاً فقال لها :

العلي أخفتك ؟

— ماذا قلت ألم تقل انك تحبني ، اجبني وأسرع بالقول كيف تحبني وأي معنى يفيد هذا الحب ؟

فقال الدوق في نفسه :

مق كان الحب مختلف المعاني ثم قال لها :  
اني أحبك كما كنت اقوم اني أحب الملكة وكما احببت لورنس دي  
اليزيم وسواما ، اني أحبك وهذه الكلمة تفيد كل ما تريدته من المعاني ،  
أنك بمثابة في قلبي وانا الدوق دي بورجونيا الملقب بالنبي لا يخاف ابني بكاء  
البا حين انا فيك في الليل وأرى انك لست لي ولكن هذا العذاب قد انتهى  
بعد ان اصبحت تحبيني .

فقط اوديت وجهها بيدها وقالت :

اذهب يا مولاي . اذهب بريك واعتبر انك لم تترني ولم أراك ، اذهب  
فاني ساموت خجلا وبأسا .

— ماذا ، ماذا تقولين ، ماذا حدث لك ؟

فقال وقد ابقت يديها على وجهها .

اني اسأل الله ان يسمي هذه الأقوال الهائلة التي سمعتها ، اذهب يا سيدي  
اذهب بالله .

فدنا الدوق خطوة منها وقد تبين الحقد في وجهه فقال :

يخال الي ان هذه الصغيرة تزا بي .

فتراجعت منلخرة دون ان تزمج يديها عن وجهها كأنها لا تستطيع ان  
ان ترى وجه هذا الرجل الذي قال لها هذه الأقوال المتكررة وما هو إلا  
ابوها وقالت :

اذهب أو اقسم بالله الذي يرانا اني استقيث وأقول لكل من يحضر من  
الاشراف والحراس والحشم تلك الأقوال الهائلة التي تقضي علي وعليك بالموت  
نعم اني اقول من انت ومن أنا ، يا للعار ، يا الخجل ، اذهب اذهب .  
فوثب الدوق اليها وقبض عليها فسقطت جاثية على ركبتيها وقد اتقدت  
عيناه وتهيج صوته فقال :

اطردينني بعد ان اوعيتني انك تحبيني ، ليكن ما تريدن فساذهب ولكن  
اعلمي يقينا انك ستكونين لي :

والآن جاء دوري بالقسم فاسمعي .  
 اني اقسم بالله الذي يسمعنا كما تقولين بانك تعرفين قوتي في وقت قريب  
 وتعلمين ان جان الذي لا يخاف لا يقاومه ولا يصده احد عما يريد .  
 الآن استودعك الله ولكك ساريني قريباً ومها فعلت فانك  
 ستكونين لي .  
 ثم تركها وخرج وهو سكران من الغضب والحب .

٦٢

## ايزابو

عندما ذهب السوق دي بروجونيا ازيح ستار غرفة ملاصقة للقاعة التي  
 كانت فيها اوديت وبرزت منه امرأة فنظرت نظرات اشفاق الى اوديت ثم  
 استولت ان السوق لا يعود وفتحت جميع الأبواب .

وكانت إحدى وصائف اوديت وهي فتاة حسنة كانت اوديت تميل اليها  
 ميلاً خاصاً .

فلما فتحت الأبواب فأت الخادما فاسرعن الى معالجة اوديت .  
 أما الوصيفة فاتها تركهن يعالجنها وذهبت الى قصر الملكة فقالت كلمة  
 السر وادخلوها في الحال الى ايزابو .

وبعد ربع ساعة عادت الى اوديت وكانت اوديت قد استفاقت من اغماها  
 فرأت تلك الوصيفة بين نساءها وانها كانت اشدهن غيرة عليها .

أما ايزابو فاتها أقامت النهار كله في غرفتها تفكر وقد حشرت افكارها  
 بهذه الجملة .  
 يجب ان اقتل هذه الفتاة .

وكانت هائجة أشد الهياج ، وعند المساء عادت اليها سكينتها العادية  
وزارها نساؤها

وفي الساعة الماثرة تفرق عنها الجميع ونام جميع من في القصر فانشأت  
بوشاح كبير وخرجت من قصرها الى الحديقة واجتازتها الى سجن  
هيدرون .

وهناك أدت السجناء فتوى خفارتها الى السجناء الكاثنة تحت الأرض  
وبيده مفاتيح تلك السجن .

حتى إذا وصلت الى الدور الأول وقفت وقالت :

اين هو السجن ؟

ولم تكن قالت له كلمة عما يريد ولا اين يريد ان تذهب ولكن السجناء  
عرف قصدما إذ لم يكن في تلك السجناء العميقة غير اثنين أحدهما هردي .  
فلما نزلت الى الدور الثاني قالت ، عجباً كيف يستطيعون ان يحبوا هنا .

— انهم لا يحبون هنا يا صاحبة الجلالة بل يموتون وآخر من مات منهم  
عاش في سجنه أربعة اشهر .

وقد وقفت ايزابو عند باب سجن يشبه القبر فقالت :

من يقيم في هذا السجن ؟

هردي دي باسافان وقد اختار هذا السجن خصيصاً غليوم دي ساك  
ودي توفيل ولكني لا أظن ان هذا المكود تطول اقامته في هذا السجن .

— لماذا لا يستطيع احكام سواه ؟

— ليس هذا الذي اردته يا سيدتي بل أردت انهم سيسرعون بمحاكمته  
ويماقبونه بالاعدام فيخرج من يدي الى يد الجلاد وهو ما يخفف عذابه .

— افتح هذا الباب قاني أريد ان أراه .

— ولكن جلالتك تعلمين اني لا استطيع ذلك إلا بأمر من جلالة الملك .

— هوذا الأمر .

- التمس من جلالتك العذر عما قلته فاني لو خالفت الأوامر لفضي  
علي بالشنق .

ثم وضع المفتاح في القفل فوضعت الملكة يدها على كتفه وقالت :

أراك تخاف من الشنق فهل تريد ان لا تشنق ؟  
- دون شك .

- إذن اخبرني ما فعلت بحيث يحدون .

- اني كنت أحب هذا الرجل وسيدتي تمذرنني .

- قل ولا تخف .

- اني أحببت ان اوفر عن هذا المسكين عناء المشنوقين .

- ما هذا العناء ؟

- عناء المحببان والقربان لما أحببت ان تأكل جشته فحفررت له حفرة .  
ودفنته فيها وصلبت عليه بلاء الخشوع .

فاطرقت الملكة هنيئة مفكرة ثم ابتسمت وقالت .

ان حكايتك هذه لا تشبه الحكاية التي رواها لي سابقان فهل تعلم انك

تستحق الشنق ؟

ولكن لا تضطرب فاني اغفر لك الخطيئتين وهما خطيئة الكذب علي

وخطيئة تحليمك الجثة لسابقان غير أنني أرجو أن استمير عن ذلك بخلاصك .

فافتتح الباب الآن .

فأسرع السجان الى الامتثال وفتح الباب فرأت الملكة على نور المشعل

هردي واقفاً مستنداً إلى عمود في إحدى زوايا سجنه .

وعرف هردي الملكة ايضاً فأسرع إلى أخذ المشعل من يد السجان

ورفعه بيده كأنه يريد ان يحتفل بقدوم الملكة ثم قال لها :

- اشكرك يا سيدتي على هذا الاكرام الذي افتخر به ثم انحنى أمامها

وغير المشعل بارض السجن .



فأشارت الملكة الى السجان اشارة امرقه بها بالانصراف فانصرف طائماً  
ووقف وراء الباب .

وعند ذلك جعلت الملكة تتمعن بوجه هردي ثم قالت له :  
اني أعجب بشجاعتك وصبرك فقد كنت أحسب اني سأرى سجيناً  
انكحه اليأس لا يقبل بكل ما يقترحون عليه لصيانة حياته ولنيل حريته  
فاذا بي ارى رجلاً لا يخاف الموت بل لا يخافني .

لا تعترض قاضي ارى من كل حركاتك ما يدل على انك غير حافل بي  
بل ارى من ابتسامتك انك تحتقرني ولكن نهجك هذا لا ينطبق على شيء  
من قواعد الحكمة .

- كلا يا سيدتي فانك اصبت بأول كلمة قلتها وهي انك نسبت ما رأيته  
في الشجاعة .

واما قولك اني لم أحفل بك فذلك يجوز لرجل مشرف على الموت غير  
انه لم يخطر لي في بال .

وأنا انتظر بلاء الاحترام ما تريد جلالة الملكة ان تتفضل باقتراحه علي.  
- ومن انباك اني آتية اليك لا اقترح عليك ؟

- إذا كان ذلك فتكيف يتفق ان جلالة ملكة فرنسا تنزل من قصرها  
الى جوف الأرض أي الى سجن هيدرون لتري رجلاً متها بتهمة هائلة  
ومحكوماً عليه مقدماً بالاعدام .

فاذا كان ذلك فهو لا يعد كرمامنك يا سيدتي فاني اعلم يقيناً انك تحبين  
الانتقام مني لرفضك تلك الثروة التي عرضتها علي ولكفي اتوقع انتقالاً أرقى.  
من هذا الانتقام إذا صح ان يكون في الانتقام رقي . أقول هذا واذا التمس  
من جلاتك الغفران .

فاجابته الملكة بلهجة شفت عن الاحتقار قائلة .  
لقد اصبت بما قلته فقد اتيت اليك لأعذرك ولكن يظهر لي انك لا تفهم  
حقيقة موقفك ولا تدرك معنى العفو الذي أحله اليك .

فضم هردي ذراعيه الى صدره وقد تبين للغضب في وجهه فظهر في عينيه احتقار أشد من علائم الاحتقار الذي اظهرته الملكة ثم قال لها :  
ومن انباك بأني اقبل هذا العفو منك .

ثم تقدم إلى الملكة وهي ترتجف من الغضب فانها لم تجيء اليه إلا وهي واثقة من التغلب عليه وانه سينتجج بالخلاص والعفو فوجدت رجلاً يحترقها ولا يكثرث للحياة فقالت له :

احلر فان الوقت لا يزال فسيحاً بين يديك .

قال : نعم ولكنك في حالة تحمل علي الاشفاق فانك ملكة قادرة ولكنك على قدرتك تلجئين بقهر عدوك إلى الكذب .

وانك قادرة على ان تسمقيني بإشارة ولكنك لم تستمعي تلك القوة بل جعلت سلاحك النسيمة واذنت ان يتهموني بقتل الدوق دي اورليان وانت تعلمين ان قاتله حليفك الدوق دي بورجونيا .

نعم انك تفعلين ما قلته في حين انهم وصفوك لي وصفاً اخافني من قبل .  
فكادت الملكة تتميز غيظاً وقالت :

والآن ؟

قال : كلا لا اخافك بل اشفق عليك واحكم عليك انك ضعيفة لا تعلمين ماذا تريدن ولا الى اين تذهبين بل تسيرين إلى حيث تدفعك اميالك وشهواتك .

واني ربما قتلت يا سيدتي وان كان ذلك غير اكيد ولكن الذي لا ريب فيه ان شقائي في ساحة الاعدام سيكون اقل من شقائك في قصرك .

وبعد لماذا تريدن مني ، اذا اقول لك ماذا تريدن فانك : فتميزت إيزابو غيظاً فانها لم تجرد إلى الآن من يكلمها بهذه الالهة ولم تجرد الى الآن من يحسر على احتقار سلطتها وجمالها .

وقد كان تأثرها اشد من تأثرها ساعة قال لها الملك .

« اني أريد ان تحضري شئ عتيقك » .

بل شعرت ان صرح اماها قد تهدم فانها علت من الجاسوسة أن الدوق  
دي بورجونيا قد عمل على خيانتها حين حالها على الحب وانها باتت اسيرة  
بأمر الملك وان هردي بينها فقالت له بلهجة القانطين .

قل ما تريد ان تقوله قاني احب ان اعلم الى اي حد تبلغ بعمتك .

قال : اطمئني يا سيدتي فان قصتي لا تتجاوز الحدود التي رسمتها لها .

— حسنًا فقل لي ماذا اريد ما زلت تعلم ذلك .

— اني اعلم ما تريدن لأنك قلته لي فقد اتيت يا سيدتي تقترحين علي قتل

اوديت دي شامديفر لأنك لم تجرأي على قتلها بيدك .

وانك في سبيل قتل هذه الفتاة التي ملكتها قلبي ووهبتها دمي عرضت

علي ان أشاركك بجدك وان تهني قلبك .

انظري الي يا سيدي تجدي ان التفاوت لا يوصف بيني وبينك واني لا

املك شيئاً في هذا الوجود حق ولا منزلي واني سجين تحت الأرض في سجن

لا فرق بينه وبين القبر . اني لا أخرج منه إلا لينفذ في حكم الاعدام فاسمعي

الآن جوابي .

اني اؤثر ان اموت على ان اتبعك وإذا جال خاطر في قلبي ضد هذه

الفتاة التي أحبها وتكرهينها انتزعت قلبي من صدري واني اؤثر ان يضط

على عنقي حبل الجلاد على ان تضميني على صدرك .

فهل ارضاك هذا الجواب ، انه إذا كان لم يرضيك فقولي ما تريدن قوله .

فلدي أجوبة أخرى .

وإذا كان قد ارضاك فادهي ودعيني أموت بسلام .

وعند ذلك أدار ظهره ونهض الى الزاوية التي كان فيها .

فهاج غضب ايزابو وربما كان قد هاج حبها ايضاً فانها مشت الي هردي

فوضعت يدها على كتفه برفق .

فارتعش وقال لها بلهجة المغضب

ماذا تريدن مني ايضاً ؟

— اني أريد أن أودعك فإذا كنت لا تعلم معنى هذا الوداع فاعلم ان  
الجلاد سيخبرك به قبل ثلاثة أيام .

فأشار برأسه إشارة دون ان يحيب وتراجعت الملكة ببطء فلما وصلت  
إلى منتصف السجن شمعت انها تشق بالبكاء وان هذا آخر ما كان في نفسها  
من الكبرياء .

وقد خطر لها لحظة ان تمود الى مردي ثم كبعت جراح نفسها بسرعة  
وخرجت .

وقد اقل السجان باب السجن وحمل المشعل فاوصل الملكة الى أعلى  
السلم وهناك تلشت الهواء النقي ولبثت هنيهة مطربة تفكر بأمور في نفسها  
لا تملها .

ثم رفعت رأسها والتفتت الى السجان فقالت ؟

هل اتخذت جميع أسباب الاحتياط ؟

— أي احتياط تعنين يا مولاتي ؟

— بشأن السجن فهل يستطيع الفرار ؟

— كلا يا سيدتي فان ذلك مستحيل إلا إذا افتحت له الباب وأخذت

بيده الى خارج السجن فقلت له ، اذهب فان عذابك قد انتهى .

— نعم اعلم ان ذلك مستحيل ولكن أتعلم ما يصيبك إذا تمكن من

الفرار ؟

— نعم يا سيدتي فاني اشنق .

— بل انك تعاقب ببضع الاعضاء والاستراق على نار ضعيفة ومن يحتمل

عذاب هذا الموت الهائل ؟

ثم تركته وعادت إلى قصرها من باب سري لم يره الحراس فدخلت الى  
مخدعها وقد سكن غضبها ولكنها كانت تشعر بدول وانحطاط فأخذت  
كتاباً وجعلت تقرأ فيه دون ان تفهم ما تقرأ وذلك لأنها لم تكن تستطيع  
الرقاد .

ولبثت على ذلك الى أن أشرق الصباح فأقامت كل يومها وليلتها وهي  
ساجدة نفسها بفرقتها .

إلى أن جاء اليوم الثالث فلم تعد تفتكر يودي .

وفي صباح ذلك اليوم نادى الجاسوسات اللواتي عينهن لمراقبة اوديت  
وأمرتهن ان يحتلن على اوديت كي تكون عند الظهر وحدها ثم لبست ثيابها  
فانتهت في الساعة التاسعة .

وفي تلك الساعة أخذت اجراس الكنائس تدق وتتجاوب وارقص  
الضجيج وكانت البكينة سائدة في البلد في قصر سانت بول ولكن الاضطراب  
بدأ فيه فجأة فكثر الذهاب والاياب وعلت الأصوات .

وقد أخذت الملكة تصني دون أن تعلم شيئاً فنادت رئيس الحراس الذي  
خلف ريدون وسألته عما يجري فلم يستطع ان ينبئها بشيء .

ومضى على ذلك ساعتان وازايرو تذهب من نافذة الى نافذة باحثاً فلم  
تكن ترى غير الجنود يحتمون في قصر سانت بول كأنهم يتأهبون للقتال ولم  
تسمع غير ضجيج بعيد تملو عليه أصوات الأجراس .

وقد عرفت ما سيجري وكانت تريد ان تشترك بهذه المفاجأة غير انها  
لم يكن يخطر لها في تلك الساعة غير اوديت فان الساعة قد دنت .

وعند ذلك أخذت خنجراً صغيراً غمدته من الحبل وقد رصع بالجواهر  
فخبأتها في ملابسها ومشت الى الباب .

وكانت مصفرة الوجه غير انها كانت ساكنة هادئة فقالت لنساءها .

لقد رايتني أمر هذا الضجيج وأنا ذاهبة إلى الملك لأقف منه على ما  
يجري .

فحاول نساؤها ان يخفرونها حسب العادة ولكنها أمرتهن بالبقاء وخرجت  
من قصرها قاصدة الرواق الكبير .

وهناك رأت الدوق دي بورجونيا وراها فلم الدوق لأول وهلة ماذا

تريد أن تصنع فلذهب إليها وعلم الاثنان انه لم يبق متسع من الوقت للحية  
فقال بصوت أجش .

اطلعي سراج جميع هؤلاء الناس .  
فالتفتت الى حراسها وأشارت اليهم بالابتعاد ففد منها وقال :  
انك ذاهبت إلى أوديت .

فاصطكت اسنانها وقالت نعم :  
وقد وضمت يدها على قبضة خنجرها كأنها تريد أن تقتله .  
وكذلك الدوق فقد خطر له في تلك الساعة ان يخنقها .  
ولكنه كان قد اتخذ احتياطاته دون شك وقرر النهج الذي يريد ان  
ينجيه فوضع يده على ذراعها وقال :  
اني اسلك اياها واتخلي عنها .

فاهتزت اربابو اعزازاً عنيفاً وعاد الرجاء الى قلبها وخطر لها انها قد  
يمكن ان تعود الى حياتها السابقة وانها ستحب الدوق كما أحبته من قبل فقالت  
له بصوت وحشي استدلل منه الدوق انها قد بلغت اقصى درجات الحقد .  
- احذر ايتها الدوق .

قال : أعلم انه يحق لك ان ترثاني فقد حاولت خداعك وأردت حمل  
هذه الفتاة على الذهاب الى قصري يوم عاهدتك على قتلها .  
ولكن كل شيء قد انتهى الآن واذا اعيد ما قلته بشأنها فاقتلها كما  
تشائين .

وقد سكنت هنيئة بعد ان بذل جهداً عنيفاً حتى تمكن من ان يقضي  
هذا القضاء .

ولكنه طرد تلك الافكار من رأسه وقال في نفسه .

لينتزعوا قلبي بشرط ان أكون الحاكم المطلق .  
ثم التفت الى الملكة وقال :

وانت ايضا قد خنتني يوم عاهدتني على الحب والولاء فيه فنزلت الى  
سجن هيدون لتري هردى .

وأنا أقول لك الآن . سليني هردى كما سلتك اوديت .

ليمت فأى شأن لي به فاذا اشقت مرة على هذا المنكود الذي انتقذني  
من الموت فقد ذهبت تلك الشفقة ، الا يريدون عاكنته قبل اعدامه ؟

فأخرج الدوق ورقة من جيبه واولها ايها فقرأتها : دون اكتراث ثم  
ردتها اليه وهي تقول :

حسناً فلم يبق بيننا احياء يحولون دون سبنا .

أما هذه الورقة فقد كانت الأمر القاضي بإعدام هردى بإسافان في ساحة  
الاعتصاب لثبوت التهمة عليه بقتل الدوق دي اورليان .

وبعد ان وضع الدوق الورقة في جيبه وقال لها :

ان المحاكمة قد انتهت يجلستين لكثرة الشهود وبعد ساعة يذهبون به الى  
ساحة الاعتصاب وينفذ حكم الاعدام فيه ، نعم ان الأمر كما قلت فلا يبقى  
بيننا احياء .

فأجابته بسكينة قائلة :

نعم فلا يبقى غير زوجي وزوجتك .

— ان برسكايل يجهز على الملك عند الظهر وأما امرأتى فستموت أيضاً .  
وقد دنت الساعة فاني اصدرت الأوامر وشعب باريس منتشر في  
الشوارع بقيادة كابوش وهو يوج كالتيار الزاخر للقبض على الضابط وعمل  
الضرائب .

وعند الظهر أي حين يقطع الجلاد رأس هردى يبدأ القتال .

نعم اني في هذا اليوم ابعد الارماطيين واقتك بكل ما اكرمه واجعل  
الدماء تسيل كالانهر .

وكل ذلك يبدأ بموت الشقي بإسافان .

ثم قال في نفسه :

نعم يموت هردي ذلك لفق الجليل الذي اردت ان تحونيني به وتقتليني  
فقلت له الملكة وقد اصعبت به .

اذهب اذن واقض مهمتك وأنا اقضي مهمتي واذهب هردي الى المشتة  
ولما اولى قتل اوديت فيضوا لنا الجرو وأضع يدي بيدك فتملك الأرض  
يحملتها .

ثم قرعته وخرجت من ذلك الباب السري لأن حراس الملك كانوا يخفرون  
جميع ابوابها .

اما الدوق فانه وضع رأسه بين يديه وجعل يقول :  
إلى اين هي ذالعة ، أحق ان اوديت ستموت .

وقد مشى هو ايضاً قائم الفكر مضطرب البال واقتفى اثر الملكة فراها  
ذالعة الى قصر الملك .

وكانت الاجراس قد سكنت وسادت السكينة في المدينة فوقف الدوق  
مضطرباً حائراً لا يدري ما يصنع .

وعند ذلك دعا منه ضابط وقال له :  
مولاي ، الأسير بإسافان .

— حسناً اذهبوا به إلى ساحة الاعتصاب .

ثم تركه واسرع بالذهاب الى حيث نعت الملكة ثم جعل يركض حذراً  
من ان لا يدرکها .

حق وصل الى حيث تقم اوديت ودخل دخول الجنون لثائر .

وكانت الملكة قد دخلت قبله وهي تبسم للحراس وتردد تحياتهم حق  
وصلت الى القاعات التي تقم فيها اوديت فدخلت دون تردد .

\*\*\*



## السجان

## حلم برانكايل

كان السجن الذي اقام فيه هردي اثني عشر عاماً لا يذكر عذابه بالقياس  
الذي سجنه فيه أخيراً .

وقد صدقت الملكة بقولها ، كيف يستطيع الانسان ان يقيم فيه .  
غير ان تهزية هردي فيه انما كان اعتقاده بأنه سيقتل بعد ثلاثة أيام  
فيستريح .

غير انه على اعتقاده بأنه سيموت قريباً كان لا يزال باقياً له رجاء أو  
شبه رجاء .

ففي ذلك اليوم تلقى هردي زيارتين غير زيارة الملكة احدهما زيارة  
السجان فقد جاءه بطعامه فانه دخل اليه وقال له يلهمجة التاف .

أراك قد رجعت الي .

فاجابه هردي قائلاً :

هل يسوءك ذلك الست سجيناً هادئاً لا يزعج ولا يحاول الفرار ؟

— انك لا تحاول الفرار لطئك انك لا تستطيعه فقد قلت لك مرة انهم

لا يخرجون احياء من سجن هيدرون .

ثم انك لو حاولت الفرار وتسلت لك أسبابه لما وجدت من الوقت

حسباً فقد سمعته يقولون انهم سيمحكمون عليك ويصلونك بالجلاد بعد  
ثلاثة أيام فلا ادري لأي ذنب .

- ان في ذلك اعظم عزاء .  
- هو ذاك فان الموت يفضل هذا السجن فان الزرع فيه هائل قد يطول شهراً .

فضحك هردي وقال :  
مها كان زمن اعدامي قريباً يبقى لنا وقت فسيح .  
- وقت لماذا ؟  
فلم يحبه هردي على سؤاله وقال بصوت اجش .  
- قل لي : انك حين ساعدتني على تسليق النافذة الى الانسة دي شامديفر اذكر ذلك ؟

- نعم اذكره وإذا كان يجب ان اساعدك ايضاً فعلت .  
- اصنع الي فقد خيل لي انك تحن علي وتمطف علي فهل هذا أكيد ؟  
- دون شك فاني ربيتك اثني عشر عاما وان عطفي عليك فوق ما تتوهم فقد خاطرت من اجلك بالموت .  
- اذن انك ما زلت تمطف علي وتقبل الى الانسة دي شامديفر فاعلم ان الامر يتعلق بها .

- ماذا تريد ؟  
- اريد ان تساعدني على الفرار .  
فهز السجنان رأسه دون ان يحجب .  
فقال له هردي : ألا تريد ؟  
- ذلك مستحيل لكثرة المراقبة ثم اني اقسمت يميناً علي ان لا اسهل لسجين اسباب الفرار فلو نكثت باليمين عاقبني الله في اليوم الأخير الا تعتقد بحساب الآخرة ؟

- نعم اعتقد .  
- اذن انت ترى ؟  
- ماذا أرى ؟

— اني لا استطيع مساعدتك على الفرار لأنني اقسمت اليمين في الكنيسة امام الكاهن .

فأطرق هردي مفكراً وهو يقول في نفسه :  
ممكن إذ ما كنت اريد له إلا الخير ولكني مكروه ثم قال له :  
لقد قلت منذ هنيهة انه لا يزال لدينا وقت .

— نعم ولكنك لم تقل لي لأي شيء .

— لنتبارز بالسيف حسب عادتنا .

— اذا كان ذلك فان الامر ميسور ولا سبأ انه يسرنى .

— تقول انه يسرك .

— دون شك فقد سمعت انك صرت من اشداء رجال السيف واحب ان  
امتعن بنفسى فاعلم الى اين بلغت من النجاح فاني استاذك في هذا الفن وانا  
الذي علمتك كيف تقتل بطعنة واحدة في القلب .

فارتعش هردي ومضى السجان في حديثه فقال :

لقد اتصل بي انك قتلت كورتيز وكين بنفس هذه الطعنة وجهما الله  
وقد اخبرني بذلك توفيل فهل هذا أكيد ؟

— نعم فانك انت الذي علمتني هذه الطعنة .

— وانها افادتك وقد تفيدك ايضاً .

فاضطرب هردي اضطراباً شديداً ايضاً وقال :

اذا كان ذلك يسرك كما تقول فلي تريد ان تبدأ ؟

قال : سأحضر حسب المادة ومن كان مثلي ومثلك لا خطر عليهما بأن

يصابا بجراح بالغة .

فارتد هردي وقال : كلا فحق نحضر السيفين ؟

قال : قريباً .

ثم تركه وانصرف وعليه علامة عدم الاكسارات حسب عادته فاركأ :

هردي وهو في أشد حالات الاضطراب وقد اتزوى في زاوية سجنه وجعل  
يقول في نفسه .

ترى أأجسر على ذلك .. ولكنه امر لا يد منه . وأأسفاه في سبيل  
أوديت وروزالي .

هذه هي الزيارة الأولى التي تلقاها هردي في ذلك اليوم .  
وأما الزيارة الثانية فقد كانت بعد انصراف المسجان بثلاث ساعات .  
وذلك ان المسجان فتح باب سجنه وبدلاً من ان يدخل هو دخل مكانه  
أربعة رجال يحملون المشاعل .

ثم دخل ثمانية حراس مدججين بالسلاح فاصطفوا عند الجدار بينما كان  
اثنان عشر آخرون واقفين في الرواق عند باب السجن .  
ثم دخل خادمان يحملان مائدة سوداء وأربعة كرامي .

ولما تمت هذه المعدات رأى هردي ان توفيل وغيلوم قد دخلا يصحبهما  
أربعة من البورجونيين .  
وكان الجميع ساكنين واجبين فكان هردي ينظر اليهم وهو يتقسم ابتسام  
احتقار .

وقد نظر الى غليوم وتوفيل ولكنهما ما أطاqa احتمال نظراته وادارا  
وجبهما .

وقد ترأس تلك الجلسة رجل لابس ملابس سوداء فوضع ما كان يحمله  
من الأوراق على المائدة وجلس رفقاؤه الثلاثة بجانبه وهم يلبسون نفس  
ملابسه فقد كانوا من القضاء .

وعند ذلك تلا رئيس الجلسة أوراق التهمة حتى اذا أتم تلاوتها ضحك  
هردي وقال :

ذلك بيان عندي .  
فأمر الرئيس كاتب الجلسة ان يكتب ما قاله وان يكتب انه ضحك .

وعكذا ابتدأت الجلسة فكان كل ما سأله القضاة سؤالاً عن مقتل الدوق  
يشير الى تونفيل وظيفوم ويقول لهم :  
سأوا هذين فانهما القاتلان .

فختمت الجلسة بعد ان تقرر فيها ان المتهم اعترف انه ساعه قتل الدوق  
كان موجوداً في الشارع الذي كان فيه القتل .

وفي اليوم التالي اعيدت الجلسة وسمع الشهود فأجمع كلهم على الشهادة  
بأنهم رأوا المتهم يركض هارباً في شارع بریت الذي قتل فيه الدوق وعليه  
آثار الدم .

وفي اليوم الثالث وهو الأخير كانت الجلسة قاصرة على تلاوة الحكم  
القاضي عليه بالاعدام وان الحكم سينفذ في ظهر اليوم التالي في ساحة  
الاعتصاب .

ثم خرجوا ما عدا رئيس المجلس فقد بقي وقال له :

ان جلالة الملك يأذن لك ان تبیت الية في كنيصة دير سلتين فهل  
تريد ؟

وكان السجان واقفاً في الباب فضيل هردي انه رآه يشير اليه بأن  
يرفض فأجاب الرئيس قائلاً :

اشكر جلالة الملك ولكي استطيع الصلاة في سجن كما أصلي في الكنيصة .  
فانصرف الرئيس واقتل باب السجن وسادت الظلمات فيأس هردي  
وقال :

غداً فلم يبق لي إلا اللد .

وكان كل رجائه منحصراً بجمي السجان اليه بالسجين ولكن السجان  
لم يحضر فقال في نفسه :

لقد احسن بعدم مجيئه فاني اكره أن اشري حريقي بهذا الشن الفظيع .  
وكان وهو على هذه الحالة يفكر تارة بأوديت وتارة بروزالي حتى

انتهى به الأمر بالرقاد فنام بضع ساعات ولم يدر حين استفاق طلع النهار وهو موعد اعدامه ام لا تزال تحجبه ظلمات الليل .  
إلا انه على كل ما أصابه ورآه لم يكن يستقد بأن ساعته قد دنت حقيقة فكان يتخطر له حوادث مختلفة تتفق كلها على اتقائه .  
إلى ان سمع صوت فتح الباب فذهب كل رجاءه واعيت تلك الأمانى يحملتها وقال في نفسه :

انهم قادمون دون شك للذهاب بي الى ساحة الاعدام .  
ولكن المسافة بعيدة بين قصر سانت پول وبين ساحة الاعتصاب فاذا لم أتمكن من الفرار اكرهت الحراس على ان يقتلوني .  
وذلك اني اخطف خنجراً من احدم فأما أتمكن من قتل نفسي به أو أدافع فيضطرون الى قتلي وأموت موت الاشراف لا موت اللصوص .  
أما الباب فانه اقفل بعد فتحه فارتعش هردى وقال في نفسه :  
كلّ انهم غير قادمين لأخذني فارت هذا الرجل السجان .. ولكن ماذا يحمل تحت ابطه .. انه يحمل سيفين .  
وقد كان ذلك السجان يحمل مشعل ففروسي في ارض السجن .  
أما هردى فانه بذل جهداً هنيئاً حتى تمكن من التظاهر بعدم المبالاة وقال :

أنحن في النهار الآن ؟

فأجابه السجان قائلاً :

نعم وفي الساعة الحادية عشرة من الصباح فلا يمر بضع دقائق حتى يأوا ويأخذونك .

— ولكن ما هذان السيفان ؟

— كيف تسألني عنهما ألم تطلب إلي ان توازن بين قوتي وقوتك بالسيفه غير اني التمس منك قضاء امر .  
— قل .

- اني من عوام الناس ويسرني ان افتخر بمقاتلة شريف وبماذا يكون  
الاشراف اشرافاً أليس بلباسهم ؟

فلم يسع هردي إلا الضحك وقال : نعم .

- اذن لا تستطيع ان أعدك من الاشراف وانت بهذه الملابس المزقة  
ولذلك احضرت لك ثوباً .

فارتعش هردي . وأيقن أن السجان يضمر امرأاً فهل يريد انتقاذه وهل  
يحاول ان يخفيه بهذه الملابس كي يتمكن من اجتياز حداثق سانت پول .

هذا ما خطر لهردي وقد سري الى قلبه الرجاء فهدق بالسجان .

ولكن السجان اراه مرة الثياب وقال له :

اذا كنت تريد فيجب ان تسرع قبل قوات الأوان .

فلم يعارضه هردي وخلع ملابسه ولبس الثوب الجديد .

فأعطاه السجان خنجرأ وقال له :

تقلد هذا الخنجر فلا يد لك منه .

فشكه في منطقته .

- وخذ هذا الكيس فملئه بمنطقتك فلا شرف من غير مال كما يظهر ..

فأخذ هردي ذلك الكيس منه وهو مندهل إذ كان محشواً بالدنانير .

فقال له السجان : لأتمجب فقد أخنت هذه الدنانير من ساتان مقابل

خدمة بشأن ويدون .

والآن فانك اصبحت من خواص الشرفاء فلك الثوب والخنجر والسيف

والكيس بحيث اني افتخر بمقابلتك فاحذر .

فجرّد هردي حسامه وقال في نفسه :

اني اطمئن بتلك الطعنة التي عطيني اياها ثم اخذ مفاتيحه وأصعد الى

سطح الأرض فلا يرفونتي بهذه الملابس واذهب الى اوديت .

وقد بدأ القتال فكان السجان يهاجه ويقول له :

دافع عن نفسك .. ما بالك لا تدافع .

غير ان هردي كان يتراجع وقد عرضت له فرصة طعنه تلك الطعنة عشر مرات فلم يفعل كما ان السجان كان يكشف له نفسه كثيراً كأنه يسهل له قتله .

إلى ان قال له ما بالك لا تهاجني .. اسرع قبل فوات الأوان .

فأحنى هردي سيفه الى الأرض وقال له :

أي أوان ؟

— أوان الفرار .

فساد السكوت هنيئة وجعل كل منهما ينظر الى الآخر نظرة تعجيز فان للاخلاص هياج يشبه هياج الحقد وكانت خطة السجان ظاهرة لا ريب فيها فانه كان كأنه يصيح به قائلاً :

اقتلني وخذ مفاتيحي واهرب .

فقال له هردي :

ألا يوجد طريقة أخرى ؟

فأدرك السجان قصده وقال له :

كلا لا يوجد غير هذه الطريقة واذا لم تسرع فات الأوان .

فأغمد هردي حسامه واضطرب اضطراباً شديداً وجعل يبكي .

فقال له السجان : ماذا تفعل احذر فاني حامل عليك .. مجرد حسامك

قبل فوات الأوان .. ماذا ألا تريد أن تقتلني ؟

فقال هردي : أسألك ان تسقو عني فقد خطر لي هذا الخطر المائل

الذي عرفته وهو ان أأل حريتي بتضحية حياتك .

— وما هي حياتي يا بني واية فائدة لي من بضعة اعوام أعيشها ايضاً ..

اني ما فعلت غير الشر واذا عشت فلا أعيش إلا لزيادة هذه الشرور أما أنا

سجان جلاد خلقت لتمذيب الناس فاعلم يا بني ان الحياة لا تروق لي



ولولا هذه اليمين التي حلفتها امام الكاهن لفتحت لك ابواب السجن  
وقلت لك اذهب بسلام .

أما انت فيجب أن تمشي لك ولها قهي تلتظر وأنا اعلم ما يتهددهما من  
الأخطار فكن عاقلاً يا بني وهذه المفاتيح ينطقني فاقتلني وخذها ووالله لو  
أجاز لنا الدين الانتحار لانتحرت امامك متى رأيت أنك لا تجسر على قتلي .

فأطرق هردي باكياً وذهب السجنان إلى الباب فأصغى ثم عاد فقال :  
لا يزال لدينا ربيع ساعة فاغتم الفرصة .

والتفت اليه هردي وقال :

احد الله على اني لم أرتكب مثل هذه الخيانة فاني لا ادري لو أقدمت  
عليها كيف تكون حياتي .

وفي كل حال فاني اشكرك لهذا الثوب الجديد الذي ألبستني إياه  
فما أظهر به في ساحة الأعدام ..

فدعش السجنان وقال :

ماذا اسمع .. ألا تريد أن تجرب ؟

فثنى هردي ومد له يده .

فاضطرب السجنان وقال : ما هذا ؟

— ألا تريد أن تصافح اليد التي أمدتها اليك ؟

— أتصافح يد سجان جلد ؟

ثم أخذ يده بين يديه وهو لا يعلم كيف يظهر امتنانه فقال :

لقد صرت رجلاً الآن بعد ان صافحت يدي الاثيمة يدك الطاهرة .

— بل أعدك من خير اشراف الرجال وكفى أنك أردت تضحية حياتك

لتسهيل فراري .

— بل أنا الذي أصبحت مديناً لك بعد ان صافحت يدي وأرى اني

استطيع الآن أن أخطر .

وقد أصفر وجهه. وخاف في حين انه لم يخف حين كشف صدره لاستقبال الموت .

فاضطرب هاردي وقال :

ماذا تخاطر ؟

- بحظي من النعيم .

فمش هاردي الى الباب وقال : هلم بنا .

فيعمل السجنان يتمن فيه منزعلا ويقول في نفسه :

انه ابي ان يقتلني ورضى ان انكث بيمينني واخسر نفسي في الآخرة ،  
ولكنني طالما سمعتهم يقولون : ان سلامة النفس في الآخرة خير من سلامة  
الجسد من الدنيا .

وبعد هنيهة كان الاثنان خارج السجن فصعدا السلم وبلغا الى الحديقة  
وهناك رأى السجنان بعض الجنود قادمون لأخذ هاردين فسار به في منمطف  
خفي ولوازي عنهم ، فقال لهاردي :

هلم بنا الآن نخرج من القصر قبل ان يدركوك .

- أذهب معي ؟

- دون شك فانك لا تستطيع الخروج وحدك وبعد فإذا تريد ان اصنع  
في هذا القصر ؟

- حسناً فسر بنا الى قصر الملك .

- قصر الملك ؟

- نعم ، فاني اريد ان ارى أوديت .

- مولاي ، ماذا تفعل انهم يعودون الى القبض عليك .

- قلت لك اريد ان ارى أوديت ، فامسا تسير معي ، أو أذهب

وحدني .

فقال السجنان في نفسه :

لقد كنت أتوقع ذلك .

ثم سار أمامه بطريق خفي الى المكان الذي تقيم فيه أوديت ، وهو يقول :

يا لغرور الشباب ، ولكني لا أجد بداً من الامتثال .

## ٦٤

### الصك

ولندع الآن الملكة والدوق وهاردي ذاهبين الى أوديت وكلهم ذاهب اليها لغاية مختلفة عن غاية الآخر الى ان يجتمعوا هناك .

ولنعود الى شاتليت صديق هاردي فقد تركناه ذاهباً الى سالان ليهديه الى طريق يدخل بها الى قصر سانت بول ، وينقذ صديقه من أيدي البورجونيين .

وقد وصل الى سالان مع الدليل فقال له الدليل :  
لقد جئتك ، يا سيدي ، بهذا الرجل الشريف اذ يريد ان يسألك عن أمر خطير ووعده بفيل مساعدتك .

فقطب سالان حاجبيه وقال :

لا فائدة من الابحاث فقد عزمت عزماً أكيداً على ان لا اهتم بشيء ولا اكثرت لأحد فاذا كنت تريد اكسير حب ، أو غير ذلك مما كنت اشتغل به فانهب الى سواي فلم يعد هذا المنزل منزل السحر .

فقال له شاتليت :

أيها الساحر اني غير قادم اليك من أجلي بل من أجل الذي اعطيته مهر روزالي .

فاضطرب سالان وقال :

هاردي باسافان ؟

— هو يعنيته وقد قال لي انه يثق بك .

— وماذا يريد اسرع بالقول .. بل اصبر .

ثم أخذ قبضة من المال فنفع بها الدليل واطلق سراحه وعاد الى شاتليت فقال له :

اسرع بالقول فماذا يريد هاردي ؟

— ليس هاردي الذي يريد بل أنا فقد قبضوا عليه في منزلي واعتبروه عاصياً متمرداً وفوق ذلك فهو متهم بقتل الدوق دي أورليان فاذا لم ننتقذه من قبضة الدوق دي بورجونيا اعدامه المجرمين فاعلم قبل كل شيء انهم حين قبضوا عليه ذهبوا به الى قصر سانت بول .

وكان ساتان يصني الى شاتليت ويداء تضطربان فقال شاتليت :  
وقد اكد لي هذا الدليل الذي جاء بي اليك انك تستطيع إدخالني الى قصر سانت بول فقل أنت الآن أعدام اكيد ؟

فأطرق ساتان رأسه هنيئة مفكراً ثم قال :

ان هاردي الآن في قصر سانت بول مهدهدأ بالخطر ، وأنت تريد انقاذه لأنه صديقك ، وأنا اريد انقاذه للحد الذي أحمله على الدوق دي بورجونيا .

قال : حسناً ، فلنشرك حقدك بصداقتي ولنشرك قوتي مع قوتك لننتقذه من موقفه الخطر فأنا لي قوة السيف وأنت لك قوة الشياطين .

فهم ساتان رأسه وقال :

اني أستطيع إدخالك الى قصر سانت بول، ولكن ماذا تصنع فيه ؟

— ماذا أصنع ؟ اني أقتل هاردي .

— هو ذاك ولكن كيف تنتقذه ؟

— كيف انتقذه ؟ اني اقتل واحرق القصر و..

— أتحرق عشرين بنساية يتألف منها قصر سانت بول .. أتعلم أين

صديقك مسجون .... ان كل بناء من هذا القصر لما سجن ذلك عدا عن سجن هيدرون.

وهب انك عرفت أين سجنوه ، فهل تستطيع اغراء السجنان وهو يخشى الشق في الأولى وجههم في الآخرة ، أم تحسب انك تقتل جميع جنود القصر فتنتقد هذا الصديق ؟

فمسح شاكيت العرق عن جبينه وقال :  
كل ذلك اكيد فانهم يقتلونني قبل ان اصل اليه ولكنه يعلم علي الأقل اني قتلت في سبيله .

- وهب ان في ذلك فائدة ، فكيف تحسب انه يعلم ، وهو في سجنه لا يكلمه أحد .. انك تقتل نفسك قتلاً ، لا مجد فيه ولا فائدة منه .  
- إذن ، ماذا أعمل ؟

- تذهب وتلبث مطمئناً الى ان ادعوك اليّ .. ولا ريب عندي بأنك تضحي حياتك في سبيل صديقك فقد رأيت من اخلاقك ما يدل على ذلك . ولكني لا اريد ان تضحي هذه التضحية إلا في ما يفيد ، فهل تستطيع ان تصبر وتنتظر ؟

قال : ولكن ما أعمل في هذه الالة :  
وقد رأى بعد إمعانه انه اذا كانت نجاة هاردي ممكنة فلا يستطيع إتقاده غير ساتان فقال له فجأة :  
- حسناً ، فسانتظر .

- أين أجدك ؟  
- في فندق ليكبود .

- اني اعرف هذا الفندق واعرف منزلك في شارع سانت أنطوان فانك هبرته حين حقد عليك البورجونيون ولكني احب ان أجدك في منزلك فان الفندق بعيد عن قصر سانت بول .  
قال : لقد اصبت ولكنك قلت ما يرمي باني خفت البورجونيين .

قال : بل قلت انهم يريدون قتلك ، ولم اقل لك انك تخافهم ، فاذهب يا ابني ، الى منزلك ، وانتظر فيه الى ان يأتي رسولي فيخبرك بما يجب ان تفعله .

قامتثل شاتليت وانصرف فذهب توأ الى منزله ، كما اوصاه الساحر وقد ضحى في ذلك تضحية عظمى فانه كان مولماً بالشراب ولكنه لا يعرف ان يشرب وحده .

وقد تجدد في اليوم الاول وقضاء بين الكؤوس ولكنه لم يستطع الانجلاء في اليوم التالي ، وقال في نفسه : لا شك ان سائنا جزأ بي .

ثم خطر له خاطر هائل ، ربما اوحاه اليه الشراب وهو ان الساحر قد يكون متفقاً مع الدوق دي بورجونيا فأراد ان يبقيه في منزله كي لا يتلقى هاردي مساعدة من أحد .

وعند ذلك لبس ملابسه وقذجع بالسلاح وعزم على الخروج وهو يشتم ويلعن وقد جعلت الاجراس تدق في تلك الساعة فقال عجباً ترى ماذا حدث في باريس ؟

وقد سمع أصواتاً بعيدة ، فأصغى الى تلك الاصوات ، وتبين الاقوال فسمعهم يصيحون :

لنعمي الحرية .. الحرية للشعب .

ثم سمع اصواتاً اخرى تصيح قائلة :

ليجي الدوق دي بورجونيا ... ان الدوق مع الشعب ... لقد نجونا .. الحرية ، الحرية .

ثم أطل من النافذة فرأى عصابت مختلفة من الشعب بينها نساء واولاد وكلهم يصيحون ليحيى بورجونيا .

فقال في نفسه : لا شك ان هذا الدوق يريد ان يضرب الضربة الكبرى ،

فإذا خرجت من المنزل سحقوني سحقاً وإذا بقيت فيه هاجوه كما هاجوه من قبل فأموت من غير فائدة كما قال الساحر .

وخير ما أراه ان اذهب الى منزل الساحر فاقم فيه .

ولما أقر على ذلك رأى انه لا بد له قبل انصرافه من زيارة الأقيسة لفرضين :

احدهما ان يلاً بطنه من الحجر والثاني ان يلاً كيسه من المال .

اما الحجر فقد كان لديه منها مقدار كبير ، وأما المال فلم يكن لديه منه غير مهر روزالي فلأمنه كيسه دون ان يقرعه ضميره لاعتقاده انه سينفق ما أخذه في سبيل إنقاذ هاردي وصيانة المهر ، وبيع المنزل .

وكان الوقت وقت الظهر ، فبعد ان خرج بخمس دقائق جاء رجل الى منزله راكضاً وكان هذا الرجل رسول سافان .

أما شاتليت فقد وصل في تلك الساعة الى ساحة الاعتصاب وامتدح بالجمامير ..

وكان الهياج قد سكن وسكنت الأجراس ولكنه رأى ان جميع المخازن مغلقة ورأى ملامح الوعيد بادية في جميع الوجوه .

ورأى العصابات تتقدم فجعل يسير في أثرها دون ان يعلم الى اين تسير الى ان وصلوا الى ساحة الاعتصاب وهناك تغيرت المناظر وخفت الأصوات وتراحت الأنظار الى جهة واحدة في وسط الساحة .

فنظر شاتليت فرأى مشنقة منصوبة ورأى الجلاد وأعوانه واقفين ينتظرون ورسول المحكوم عليه .

وكان شاتليت يعرف الجلاد وهو رجل ضخم الجثة هائل الخلق ولكنه لم يَرَ ذلك الرجل بل رأى مكانه رجلاً ضعيف البنية نازل الأعضاء هزيل الجسم فقال في نفسه : ما هذا التفسير ومن هذا الذي يشتقونه وما هذه المحرقة المنصوبة ايضاً بجانب المشنقة .

وكان رجل من البورجونيين واقفاً بجانبه فسأله عما يجري .

فقال له البورجونى . لا شك انك قادم من الريف .

قال : هو ذاك وقد وصلت الآن .

قال : إسمع لي ان انصعك في البدء فصيحة .

— ما هي ؟

هي ان تضع على يدك إشارة صليب احمر كي لا يسيثوا الظن فيك ،

فانك تعلم ..

— اني لا اعلم شيئاً ، فأرجوك ان تشرح لي هذه الألفاظ .

— إذن فاعلم انك اذا لم تلبس الإشارة حسبك الناس من جماعة ارمانياك

— أنا اكون من أشياعه قبضه وقبح رجاله ؟

— أرى انك من كرام الناس ، ألا تهتف مع الهافيين للدوق دي

بورجونيا ؟

— كيف لا وإني مدين للدوق بحميل أرجو ان افيه .

— هذا هو يوم الوفاء ، فانك ستجد فيه خير فرصة ، ولنعد الآن الى

ما سألتني عنه من أمر هذه المشتقة التي تراها ، فانهم سيبدأون عند الظهر

بقطع بين المحكوم عليه ثم يقطع لسانه .

— الحق اني لا اريد ان اكون مكانه .

فضحك البورجونى وقال : ولا انا . انظر الى هذا الرجل الذى يحمل

مشعل ..

— أهذا هو الراهب ؟

— نعم انهم ثلاثة ، فانهم سيضعون المحكوم عليه بعد تشويه فوق تلك

الأحطاب ويضرم النار فيها حامل المشعل فيموت بالنار اذا بقي فيه رمق

بعد قطع يده ولسانه ، ويظهر ان هذا الرجل من أعداء الدوق .

— ماذا يدعى ؟

— الشفاليه دي باسافان .



فصاح شاتليت صيحة أخفاها تحت ظواهر السعال وشعر ان الارض تبتد  
به ، فقال البورجوني دون ان يقتبه لاضطراب شاتليت :  
انهم حاكموه بالسر عاكمة سرية بمساعي الدوق وسينفذ فيه الحكم كما  
ينبغي بالرغم عن الحادث الذي حدث في صباح هذا الصباح .  
— ماذا حدث ؟

— حدث انهم ذهبوا لإحضار الجلاد فوجدوه ميتاً في فراشه ، ولكنهم  
وجدوا الحسن الحظ رجلاً يخلفه وهو هذا الرجل النحيل الذي تراه واقفاً  
على المشقة .

فترك شاتليت عند ذلك البورجوني وتقدم من المشقة وهو يقول في  
نفسه :

لا شك ان هذا الساحر قد خدعني وأقامني في منزلي كي لا أستطيع إنقاذ  
ماردي ولكنني استطيع الانتقام ، وسأذهب الى الساحر وأدخل اليه بالرغم  
عنه وأخنقه بيدي .

\*\*\*

لقد تركنا شاتليت في القفل السابق واقفاً قرب المشقة وقد هول على  
الذهاب الى سائق وخنقه انتقاماً منه .

ولكنه لم يستطع ان يذهب اليه وقد شعر بحجاب عظيم يجلبه الى المشقة  
في حين انه كان يؤثر الموت على ان يرى عذاب صديقه .  
ولم يعد بينه وبين المشقة غير صف واحد من الجنود ، وعند ذلك  
حان وقت الظهر فسمع الرهبان يصلون صلاة الموت ، ثم اصوات الجماهير  
تقول :

هذا هو .. هذا هو .

فارتعدت فرائص شاتليت ونظر الى مصدر الأصوات فلم يرَ صديقه  
لكثرة تجمعهم الناس .

ولكنه كان واثقاً انهم قادمون بصديقه النكود وانهم سيصعدون به الى المشقة بعد هنية .

فاحمرت عيناه وارتجفت شفتاه وهاجت عوامل الإشفاق والصدقة فتصجرت في فؤاده وقال بصوت أبح :

إنه لا يموت وأنا على قيد الحياة ، فأما ان أموت أو انقذه من الموت .  
فهي صباح ذلك اليوم حين كان شاكليت يسمع صيحات الشعب من منزله  
ويتردد بالخروج من ذلك المنزل كان ساتان قد دخل الى منزل هرمين التي  
كانت تقم فيه لورنس دي ايزيم والدة روزالي .

وذلك ان ساتان جزع جزعاً شديداً للخطر المهدق بهاردي لأمرين احدهما  
انه بات يحبه ويميل اليه ميلاً خاصاً ، وثانيهما انه كان يعتمد عليه بالانتقام  
من الدوق دي بورجونيا .

وكان قد ذهب الى قصر سانت بول وأقام فيه عدة ساعات ، فلما خرج  
منه كان واثقاً انه لا حيلة في إنقاذ هاردي غير انه كان له بذلك رأي  
سيوضح للقراء .

وقد عاد الى منزله ففتح خزانته الحديدية الكبرى التي كان يخبئ فيها  
ثروته وأخرج منها تلك الورقة التي كان أراها مرة لهاردي ، فتمعن  
فيها وقال :

هذا هو السلاح الذي يفعل بالدوق دي بورجونيا اكثر مما يفعل به  
الخنجر والسم وثبوت التهمة عليه انه هو قاتل الدوق .

أما وقد سجن هاردي ، فمن الذي اقلده هذا السلاح غير لورانس  
دي ايزيم ؟

وقد طوى تلك الورقة فوضعها في جيبه وذهب الى لورانس وسوف  
تري ما يكون منه .

## في قصر الملك

ولنعد الآن إلى قصر الملك فان برسكايل وبرنكايل وبراكايل كانوا يقيمون فيه في غرفة كبيرة ملاصقة لقاعة الملك .  
وانما اقامهم بحواره كي يستطيع مجالستهم حين يشاء . فقد باقوا ندماء ،  
لا يستطيع الاعتماد عنهم واخصم برنكايل فقد كان ممتازاً عن رفيقيه  
باضعاكه .

ففي ذلك اليوم الذي وقف فيه شائليت تحت المشقة وذهب سافان إلى  
لورنس كان أولئك الثلاثة مجتمعين في غرفتهم يتداولون وقد وضعت أمامهم  
المائدة وعليها كل ما طاب من الطعام والشراب فانهم لم يقلقوا الرهبان  
بلاسهم فقط بل يعيشهم بحيث سمحوا بعد الهزال كأنهم حقيقة من  
الرهبان .

غير أنه من غريب أمرهم إنهم لم يكن لهم شية في هذا اليوم حتى  
برنكايل فانه جعل يستمض عن الطعام بالشراب .

وكانت علامت الاضطراب باية عليهم وبرسكايل مطرق يفكر إلى ان  
رفع رأسه وقال لرفيقه :

لقد دنت الساعة فليريق سبيل للرجوع فقد جاءني رسول مولاي الدوق  
وقال لي :

اليوم عند الظهر يجب ان نقضوا الأمر وتقتلوا الملك .  
فقال براكايل : كيف تطاوعنا قانوننا على قتل مثل هذا الملك الطيب .  
وقال برنكايل : وإذا قتلناه فمن يسقينا مثل هذا الخمر الفاخرة ؟  
فقال برسكايل : لا شك عندي فيها تقولان فان لأمر منكرو ولكن ليست

هذه المرة الاولى التي جردنا فيها خناجرتنا لخدمة الدوق دي بورجونيا.

فشرب برانكايل جرعة كبيرة وقال :

نعم اننا قتلنا كثيرين في خدمته ولكننا نقاتل اعداءه قتلاً منظماً بخاطر  
فيه بارواشنا فاذا امرنا ان نهجم على سيد يحيط به خدمه وحراسه وحسين  
أرى السيوف تلعب اهجم على هذا السيد فاقتله دون خجل .

أما هذا الملك فانه بات يشق بنا كل الثقة ونحن عازمون على ذبحه كما  
ينبغيون الخرفان ولذلك لا اطيق ان يكون جالساً على كرسيه يناديني  
قائلاً :

ادن مني يا برانكايل المحترم واضحكني فأدومنه ثم اطمئه كلا لا استطيع  
الاقدام على هذا الأمر الفظيع فليقمه سواي .

فجعل برساكيل وبركايل ينظر كل منهما الى الآخر وقد توجسا شراً من  
رفيقها فقال بركايل :

أنه إذا اراد برنكايل حاية الملك قتلناه ايضاً وبذلك يكون القتال  
الذي أراده .

فقال برنكايل : إذن لنقتل فسائي لا أريد ان يمساوا الملك والويسل لمن  
يؤذيه .

فجرد برانكايل خنجره وقال : اتذرني بالقتال ؟

واقتردى برانكايل به فدخل برساكيل بينها وقال :

اخفض السلاح واصفيا الي .

اننا لا نستطيع مقاومة الاقدار فقد قضى على الملك بالموت ولا بد ان  
يموت فانا سأقتل الملك يا برنكايل وانت اغض عينيك إذا كنت لا تريد  
أن ترى .

وهاك أمر لا أراك تتبناه اليه وهو انك ستبقي علينا جميعاً بالموت لتعطيل  
بضعة أيام في عمر ذلك الجنون فاقترض انا أبينا قتل الملك فانهم يستبدلوننا

بغيرنا فيقتلون الملك أما نحن فان الدوق يحرقنا بالنار فامتثل لها الصديق  
فلا فائدة من المكابرة .

فاعمد برنكايل خنجره وقد اقنعه هذا البرهان فقال :  
إذا كان ذلك فلنهرب فقد بات لدينا من المال ما يكفيننا وبفئتنا عن  
خدمة الدوق .

فهر برسكايل كتفيه وقال :  
لقد فكرت بالحرب قبلك فان قتل هذا الملك المنكود يروعي كما يروعي  
ولكن الحرب مستحيل أتعلم من هو الحاكم المطلق في قصر الملك منذ ساعة ،  
انه تونفيل وان جميع حراس الملك فيه قد استبدلوا بحراس الدوق بحيث  
بات الملك اسيراً في قصره وبتنا أمرى معه فلا سبيل لنا وله الى النجاة .  
فاطرق برنكايل برأسه وقال :  
مسكين .

فالتفت عينا برسكايل لما رآه من اذعان برنكايل واقناعه فقال .  
حسناً فلم يبق علينا إلا ان نفتكر الإشارة عند الظهر واصبراً ايها  
الصديقان فسيكون ذلك آخر ما نعمله وغداً نصبح اغنياء بفضل ما سنقبضه  
من الدوق ونذهب الى حيث نشاء .

فاطرق برنكايل إذ خطر له خاطر فجائي وقال :  
اني لم أفهم شيئاً مما يجري غير اني أرى انه إذا قتلنا الملك قضى علينا  
فاذا كان رجال الدوق يحتلون القصر وكان تونفيل الحاكم المطلق فيه فلماذا  
لا يقبضون على الملك فيسجنونه أو يقتلونه بمنجلجج البورجونيين . اجبني على  
هذا السؤال .

فلم يجد برسكايل ما يجيب به وجعل ينظر إلى رفيقه نظرات رعب فقال  
برنكايل .

انكما لا تجيبان ولكني اتولى الجواب عنكما فاعلموا ان السبب في ذلك  
هو ان الدوق دي بورجونيا لا يريد ان ينهم بقتل ملك فرنسا لأنه يريد ان

يكون هو الملك ولأنه لا يريد أن يهيج الشعب عليه بهذا القتل الفظيع .  
بل انه يريد أن يظهر للشعب قاتلي الملك وبعد ان يلبس التاج يكون  
أول ما يعمده أنه يرسل إلى المهرقة أولئك الذين قتلوا ابن عمه شارل وهم  
برسكايل ويراكايل وبرنكايل .

فضرب برسكايل جبينه بيده وقال :  
لقد انقذتنا يا برنكايل فكيف لم افطن لهذا ؟  
- كيف انقذتكم ؟

- بهذا الخطر الذي ابديته فاذا لم نهرب قبل قتل الملك قبضوا علينا  
وساكنوا وكان جزاؤنا ما قلت .

- ولكن كيف نهرب ألم تقل ؟

- قلت أنه يجب ان نسرع بالفرار فاسرعوا قبل أن يحين الظهر .  
وقد أخذوا يقتسمون ما لديهم قسماً حتى إذا تمت القسمة مشى برسكايل  
أمامهم وقال ؟

هلم قبل أن نسيل الدماء في هذا القصر .  
وعند ذلك فتح الباب وظهر منه تونفيل فقال :  
هل اتم متأهبون ؟

فغهر الثلاثة ذعراً شديداً غير أن برسكايل كان أربطهم جأشاً فقال :  
اننا متأهبون لكل شيء يا سيدي ونحن ننتظر الإشارة كما ترى .  
- حسناً فاعملوا الآن ان مولاي الدوق يريد بمعد قضاء الأمر ان لا  
تتيموا لحظة في القصر ولا في باريس وقد أرسل لكم هذا الكيس تسليلاً  
للفراكم .

ثم وضع كيساً كبيراً محشواً بالدنانير فقال : اقتسموه .  
ففرح برسكايل لأن هذه الحيلة جازت عليه وفرح يراكايل بهذه الأموال  
أما برنكايل فبقي مقطب الجبين .  
وعاد تونفيل الى الحديث فقال :

انكم بعد قتله تنزلون من السلم الصغير وتخرجون من القصر فلتسرعون الى اليمين .

وهناك تجدون رجلا ينتظركم ولديه ثلاثة جياذ فركبونها وتخرجون من باريس الى حيث تشاؤون .  
فأجابه برسكايل قائلا :

اننا سنلتزم الأمر بالتدقيق فبعد القتل بنصف ساعة نكون خارج باريس .

والآن فاننا نتأهب التأهبات الأخيرة فنفضل ودعنا وحدها إذا أحببت .  
فقال : سأدعم ولكني اخبركم ان الدوق على شدة ثقته بكم رأى انكم قد تحتاجون الى مساعدتي فانظروا .

ثم فتح بابا يشرف على قاعة مجاورة فرأوا نحو عشرين جنديا مدججين بالسلاح .

فنظر برسكايل الى تونفيل فرأى علائم التهكم بادية بين عيليه وكذلك رفيقاه فقد فرحا بذلك بدليل اصفرار وجهيهما .

وقد قطب برسكايل حاجبيه وقال في نفسه .

انهم يراقبوننا وسنقتل الملك ثم يقبضون علينا دون شك .

وقد ذهب تونفيل وساد سكوت الموت على الثلاثة ثم سمعوا أول دقة من دقات ساعة القصر فجمعوا يعدونها حتى بلغت اثني عشرة دقة فهلعت قلوبهم من الرعب .

وعند ذلك سمعوا صوت الملك يناديهم ويقول :

اين النساك ، اين برنكايل اني أريد ان يعالجونني ، اريد أن أضحك .  
فدخل رجل من رجال تونفيل وقال لهم :

اسمعتم ؟

فأجابه برسكايل بصوت متلعثم قائلا :

نعم فهذا وقت الظهور .

- ان الملك يدعوكم فاذهبوا اليه واضحكوه واخرجوا الشيطان منه .  
ثم مشى الثلاثة بين الجنود الى غرفة الملك والحناجر بأيديهم .  
وعند ذلك سمعوا صوتاً مبداً خارجاً من غرفة اوديت .  
وكذلك الملك فانه سمع هذا الصوت ايضاً ، فنهض عن كرسيه وأخذ  
يصفي ويقول :  
انهم يقتلون في قصري .  
ثم مشى الى الباب ، ولكن الباب فتح قبل ان يصل اليه ودخل منه  
النساء الثلاثة .

\*\*\*

يحبب قراء الروايات عادة حين يقرأون حكاية كثيرة الحوادث ويرون  
ان جميع هذه الحوادث قد اجتمعت بعد تفرقها وامتزجت في حين واحد  
على مسرح تلك الرواية .  
وقد عجب مؤلف هذه الرواية نفس عجب القراء من اجتماع كل حوادث  
روايته في ساعة واحدة وهي ساعة الظهر ومسير جميع ابطالها كالملك  
وهردي والساحر وايزابو والدوق دي بورجونيا واوديت ولورانس الى نقطة  
واحدة ذلك عدا عن توفيل وجليوم والنساء ولذلك رأى ان يبحث عن كل  
عضو من اعضاء هذه الرواية على حدة كي لا يلتبس فهم هذه الحوادث على  
القراء وهذا بيان ما كان يعمل هؤلاء الاعضاء في ساعة واحدة .

### ايزابو دي بافير

لقد رأيناها دخلت الى قصر الملك وهي عازمة عزماً اكيداً على قتل  
اوديت غير مكترثة بشيء من الاخطار فاما تفوز بقتلها أو تموت .



وكان أول من لقيته حين دخلت الى القصر غليوم فارغيت لفورها بالدوق وحسبت انه اقامه هناك لحراسة اوديت قدنت منه وقالت له :  
ماذا تعمل هنا ؟

— لست وحدي هنا يا سيدي بل نحن ثلاثون من البورجونيين .  
وقد غمز بعينه إشارة أنه يعلم بأن الملكة شريكة مولاه الدوق .  
غير ان الملكة لم يقنمها هذا الجواب فقالت له بلهجة الغضب .  
ماذا تعملون هنا في منزل اوديت دي شامديفر ؟  
فلعل غليوم وقال : اوديت ؟

ذلك انه لم يكن يعلم ان هذه البنائات خاصة بالفتاة ولكنه رأى ان غضب الملكة عظيم وانها وضعت يدها على قبضة خنجر ، انحنى أمامها بلاء الاحترام وقال :

كلا يا سيدي انا في قصر الملك ونحن محققون به وقد حللنا فيه محل حواسه .

فتنهبت الملكة تنهد المتفوج وقالت في نفسها .

لقد نسي الدوق غرامه وأخذ يهتم بالجد ولكن بشرط ان يكون هذا الرجل صادقاً فيما يقول :

ثم قالت له : لا تتقل من هذا المكان .  
— هذا هو الأمر الذي تلقينته يا سيدي .

فارتفعت الملكة سروراً ومشت الى غرفة اوديت .

وكانت جميع الأبواب مفتوحة وليس هناك أحد من الحراس بحيث كان المنزل خالياً كما كان حين اطلقت النمرة .

وقد رأتها اوديت دخلت اليها فجأة فذهرت منها أشد مما فحرت من النمرة وايقنت انها قتيلا محالة فلم تفتكر بوسيلة للنجاة بل وقفت تنتظر الموت .

أما الملكة فانها دنت منها وقالت لها :

قد التقينا أيضاً وجه لوجه وها أنا أقول للمرة الثانية .

أتريدن ان تذهبي من هنا ، أتريدن ان تدعي لي السلطة وحدي ،  
أتريدن ان تتخلي عن الملك ؟

وقد عدت اوديت هذه الجملة الأخيرة اعظم امانة لها فافتت ان تجيبها  
عليها وضمنت يديها الى صدرها وادارت وجهها .

فجردت ايزابو خنجرها وكانت ترتعش وقد اصفر وجهها واحمرت  
عينها فقالت بصوت يتهدج .

اتريدن التخلي عن هردي دي باسافان ؟

وكانت فبرات صوتها هذه المرة تدل على ان قلبها الذي كان يتكلم  
لا لسانها .

أما اوديت فقد تلبثت فيها عواطف الحب عندما سمعت هردي فنسيت  
موقفها وقالت بصوت رقيق .

باسافان !

— نعم هو ذلك الذي تحببته وأحبه فهل تتخلين عنه ؟

وعند ذلك سمعت ايزابو وقع خطوات في القاعة المجاورة فالتفت فرأت  
الدوق دي بورجونيا قادماً .

أما اوديت فانها اجابته بجلء السكينة قائلة .

كيف تريدن ان اتخلي عنه واذا احبه .

فلم تكذب تم حملتها حتى انقضت عليها ايزابو بخنجرها وطعننها طعنة  
هائلة فصاحت اوديت صيحة ألم وسقطت على الأرض .

وعند ذلك دخل الدوق دي بورجونيا وامرعه راكضاً الى ايزابو .

## الدوق دي بورجونيا

وأما الدوق فكان قد تبع الملكة واقتفى أثرها كما تقدم حتى وصل إلى حيث كان واقفاً عليهم .

وقد اراد عليهم ان يكله ولكنه دفعه بيده وسار الى غرفة اوديت وكان يتقدم وهو خائف ويقول في نفسه .

اي اذا انقضت الفتاة فان الملكة تذهب إلى الملك وتشي بي وتفضح امر المكيدة .

ولكن حبه لأوديت هوّن عليه الاخطار فقال: اي قد أنخلّي عنها ولكني لا أريد أن تموت .

وقد اسرع عند ذلك إلى القاعة وحين تبلغ بأنها رأى اوديت قد سقطت صريمة إلى الأرض فصاح والصر ملء قلبه قائلاً :

رباه أماتت ؟

فاستقبلته ايزابو بملء السكينة وقالت له :

نعم فان من أطمعه لا يحيى .

— اقتلها ؟

— نعم بحيث لم يبقَ سائل بيننا بعد ان قتلت التي تحبها .

فطاش رأس الدوق وجعل يسير بينة ويسرة ثم وقف امام اوديت ورأى الدم يسيل من صدرها فهاج فائر غضبه وجرده حسامه وهو يقول :

انك ما زلت قتلتها ..

فقال ايزابو في نفسها :

انه قاتلي لا عمالة .

ولكن الدوق قبل ان يتم كلمته رأى ان احد ابواب هذه القاعة قد فتح

ودخل منه رجل مضطرب الوجه متقد العينين لا يكاد يعرف لاضطرابه .  
ولكن إيزابو والدوق عرفاه في الحال وذرعا ذعراً عظيماً وصاح  
كلاماً قاتلين :

باسافان .. باسافان .

فأجابها هردي وكان هو الداخل .

نعم أنا هو هردي دي باسافان .

ولا ندري إذا كان رأى اوديت صريمة على الأرض ولكنه حجم بحسامه  
المسلول على الملكة .

فوثبت الملكة إلى الزاوية وصاحت قائلة :

أها الدوق اني قتلت التي تحبها فاقتل الذي كنت احبه .

فانقض الدوق على هردي واشتبك السيفان .

## اوديت

بعد ان أصيبت اوديت بطعنة خنجر إيزابو صاحت تلك الصبيحة التي  
سمعها الملك حين دخل اليه برسكايل وبراكاييل وبرانكايل .

وقد ضاع رشدها للفور ولكن ذلك لم يدم طويلاً فانها كانت تسمع  
اصواتاً وتبذل جهداً عنيفاً كي تتبين تلك الاصوات شأن المضطجع وهو بين  
النوم واليقظة .

وكانت ملقبة على الأرض لا حراك بها والحياة تسيل من جسمها مع  
ذلك الدم الذي يسيل من صدرها .

ولكنها مع ذلك كان الرشد يعود اليها قباحاً حتى عرفت صوت الرجلين  
وبقي ان تعلم ما يقولان .

فلم تستطع ان تعلم غير انها كانت تعلم من النبرات انها صوتا عدوين  
يقتتلان .

ثم عرفت فجأة صاحي الصوتين فارتمشت حبا ورعبا .  
وعند ذلك بذلت جهداً عنيفاً وفتحت عينيها فرأت هردي والدوق  
فنهضت بعناء عظيم ولم تلبث ان وقفت حقي وهت قواها وسقطت .  
ولكنها لم تسقط على الأرض بل شمرت ان يدها قد سقطتا على كتفين  
وان رأسها قد انقلب على أحد الكتفين وقالت بضغ كلمات .

## هردي

وأما هردي فانه خرج من السجن يخفقه السجان حقي وصل الى قرب  
قصر الملك فالتفت إلى سجين هيدرود الذي كان فيه فرأى الجنود عنده .  
فقال له السجان : انهم قادمون اليك للسير بك الى ساحة الاعتصاب  
وسيعلمون قريباً بفراري وفرارك اما انا فذلك سيان عندي وأما انت .

فابتسم هردي وقال : ماذا يجري بي ؟

— انهم يقبضون عليك فيقتلونك وابكيك ولكفي أتمزى بمرور الزمن .  
أما هي فانها إذا ماتت فلا أجد عزاء ولذلك لم اطلق سراحك من  
اجلك بل من اجلها .

— ولماذا تحسب انها ستموت ؟

— لأنك اذا مت ماتت لا محالة وأنا على يقين من ذلك ألم أقل لك انها  
حين كانت تأتي الى السجن لم تكن تكلمني إلا عنك فهي لا تحب إلا بك  
فاذا قتلتك فاذا يصيبها .

فكان هردي يسمع هذا الكلام كما يسمع المطروب الحائناً شجيرة .

ومضى السجان في حديثه فقال :

انك اذا عملت بنصحي وجب عليك ان تخرج الآن من قصر سانت پول  
بطريق ارشدك اليها فتختبئ في مكان في باريس و ..  
فقاطعه هردي قائلاً : امسكت .

وكانت الملكة عند ذلك قد مرت وحدها على مسافة عشرين متراً من موقفها فقال له السجان :

أرأيت : انك اذا دخلت القصر كنت من المالكين .

فلم يحفل هردي بكلامه وقال : هلم بنا .

وقد حاول ان يندفع ولكن السجان قبض على ذراعه وقال له :

تعال . تعال . انظر إلى هذه الجملة .

فقال هردي : انه الدوق دي يورجونيا .

— بل هو الموت .

وكان الدوق قد دخل الى قصر الملك في ايزابو .

فوضع هردي يده على جبينه وقال :

انها دخلت الى القصر ولا شك انها بنويان امراً هائلاً .. ايزابو ..

الدوق .. اوديت .

وعند ذلك هاج هياجاً عصبياً وشعر كأنما اوديت تناديه فقال :

« انها في خطر » .

ثم اندفع وثباً فتبعمه السجان .

وقد بلغ قصر الملك ودخل اليه كأنما جميع تلك التأهبات التي اجرها

ايزابو لاخلاء القصر انما فعلتها لخدمة هردي .

وكان السجان يقود خطواته إذ لم يكن عارفاً بمدخل القصر فسار أمامه

إلى المكان الذي تقم فيه اوديت .

حتى اذا انتهى الى حيث كان واقفاً غليوم قائلاً :

قف .. الى الورا .. رياه اني لا اصدق عيني انه هردي .

فصاح هردي قائلاً :

غليوم .

فوقف غليوم حائراً منذعراً كأنما الشيطان قد تمثل له بصورة هردي .

أما هردي فانه حين رآه اتقدت عيناه ببارق خفيف فجرد سيفه وقال له :

دافع عن نفسك اذا استطعت .

فلم تكن غير لحظة حتى اشتبك السيفان وجعل غليوم يقاتل وينادي  
الدوق تحذيراً له .

غير ان هردي لم يمهله وطعنه تلك الطعنة الممثلة التي طعن بها رفيقيه من  
قبل وهو يقول :

لم يبق حياً من عصابتكم غير زعيمكم قنفيل .  
فسقط غليوم قتيلاً .

فصاح هردي بأعلى صوته قائلاً :  
هردي : هردي دي بأسافان .

وانما فعل ذلك كي يصل صوته الى اوديت فتعلم انه جاء لنجدها .  
ثم وثب الى الباب فرفسه برجله ومشى الى الدوق دي بورجونيا وسيفه  
مجرد بيده وهو مخضب بالدم .

وقد جرى بينها حديث منقطع وانقض كل منها على الآخر .  
وكان الدوق من مشاهير الابطال المجريين في ذلك العهد فجعل يحمل على  
هردي حملات منكرة وقد احمرت عيناه وظهرت فيها ارادة القتل .

فمرت دقيقة كان يريق الميون فيها أشد من يريق السيوف وكان هردي  
يشبه الصاعقة بانقضاضه ولا سيما حين رأى اوديت ملقبة على الارض فانه  
صاح صيحة منكرة وهجم على الدوق هجوم القضاء للمبرم .  
فجعل الدوق يتراجع مدافعاً حتى بلغ الجدار .

وعند ذلك جعلت ايزابو تتقدم وتخنجرها ببدها حتى وصلت الى هردي .  
وهو مشتغل عنها بالدوق ورفعت يدها الاثيمة بذلك الخنجر الذي طعنت به  
اوديت وانقضت به على هردي من وراء وهي تقول :  
مت كما ماتت التي تحبها .

ولكنها لم تستطع ان تطعنه فان يداً من الحديد قد قبضت عليها  
وارجعتها وراء .

فالتفتت الملكة وهي لا تعي لغضبها فرأت ان القبايض عليها كان السجان .  
وقد جرهما جرأ الى آخر القاعة وقال لها بلهجة احترام .

سبدي دعيه يقتله او اقتلك .

وفي تلك اللحظة كان السيف قد طار من يد الدوق وشعر انه لم يبق  
بينه وبين الموت غير لحظة ورأى سيف هردي قد يرق وانه سينفذ إلى قلبه .  
غير ان سيف هردي بقي واقفاً في مكانه من الغضاء وقد دغش دغشاً  
عظيماً إذ رأى يدي اوديت تظوقان عنقه وسمع صوتها يقول :  
هردي .. هردي .. دعيه أموت ولكن لا تقتل أبي .

### الفساك الثلاثة

تقدم لنا القول ان برسكايل ورفيقه دخلوا الى قاعة الملك بغية قتله .  
وكان تونفيل واقفاً وراء باب هذه القاعة يراقب ومعه فريق من رجاله .  
أما الثلاثة فانهم دخلوا إلى الملك دخول القاطنين إذ أيقنوا انه لا بد لهم  
من قتل الملك فكان منظر برسكايل هائلاً وكانت هيئة براكايل تدل على  
الغشوط ، أما برانكايل فانه كان يبكي .

وأما الملك فانه نذر لا تبينه في وجوههم وصاح صبيحة رعب وقال :  
لماذا هذه الحناجر في ايديكم ؟

وفي تلك اللحظة كان هردي قد قتل غليوم وصاح كي يبلن صوته الى  
مسامع اوديت قائلاً :

هردي ، هردي دي باسافان .

فبهت الثلاثة لهذا الصوت الذي وصل إلى مسامعهم ايضاً وقال برنكايل .  
انه هو يعينه .

أما الملك فانه قال لهم .

ماذا تريدون مني .. إليّ إليّ .. إليّ .. انهم يريدون قتلي .

وأعاد هردي ذكر اسمه ايضاً فقال برنكايل .

انه ينادينا .. ألا تسمعون ؟

فقال براكايل .

انه حين بدعوا لا نعرف سيداً سواه .



وقال برسكايل :

هلموا بنا .

فداروا دورة في القاعة واقذفوا خارجين .

وقد رآهم الملك انقضوا عليه ثم رآهم تواروا عنه فوقف حائراً مبهوئاً  
يحسب نفسه أصيب بكابوس النائم .

أما الثلاثة فانهم وثبوا الى الجهة التي خرج منها الصوت ، أي أنهم خرجوا  
من الباب المقابل الذي كان تونفيل ورجاله وراءه وساروا راكضين حتى  
انتهوا الى القاعة التي كان فيها هردي فرأوا ما كان يجري .

### موت الملك المجنون

ومع ذلك فان تونفيل كان يصني من وراء الباب ويرى بعين السمع تلك  
المركة التي كانت تجري بين الملك وقاتليه وهو يمسح عرق جبينه من حين  
الى حين ويقول في نفسه :

انه يدافع خير دفاع وأخشى أن يظفروا به ثم الصق اذنه بالباب وجعل  
يصني اتم الأصناء .

أما الملك فانه بعد ان خرج الثلاثة من قاعته تلبية لصوت هردي وقف  
حائراً مندهراً مبهوئاً ثم هاج جنونه فضيل له ان اولئك الثلاثة لا يزالون  
هاجين عليه يريدون قتله فأخذ يصيح مستغيثاً مستنجداً وهو يقاتل تلك  
الخيالات لأنه لم يعلم انهم يريدون قتله إلا بعد انصرافهم ولم يكن يراهم ولكنه  
كان يرى نظراتهم السموية وخناجرهم المسنونة فوقف وقال لهم وهو يستعد  
انه يخطبهم .

انكم تريدون اضعاكي أليس كذلك ؟

ثم استولى عليه الرعب واشتد به الجنون فجعل يدور في تلك القاعة  
كالطير الجريح والزبد يخرج من فمه .

الى ان وثب الى زاوية القاعة أي انه ابتعد عن الناسك فوقف في تلك  
القاعة والاحتجر مجرد بيده .

وهناك بدأت المعركة فخيّل له ان الثلاثة هجموا عليه يريدون قتله وسمع  
برسكايل يقول له :

ألا ترى اني شيطان غابات ملئ .

وسمع براكايل يقول :

لنخنفه خنفاً فقد ازعجنا صياحه .

وسمع برنكايل يقول :

لندغدغه حتى يموت ضاحكاً فانه يحب الضحك .

فجعل يصيح قائلاً :

إليّ ، إليّ ، اي الملك .. انهم يقتلون الملك .. يا رئيس الحراس ويا أيها  
الجنود ويا ايها الاشباح .. إليّ .. إليّ أيها الخائفون من الذي ينقدكم  
رواتبكم .. انكم تخافون ان تطعنوا الملك .. نعم إني الملك ولكني ملك  
القتال وسوف ترون .

وكان توفيق يسمع هذه الأقوال من وراء الباب ويحسب ان القتال  
ناشب حقيقة بين الملك والثلاثة .

أما الملك فانه هز خنجره بيده يمد ان قال هذا القول وهجم فجعل  
يطعن به الهواء يمنة ويسرة وهو يحسب ان الدماء تقطر من خنجره ويسكر  
بخمرة الانتصار .

وقد أخذ يدور في تلك القاعة كحجر الطحن فيعثر الآثا وقلب الموالد  
وكسر الكرامى .

الى ان خيل له ان برانكايل قد قبض عليه من وراء فأفلت منه بنفخ  
وقبض على رجله فجذبه وقلبه وجعل يديره بالقضاء وبرنكايل يصبح  
فتيهج اعصاب الملك ويقول :

اضحك ايها الابله فانه ضحك الموت ثم جلد برأسه الارض فتعظم  
برنكايل وكان قد استحال إلى كرمي .

ولكنه لم يلبث ان قنك ببرنكايل حتى أخذ يصيح صيحات رعب منكثرة  
ذلك انه رأى برسكايل وبركايل قد هجما عليه بخنجرها وجعلا يطعنان صدره .

ثم رأى برنكابل قد نهض وهو منفلق الرأس واستحال دم رأسه الى لبيب  
كان يمتد لسانه اليه فيحرقه .

وهنا جعل يصيح صيحات هائلة فيقول :

الي انهم يحرقوني .. انني في جهنم .. الي آيتها الاشباح .. الملك ، لقد  
قلت لكم انهم يقتلون الملك .

وعند ذلك سقط على الارض بين الموائد والكراسي والاثاث المتبعثر  
ونظر فرأى النساء الثلاثة قد رفعوا خناجرهم يريدون طعنه بها ، ولكنه  
رأى تلك الخناجر قد استحالت الى افاعي وأن هذه الافاعي قد دبت اليه  
ببطء فصاح قائلاً :

اقد مت .

ثم جف صوته وانغمي عليه .

ولم يمد توفيل يسمع حساً فأصغى هنيهة ايضاً ، ثم قال لرجاله :

لقد قضي الأمر ومات الملك .

فقال بعضهم بلهجة صادقة : رحمه الله ، ورسم الجميع علامة الصليب  
على وجوههم .

أما توفيل فإنه فتح الباب برفق واطل منه منهدراً كأنه يخاف سكون  
الموت ورأى الاثاث المتبعثر في القاعة ، ثم رأى الملك على الأرض في زلوية  
مظلمة وهو منبطح ويده فوق صدره .

ولكنه لم ير الثلاثة فقال :

تري أين ذهبوا ؟

ثم رأى باب القاعة الآخر مفتوحاً فقال :

لقد عرف الخبثاء مصيرهم فهربوا من هذا الباب ولكنهم لا يستطيعون  
الفرار فان حراسنا يخفرون جميع منافذ القصر .

وقد حاول توفيل عند ذلك أن يدخل الى قاعة الملك ، ولكنه لم  
يسر وتراجع منهدراً خائفاً من الدنو من ذلك الميت فان هذا الميت كان

صاحب الجلالة ، والسلطة المطلقة ، والتداسة ، فان الملوك كانوا مقدسين في ذلك العهد .

فاقتل الباب يرفق كما فتحه ، ثم اقفله بالمفتاح وقال لرجاله :  
هلموا نخبر مولانا الدوق ان الملك قد مات .

\*\*\*

على ان تونغيل لوعاد بعد عشر دقائق الى هذه القاعة لراى الملك جالسا على الارض يلاعب نفسه بالورق ويقول :  
اين جاكين المصوراتي اريد ان اريه هذه اللعبة التي اخترعتها .

٦٦

## روزالي

لقد وضعنا عمل كل عضو من أعضاء هذه الرواية عندما دعا الظهر بحيث كانوا يشبهون أولئك الممثلين الذين يعملون بالسينما .  
ولكن آلة السينما لها من يحركها فكانت ساعات باريس المؤذنة بالظهر تحرك هذه الآلة .

وقد سادت السكينة في ساحة الاعتصاب وتجمع الناس في تلك الساحة حول المشتقة وجعل كايوش حليف الدوق وزعم العامة يسير ذهاباً وإياباً وهو مضطرب الاعتصاب ينتظر ساعة العمل .

وكان شاقليت صديق هاردي واقفاً في أول الصفوف ينتظر ويمثل له حبه هاردي انه يستطيع ان يفتك بجميع هذه الجماهير لاتخاذ صديقه .  
وتفرقت المعاصيات في جميع أنحاء باريس ، وكلهم ينتظرون الإشارة الأخيرة وهي دق جرس لوردام .

ففي الساعة التاسعة من صباح ذلك اليوم كان ساتان قد دخل الى غرفة لورانس والدة روزالي في منزل هرمين .

وكانت لورانس هناك فرأت ساتان واضطربت كما يضطرب الحيوان السجين امام روضه وساولت الفرار ولكنها شعرت انها لا تستطيعه وان نظرة واحدة من الساحر كافية لاکراهها على الامتثال .

أما هرمين فانها حين دخل للساحر الى حنة ( لورانس ) صلت صلاة موجزة ، ثم دخلت فوقفت بينه وبينها وقالت له :

اني اعرف من أنت فاني كنت أراك مراراً تمر في هذا الشارع حين مبوط الظلام يردائك الأحمر لتعذب الأحياء فأخافك واحرب منك ، كما كان يهرب مثلي كثيرون من الرجال .

ذلك لأن جميع الناس يعرفون مقدار سلطتك ويمتلون اتصالك بأرباب الحكم ، ولولا ذلك لما تركوك تخطو في الشوارع والأسواق ، لتعذب المسيحيين .

أما أنا فاني لم اعد اخافك الآن فقل لي ماذا تريد من حنة ؟  
انها صديقتي وقد حكمت لي كل ما جرى لها فهي تعرف الحياة والتطريز والقراءة والكتابة وكل ذلك يدل على انها من النبيلات .

غير انك اردت ان تجعلها في منزلي ، فلماذا ؟  
وهنا توقفت عن الكلام وهي ممجبة بنفسها كيف انها تجاسرت على ان تقول للساحر هذا القول .

وكان ساتان يصني الى حديثها وهو يتكلم فقالت :  
انك أردت ازالها الى الدرك الأسفل واقتها في شارع المومسات ولكنها

لم تعم في ذلك الشارع بل لغتني واقامت معي ، فلماذا تريد منها الآن ؟  
قال : اني أريد انقاذها ورد حقوقها اليها ولا استطيع ذلك إلا بعد ان أرد اليها ذاكرتها فتملم من هي .  
- تعيد ذاكرتها ؟

- انك لا تفهمين ذلك ولا يتسع وقتي لاقفامك فاذا اردت نجاة صديقك فلا تعجبيني .

- كيف ازعجبك اذا كنت تريد نجاتها ؟

- لاذت ، ابقي ، ولكن احذري ان تهولي كلمة ، أو تشيري إشارة واقيمي في هذه الزاوية ، واعلمي انك اذا فقت بكلمة لا اكون مسؤولاً عن ذاكرتها .

- ذاكرتها .. رباء ، ماذا تريد ان تصنع ؟

وصاحت لورانس قائلة :

هرمين .. هرمين لا تتركيني .

فأخذ ساتان يد هرمين بعنف وذهب بها الى زاوية الغرفة فقال لها : اجلسي هنا واذكري ان أقل كلمة تبدو منك حين أكلما تقتلها أو تجملها بجنونة لا شفاء لها ، لماذا كنت تخمين هذه المنكودة فاحمل بما اقوله لك .

فامتثلت هرمين لأمره وعاد ساتان الى لورانس فقال لها :

أي لورانس دي ابريم ماذا تصنعين هنا وروزالي تلتظرك وتدعوك ؟

فلاحظت هرمين ان لورانس قد هدأ رعبها حين كلمها الساحر ، وجعلت تنظر اليه منذهمة ، ثم قالت كل ما تلقنته ، كما يتلقن التلميذ الأمثلة .

افك تعلم يقيناً اني أدعى حنة واني اعيش وحدي وسل جميع سكان الشارع يخبروك اني اقيم في هذا الشارع منذ اثني عشر عاماً .

فدعا ساتان منها وضغط على رأسها ضغطاً خفيفاً عدة مرات ، ثم اخذ يدها بين ذراعيه وقال لها :

انظري الى ما حواليك وانتبهي .. ماذا ترين وأين أنت ؟

- اني في منزلي .

فقال لها بلهجة الأمر :

كلا ، بل أنت في منزل ياسافان انظري ، ماذا حدث ولا تكذبي .

قارتعتت واصطكت اسنانها ، واصيبت هرمين برعب شديد شغلها عن

الصلاة ، وسال العرق من جبين ساتان لفرط ما بذله من الجهد فزاد الضغط على يديها فصاحت صبيحة رعب وقالت :

اني اثنتان في واحدة قانا لورانس وأنا حنة .

.. كلا ، بل أنت لورانس فقط .

.. كلا ، اني اثنتان .

فصدق بها ساتان تحديقاً طويلاً ، ثم اخرج زجاجة من جيبه وقال لها : اشربي ما في هذه الزجاجة .

فامتثلت لورانس وشربتها للحال .

فقال لها : انت روزالي تلتظرك وتدعوك ، ألا تريد ان ترى بفتك

يا لورانس دي ايزم .. بفتك روزالي .

روزالي ؟

وقد عادت اليها ذاكرتها بضعف وانجملت لها الأشياء كما تنجلي على نور ضئيف فقالت باندهال عظيم :

روزالي .

.. نعم ، فهنا منزل باسافان ، وهنا الغرفة التي تحولت الى هيكل ، وهنا احتفل بزواج لورانس دي ايزم بحان دي بورجونيا .

اما الكاهن الذي عقد للزواج والشهود مضوه فقد مالوا جميعهم ولم يبق خير شاهد واحد .

وكانت لورانس تصفي الى اقواله بانكساره تام ، فكافت تؤثر عليها أعظم تأثير .

ولم يكن غرض ساتان ان يضيد اليها العوالب فانها لم تكن مجنونة ولكنه كان يريد تحويل ذاكرتها من طور الى طور .

وقد اشربها ذلك الشراب الذي سقاها إياه وذلك رأسها وحدق بعينها قائم ذلك التحويل واستمر في حديثه فقال :

نعم ، وهنا سقتك الملكة ايزابو ذلك الشراب ، وهنا طعنك عشيقك بذلك الخنجر ، وهنا افترقت عن بفتك روزالي .

فأين هي بنتك الآن .. ان روزالي تدعوك وأنت لورانس دي ايزم .  
تترددين بالذهاب اليها ؟

فمضت لورانس يدها وقالت :

اني لا اتردد ولكني لا أعلم .

.. ألا تعلمين الآن ان لك بنتاً ؟

.. نعم ، نعم ، واعلم انها تدعي روزالي .

.. ماذا جرى لحنة .. تكلمي بحرية .. اني انقذتك من قبل واستطيع  
إنقاذك الآن فقبولي الحقيقة عن حنة التي عرفتها زمناً طويلاً ، فاني أريد  
أن أراها .

.. كلا ، فاني لا اعرف في حياتي تلك المرأة التي تكلمني عنها .

فصاحت هرمين التي كانت تسمع الحديث صيحة رعب وسقطت جاثية  
على ركبتيها ونظرت الى أيقونة للمفراء فجمعلت تصلي بصوت مرتفع .

فنظر اليها سائقان وقال لها بلهجة فرح عظيم :

ارقمي صوتك الآن قدر ما تشائين .

أما لورانس فانها لم تصل بل جعلت تنظر منذهلة الى كل من يحرق بها .

وقد نسيت أتم النسيان انها حنة ، وباتت تعجب من وجودها في هذا  
المكان .

فقال لها سائقان :

أعرفت الآن من أنت ؟

فأخذت تبكي بكاء غزيراً ، ثم قالت :

ان اسمي عنوان الشقاء ، فلماذا تسألني عنه وأنت تعلم يقيناً اني ادعي

لورانس دي ايزم .

نعم ، أعلم ان لي بنتاً ، ولكنها ماتت ، فلماذا تثير اشجانني ؟

وقد جعلت تشق بالبكاء كأنها تلتفت في تلك الساعة خبر موت

بنتها ثم تقول :

أنت تعلم يقيناً ان بنتي قد ماتت ، فلماذا ..



وقد سكنت دون ان تتم جلستها ، فقال لها ساتان :

أنجيين إذن بقتك روزالي ؟

فصاحت صبيحة منكورة قائلاً رأت بقتها قصد ماتت الآن أمامها وذلك  
انها باتت تحبها في تلك الساعة ، كما كانت تحبها منذ اثني عشر عاماً قائلاً حين  
ردت اليها ذاكرتها عادت الى ذلك العهد الذي فقدتها فيه .

وعند ذلك قال لها ساتان :

لقد خدعوك يا لورانس فان روزالي لم تمت ولكنها في خطر وهي تدعوك  
فهل تريدان إنقاذها ؟

فأجابته بلهجة الواهية قائلة :

هلم بنا . لنركض اليها .

— اصغ اليّ هنيئة فانك لا تستطيعين إنقاذ بقتك إلا اذا قتلت عشيقك ،

فهل تقبلين ؟

فأجابته بلهجة وحشية قائلة :

أعطني سلاحاً .

— خذي .

فتراجعت لورنس منذرة وكرهت ذلك الساحر الذي لم يذهب بها الى  
ابنتها ولزئها بها ، فانه بدلاً من ان يقدم لها سلاحاً أعطاهما ورقة فنظرت  
اليه نظرة إنكار وقالت له :

أي هذه الورقة تريد ان تقتل جان دي بورجونيا ؟ .. احذر ايها الرجل ،

فانك لا تعلم ماذا تستطيع ان تفعله ام هاتجة :

— بل اعلم ولذلك وقتت بك ، فاصفني اليّ بله جوارحك فان الوقت

ضيق والدقائق معدودة .

ان عشيقك اليوم اصبح سيد باريس وسيد قصر سانت بول .

— هذه هي أمانيه القديمة .

— إذن لقد عادت اليك ذاكرتك يحملتها ما زلت تذكرون آماله .. نعم

هذه هي آماله وقد تحققت فبات السيد المطلق وغصت شوارع باريس بالمصابيات .

— والله لم يؤلفها إلا لسفك الدماء .

— هو ذاك ولكن له شريكه .

فارتعدت لورنس وقالت :

نعم ايزابو .. الملكة .

— هو ما تقولين ، أما وقد عرفت هذا فاعلمي الآن ان بنشك روزالي

تقيم في قصر سانت بول ، وستعلمين كيف دخلت القصر ولماذا تقيم فيه

أما الذي يجب ان تعلميه في هذه الساعة فهو ان ايزابو تكرهها وقد

اشترطت على جان دي بورجونيا ان لا تلبسه التاج إلا اذا قتل روزالي .

— هلم بنا ، هلم بنا .

فقبض سالان على يدها كي ينعما عن السير وقال لها :

ماذا تصنعين؟ اتريدين قتل الدوق دي بورجونيا وهو بين جنده ورجاله؟

واذا وصلت اليه ألمحسبين ان خنجره يخرق درعه ؟

— تعال .. تعال لعنة الله عليه وعلى الملكة ، تعالي فاذا ماتت بنشي

تعزيت بالموت معها .

— ولكنك تستطيعين إنقاذها بهذه الورقة فاقرأها .

فأخذت لورنس الصك وجعلت تقرأ والدموع تسيل من عينيها وهي

ترجف حتى اذا أتمت تلاوته قال لها :

ان جان دي بورجونيا أحرق جميع الأوراق في منزل باسافان حين تحول

إلى هيكل ولكنه لم يظفر بهذا الشك .

وإني حين رأيته طمينة ملقبة على الأرض حملتك والدماء تسيل من

صدرك إلى منزلي فماتت وأما أحاول حملك بهذا الصك الذي كان طرف ثوبك

فوقه فلم يره جان .

انه صك زواجك بجان دي بورجونيا وهو قانوني وعليه توقيع الزوج

والزوجة والكاهن والشهود والملكة ، أعلمين انك تستطيعين قتل الدوق دي  
جورجونيا بهذا الصك ؟

ان زوج مرغريت دي هينوت حين وقع عليه ارتكب جنابة يعاقبه  
عليها الشرع كما يعاقب قاتل امه وأبيه ، فهل تريدن له هذا العقاب وفيه  
إنقاذ بنتك ؟

فامتثلت وخرج الاثنان فذهبا أولاً الى قصر سانت بول .  
ومناك أخذ بيدها وسار بها في طريق خفية تؤدي الى قاعة اوديت  
دي شامديفر .

وهناك كانت في إحدى زوايا تلك القاعة ملكة فرنسا العظيمة التي كان  
الملك نفسه لا يدانيها بمظلمتها أسيرة بيد السجان وقد امتنع لونها حتى  
جاءت كالأموات لا سيما حين قال لها ذلك السجان .

دعيه يفعل يا سيدي الملكة او اضطر الى قتلك .  
وفي وسط القاعة ثلاثة رجال ينظرون مبهوتين منذهلين لا يستطيعون  
أن يفهموا شيئاً مما يرون .

وكان هؤلاء الثلاثة برسكايل وبراكاييل وبرنكايل ، فانهم دخلوا الى  
القاعة دخول التيار الزاخر ولكنهم وقفوا عند دخولهم على ما وصفناهم به  
من الانذهال .

وفي آخر القاعة هاردي والدوق وكلامهما منذهل مبهوت لما سمعه من اوديت  
حين قالت :

باسافان لا تقتله انه ابي .

وقد نظر هاردي الى والد اوديت نظرة مؤثرة ثم ألقى سيفه الى الأرض  
ووقف امام الدوق كأنه يقول له :

اقتلني فلا أقتل والد التي أحبها .

ثم أخذ اوديت بين يديه وألقاها برفق الى مقعد وركع امامها ثم لم  
يمد يشعر بشيء في هذا الوجود .

وكان الدوق ينظر الى ذلك وقد اختلطت افكاره واصيب بذهول  
عجيب وكان يوسعه ان يقتل هاردي في تلك الساعة غير ان عينيه كانتا  
شاخصتين الى اوديت وهو يقول في نفسه .  
أهي أبنتي ؟ أحق ما سمعت ؟  
وفيا هو على ذلك تراجع منذعراً وقد اتسمت حدقتاه ، ونظر الى  
الباب فقال :

هذه هي الأم ، بل هذا خيالها .  
أما لورانس فانها دخلت والهة وهي تصبح قائلة :  
روزالي !  
فقال لها ساتان :  
هذه هي ابنتك ، وهذا هو الدوق الذي قتلها .  
وصاح هاردي قائلاً :  
روزالي !

وكانت لورانس قد جثت على ركبتيها فوقف هاردي ولم يبك بل كانت  
تدل هيئته على انه غير حزين .

ولكن ذلك لم يكن غير بضع ثوان فان صوته تهدج بالبكاء فقد علم انه  
كان يحب روزالي بأوديت وان كليهما واحدة فجعل يسير في القاعة كالجائعين  
ويشير الى الدوق فيقول :

انه ابوها : ان هذا الرجل الذي قتلها ابوها .. اصفوا اليها الناس .  
ان الدوق دي بورجيونيا قتل بنته واذا لا يحق لي ان انتقم لها .  
وقد ضاعت بقية كلامه بشهقة .

اما الدوق فانه لم يكن يرى غير ذلك الخيال ، خيال لورنس .. لورنس  
تلك التي قتلها وهو يراها الآن أمام عينيه كما كانت منذ اثنتي عشر عاماً  
دون ان تتغير تغيراً يذكر .

اما لورنس فانها لم تكن قالت غير كلمة واحدة وهي :

روزالي .

وقد ركعت أمام بنتها وطوقتها بذراعيها وجعلت تتمعن في وجهها ، ثم قالت بلهجة لم يفهما غير هاردي :

نعم انها بنتي

اما الدوق فقد رآها كأنها تستشير نفسها في ما يجب ان تفعله ، ثم رآها قد حملت بنتها فجأة بين يديها دون ان يظهر عليها شيء من العناء ومشى بها الى القاعة يخفها ساتان .

الى ان بلغت آخرها ، وهناك برسكايل ورفيقاه ، فقال لهم سالان : افسحوا مكاناً .

فابتعدوا بمثلين ، وخرجت لورنس بابنتها يتبعها الساحر وهي تحمل بنتها روزالي جريئة ضائعة الرشد وربما كانت ميتة .

وأما ايزابو فانها حين رأتها خرجت بها . أنت انين المومع وحاولت ان تذهب في أروها ولكنها وجدت ان السجان لا يزال قابضاً عليها فكادت تجن من القبط والقهر .

وأما هاردي فانه التقط سيفه عن الارض والتفت الى برسكايل ورفيقه دون ان تعجب لوجودهم ، فقال لهم : اتبعوني .

ثم التفت الى السجان وقال له :

دع هذه المرأة واتبعني .

فاطلق السجان سراحها ومشى الأربعة مع هاردي .

وعند ذلك صاح الدوق منادياً غليوم وتونفيل .

وصاحت الملكة قائلة :

الينا الينا .. ادركوا الملكة .

ففتحت الأبواب كلها ، ولم تكن غير لحظة حتى غصت تلك القاعة بالجنود

والحراس يتقدمهم تونفيل .

فقال تونفيل : ليقب إثنين عشر لحراسة الدوق ومثلهم لحراسة الملكة

وعلما بنا لمطاردة القتل .

فقال الملك بصوت يرتجف من الغضب :  
 اقبضوا أولاً على هذه المرأة .  
 وكان سالان ولورنس قد مرا بالقاعة المجاورة فانقض تونفيل ورفاقه  
 والتقوا بهاردي وأصعابه ، فالتفت هاردي الى سالان وقال :  
 أنقذهما ، أنقذهما ، فأننا لا نستطيع مرافقتكم .. الوداع يا لورنس ،  
 الوداع يا روزالي

\*\*\*

٦٧

## المشقة

وأشتغل رجال تونفيل بهاردي وجاعته وسار الساحر بلورنس الى حدائق  
 القصر وأخرج بها من باب خفي الى الشارع وهو يقول :  
 لقد نجح الدوق دي بورجونيا مني ، وأأسفاه فان صك الزواج لم ينفذ  
 هذه المرة .

ولكن كيف السبيل الى تغيير مجرى ذلك التبار الذي يدغم الأم الى  
 إنقاذ ابنها ؟

وعند ذلك نظر الى لورنس فشم لأول مرة في حياته بمعاطفه إعجاب ،  
 فأنها كانت على ضعف بنيتها قد اجتازت مسافة بعيدة وهي تحمل بين يديها  
 الصبية دون ان يبدو عليها شيء من علائم التعب .

اما لورنس فقد كانت تسير الى الأمام لا تلوي على شيء وتضم بنتها الى  
 صدرها برفق عظيم حذراً من ان تصيبها بسوء وهي لا تعلم الى أين تسير ..  
 الى ان ادركها الساحر فوضع يده على كتفها وقال لها :

أليس الأفضل ان تدخل الى احد هذه المنازل فنضع فيه الفتاة ؟  
 فلم تجبه لورنس وواصلت سيرها .

فقال لها سافان :

ألا ترين ان نضعها في مركبة ثم نذهب بها الى حيث نشائين ؟  
فلم تحفل بقوله كأنها لم تسمعه ووصلت الى ..

فحال إيقافها فقال لها :

اصفي الى فان المدينة غاصة بالعصابات . انظري الى اولئك الرجال  
المسلحين كيف ينظرون اليك وكلهم مدسجون بالسلاح وهم يعجبون من انهم  
يروك تحملين ميتة

فقالت بصوت أبح :

من هذا الذي يقول ان ابنتي ميتة ؟

قال : كوني حكيمة عاقلة فانهم سوف يقبضون عليك .

قالت : من يجسر على ذلك ؟

ثم وقفت ونظرت بيمين دامينين الى اولئك الجموع الذين أشار اليهم  
سافان نظرات تعجيز كأنها تعجز بباريس يحملتها .

وكان في تلك النظرات من الجلال والسلطان والقوى الساحرة ما دهمش  
له الساحر فقال :

نعم لا يجسر احد ان يتصدى لأم تنفذ بنتها .

وواصلت لورنس سيرها وتمت تلك الاعجوبة فلم يدن احد منها ولم  
يعارض احد سبيلها بل كانت العصابات تفسح لها الطريق ، وقد علم النساء  
موقفها فكن يرسمن علامة الصليب على وجوههن ويبكين ، ولم يشعر لورنس  
بشيء من الضعف واستمرت على سيرها .

وما زالت على ذلك حتى وقفت عند باب منزل مهجور تكسرت ابوابه  
فكان يشبه قلعة حوصرت ..

وكان هذا المنزل منزل باسافان ، وقد سارت لورنس بالسليقة الى ذلك  
للنزل الذي اقامت فيه زمان حداتها ، وكانت فيه سعيدة مع بنتها  
روزالي .

ثم دخلت دون تردد وصعدت الى السلم ودخلت منه الى تلك الغرفة التي كانت تبث فيها .

وكان مهد روزالي لا يزال في موضعه واثاث الغرفة لا يزال كما كان ولكن القبار كان يغطيه كسائر أثاث المنزل .

فوضعت لورانس بنتها على السرير وخاضت في لجة اليأس .

أما الساحر فانه إندفع راكضاً الى مفزله ففتح خزائنه الحديدية وأخذ منها خمس زجاجات مختلفة ، ثم برح المنزل مسرعاً الى هرمين فناداهما وعاد بها الى منزل باسافان قلقى لورانس لا تزال في موقفها بجانب السرير وعيناهما محذقتان بوجه روزالي دون ان تبكي .

ولكنها كانت من حين الى حين ترفع الشمر الذهبي الذي كان يغطي جبهة بنتها وتقبل ذلك الجبين الطاهر بمنتهى الرفق كما كانت تفعل حين كانت تريد إيقافها وهي طفلة .

أما سالان فانه حث من لورانس وأمسك ذراعيها .

فالتفتت وقالت له :

ماذا تريد مني دعني أحرس ابنتي .

فأجابها بلهجة الأمر قائلاً :

صعفى ، أتريدن ان تموت ابتك ، أم تريدن ان تحبني ؟ فإذا اردت لها الموت ذهبت عنها ، وإذا اردت لها الحياة فدهيني أقبل ما اشاء .

- أتسألني اذا كنت اريد لها الحياة ؟

ثم ركمت امام الساحر وبسطت يديها كما كانت تفعل في حداثتها حين تركم

امام مثال المسيح .

وعند ذلك سألت الدموع من عينيها حتى روت بها الأرض ، وقالت :

من أنت ؟ انك كنت شيطاناً لي فكن ملاكاً لابنتي واني اغفر لك ، بل

أباركك على ما أسأت به اليّ ، وعن كل عذاب لعينته منك في ما مر بي من

الأعوام بل اني أعبدك .



ولكن بنتي .. اتعذ بنتي أو اقتلني ، أو اجعلني خادمة لك اخذك  
واباركك ما حبيت .

قال: قبي ودعيني افعل فاني استطيع إنقاذ بنتك ولريد إنقاذها ولكن  
يجب لأجل ذلك ان تتلبسي بلباس الشجاعة .

- ماذا يجب ان اصنع .. قل اني لا اخالف لك أمراً .

- أريد ان تنهي فان صديقتك هرمين ممي وهي تساعدني .

- كيف اذهب أملكك مجنون ؟

- نعم ، يجب ان تنهي .. اصفي الي أهلك في حالة من الرشد تستطيعين  
بها الاصفاء الي .

فنظرت لورانس الى ابنتها كأنها تلتبس من وجهها قوة لسام الحديث .  
ثم التفتت الى ساقان وقالت :

نعم ، اني راشدة ولكني اخاف ان يضيع رشادي فقل ما تشاء قوله ،  
واعلم يقيناً انك لا تستطيع إقناعي بان ابنتي لا تنجو إلا اذا فارقتها .

قال : اني اmentك بمواطلك الحنونة الراقية ولكن انظري الى صديقتك  
هرمين ألا تثقين بها :

فتقدمت هرمين منها وهي مفرورة العينين بالدموع وقالت :  
اني أفديك بحياتي .

فقال لورانس : وأنا احبك حب اخت ولا احد لثقتي بك .

فقال ساقان : اذا كان ذلك فانك تقبلين ان تتوب عنك بضع ساعات في  
حراسة بنتك واذا رضيت فاني اضمن لك شفاهها من جراحها .

واعطى يقيناً ان ابنتك في خطر الموت ولكن هذا الخطر غير محقق بها  
الآن بل يكون حين شفائها .

- ماذا تقول :

- أقول ان روزالي تشفى ولكن حين تشفى تسألك عن الذي تحبه .

- من الذي تحبه ؟ ومن هذا الذي تحبه ؟

- هو ذلك الذي احبته منذ حداثتها ، وكانت وإياه في دور طفولتها

ذلك الذي انتقدها حين كانت طفلة من نهر السين، ثم انتقدها حين باتت صبيبة من ازابو .

فضمت لورانس يديها وقالت بلهجة المعجب :  
هاردي .. هاردي باسافان .

- نعم ، هو هاردي فانه حين يمرود اليها رشدها وتساءلك عن هاردي وتعلم انه مات تجسدين انها تموت بين ذراعيك موتاً بطيئاً دون ان تستطيع قبلائك رد الحياة اليها .

فشمزت المنكودة ان الجنون سيعود اليها وبذلت جهداً عنيفاً كي تتكفّر من حفظ هداها ، ثم قالت له :

ألعل هاردي في خطر الموت ؟

- نعم ، وأنت وحدك تستطيعين إنقاذه .

- كيف لا اريد إنقاذه ؟ قل أين هو ؟ وماذا يجب ان اصنع ؟

فقال الساحر في نفسه :

أيها الدوق دي بورجونيا لقد دنت ساعتك .

ثم قال لها :

اني لا استطيع الانتقال من هنا لأنني أريد ان ادافع الموت الخيم فوق

هذا السرير

فعلي ان أحسي بنتك وعليك ان تحيي هاردي ومن أجل ذلك يجب ان

تقلي يد الدوق الذي يريد قتله .

- ومن الذي يريد قتله ؟

- جان دي بورجونيا ، جان الذي لا يخاف .

فاطرقت لورانس برأسها واصفر وجهها حتى باتت كالأموات ، واخذت

تتمت بأقوال لا تفهم .

فاخذت سالتان يدها بين يديه ، وقال لها كأنه قد قرأ افكارها :

لا تنهني نفسك ، ولا تقولي انك تكفّرين الآن عن ذنبك السابق فلست

أنت التي ارتكبت تلك الذلة بل هو الذي ارتكبها . نعم هو ذلك الحبيث  
السافل المحتال الذي عبث بطهارتك وخدعك شر خداع .

إنه ي وكوني شديدة قوية فقد خبأت في صدرك ذلك السلاح الذي يقتل  
ذلك المخادع المحتال .

— أتريد به الصك ؟

— نعم ، صك زواجك يمان دي بورجونيا ، زوج مرغريت دي هينوت  
التي لا تزال في قيد الحياة .

إنه ي اليه بين رجاله وأظهري له هذا الصك تجدي ان رجاله انفسهم  
يقبضون عليه ويؤجزونه في السجن الى ان يحاكم ويقتل .

— وهاردي ؟

— انه متى قبض على اللوق دي بورجونيا تسقط تهمة هاردي من نفسها  
وتلتصق باللوق نفسه . إنه ي قبل فوات الأوان .

فخرجت لورانس دون ان تنظر الى بنتها لأعتقادها انها اذا نظرت اليها  
لا تستطيع مفارقتها .

وعند ذلك بدأ سالان بمعالجة روزالي

أما لورانس فانها ذهبت قوا الى قصر سانت بول وهي تعلم يقينا انها ستجد  
اللوق فيه .

وقد مرت بساحة الاعتصاب فوجدتها غاصة بالناس ، ورأت المشقة  
المنصوبة وامامها الجلاد وأخوانه .

\*\*\*

والآن لنعد الى قصر سانت بول ولندخل الى تلك القاعة التي خرجت منها  
لورانس تحمل بنتها حيث تركنا هاردي مع رفاهه وتوفيل مع رجاله .

فقد كان عدد رجال توفيل اربعين رجلا مدسجين بالسلاح في حين ان  
هاردي لم يكن يصحبه غير اربعة وهم السجناء وبراسكايل ورفيقاه .

وكان هاردي يقول في نفسه :  
انه ليكفياني أن اثبت مع هؤلاء بضع دقائق وهذا كل ما كان يفكر به  
في تلك الساعة .

ونعم ان روزالي كانت حية في قلبه وقد علم ان اوديت هي نفس روزالي  
وانها ابنة الدوق دي بوجونيا .

ولكن كل افكاره كانت منصرفة الى الثبات في وجوه اعدائه بضع  
دقائق دون ان يضطر الى قتل الدوق دي بوجونيا .

ثم زالت منه افكاره هذه لاشتباكه في القتال فلم يعد يفكر بشيء بل  
كان يقاتل .

أما تونفيل فانه دخل الى قاعة اوديت ليخبر الدوق بوفاة الملك .

وقد رأى هردي والدوق وايزابو فبعد ان أصدر تلك الأوامر التي  
ذكرناها اسرع الى الدوق وقال له :

يا جلالة مولاي .

فلمسي الدوق موقفه وقال :

أتلقيني بلعب الجلالة ؟

— نعم يا مولاي فقد مات الملك وليحيي الملك .

فصاح رجاله قائلين :

ليحيي الملك .

أما ايزابو فانها نظرت الى هردي نظرة غريبة ثم دنت من الدوق فأخذت  
بيده وصاحت قائلة :

ليحيي الملك .

فصاح الدوق عند ذلك قائلاً :

إلى الأمام واليكُم أول امر يصدره الملك وهذا هو :

اقبضوا على هذا العاصي وسيروا به إلى ساحة الاعتصاب .

وقد أشار الى هردي فهجم الجنود عليه وعلى رفاقه فكانت معركة  
هائلة وكان اول من قتل فيها ذلك السجبان الشريف .  
ثم سقط فوق جسده رجل آخر وهو برسكايل فقد أصيب بضربة فأس  
خلقت رأسه .

وكان تونفيل قد اشتبك مع هردي ونشب قتال شديد بينهما فكانت  
الأحقاد قتلي في صدرهما كما قتلي المياه في المراحل .  
وكان تونفيل يقاتل ويتجاسى رفاقه الثلاثة فيقول .  
اني سأنتقم لكم .

انك آخر الأربعة فسلحذك برفاقتك وابر بيمينى .  
ثم ماز ذراعه بسيفه كأنما موت تونفيل كان امرأ عتماً اتفق عليه مع  
القدر فلم يبقَ لديه ريب فيه .

وقد طمئنه تلك الطمئة الهائلة التي طعن بها رفاقه من قبل فسقط على  
الأرض قتيلاً لفوره دون ان ينبس بكلمة .

وعند ذلك هاج من في القاعة هياج العواصف فتنظر هردي نظرة الى  
الوراء فلم يرَ لورنس وسافان وأيقن انها قد ابتعدا .

ورأى ان الدماء قد غطت وجهه ويديه ونظر إلى القتلي فرأى براكايل  
بينهم وقد انقلب رأسه بضربة فأس .

ونظر ايضاً فرأى برنكايل يحارب يقاتل قتال الأسود وهو يبتسم كأنه  
يمد نفسه سميحاً لوقوفه بجانب هردي في ساحة القتال واشترأك معه  
في المعركة .

ولم يكن هردي قد تعلم غير القتال المنظم فنسي في تلك المعركة كل ما  
تعلمه من فنون ذلك القتال وجعل يضرب بسيفه كيفما اتفق وشب ولوب  
النمر من مكان الى مكان .

وكل ما ضرب ضربة تخضب سيفه بالدم ورجع الى الوراء فسكن لحظة  
ثم انقض كالأسد حين يتراجع متعفراً للووب .

وقد كثرت الشنائم من حوله واشتد الصياح ولكنه لم يكن يسمع شيئاً من كل ما يقال بل كان يضرب يمينه ويسرة فلا يرى أمامه غير المتذعرين . وكل ما فتك برجل حل محله سواء حتى بات حوله نحو اثنتي عشرة بجة . وعند ذلك نظر نظرة إلى الوراء فأيقن ان روزالي قد نجحت وان سالان واما قد خرجا من القصر .

وقد زاده خمسة حتى بلغ به حد الجنون إذ خطر له في تلك الساعة الهائلة ان يلحق بروزالي فكان ينقض على مهاجيه انقضاض الصواقي . وفيما هو يقاتل قتال اللعانطين رأى أمامه الدوق دي بورجونيا فصاح صيحة منكرة وقال :

والد روزالي .

أما الدوق فانه كان قد رأى ان تونفيل سقط قتيلاً ففتح لنفسه ممراً بين جنوده وذهب الى هردي .

وكان الغضب قد أخذ منه كل مأخذ حين رأى انه لم يبقَ من رجاله احد وهم امناء اسراره وآلة انتقامه ويده العائمة في تنفيذ اغراضه .

ولكنه كان يضرع تحت هذا الغضب سر .

وهو يقول في نفسه :

لم يبقَ احد الآن يستطيع اتهامي بقتل الدوق دي اورليان .

وقبل أن يصل إلى هردي كان رجل هائل الخلقة من الجنود قد رفع عموداً من الحديد وهوى به على هردي .

غير ان ذلك العمود لم يسقط على هردي بل تلقى الضربة عنه ببرنكايل لانه حال بين الجندي وبين هردي فوق العمود على كتفه فوق لفوره على الأرض لا يمي .

وفي تلك اللحظة كان الدوق قد وصل الى هردي فلما رآه هردي انزله حسامه وجعل رأسه الى الأرض .

فرفع الدوق يده وأشار بها إشارة الأمر فتوقف للقتال الفور وسكن الهياج فلم يند يسمع غير أنين الجرحى .  
أما هردي فإنه أطرق برأسه ورأى برنكايل صريعا عند قدميه فارتعش وسالت دمعة من عينه اشفاقاً على هذا الرجل الذي قاده بنفسه من الموت ثم رفع عينيه ونظر إلى الدوق .  
فقال له الدوق .

اني واقف امامك فلماذا لا تقتلني ؟

قال : لانها تحميك .

فدعا الدوق منه حتى التصق به وهو يقول في نفسه :

انه لا يمكن ان يبطش بي وهو يعلم اني ابدوها :

ثم التفت إلى الجنود وقال :

بكى الآن قتلاً فاقبضوا عليه .

فلم يستطع هردي الدفاع لالتصاق الدوق به وهجم الجنود عليه من كل جانب فصاح بهم الدوق قائلاً :

احذروا ان يمس أحد بسوء .

ولما رآهم قد طوقوه وقبضوا عليه قال :

ان هذا الرجل للقضاء وليس لنا وقد حكم عليه بالموت لقتله الدوق دي اورليان فبات قتله من حق الجلاد كي يرى جميع الباريسيين كيف يموت العاقل فسيروا به الى ساحة الاعتصاب .

وكانت الساعة قد بلغت الواحدة بعد الظهر فسلم رجال الدوق هردي إلى الحراس وهم نحو ستين حارساً فصاروا به إلى ساحة الاعتصاب .

وعند ما خرجوا به دعا الدوق من ايزابو وتداول وإياها ملياً ثم قال للكونت دي مايلي الذي كان واقفاً بجانبه .

خذ يا كونت من تحتاج اليهم من الحراس واذهب إلى كنيسة نوردام فخذ جرسها الأكبر .

فالتفتت إيزابو الى الدوق وهي تحاول الخروج من تلك القاعة الخاصة بالجرحى وقالت له :

أذهب الآن ، يا صاحب الجلالة ، وعد ظافراً منصوراً وعد اليّ في الساعة الرابعة تجدني في كنيسة القصر .

ثم خرجت تمشي على مهل مشية المستكبر ، غير مكترثة لقتل زوجها ، ولتلك الدماء التي سفكت في سبيل شرورها واغراضها الأثيمة .

ولبت الدوق هنيئة ، وقد برقت عيناه بأشعة الكبرياء ، ثم تنهد عميقاً وقال :

أنا الملك .

فجردوا رجاله سيوفهم ومزقوا حجاب القضاء وهم يقولون :  
ليعبي الملك .

فجرد الدوق حسامه ايضاً وصاح قائلاً :

الى الامام .. هلموا بنا لإبادة الارمانوكيين .

وبعد هنيئة لم يبق في تلك القاعة غير جثث القتلى والجرحى .

وعند ذلك تحرك أحد الجرحى وحاول النهوض فلم يستطع فشم وعادود الكرة فتتمكن من الركوع على ركبتيه ، ثم تمكن اخيراً من الوقوف والتوكؤ على الجدار .

وكان هذا الرجل برانكايل ، فان ضربة العمود التي اصابته كنفه لم تقتله بل تركته مقيماً عليه .

وكان هذا الاغماء السبب في حياته ، اذ لو علموا انه باق في قيد الحياة لما أبقوا عليه .

وكان قد صعد من إغمائه والدوق لا يزال في القاعة ففتح عينيه ، ورأى الملكة والدوق كما يرى الحالم ومعهما يتحدثان .

فلما ذهب الجميع ووقف جعل يفكر في حالته ويقول :

لست اشكو الآن إلا من الظلم ، ولا يوجد رجل في الوجود يستطيع



إدواء ظمائي ، كايرويه الملك ، فلأذهب اليه ولأضحكه بأمر لي يمحى  
أنواع الحرق .

ولكن لماذا تريد الملكة ان تمعد ذلك الاجتماع في كنيسة القصر وتمعد  
جلسة .

ولماذا صاح رجال الدوق ليحيى الملك ومن هو ملك فرنسا الآن ألملند  
قتلنا ذلك الملك المسكين .

رباه ما هذه الدماء التي سفكت .. وأين هاردي دي باسافان ؟  
وقد كاد يسقط فاستند الى الباب ، وضغط على جبينه بعنف ، ثم جعل  
ينظر الى ما حوله فقال :

هوذا براساكيل .. وهوذا براكايل .. اجيباني أذكر ان إنا قتلنا ذلك  
الملك الكريم الذي يجب ان يضحك ، وهل مولانا الدوق دي بورجونيا  
ملك فرنسا .

ان الشقيين لا يحييان ولكنهما من الأموات .  
رباه اني أكاد اموت ظمأ فبعد علي بكأس حمر .. نعم ، يجب ان اشرب .  
فلا احب ان يقتلني الظمأ .

ثم خرج من تلك القاعة وجعل يسير الموداء الى قاعة الملك الى ان  
تشده وانعش الهواء الطلق فذكر كل ما سمعه من الحديث الذي دار بين  
الملكة والدوق ، وذكر أيضاً انه لم يقتل الملك ، فلم يمد يفتكر . إلا بذلك  
المجلس الذي سيمقدونه في الكنيسة في الساعة الرابعة بعد الظهر .  
وما زال يسير حتى وصل الى قاعة الملك ودهش لما رآه من تبعثر الأثاث  
فقال في نفسه :

يظهر انهم كانوا يقتلون في كل مكان .  
ثم جعل ينظر خطر الفاحص الى تلك القاعة على يظفر برجاجة منسية .  
فارتعش اذ رأى الملك في إحدى زوايا القاعة يلعب بالورق مع جاكينز .  
المصور .

وكان الرعب بادياً في وجه جاكين واسنانه تصطك من الخوف فيسمح  
المرق عن جبينه ويقول :

أشعر ان الدم قد جمد في عروقي .  
فيقول له الملك :

لقد جاء دورك باللعب فلماذا لا تلب يا جاكين وبماذا تفكر ؟  
- اني ارجف رعباً ومع ذلك فاني لا أمرب فما هذه الصداقة الغريبة  
التي قيدت نفسي بها .. ان بيلاد وارسي ينظران اليّ من اعالي الاولب  
منظرات اصحاب .

والحق ان جاكين اظهر في ذلك اليوم من الاخلاص ما لم يظهره أحد .  
وذلك انه سمع ما كان يجري في قاعة أوديت فأيقن ان المذبحة قد بدأت  
في القصر .

وقد دخل الى قاعة الملك فعلم بما رآه ان القتال قد نشب فيها ايضاً ،  
ورأى الملك في الزاوية يلعب نفسه بالورق فحاول الفرار ولكن الاخلاص  
تمكن منه وخيل له ان الملك يقول له تعالى يا جاكين ولاعبني فقد تحلى عني  
جميع اعراسي في اشد المواقف وحاشاك ان تكون مثلهم فابق ضمي وعلم  
الناس الوفاء فاذا مات ملكك الذي اغناك وجعلك سعيداً فمت معه اذ لا  
خير في الحياة من بعده وقد اذنت لك بتقلد السيف وجعلناك من الأشراف  
فجرد هذا السيف مرة في خدمة مولاك .

هذا ما كان يفتكر به جاكين حين دخل برانكايل فقال حين رآه :  
هوذا الناسك قد جاءنا وشعرت اني تشجعت بوجوده .  
فقال الملك مندهلاً :

هوذا الناسك الذي يعرف وحده كيف يضحكني .. ولكن كيف ذلك  
اما حملتك من قدميك وحاربت بك الهواء وجلدت برأسك الأرض على انه  
يمرني ان أراك في قيد الحياة .  
فقال له برانكايل :

مولاي ، اني ظمآن .

وقال جاكين :

وأنا كذلك فاني أسائل نفسي عن هذا العناء الذي اشعر به الى ان  
حلت سببه الآن .

فنهض الملك وذهب بنفسه الى غرفة مجاورة ، ثم عاد بعد هنيهة يحمل  
قدر ما تسع ذراعاه من قناني الحمر المختلفة فبسطها على الأرض وقال :  
لنشرب ولنلعب . .

هذه هي كانت حالة شارل السادس ملك فرنسا ، بينما كانت باريس لاثرة  
والسماء سائلة ، والمؤتمرون يعملون على تمييز الدوق دي بورجونيا  
مكاته .

فجعل جاكين وبرانكايل يرويان ظمأهما بينما كان الجنون المنكود يخلط  
الورق ويتكلم بأقوال لا تفهم .

وكانت اعراض الجنون قد سكنت وخفت فانها حين كانت تصيبه لم يكن  
يستطيع خلط الورق .

فلما أتم خلط الورق كان جاكين قد شرب الزجاجة الاولى ، فقال  
الملك :

إذن لنبدأ اللعب .

وكان برانكايل قد يرد عليه ، وعاد اليه كل رشده ، فالتفت الى الملك  
وقال :

مولاي ، انه في الساعة الرابعة بعد ظهر اليوم سيلعبون العاباً غريبة في  
كنيسة القصر .

فرقع الملك رأسه وحدث برانكايل .

فقال له برانكايل :

إسمع ، يا مولاي ، ما رأيت ، وما سمعت ، فاني اظن ان ساعة اللعب  
الحقيقي دنت .

ثم قص عليه جميع ما سمعه وراه وكل ما حدث في قاعة أوديت .

\*\*\*

ولنعد الآن الى ساحة الاعتصاب فقد كانت تلك الجماهير العظيمة المحتشدة فيها تنتظر فيها وصول المحكوم عليه بالاعدام .

وكان الحراس يتقدمون الى المشقة وبينهم هاردي وم يقولون :  
افتحوا ممراً للقضاء .

فيصيح رجال الدوق قائلين :

هوذا قاتل الدوق دي أورليان .

ولكن كثيرين غيرهم من الحاضرين كانوا يقولون همّا :

هوذا المحكوم عليه ولكننا نريد القاتل فمن يعرفه ؟

ذلك ان اكثر الشعب كانوا يعتقدون ان هذا المحكوم عليه غير القاتل  
ولكنهم كانوا يريدون ان يروه .

وكان هاردي يسير بين الحراس وهو مطلق اليدين فانه حين اراد أحد  
الحراس ان يقيد يديه قال له :

لا فائدة من ذلك ، أها الصديق ، فأنت ترى ان الفرار مستحيل وأنتم  
مصدقون بي بخنسا جركم فدعني اسير بينكم مطلق اليدين واعلم يقيناً انك اذا  
حاولت تقيسدي دافعت عن نفسي حتى اضطرركم الى قتلي وأما اذا تركتني  
مطلقاً عامدتك علي ان اصل الى المشقة كما تريدون .

فاستصوب الحراس كلامه وخشي وعيده وأحدق به الحراس وسار بينهم  
طائفاً يمشون الى ان وصلوا الى ساحة الاعتصاب .

وهناك كان أول ما رآه هاردي المشقة فارتمد وتمثأت له الحياة بأجل  
معانيتها فأسف عليها .

وقد هاله ما كان يتوقعه من عذاب القتل .

فخطر له في تلك الساعة ان يحدث شعباً لا لطعمه بالفرار فقد كان موقناً

ان ذلك محال ولكنه كان يرجو ان يتمكن من قتل نفسه فينجو من ذلك العذاب .

ثم رأى ان ذلك ايضا مستحيل فقال في نفسه :  
حسناً ، فلأتشجع ولاظهر حتى آخر لحظة اني ابن باسافان .  
ولم يكن خوفه من الموت نفسه بل من تلك المحرقة التي سيمذبونه فوقها  
على نار خفيفة بعد قطع لسانه ويده فكان يفكر بذلك التعذيب الفظيع  
بطير فواده شجاعاً ويقول :

رباه ، كيف اطيع إحتمال هذا التعذيب .  
وكان الحراس قد ابعدوا الناس عن المشتقة بمنف شديد فعلت أصوات  
الشكوى وتبين القضب في الوجوه فأسرع هاردي الى صعود درجات المشتقة  
ووقف امام الجلاد .

فأخنى الجلاد وفحص آلة القطع فمز هاردي كتفيه إشارة الى عدم المبالاة ،  
ثم نظر الى تلك الجماهير التي كانت تموج كالتيار الزاخر فسمع النساء يشقن  
على شبابه ورأى كثيراً العيون تبكي عليه فقال في نفسه :  
تشجع يا هاردي ومت كما يجب ان يموت ابن باسافان الملقب بالشجاع ..  
رباه لا ابالي بالموت ولكن هل استطيع إحتمال التعذيب دون ان اصيح ..  
روزالي .. روزالي .

وقد تمثلت له روزالي وشعر ان خيالها سيلين قلبه فصاح كما كان يصيح  
في ساحة القتال قائلاً :

أنا هاردي .. انا هاردي دي باسافان .

فأجابه صوت قائلاً :

لييك .. لييك .

فرأى هاردي حساماً قد برق ، واصاب اثنين من الحراس ورأى ذلك  
الرجل يقول :  
لييك يا هاردي .

فصاح هاردي قائلاً :

شائليت .

.. نعم ، فخذ هذا .

وقد فاوله خنجراً فقبض هاردي على الخنجر وقال له شائليت :

تعال الآن ، أيا الصديق ، فقد صرنا اثنين .

فقال صوت من وراء هاردي : وأنا معكم أيضاً .

فالتفت هاردي منذعراً ، فرأى الجلاد واقفاً امامه يحمل بيده فأساً

فارتعش .

أما الجلاد فقد كان بوليفيه زعم تلك الطائفة التي يلقبونها بالمردة تلك

الطائفة التي وهبها هاردي منزله حين انتقله من البورجونيين كما تقدم .

وقد نزع الجلاد رداءه الاحمر وظهرت من تحته ثيابه البالية .

فنزح اعوانه لفورهم ارديتهم الحمراء ، ثم صعد درجات المشقة نحو

اربعين رجلاً من تلك الطائفة .

فضج الناس وقد عرفوهم وصاحوا قائلين : طائفة المردة .

فرفع بوليفيه فأسه وقال :

نعم ، نحن طائفة المردة .. ليتنا ، أيا الرفاق .

فصاح شائليت قائلاً :

الى الامام .

وتكلم هاردي باسمه وقد بلغ اشد اطوار التحمس فجعل يقول :

أنا هاردي .. أنا باسافان .

وعند ذلك تولت المصابة يحملتها درجات السلم ورجالها يزأرون زئير

الأسود الضارية وقد برقت عيونها بأشعة الوعيد والرغبة في القتل .

وكان هاردي في طليعتهم ويحاط به شائليت وزوراء بوليفيه يلقي الأوامر

بله الايجاز على عصابتها كما يلقي القواد أوامرهم على الجنود في ساحة القتال .

وقد ذعر الناس لهذه العصابة وماجوا كالأمواج الزاخرة وبدأ القتال  
الرهيب تحت تلك المشتقة الهائلة ..

وعند ذلك دق جرس كنيسة نوردام فعلا ضجيج الناس من دقه ثم ساد  
السكوت هنيهة ثم أجابت أصوات المتقاتلين أصوات الأجراس ؛ ثم جعل  
فريق من الناس يقرأ كضوء من شارع الى شارع ويصيحون قائلين :  
الإشارة الإشارة .

ذلك ان دقات الجرس كانت الإشارة التي عينها الدوق دي بورجونيا .  
فسأل ثالثيت بوليفيه وقد هاله هذا الضجيج وهو يقاتل فقال :  
ما هذا ؟

فأجابه بوليفيه قائلا :

انها الإشارة القاضية بإبادة الارمنوكيين .

قال : قبح الله البورجونيين ما اقدرم على سفك النساء .

وقد انقسم البورجونيون الى فرق كانت تسير الى أماكن معينة وأقامت  
فرقة كبيرة على ضفة السين يصيحون :

ليمت أرمنياك وأشياعه . . . اليوم يوم الانتقام . . . هذه هي ساعة  
الارمنوكيين .

وفي الجزيرة على مسافة قريبة من موقف الجنود كان الناس يصيحون  
قائلين :

الحرية الحرية

وكان هؤلاء فريق العامة وأشياع كابوش حليف الدوق بالظاهر فجمعوا  
يصيحون هذه الصيحات ويترفعون الى قصر سانت بول .

فتسكن الذعر من اهالي باريس حين رأوا تلك العصابات واولئك الجنود  
وكل يقفي على ليله .

اما المعركة عند المشتقة فقد اشتد سعيها وأحاط ثلاثمائة جندي بهاردي

وشاقلت وطائفة المردة فكان قتالاً شديداً لم يرَ فيه غير السيوف تلح والقوس تنقض على الرؤوس والوجوه المحضبة بالدم والعيون المتقدة بنار الحقد ولا يسمع غير الشتائم وأصوات الوعيد وأنين الجرحى وصيحات البأس ..

وعلى الجبل فقد كانت ساعة هائلة تشيب لها الولدان .

اما هاردي فانه كان قد التقط سيفاً من ساحة المعركة وجعل يقاتل به ويقتجر فلا يرفع يده ويهوي بها إلا وقد تبندل رجل على الأرض وقد نزل عليه نزول القضاء المحتوم .

كل ذلك وهو يندفع الى الأمام ويتكفى باصمه فيتبعه شاكيت وعصابة المردة وقد فتكوا بالجنود فتكاً وببلاً .

وما زالوا يقاتلون ويتقدمون حتى رأى هاردي انه بات في شارع سانت انطوان وانه لم يبق هناك جنود ولم يرَ غير عصابات العامة .

ولكن تلك العصابات كانت تسير زاحفة دون ان تهتم لهاردي وجماعته فانها كانت تسير الى الجهة التي عينت لها .

وهند ذلك عائق شاكيت هاردي وكلاهما مخضب بالدم وداً منه بوليفيه وقال له :

لقد نجوت الآن .

فد هاردي له يده مصافحاً وقال له :

نعم لقد نجوت بفضلك ولكن كيف كان ذلك ؟

قال : ان الأمر بسيط وذلك ان كابوش زعم العامة من اصحابي لا يرفض لي ملتمساً .

فلما علمت انهم قبضوا عليك وانهم سينفذون فيك حكم الإعدام ذهبت اليه وسألته مساعدتي على إنقاذك فأبى في البدء متملاً .

ثم وافقني على ما اريد بعد ان اقنعتة وأخبرتني بحقيقة امرك فساعدني



على إنتفاذك كما رأيت .  
والآن ، لم يبقَ بد من خروجك من باريس بعد نجاحك ، قال اين تريد  
ان تذهب ؟  
فأجابه هاردي بصوت أجش قائلاً :  
أريد الذهاب الى قصر سانت بول .

## ٦٨

### الدوقة أورليان

في ذلك اليوم كان قصر دي ارمانياك غاصاً بالنبلاء وقد اجتمعوا فيه  
في الساعة الحادية عشرة للداولة في الحالة الحاضرة .  
فكان كل هنية يأتهم رسول يخبرهم بما يجري في باريس .  
وكان الكونت دي ارمانياك يستقبل هؤلاء الرسل وهو بلباسه الحربية  
وقد احاط به النبلاء .  
الى ان حان الظهر فدخل رسول وهمس في أذن الكونت بضع كلمات ،  
فارتعش الكونت ارتعاشاً خفيفاً ، ثم ملك نفسه ونظر الى الاسياد المجتمعين  
فقال :  
لقد افتتحت الجلسة ايها الاسياد فليبد كل منكم رأيه .  
فوقف الكونت فامور وقال :  
لا أرى حاجة الى الاجتماع وعقد الجلسات فليمتط كل منا جواده وليزحف  
على البيورجونيين  
فقلقى الجميع هذا القول بالهتاف والتصفيق فرقع الكونت ارمانياك يده  
يدعوه الى الأصفاء فقال :

ايها السادة : لقد أشار الكونت نامور بالحجة على البورجونيين ووافقهم على قوله لما عهد فيكم من الحماة .  
غير ان ذلك بات صعباً الآن ، ولا بد لي من ان اخبركم بحقيقة موقفنا فاسمعوا :

اننا كنا نجعل مؤامرة الدوق دي بورجونيا لغاية صباح اليوم ، فلما دعوتكم ولبيتم الدعوة كان قد فات الأوان ، فان جميع شوارع وقلاع باريس قد احتلها الاعداء بحيث لم يبقَ لنا إلا ان نموت موت الأشراف .  
فقال له الدوق دي مار :

لقد اتفقنا منذ منية على ان نذهب الى قصر سانت بول مع السيدة دي اورليان فنحاصر فيه بحيث نستطيع المحاصرة عاماً الى ان يعلم جميع قبلاء فرنسا بما نحن فيه ويأتوا لنجدتنا .

هلوا ايها الأسياد ولنمت في سبيل الدفاع عن العرش فان لفرنسا ملكاً فندافع عنه .

فنهض الكونت دي ارمينياك وكانت هيئته تدل على الاضطراب العظيم فقال :

ايها السادة ان الملك قد مات .

فهاج المجلس لهذا النبأ الفريع ومضى الكونت في حديثه فقال :  
نعم ان أيادي أتيمة قتلت الملك في قصره كما قتلت أخاء من قبله فصاروا من اجله . .

فلسي الجميع موقفهم وركعوا يصلون ثم نهضوا وجعل كل منهم ينظر الى الآخر نظرات تشف عن الرعب إذ ثبت لهم ان النصر قد تأييد للدوق دي بورجونيا .

وعاد الدوق الى الحديث فقال :

انكم ترون ايها السادة اننا لا نستطيع الالتجاء الى قصر سانت بول

ولا يحق لنا ان نعرض نفوسنا للقتل في شوارع باريس لأننا تماهدنا على ان نوصل الدوقة دي أورليان الى اراضيها ، فاجمعوا ما أرثيته :

أرى ان نقيم أرملة صديقنا العزيز في مركبة ونخرج بها من باب سانت انطوان دون ان نهم بمن يقتل منا ومن بقي حياً يتولى خفارة الدوقة الى ان تصل سالمة الى أرضها .

فنظر كل الى رفيق وهو ساكت واجم ، فقد كانوا يودون مقابلة البورجوينين ولكنهم رأوا ان من واجباتهم إنقاذ أرملة الذي كان يتولى رئاسة حزبهم .

وعاد الكونت الى الحديث فقال :

ان الدوقة دي أورليان انما أرادت الهي الى باريس لتطالب بقاتل زوجها . وكان من واجباتنا ان نخفرها ونساعدنا ونؤيد مطالبها .

اما اليوم ايها الأسيد فقد انتصر القاتل ولا بد لنا من إنقاذ الأرملة النبيلة من قبضته ، فانه لا تقضي ساعتان حق يقبض عليها .  
ومق قتلنا جميعنا من حولها لا يبقى لها غير الانتحار كي تنجو من قاتل زوجها بالموت .

ولذلك ارتأيت ان نرجع عما عزمنا عليه من المعاقلة في باريس ، فانشأ نتخذل في هذا القتال لا محالة ولا بد لنا ان نحصر قواها ونجردها لإنقاذ الدوقة ، فانها تعتبر الآن زعيمة النبلاء في فرنسا .

ومق خرجنا من باريس وجمعنا النبلاء يحملتهم واتفقت كلمتنا لجمع رجالنا ونحمل على باريس فستولي عليها وتقيم على فرنسا أحد أبناء أسرة فالوا ، فإذا برتاؤون ؟

فقال الكونت دي بار : اني موافق على رأي الكونت .  
وأستحسن الجميع هذا الرأي إذ لم يجدوا خيراً منه .  
وقال الكونت نامور وكان أشدهم حماساً :

وأنا أوافق أيضا لا سيما وان القتال لا بد منه فأننا لا نخرج من باريس دون ان يتصدى لنا البورجونيون .

وعند ذلك فضت الجلسة ، فلبسوا ملابسهم الحربية وتقلدوا سلاحهم وامتطوا جيادهم ووقفوا امام باب القصر ينتظرون مركبة الدوقة وهم مائة وثمانون نبلا وفي طليعتهم الكونت أرمانيك .

وكانوا يسمعون في الشوارع صياح البورجونيين يقولون :  
ليحيى الدوق دي بورجونيا وليمت الارماتوكيين .  
واحيانا يسمعون صياح الناس يقولون :  
لتحيى الحرية .

فاذا سكنت هذه الاصوات ، ارتفعت أصوات الاجراس في الكنائس .  
ولكنهم اذ رأوا ان الدوقة دي أورليان قادمة اليهم بلباس الحداد تستند الى ذراع الكونت دي أرمانيك ومعهما إمرأتان من النبيلات اشتد تحمسهم وصاحوا قائلين :

ليحيى الملك .. ليحيى النبلاء .. ليحيى أرمانيك .. السلام على دوقة أورليان .

وبعضهم كانوا يقولون ليمت البورجونيون .  
أما الدوقة فانها دنت من المركبة وقالت : إفتحوها .  
فتردد أرمانيك في إصدار هذا الامر فقالت له :

اني أريد ان يروا وان قتال حطنا من الخطر المهدق بكم فنشاركم فيه فاذا قتلت لا أحقد على قاتلي قان الحياة عندي خير منها الموت .

فلم يسع الكونت مخالفتها وفتح المركبة فجلست الدوقة في وسطها وجلست أمامها السيدة دي كوسي والسيدة دي بوزيه ، وامتطى الكونت جواده .

وعند ذلك جرت تلك الحادثة التي كانت تمثل نبلاء الفرنسيين في ذلك

العهد أولئك الذين كانوا يلامون على كل أعمالهم ما خلا الخوف فانهم كانوا لا يهابون الموت .

ثم دنا خادم الكونت منه وقدم له الخوذة فأبى ان يلبسها وقال مخاطباً الأسياد .

الإعوا الخوذة اذ يجب ان يرونا حاسري الرؤوس .

فامتثل الجميع لأمره ، ووزعوا خوذةهم في لحظة عين فالتقوا الى الأرض فصاح الكونت قائلاً :

إقتحموا الأبواب .

فتفتح الباب الأكبر في الحال وخرجت مركبة الدوقة تحفرها التنبلاء وفي طلبيتهم الكونت أرمانياك فوصلوا الى شارع سانت أنطوان دون ان يحدث لهم حادث في الطريق .

وهناك ، لم يبق لهم إلا ان يبلغوا باب سانت أنطوان ويخرجوا من باريس .

وقبأ هم يسرون رفع الكونت أرمانياك يده وقال : إحدروا .

فالتفت الجميع الى المكان الذي أشار اليه فرأوا جماهير من الناس يسدون الطريق وكلهم مسلحون بأسلحة مختلفة ويصيحون قائلين :

الحرية .. الحرية .

وقد تبينت في وجوههم صحة العزيمة على الموت أو نيلهم حريتهم .

وكان بينهم نساء ورجال ، فلما وصل موكب الكونت اليهم جرد التنبلاء

سيوفهم وهما بالمهجوم .

غير ان الكونت رفع سيفه إشارة الى وجوب الامتناع عن الهجوم ، اذ

رأى بين تلك الجماهير فريقاً كبيراً من النساء وقد تقدمن الموكب وسددن

منافذ الطريق .

فقال لمن الكونت : أيتها النساء ، دعونا نمر .

فجالت إحداهن : ماذا يقول هذا الأقمى ؟

وقالت غيرها : لم يعد لأرمانياك كلمة مسموعة  
وقالت ثالثة : ليبت الذين يشبعون من جوعنا .  
وقالت رابعة : ليبت أرمانياك والأرمانو كيون .  
فزمز الكونت على الهجوم إلا انه رأى عند ذلك ما أدهشه فان أولئك  
اللاسوة قد تفرقن فجأة فضيل للكونت في البدء انها مكيدة .  
غير ان أولئك المنكودات لم يكن من أهل المكائد ولم يكن تفوقهن إلا  
لأنهن رأين الدوقة دي أورليان في المركبة ، فعلمن ان أولئك النبلاء  
يخفونها .  
وكان للدوقة أورليان منزلة رفيعة في قلوب عامة الشعب ، كما بسطناه في  
غير هذا المقام ، فلم تلبث ان قالت إحداهن ان هذه الدوقة دي أورليان  
حتى افترقن فقالت إحداهن :  
إبتعدوا من طريق الدوقة المحسنة .  
وقالت أخرى : انها انقضت زوجي من الاضطهاد .  
وقالت غيرها : انها اخبرجت ولدي من سجن شاكليت .  
وقالت سواها : انها انقضتنا من مهاوي الشقاء بإحسانها .  
فصعن جميعهن قائلات :  
لتحبي الدوقة دي أورليان .. السلام بالاحترام على ملاك الشعب .  
وحئذ ذلك فتحت الطريق فصار موكب الدوقة بين تلك الجماهير غير انه  
لم يلبث ان اجتاز تلك الجماهير حتى تعرضت له جماهير أخرى لم يكن بينها  
نساء هذه المرة يتقون للدوقة .  
فعلا الصياح وخرجت السيوف من أعمادها ونشب القتال فكان قتالاً  
هائلاً خفيفاً .  
وقد اجتمع البورجونيون واحدقوا بأولئك النبلاء الذين يخفرون الدوقة  
فدافعوا عنها دفاع الأسود واستمرت المعركة ساعة والنبلاء يقاتلون ويتقدمون  
الى باب سانت أنطوان .



وعند ذلك تداول مع شاتليت وبوليفيه رئيس عصابة المردة مداولة وجيزة فأرسل بوليفيه أحد رجاله الى احدى عصاباتة التي كانت كامنة عند باب سانت انطوان لتسهيل لرجاله الفرار إذا اضطروا ان يخرجوا من باريس .

ثم انقضوا يمحلتهم على البورجونيين وفي طلبتهم وهو يصيح قائلاً :  
أنا هردي .. أنا هردي دي باسافان يا ويلكم ابدوا عن الدوقه  
دي اورليان .

٦٩

## قصر سانت بول

ولنعد الآن إلى لورنس والدة روزالي فقد تركناها سائرة إلى قصر سانت بول لتشي تلك الوشاة الهائلة بالدوق دي بورجونيا وتقضي عليه القضاء المبرم كما عليها سائقان لاعتقادهما ان هردي لا يسلم من المقاب إلا اذا قبض على الدوق وظهرت جنايته .

وقد مرت بساحة الاعتصاب ورأت تلك المشنقة منصوبة فوقفت عندها وهي تعلم يقيناً انها نصبت لاعدام هردي .

ثم رأت عن بعد ما فعلته عصابة المردة فاخرقت صفوف الناس الى المشنقة حتى باتت على قيد عشرين خطوة منها .

وهناك ثار ثائر المردة ورأت انهم اتقلدوا هردي ثم رأهم يسيرون وبينهم هردي .

فجعلت تقفوا اوم ولا غرض لها إلا ان تدرك هردي فتقول له :

إلى أين انت ذاهب تعال معي إلى روزالي فهي تنتظرك .

ولكنها لم تتمكن من الوصول اليه لكثرة الزحام حتى وصلوا إلى شارع



سانت انطوان ونشبت تلك المركة الهائلة بينهم وبين البورجونيين فكانت نارة ترى هردي يثور ثورة العواصف ويدافع عن مركبة الدوقة دفاع القوة عن اشبالها ونارة يتوارى عنها بين الجماهير فلا تسمح غير صوته يلعلع في الفضاء .

ولكنها رآته يندفع إلى باب سانت انطوان فهلع قلبها من الخوف وقالت :

رباه انه يحاول الفرار والخروج من باريس فما يكون من ووزالي اذا ينسبت من لقائه .

ثم جعلت تصيح بأعلى صوتها قائلة .

هردي .. ولدي هردي .

ولكن أين لصوتها الخافت ان يبلغ إلى مسعاه وهو في هذا القتال .

وما زالوا يدافعون عن المركبة وهي تتقدم إلى باب سانت انطوان وهناك أشار بوليفيه إلى عصابته ان تفتح الباب ففتحه ورفعت الجسر فوق الحندق فخرجت مركبة الدوقة عليه ومعها الكونت دي ارمانياك ومن بقي من رجاله بينما كان هردي وشانليت وعصابات المردة قد وقفت عند ذلك الباب وحالت دون مطاردة البورجونيين .

أما البورجونيون فانهم اكتفوا بطرد ارمانياك من باريس وقتل رجاله وجعلوا يصيحون انتصار .

خلفاً للدوق فانه رأى هردي بين تلك العصابات فتوجهت عيناه من الغضب وقال :

اني لا أتق من انتصاري ما زال هذا الرجل في قيد الحياة .

ثم رفع حساه الدامي وصاح برجاله قائلاً :

هلوا بنا إلى قصر سانت بول .

فساروا جميعهم سير الفاتحين وهم يصيحون قاتلين :

ليحيى الملك .

فهب الدوق رأسه لهذا الحتاف إذ خيل له في البدء ان انقاذ هردي من  
الاعدام لا يعد حادثة خطيرة في جانب حوادث هذا اليوم ثم رأى ما كان  
منه بعد نجاة الكونت ارمانياك فقال :

لا رجاء لي بالانتصار وهذا الرجل المهنمي في قيد الحياة .

ومع ذلك فان رجاله كانوا يتفنون له قائلين ليحي الملك .

وكلهم واثقون ان النصر استتب لهم على ما يرون .

وساروا جميعهم إلى قصر سانت بول يدفعون امامهم زعيمهم وملكهم

جان دي بورجونيا حتى دخلوا القصر فقالوا :

هلموا بنا إلى كنيسة الملك .

وقد دخل كثير من الناس مع البورجونيين فكان عدد الذين دخلوا مع

رجال الدوق مائتي رجل أما بقية جنوده فقد كانوا متفرقين في الشوارع .

أما الدوق فانه دخل الى قاعة الاستقبال الملكية وهي قاعة عظيمة يبلغ

طولها مائة وخمسين قدماً وفي وسطها عرش شارل السادس الذي لم يكن

يجلس عليه إلا في الحفلات الخاصة .

ومهما يكن من غرابة ذلك اليوم التاريخي فان دخول الدوق دي

بورجونيا وغيره إلى هذه القاعة كان أشد غرابة .

فقد دخل الدوق في البدء يصحبه مائتان من رجاله .

وعلى قيد بضع خطوات منه كان هردي يسير مع الجموع بإحسا عن

دورالي وهو واثق انه سيموت في هذا القصر .

وبالقرب منه شاتليت وورائه بوليفيه وعصابته قائم أبوا أن يتخلوا

عن هردي بالرغم من إلحاحه عليهم بالانصراف .

ووراهم نحو ألف انسان بين رجال ونساء وغلان وم لا يملكون إلى أن

يسيرون ولا ماذا يعملون .

وقد اختلط الحابل بالنابل وامتزج جميع أولئك الناس بعضهم ببعض

وجعلوا يتفنون قائلين : ليحي الملك وم لا يملكون أي ملك يمتنون ولكنهم

كانوا يتفنون هتاف البورجونيين من قبيل المجازاة .

فلما وصل الدوق إلى قرب ذلك العرش والجاهير من ورائه وقف منذهرا حائراً ووقف الجميع لوقوفه .

ذلك انه سمع عن بعد قرع الطبول وهي تدق تلك الدقة الخاصة بشارل السادس في أيام النصر او في الحفلات الكبرى التي يأتي فيها الملك إلى هذه القاعة ويجلس على عرشها العظيم .

وقد ارتجف الدوق حين سمع تلك الطبول وجرده حسابه المصبوغ بالدم وقال .

اقسم بالله اني ...

ولكنه قبل ان يتم جلسته فتح باب تلك القاعة الرسمي ودخل حاجب مصلح قائلاً بصوت جهوري :  
هوذا الملك .

وعند ذلك دخل شارل السادس وجلس على العرش وهو بلايس الكثر يفات الكبرى وهي مؤلفة من قبعة طويلة مرسعة بالآلياء ووشاح أزرق موشى بالذهب .

وكانت تتبعه امرأته ايزابو وعيناها تتوقدان من الغضب والرب .  
ثم دخل رئيس الحراس من باب آخر ومعه جميع حراس القصر وأربع فرق من الجنود وقد صبغت الدماء ثيابهم فانهم كانوا قد قاتلوا رجال الدوق ومنعوم عن ان يتبعوا مولاهم إلى القصر بحيث بات الدوق أسيراً فيه .  
وقد جرى كل ذلك بفضل برنكايل وجاكين بل بفضل تلك الحمر التي لولا شدة ظمأ برنكايل اليها لما تجاسر على الدخول إلى الملك وإخباره بما سمعه ورآه .  
وقد اتفق ان الملك لم يكن مجنوناً حين علم هذا النبأ فنادى رئيس حراسه وأخبره بالمكيدة فجمع كل ما تيسر له جمعه من الجنود وكاد هذه المكيدة للدوق فجعله يدخل إلى القصر بعدد قليل من رجاله وأقام قسماً كبيراً من الحراس على الباب كي يمنعوا البؤرجونيين من الفرار .

وقد كان لدخول الملك المفجائي إلى تلك القاعة مع أولئك الحراس والجنود تأثير عظيم على الدوق حتى شعر بأنه سيفقد رشده وجمل يقول :

## الملك في قيد الحياة !

ثم استولى عليه الغضب والتفت إلى رجاله وهم ان يصدر امره بالمجوم .  
غير ان نظره التقى عند ذلك بنظر الملكة ايزابو فأشارت اليه إشارة  
سريعة فهم منها انه يجب ان ينتظر .

وفي تلك اللحظة اقترب منه أحد رجال الملك وهمس في اذنه قائلاً :  
تقول الملكة يا مولاي انك ما أتيت إلى هنا إلا لتسلم قاتل أخيك بعد  
ان هرب من المشتبه .. اصبر وقل هذا القول يا مولاي إذ لا سبيل إلى  
القتال فانه يوجد خمسة آلاف جندي في القصر . قل هذا القول واصدع بأمر  
الملكة فان هردي واقف وراءك .

فادرك الدوق حقيقة موقفه وأصرح الى الامتثال فالتفت إلى رجاله  
وقال مشيراً الى هردي .

اقبضوا على هذا الرجل وسلموه الى جلالة الملك .. ليحيى الملك .

فنهف البورجونيون قائلين :

ليحيى الملك .

ذلك لأنهم عرفوا ما عرفه الدوق وادركوا قصده .

وبعد هنيةة جروا هردي الى قرب عرش الملك .

وعند ذلك تقدم الدوق دي بورجونيا وقد امتنع وجهه فنهض  
الملك وأجال نظره بين الحاضرين حتى استقر على جاكين وبرنكايل اللذين  
كانا واقفين بجانبه فابتسم لهما .

فقال له برنكايل : اني أكاد أموت ظمأً فلا تحف فاني سأشرب دماءم  
فابتسم الملك وقال له :

بل تشرب اطيب الخمر ايها الناسك المحترم .

ثم التفت الى الدوق وقال له :

إذن لقد خاطرت يا ابن عمي العزيز بحياتك وقبضت على هذا اللص الذي

كاد يشتر المدينة

قال : هو ذاك يا مولاي .

وقد سكّت الجميع كأن على رؤوسهم الطير ، فقال الملك :  
أهذا هو القاتل ؟

قال : نعم يا مولاي انه قاتل أخيك العزيز الدوق دي اورليان .  
فهز الملك رأسه وجعل يرنكايل يشتم بصوت منخفض أقبح شتم .  
وعند ذلك سمع صوت امرأة يقول :

جان دي بورجونيا ، انك كاذب في ما تقول .  
فارتعد الدوق رعباً كأنه عرف صاحبة هذا الصوت والتفت ببطء الى  
مصدر الصوت فقال والرعب يلغم لسانه :  
رباه هذا هو الخيال .

وقد أصدقت انظار كل من في القاعة بلورانس .  
وتقدمت لورانس فجعل الجميع يتراجعون ويفسحون لها مجالاً .  
اما الملك فقد سأل قائلاً :

من هي هذه المرأة ؟

فأجابه هاردي على سؤاله قائلاً :  
ان هذه المرأة هي القضاة ، فاسكت يا مولاي ودع القضاة يتكلم .  
وكانت الحادثة غريبة في بابها حق ان الناس وشارل السادس نفسه لم  
ينتبهوا لجسارة هاردي ومعادته ملك فرنسا بهذا اللسان .  
اما الدوق فانه تراجع متلهراً وقد ملأ الرعب قلبه ووقف ينتظر وصول  
الخيال اليه وهو يحديق به تحديقاً يشبه تحديق المجانين .

وقد وقفت لورانس امام الدوق وقالت له :  
جان دي بورجونيا ، انك تعرف قاتل الدوق دي اورليان فقل من هو  
فنظر الدوق الى ما حواليه نظرة قانط فلملم انه لا حيلة له بالافلات من  
يد القضاة وقال بصوت خافت :

انه هاردي دي باسافان .  
فأخرجت لورانس الصك من صدرها ففتحتته وقالت :  
جان دي بورجونيا انك كاذب في ما ادعيته وأنت تعرف إسم القاتل ،

فقال بصوت أبح :

كلا ايها الخيال ، وإني أملك باسم الله ان تنصرف .

- قل اسم القاتل .

- لا اريد .

وقد ظهر على الدوق ان صوته قد ببح كأنما بدأ غير منظورة قد قبضت

على عنقه .

فأقربت منه لورانس وقالت له :

إذا كان ذلك فسأقرأ لك هذا الصك ، فاصغ يا جان دي بورجونيا

وقد رأي الحاضرون ان لورانس قد أقربت من الدوق وسمعوا تتممة

صوتها بالقراءة دون ان يفهموا شيئاً مما تقول .

ولكنها بينما كانت تقرأ ذلك الصك .. صك زواجه وامراته لا تزال في

قيد الحياة ، ذلك الصك الذي يشبث جريمته وهو في ذلك العهد أشد فظاعة

في عرف الناس والقانون من جريمة من يقتل أباه وأمه .

انها بينما كانت تقرأ كان للناس يرون الدوق ينحني كأنما بدأ خفية تضغط

على عنقه .

وقد رأوا المرق يسيل من جبينه وعيناه غاربا ومعهوه يسألها العفو

بلسان يتلثم .

اما لورانس فانها بعد ان قرأت الصك طوقه وأعادته الى صدرها ، وعند

ذلك نظرت الى الدوق نظرة المنتصر وقالت له :

جان دي بورجونيا ، أتريد ان أقرأ هذه الورقة بصوت مرتفع ؟

قال لورانس : رحماك واغفري لمن كان يحبك .

- قل اسم القاتل .

فالتفت الدوق عند ذلك الى الملك وقد أصيب في تلك الساعة يحنون

عاهض دون شك .

فان قدوم الملك الفجائي وهو يمتد انه ميت ودخول الحرس الملكي

إلى تلك القاعة التي كان قد دخل إليها ليجلس على عرشها وتهدم صرح أمانيه في كل لحظة كان ضربة هائلة .

ثم جاء بعد ذلك دخول الحيات أي لورانس ففضى على كل ما كان باقياً لديه من قوة الإرادة .

ثم جاء بعد ذلك تلاوة الصلوة ورؤية توبيعه عليه وهو يعتقد انه أحرقه من أهوام .

فكانت القضية القضائية على إرادته وعزيمته فنكس برأسه إلى الأرض وقال:  
مولاي ان قاتل أخيك دي اورليان ..  
فقال له الملك مغضباً .

ألا تريد ان تتكلم .. قل من هو ؟  
- هو أنا .

- انت ا

- نعم انا .

فسكت جميع الحضور لحظة في البدء كأنما حبست أنفاسهم ثم ما جوا  
وبات همهم يشبه صوت الأمواج الزاخرة .

أما الملك فانه التفت إلى حراسه وقال بصوت يتهدج من الغضب :  
اقبضوا عليه .. اقبضوا على الدوق دي بورجونيا .  
فتسابق الحراس إليه .

ودعا سافوزي رئيسهم وقال له :

هات حسامك أيها الدوق .

غير ان رجال الدوق كانوا قد أحاطوا به بلحظة بحيث توارى بينهم  
وجعلوا يدفعوه إلى الباب ويتلقون الموت عنه فداء له .

وقد سالت السماء انهاراً ولكن الدوق تمكن من الخروج سالماً من القاعة  
وبلغ إلى ردة القصر الكبرى .

\*\*\*

لقد روى التاريخ حادثة اعتراف الدوق دي بورجونيا بقتل الدوق  
دي اورليان .

ولكن المؤرخين وقفوا حائرين في تعليل هذا الاعتراف لا يعلمون اسبابه .  
حق روى بعضهم ان ذلك كان من تقرع خميره ولكن الحقيقة هي ما  
ذكرناه فلولا خوفه من قضيبه زواجه السري وعقابه أشد من عقاب القتل  
لما اختار اهون الوبلين واعترف بالجريرة .  
وقد أشكل عليهم أيضاً كيف كان خروج الدوق دي بورجونيا من قصر  
سانت بول واختلفت الأقوال في ذلك .

فيما قيل انه حدثت معركة بين المائتي بورجونوي والحراس عند باب القصر  
الأكبر فدامت نصف ساعة قتل فيها خمسون من البورجونيين .  
وان من بقي من الأحياء وضعوا الدوق بينهم وهو غير اهل للدفاع  
وحلوا حمة القناطين على الباب فكسروه وخرجوا منه .

وهناك صاحوا صيحات الفرح وأندفعوا إلى شارع سانت انطوان فامتطي  
الدوق جواده وسار في طليعتهم هارباً إلى ديجون وقد ترك كابوش ونحو  
الفي بورجونوي يخرجون من مواقعهم الخطرة كما يستطيعون .  
فكان في كل لحظة يلتفت إلى ورائه وكل ما سألوه عن امر يقول لهم :  
انظروا اذا كان الخيال يتبعنا .

هذا ما رواه التاريخ عن كيفية فرار الدوق غير ان الحقيقة التي اجمع عليها  
الكثيرون هو انه بينما كان البورجونيون يقاتلون عند الباب وقد يأسوا من النجاة  
انقض ثلاثة مثل الأسود على ذلك الباب ففتحوه عنوة وكانت امرأة تسبهم .  
وعند ذلك اسرع الدوق إلى الخروج فهجم عليه احد هؤلاء الثلاثة ولكن  
أحد وفاقه قبض عليه بيد من حديد ومنعه عن الهجوم عليه .

فالتفت رفيقه اليه منزعراً وقال :

كيف ذلك أودع القاتل هرب ؟

قال : نعم فانه والد روزالي .

وكان هؤلاء الثلاثة هردي وشانليت وبرنكايل .

أما المرأة فكانت لورانس .

\*\*\*



إلى هنا انتهت وقائع هذه الرواية التاريخية ولم يبقَ علينا في ختامها إلا أن نبسط للقراء كيف كان مصير ابطلها .

فقد كان أول ما حدث أن الدوق حين وصوله إلى ديجون صحا من سكرة الجنون التي أصابته وذكر كل ما مر به وتولاه اليأس ومات منتعرا سنة ١٤٠٩ فخلفه في دوقيته فيليب لويون .

وبقي شارل السادس مجنونا كل مدة ملكه فاستبدت ايزابو بالأحكام وأنشأت مجلسا للوكالة الملكية كانت هي رئيسه فظلمت ما شاء الظلم حتى ضج الشعب من مظالمها وفجورها .

وكانت الحروب لا تزال ناشبة بين الارمانوكيين والبورجونيين وعيون انكلترا محدة بالبلاد الفرنساوية .

فأرادت ايزابو الانتقام من الفرنسيين الحاقدين عليها فوطأت فيليب خليفة الدوق دي بورجونيا على تسليم البلاد للانكليز بمعاودة تروا فاستلم هنري الخامس ملك انكلترا عرش فرنسا سنة ١٤١٠ وبقيت البلاد الفرنساوية بأيدي الانكليز إلى أن انقضت جان دارك .

وبعد ذلك لم تعد تتداخل في الأحكام وماتت سنة ١٤٣٥ بعد أن حرمت ابنها شارل السابع من الملك محتقرة مكروهة من الجميع ما خلا عشيقها ريدون الذي شفاء سافان وأعاده اليها فلم يقتلها غير الحزن والقهر .

\*\*\*

بقي أن نذكر ما جرى لروزالي وهردي فإن امها لورانس عادت اليها قوا يصحبها هردي .

فوجدت سافان منهمكا في معالجتها وقد اتقنت عينا سرورا حين رأى هردي وأيقن من سلامته فقد بات يحبه حب الآباء للأبناء .

ولكنه امتعض حين علم بفرار الدوق فانه على علمه ومحو نفسه كان لا يزال حاقدا عليه .

وفي اليوم التالي خلا هردي وبسط له ما يحدق من الاخطار من اقامته في باريس .

لأن السلطة باتت في يد الملكة وافقنا على ان يبرحوا جميعهم باريس إلى إحدى القرى المعزلة فان السكون ونقاء الهواء يساعدان على شفاء روزالي. وفي ذلك اليوم خرج سافان وهردي ولورانس وروزالي من باريس إلى قرية جميلة في الريف .

وأقام سافان يعالج الفتاة شهراً حتى شفيت من جرحها ولم تعد تشكو إلا من الهزال والشحوب الناتجين عن فقر الدم .

وهنا جاء دور هردي بالمعالجة فكان يخرج كل يوم إلى الزهرة مع خطيبته فيسيران ساكنين واجدين لا يتكلمان بغير القلوب والابصار وينتقلان من متنزه إلى آخر كما تنتقل الاطيار على الأشجار .

ويتهاديان بما يقطفانه من الأزهار كأنها رسائل غرام خطتها يد الطبيعة ثم يعودان وهي متكأة على ذراعه وهما يحدان المسافة قصيرة المدى ويتمنيان لو يسيران على مثل تلك الحال إلى آخر خطوة من الحياة .

وقد قدمت سعادة هذا الحب في مدارج العافية فتراجعت قواها وقورده خداعها حتى كان طبيبها سافان يعجب مما يراه في كل يوم من آثار التعافي حين عودتها من الزهرة ويعلم ان مناجاة الغرام تجمع من دوائه في معالجة الادواء . وبعد ثلاثة اشهر احتفلوا بزواجهما احتفالاً بسيطاً لم يحضره غير سافان ولورانس وشانليت وبرنكايل .

حتى إذا تم الزفاف وعادوا إلى المنزل قدم سافان للعروسين هدية العرس وهي كل ما يملكه من تلك الجواهر النادرة التي لا يوجد مثلها في قصور الملوك . واكره العروسين على قبول تلك الثروة وعاش بينهما فكان بمثابة أب حنون . أما هردي فقد بقي مقيماً في الريف إلى ان نعت الأخبار الملكة إزابو تلك المرأة الجهنمية التي حرمت ابنها من الملك وصلت بلادها للانكلز فعاد إلى باريس .

﴿ نعت رواية الملكة إزابو ﴾



